

Zubehör

Accessoires
Accesorios
Accessori
accessoires
Tillbehör
lisävaruste
Acessórios
akcesoria
příslušenství
املاحقات

Montageanleitung

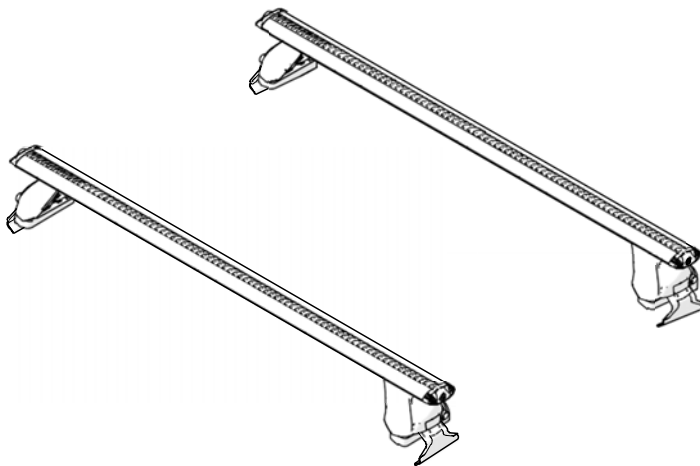
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Asennusohje
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montážní návod
تعليمات التثبيت

Bausatz für Überhang-Tragestangen

| | |
|--|-----|
| Kit de barres de transport en porte-à-faux | 11 |
| Kit de barras de transporte con voladizo | 21 |
| Kit barra di trasporto sporgente | 31 |
| Overhangende draagstangset | 41 |
| Sats med bärstänger för överhängande last | 51 |
| Ulkoneva telinesarja | 61 |
| Kit de barras transversais salientes | 71 |
| Zestaw drążków do przenoszenia na zwisie | 81 |
| Sada nosného rámu korby pro přečnivající náklad | 91 |
| مجموعة أدوات قضيب الحمل المعلق | 101 |

| | |
|---------------------|--------------|
| Teilenummer | 2HJ.071.126. |
| Numéro de référence | |
| Número de pieza | |
| Codice articolo | |
| Onderdeelnummer | |
| Artikelnummer | |
| Osanumero | |
| Número de peça | |
| Numer części | |
| Číslo dílu | |
| رقم القطعة | |

Amarok ⇨ 2022



Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

Sous réserve de modifications du contenu de la livraison.

Reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro.

Soggetto a variazioni di fornitura.

Wijzigingen van de omvang van de levering voorbehouden.

Vi förbehåller oss rätten att ändra leveransomfånget.

Oikeus toimitussisällön muutoksiin pidätetään.

Reservado o direito a alterações do material fornecido.

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy.

Změny obsahu dodávky vyhrazeny.

تحفظ بالحق في إجراء تغييرات على نطاق التوريد.

Distributed by: Volkswagen Zubehör GmbH,
An der Trift 67, 63303 Dreieich, Germany

UK: Distributed by Volkswagen Group United Kingdom Ltd.,
Yeomans Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5AN,
United Kingdom

Hinweise

Lieber Kunde,

herzlichen Glückwunsch zur Wahl dieses VW-Zubehörs.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, Hinweise, Einführungen und Warnhinweise zum Einbau und zur Verwendung dieser Komponente auf Ihrem Fahrzeug, die unbedingt beachtet werden müssen. Bitte lesen und beachten Sie auch die Informationen und Warnhinweise im Handbuch des Fahrzeugs.

Volkswagen Zubehör arbeitet kontinuierlich daran, alle Produkte weiterzuentwickeln und zu verbessern. Änderungen aller Teile des Lieferumfangs und der Technik sind daher jederzeit vorbehalten. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen des Produkts entsprechen den zum Zeitpunkt des Drucks vorhandenen Informationen.

Inhaltsangabe

| Ausgabe | Seite |
|--------------------------|-------|
| Warnhinweise | 1 |
| Tipps | 1 |
| Wartung | 1 |
| Tragfähigkeit | 2 |
| Erforderliche Bausätze | 2 |
| Lieferumfang | 2 |
| Zu verwendende Werkzeuge | 2 |
| Montage | 3 |



Warnhinweise

- Die Montage dieses Lieferumfangs muss in einer Fachwerkstatt erfolgen!
- Zur Durchführung aller Arbeitsschritte dürfen nur unbeschädigte Werkzeuge verwendet werden.
- Bei der Arbeit sind die Vorschriften in Sachen Sicherheit und Gesundheitsschutz zu beachten!
- Bitte lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass das Produkt richtig montiert wird.
- Überprüfen Sie den Lieferumfang des Bausatzes, bevor Sie mit der Montage beginnen. Nehmen Sie im Fall von Unstimmigkeiten Kontakt mit uns auf.
- Bewahren Sie diese Anleitung nach Abschluss der Montage im Handschuhfach des Fahrzeugs auf.
- Wenn diese Anleitung nicht befolgt wird, erlischt die Garantie.



Hinweis





- Verteilen Sie die Lasten gleichmäßig und so niedrig wie möglich in Längs- und Querrichtung über die Spannweite des Trägers.
- Vermeiden Sie Punktlasten, die sich auf den mittleren Bereich des Trägers konzentrieren.
- Seien Sie beim Transport von windanfälligen Lasten äußerst vorsichtig. Dies gilt insbesondere für Kurvenfahrten und Bremsvorgänge.
- Die Einsatzbedingungen im Gelände können wesentlich anspruchsvoller sein. Auf allen Offroad-Strecken ist äußerste Vorsicht geboten.
- Lange biegsame Ladungen müssen sicher an einer stabilen Halterung und an der Motorhaube befestigt werden.
- Die Lasten müssen an den Querträgern und dürfen nicht an den Dachgepäckträgerfüßen befestigt werden.
- Verwenden Sie zur Befestigung der Ladung auf dem Dach ausschließlich Befestigungsseile oder -gurte, die nicht dehnbar sind.
- Dachgepäckträger müssen bei der Durchfahrt durch eine automatische Waschanlage entfernt werden.
- Verdecke können sich unabhängig vom Fahrerhaus bewegen. Befestigen Sie entweder den Dachgepäckträger des Fahrerhauses oder den Dachgepäckträger des Verdecks, aber nicht beide gleichzeitig.
- Die Garantie für das Dachgepäckträgersystem erlischt, wenn die Vorderseite des Kajaks nicht an der Motorhaube befestigt ist.
- Bringen Sie eine Sicherheitsflagge für überhängende Lasten an der Rückseite an.

Wartungskontrollen

- Nach der Erstmontage von Dachträgern sollten alle Schraubverbindungen nach einer kurzen Fahrstrecke nachkontrolliert werden.
- Danach sollten alle Schraubverbindungen regelmäßig in vorgegebenen Intervallen überprüft werden (empfohlen wird eine wöchentliche Überprüfung, je nach Straßenverhältnissen, Nutzung, Lasten und gefahrenen Strecken).
- Jede Schraubverbindung, an der gearbeitet wird, sollte im Anschluss nachkontrolliert werden.
- Im Gelände sind die Einsatzbedingungen anspruchsvoller. Die Überprüfung der Schraubverbindungen und Ihrer Ladung sollte demzufolge häufiger erfolgen.
- Vergewissern Sie sich, dass das vom Fahrzeughersteller angegebene zulässige Gesamtgewicht und die zulässigen Achslasten nicht überschritten werden (siehe Fahrzeughandbuch).

Tragfähigkeit

DYNAMISCHE LASTGRENZE:
*VERWENDE SIE DIE VOM FAHRZEUGHERSTELLER ZUGELASSENE HÖCHSTGRENZE FÜR DIE DACHLAST, WENN SIE UNTER DEM ANGEgebenEN WERT LIEGT

| | | | | | | |
|---|---|--|---|---|------|---|
|  <small>LADUNG</small> 80 KG <small>BIS ZU</small> 177 Pfund | + |  <small>SYSTEMGEWICHT</small> 5 KG <small>BIS ZU</small> 11 Pfund | = |  <small>LASTGRENZE</small> 85 KG <small>BIS ZU</small> 188 Pfund | ODER |  <small>Max Kg</small> <small>*DIE VOM FAHRZEUGHERSTELLER ANGEgebENE HÖCHSTGRENZE FÜR DIE DACHLAST</small> |
|---|---|--|---|---|------|---|

Erforderliche Bausätze

| Artikel | Bausatz | Stück |
|---------|-----------------------|---------|
| 01 | Grund-Bausatz | 1 Stück |
| 02 | Fuß-Bausatz | 1 Stück |
| 03 | Trägerstangen-Bausatz | 2 Stück |

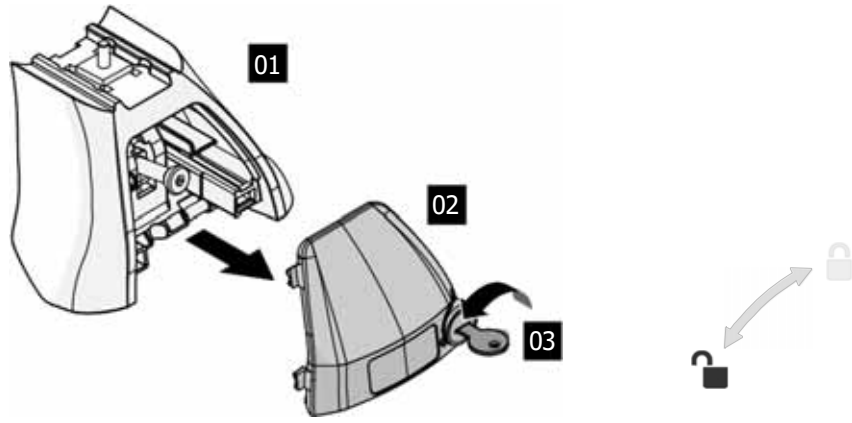
Lieferumfang

| Position | Komponente | Stück |
|----------|---|---------|
| 01 | Fuß | 4 Stück |
| 02 | Fußabdeckungen | 4 Stück |
| 03 | Schlüssel (Paar) | 1 Stück |
| 04 | Fußplatte | 4 Stück |
| 05 | Drehmomentschlüssel | 1 Stück |
| 06 | Aufkleberbogen für korrekte Platzierung | 1 Stück |
| 07 | Aufkleberbogen für Positionierung | 1 Stück |
| 08 | Pad | 4 Stück |
| 09 | Bügel | 4 Stück |
| 10 | Querträger | 2 Stück |

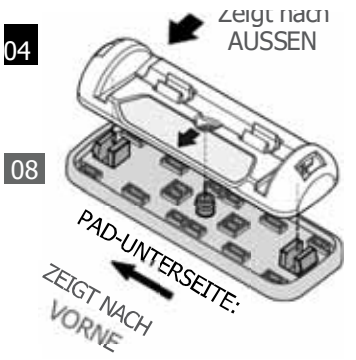
Zu verwendende Werkzeuge

- Scheren / Cutter
- Maßband

1



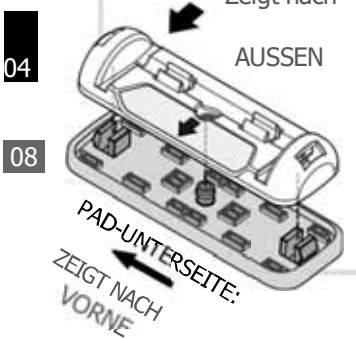
2



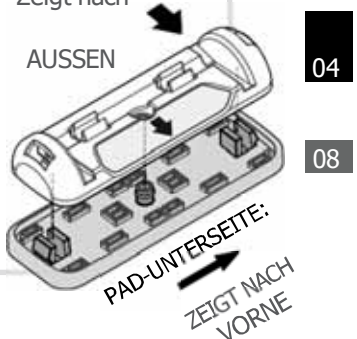
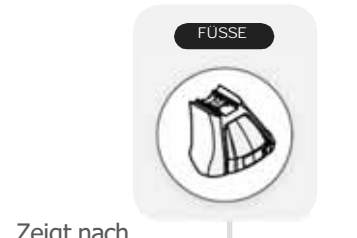
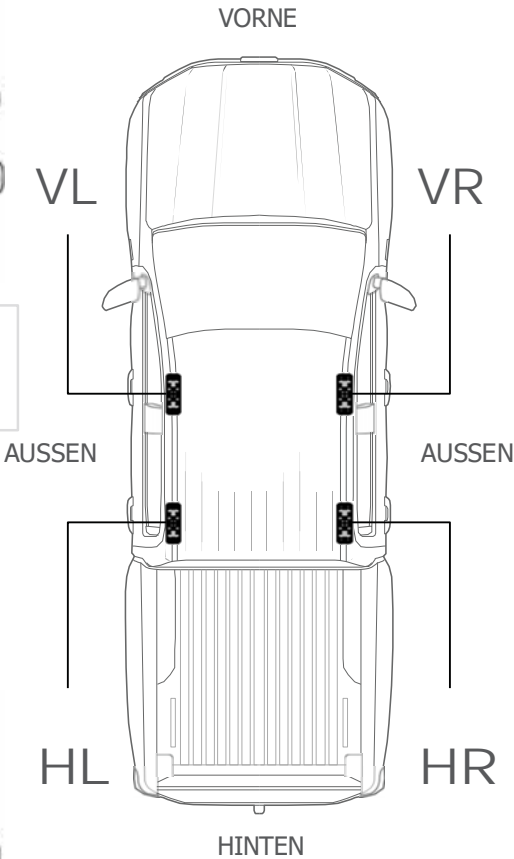
PAD-ID:
100-006-00051



PAD-ID:
100-006-00052

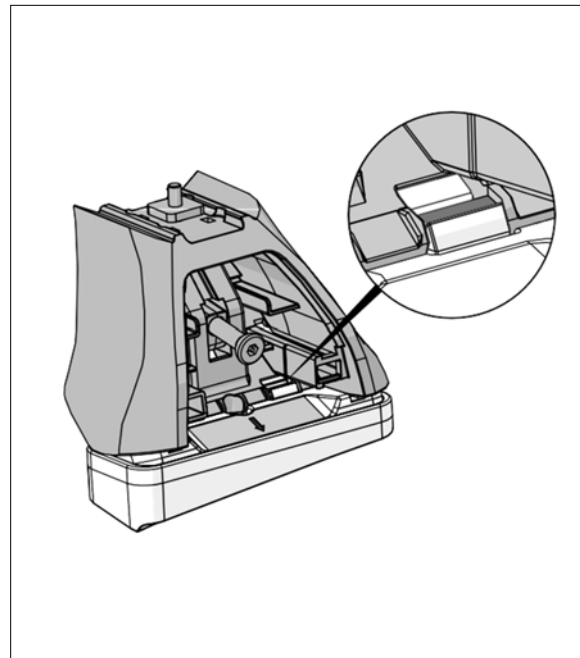
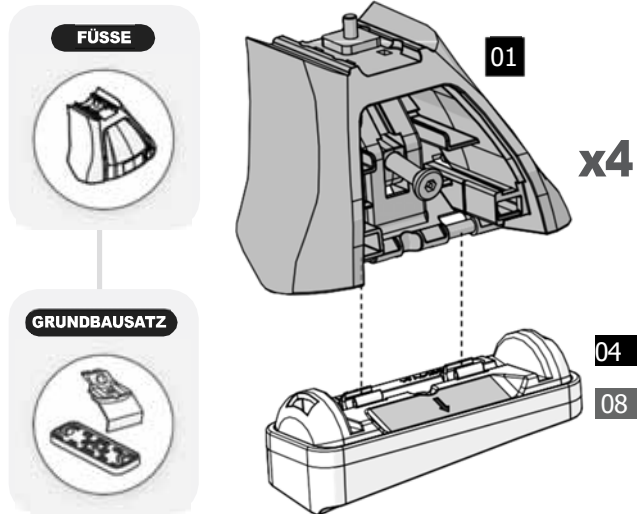


PAD-ID:
100-006-00049

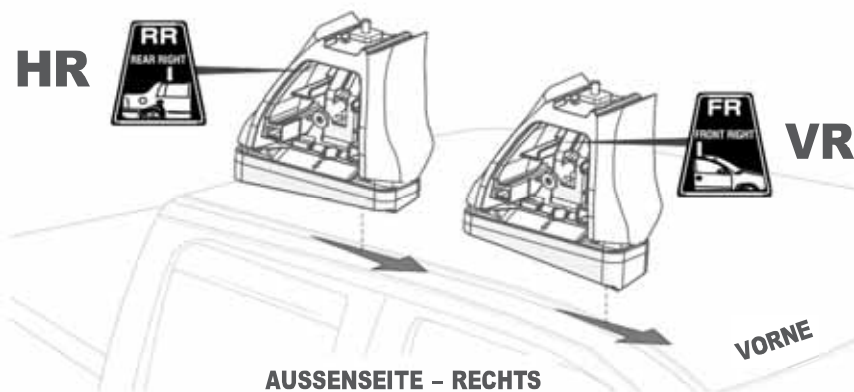
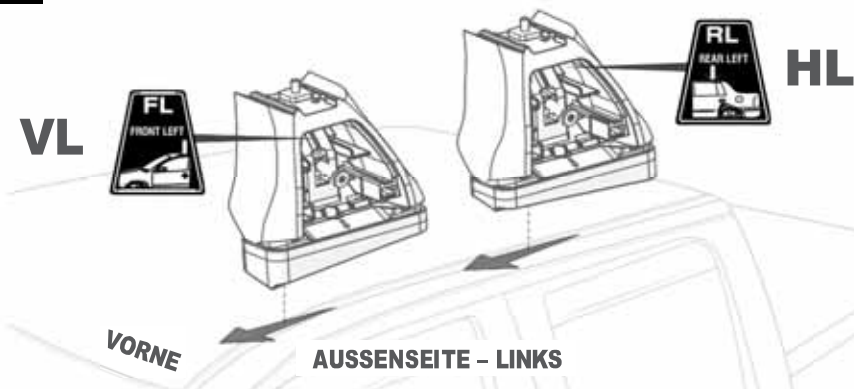


PAD-ID:
100-006-00050

3



4



AUFKLEBER FÜR DIE POSITION DER FÜSSE

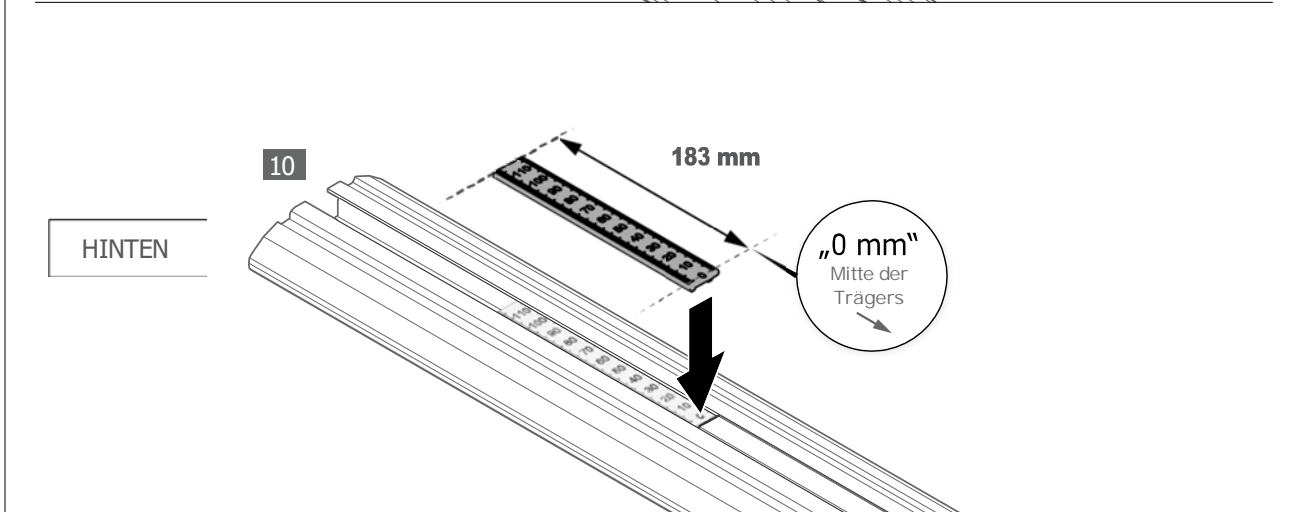
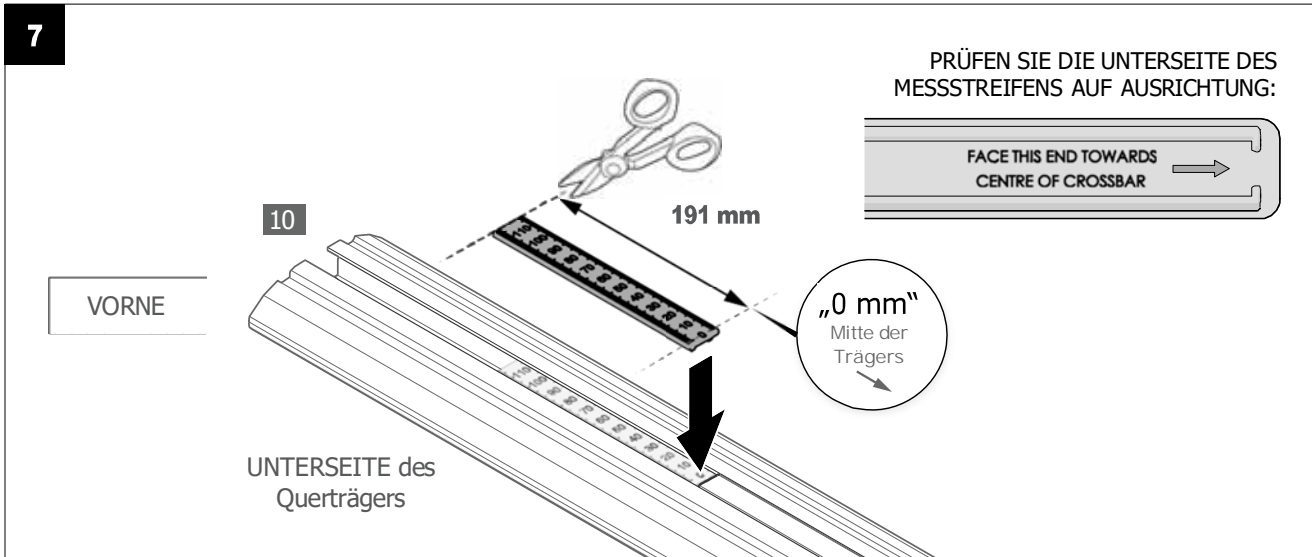
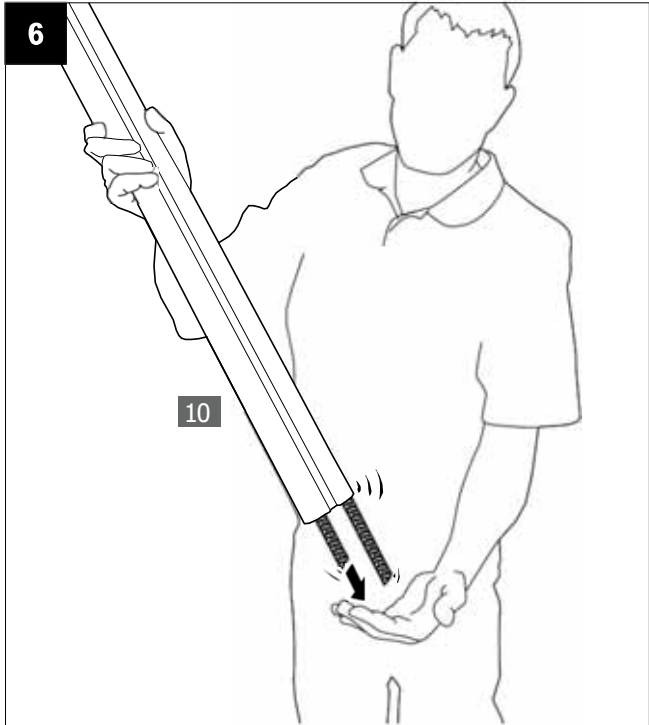
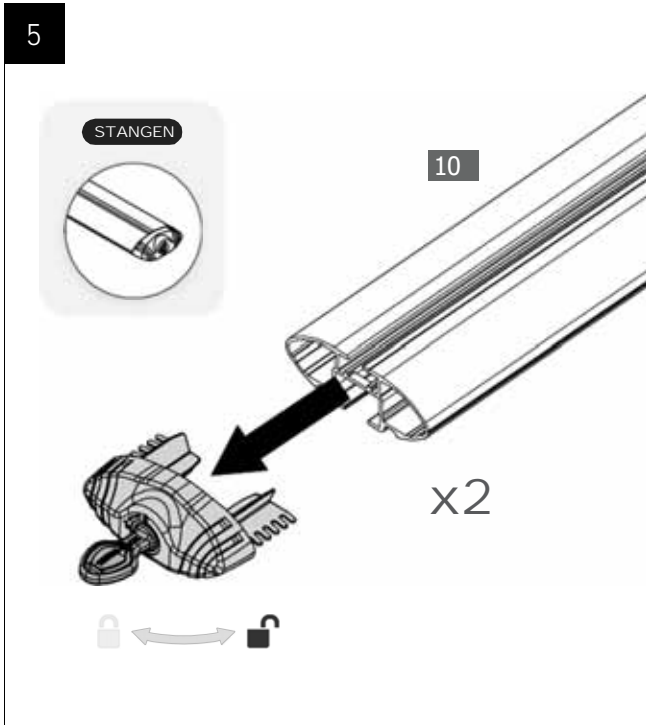
06

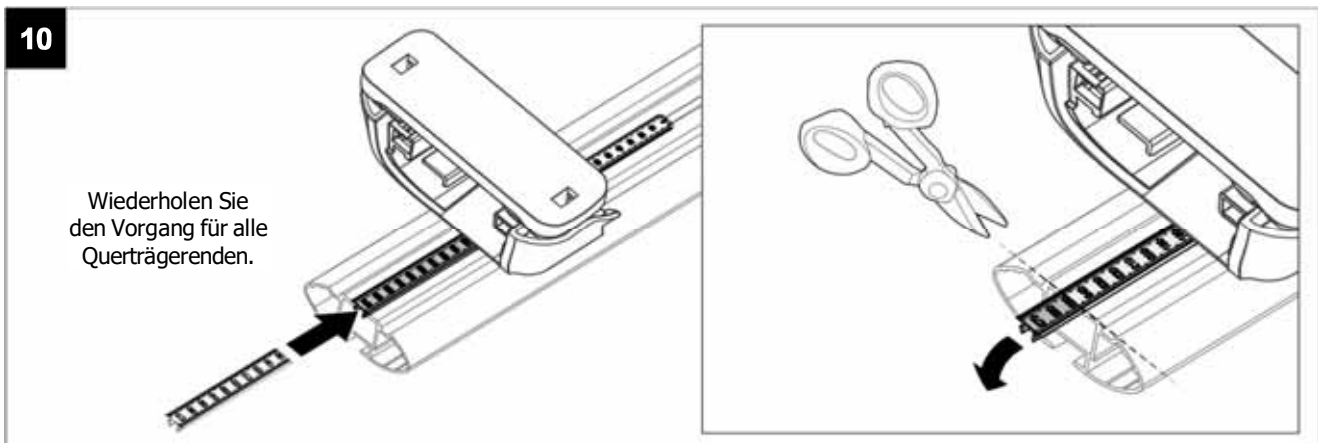
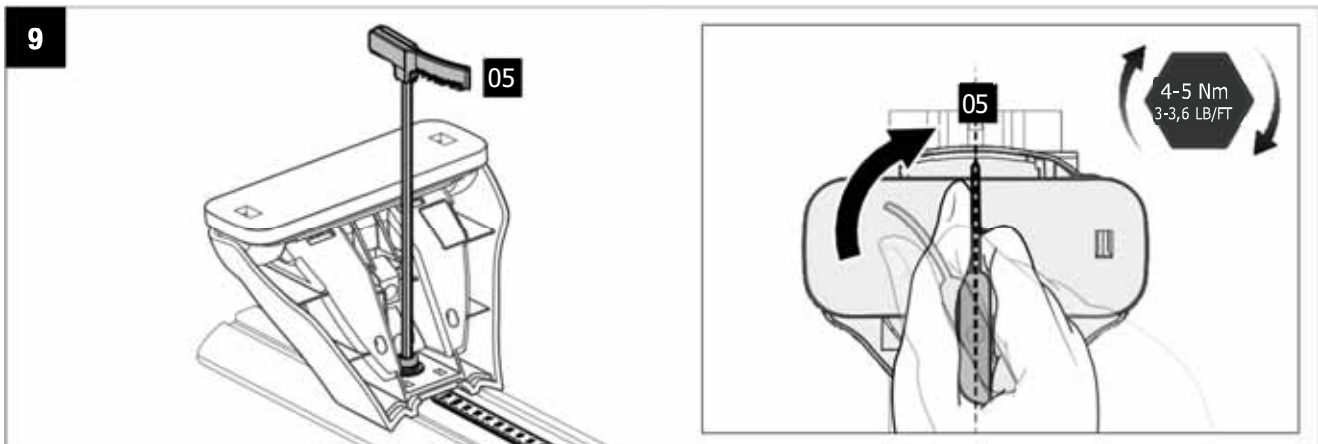
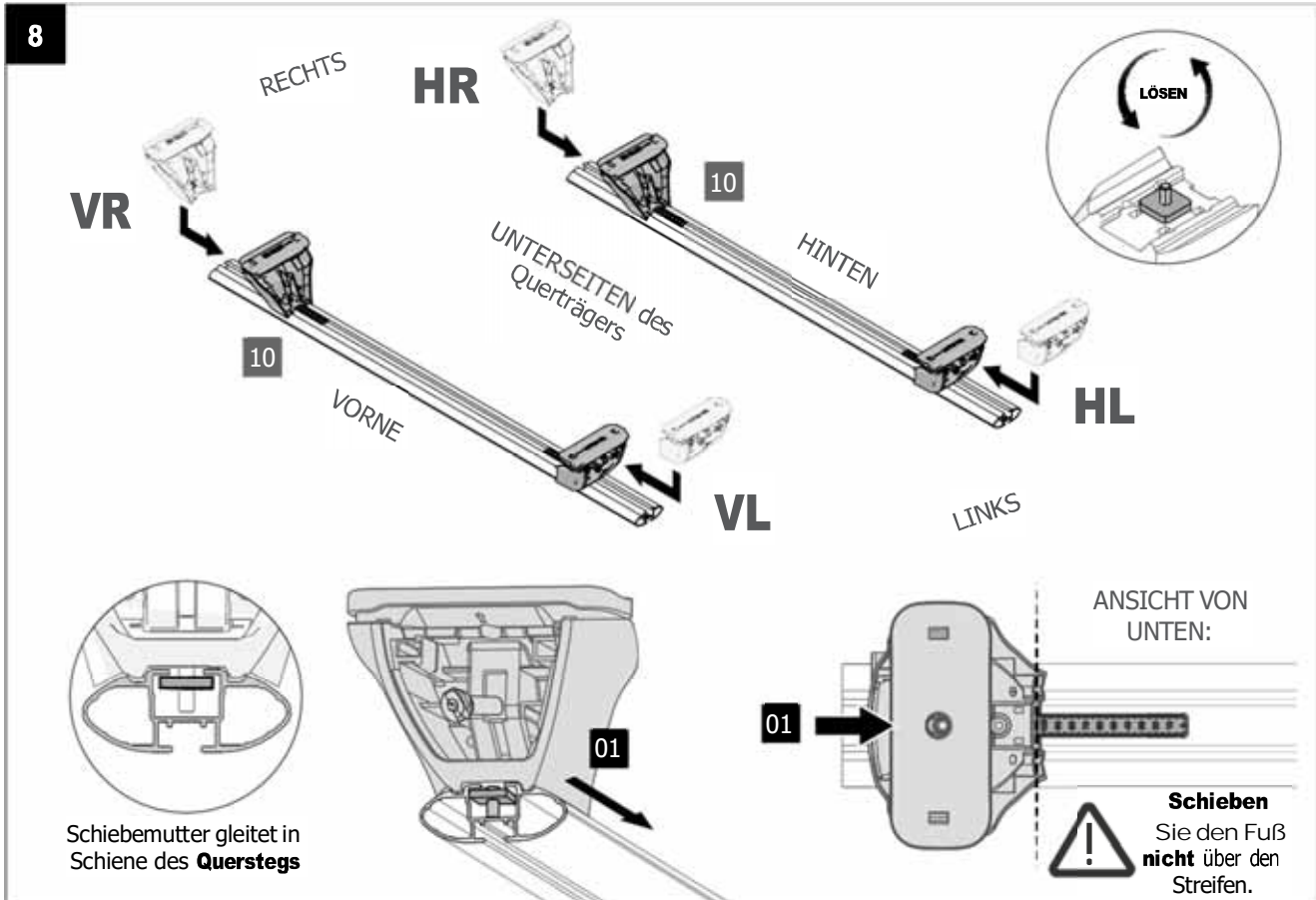


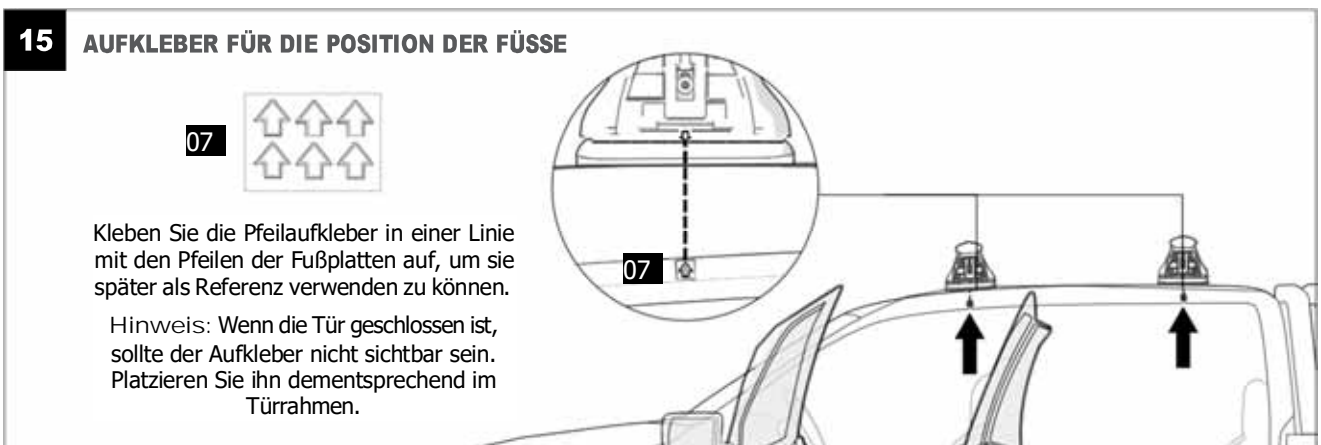
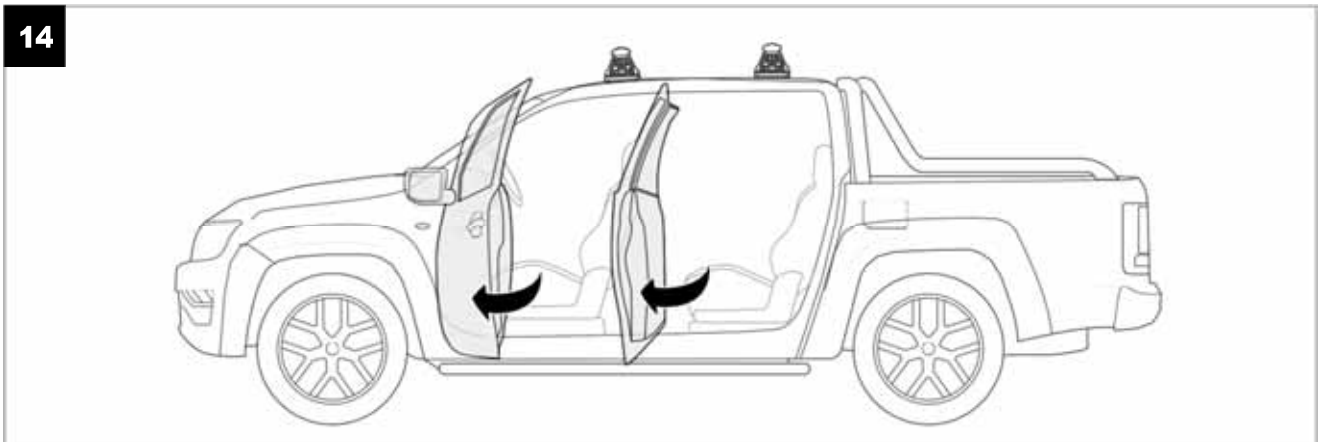
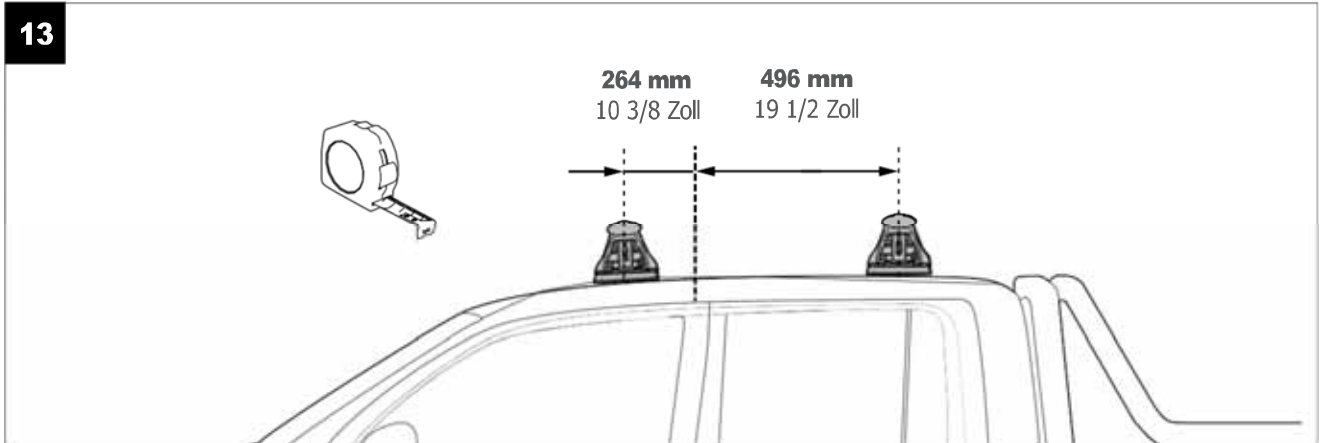
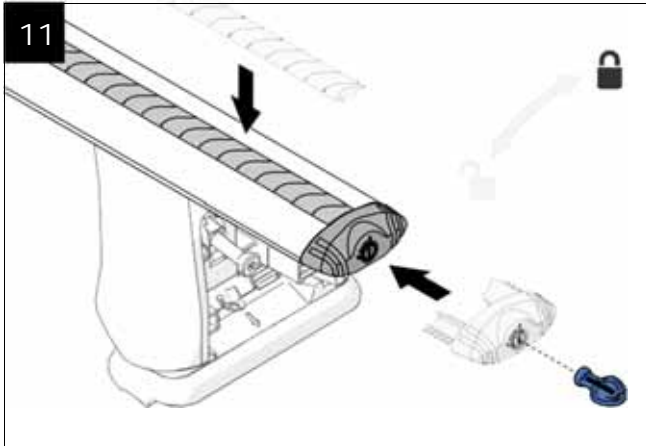
Bringen Sie die Aufkleber an der Innenseite des Fußes an, um die Position des Fußes auf dem Fahrzeugdach zu kennzeichnen, bevor Sie die Querträger wieder anbringen.

Platzieren Sie den Aufkleber









16

KLEMMEN-ID:

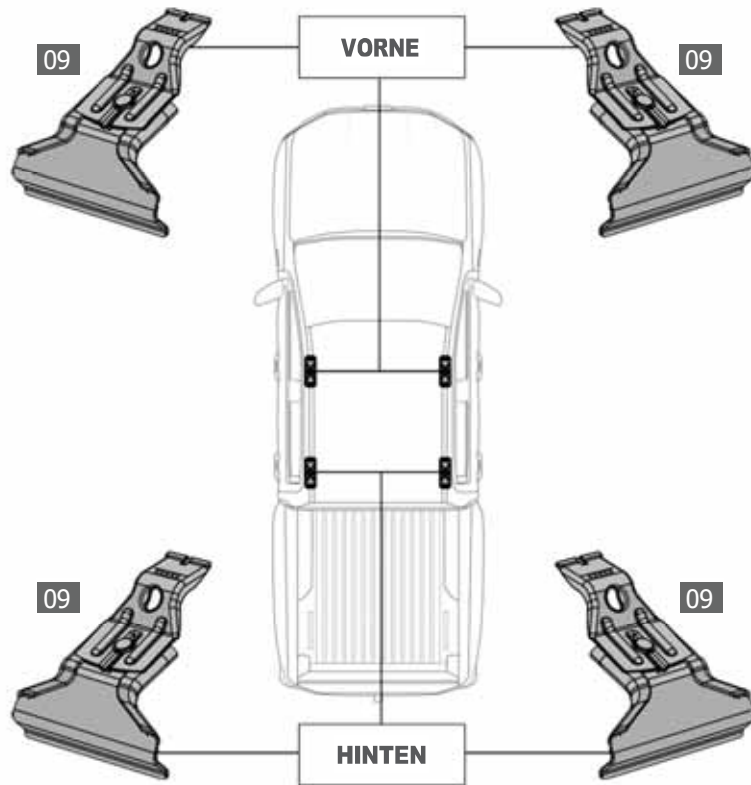
100-001-00116

GRUNDBAUSATZ

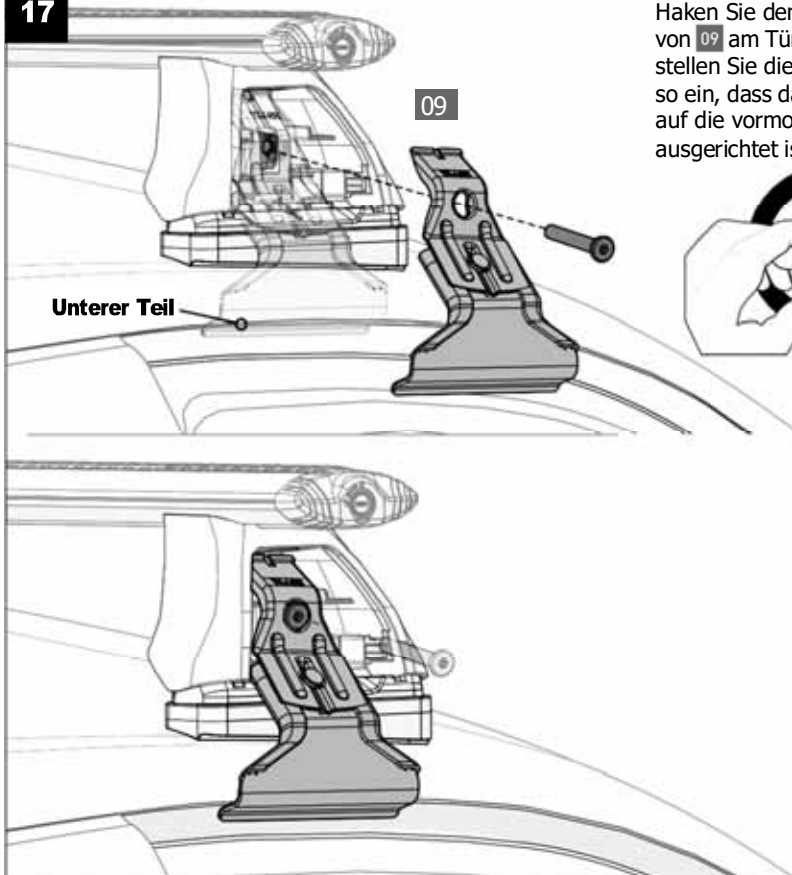


KLEMMEN-ID:

100-001-00117



17



Haken Sie den unteren Teil von 09 am Türrahmen ein und stellen Sie die obere Klemme so ein, dass das Klemmenloch auf die vormontierte Mutter ausgerichtet ist.

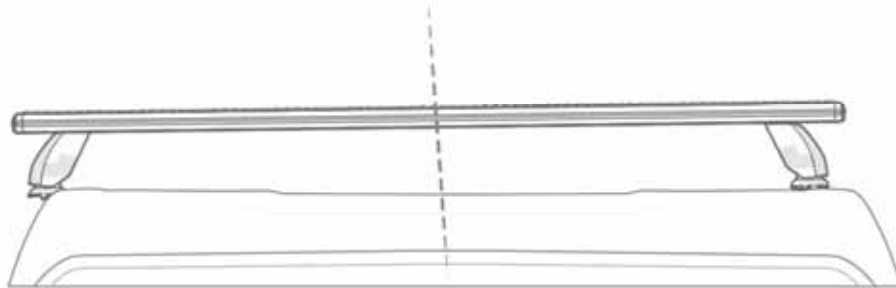
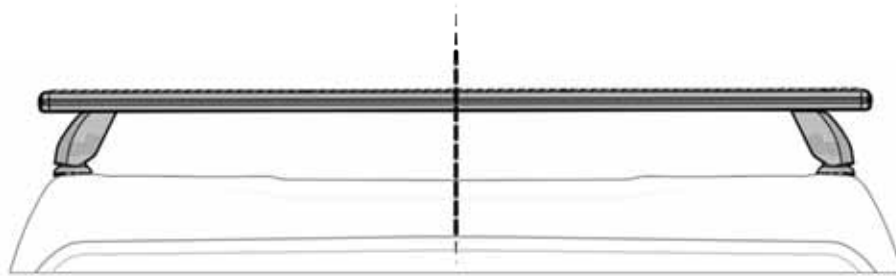


SEITENANSICHT
Die Klemme muss auf ihrer gesamten Fläche Kontakt haben.



- 18 Führen Sie eine Sichtprüfung durch und vergewissern Sie sich, dass die Pads korrekt an der Karosserie des Fahrzeugs anliegen.

VORDERANSICHT



19

Ziehen Sie die Schrauben schrittweise und gleichmäßig auf jeder Fahrzeugseite an, um zu vermeiden, dass der Träger auf eine Seite gezogen wird.



Ziehen Sie nicht zu fest an.



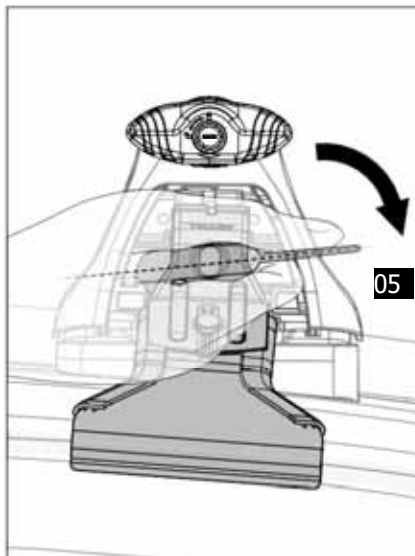
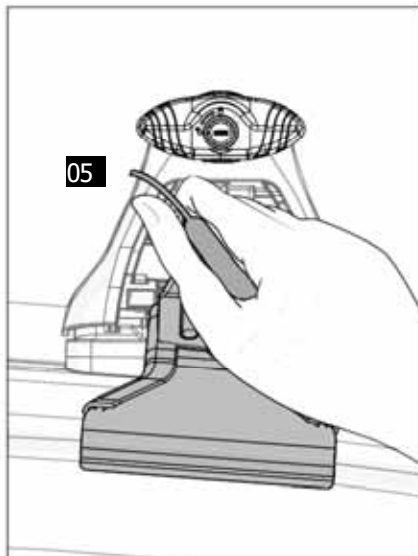
Die SEITENANSICHT der Klemme muss auf ihrer gesamten Fläche Kontakt haben.



Bügel



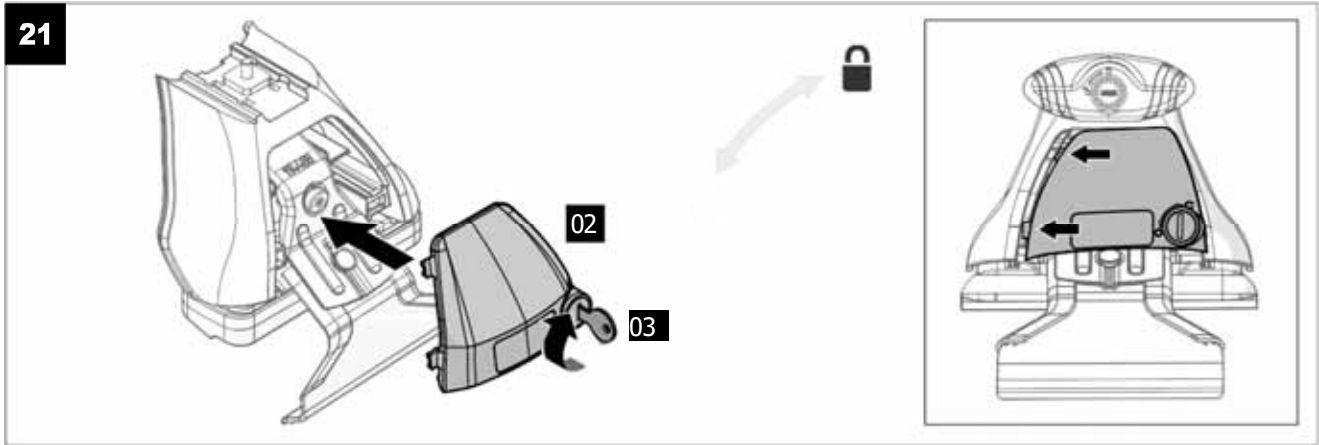
Fahrzeug



20

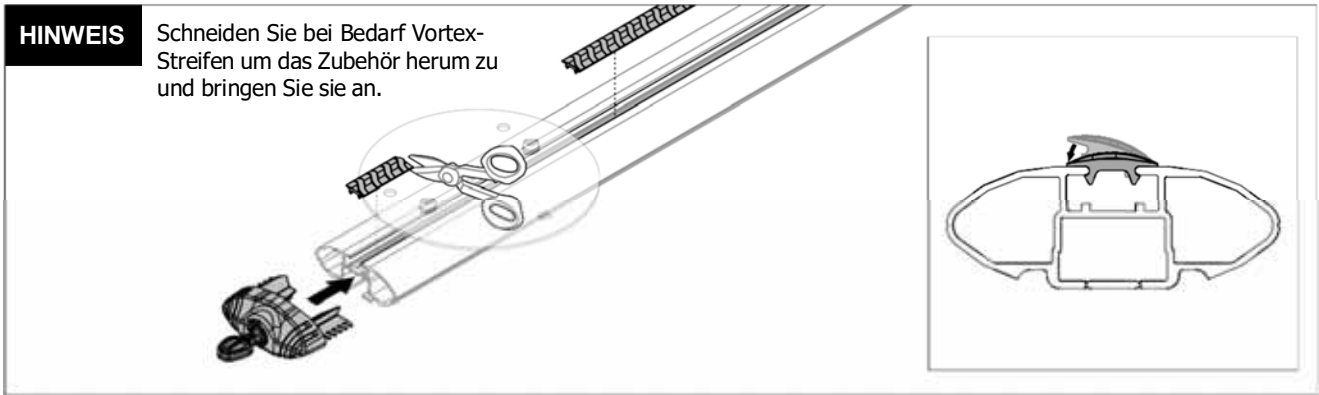


21



HINWEIS

Schneiden Sie bei Bedarf Vortex-Streifen um das Zubehör herum zu und bringen Sie sie an.



Remarques

Cher client,

Félicitations pour avoir choisi cet accessoire VW.

Ce manuel contient des informations, des conseils, des présentations et des avertissements importants sur le montage et l'utilisation de ce composant dans votre véhicule, qui sont à respecter scrupuleusement. Veuillez également lire et respecter les informations et les avertissements contenus dans le manuel du véhicule.

Volkswagen Zubehör cherche en permanence à développer et à améliorer tous ses produits. C'est pourquoi il est possible qu'une partie de l'équipement et de la technologie de livraison soit modifiée à tout moment. Les données fournies concernant le contenu de la livraison, l'apparence et les fonctions du produit correspondent aux informations disponibles au moment de leur impression.

Liste de contenu

| Problème | Page |
|-------------------------|------|
| Avertissements | 11 |
| Conseils | 11 |
| Entretien | 11 |
| Capacité de transport | 12 |
| Kits requis | 12 |
| Contenu de la livraison | 12 |
| Outils à utiliser | 12 |
| Installation | 13 |



Avertissements

1. Le montage de ce produit doit être effectué dans un atelier spécialisé !
2. Seuls les outils en bon état doivent être utilisés pour exécuter toutes les étapes du montage.
3. Les normes de santé et de sécurité au travail doivent être observées pendant cette activité !
4. Veuillez vous référer aux instructions de montage pour vous assurer que le produit est correctement installé.
5. Vérifiez le contenu de ce kit avant de commencer l'assemblage et signalez toute anomalie.
6. Placez ces instructions dans la boîte à gants du véhicule une fois l'installation terminée.
7. Ces instructions doivent être respectées pour que la garantie soit effective.



Conseils





1. Répartissez les charges uniformément et latéralement et longitudinalement aussi bas que possible sur toute la portée du rayonnage.
2. Évitez de concentrer des charges ponctuelles sur la travée centrale des rayonnages.
3. Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous transportez des charges résistantes au vent. Une attention particulière doit être accordée aux virages et au freinage.
4. Les conditions hors route peuvent être beaucoup plus difficiles. La plus grande prudence est de mise sur tout chemin hors route.
5. Les charges flexibles longues doivent être fixées solidement à un support rigide et être attachées au capot.
6. Les charges doivent être attachées aux barres transversales et non aux pattes des barres de toit.
7. N'utilisez que des cordes ou des sangles de fixation non extensibles pour attacher la cargaison au toit.
8. Les barres de toit doivent être démontées lors du passage dans une station de lavage automatique.
9. Les canopées peuvent se déplacer librement par rapport à l'habitacle du véhicule. Fixez-les de manière rigide aux barres de toit de l'habitacle ou aux barres de toit de la canopée, mais pas aux deux simultanément.
10. La garantie du système de galerie de toit sera annulée si l'avant du kayak n'est pas fixé au capot.
11. Fixez un fanion de sécurité pour charge de bord pour les charges en porte-à-faux arrière.

Contrôles d'entretien

1. Toutes les fixations boulonnées doivent être vérifiées après avoir parcouru une courte distance lors de la première installation de vos barres de toit.
2. Toutes les fixations boulonnées doivent être vérifiées à nouveau à intervalles réguliers (nous recommandons de le faire une fois par semaine, en fonction des conditions de la route, de l'utilisation, des charges et des distances parcourues).
3. Toutes les fixations boulonnées doivent être vérifiées à chaque fois qu'elles sont remises en place.
4. Les conditions hors route sont beaucoup plus difficiles. Vérifiez plus régulièrement toutes les fixations boulonnées et votre chargement.
5. Assurez-vous que le PNBV et le poids brut des essieux du fabricant de votre véhicule ne sont pas dépassés (reportez-vous au manuel du propriétaire du véhicule).

Capacité de transport

LIMITE DE CHARGE DYNAMIQUE :
*UTILISEZ LA GARANTIE MAXIMALE DE TOIT DU FABRICANT DU VÉHICULE SI ELLE EST INFÉRIEURE AU CHIFFRE INDIQUÉ

| | | | | |
|---|---|---|-----------|---|
|  CHARGEMENT JUSQU'À 80 KG 177 livres |  POIDS DU SYSTÈME + 5 KG 11 livres |  LIMITE DE CHARGE JUSQU'À 85 KG 188 livres | OU |  *LIMITE DE CHARGE SUR LE TOIT DU FABRICANT DU VÉHICULE |
|---|---|---|-----------|---|

Kits requis

| Pièce | Kit | Pièce |
|-------|---------------|----------|
| 01 | Kit de base | 1 pièce |
| 02 | Kit de pieds | 1 pièce |
| 03 | Kit de barres | 2 pièces |

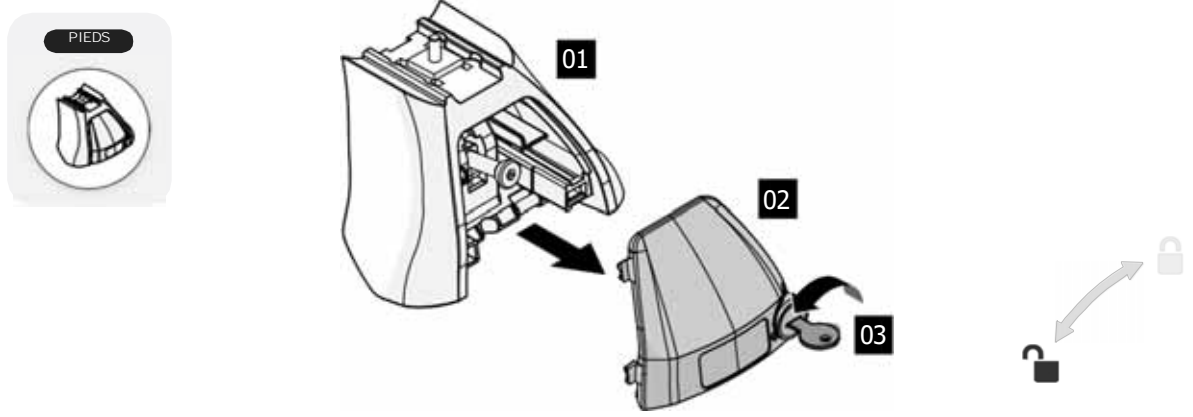
Contenu de la livraison

| Position | Désignation | Pièce |
|----------|--|----------|
| 01 | Pied | 4 pièces |
| 02 | Couvre-pieds | 4 pièces |
| 03 | Clé (paire) | 1 pièce |
| 04 | Plaque de pied | 4 pièces |
| 05 | Clé de couple | 1 pièce |
| 06 | Feuille d'autocollants d'emplacement | 1 pièce |
| 07 | Feuille d'autocollants de positionnement | 1 pièce |
| 08 | Coussinet | 4 pièces |
| 09 | Pince | 4 pièces |
| 10 | Barre transversale | 2 pièces |

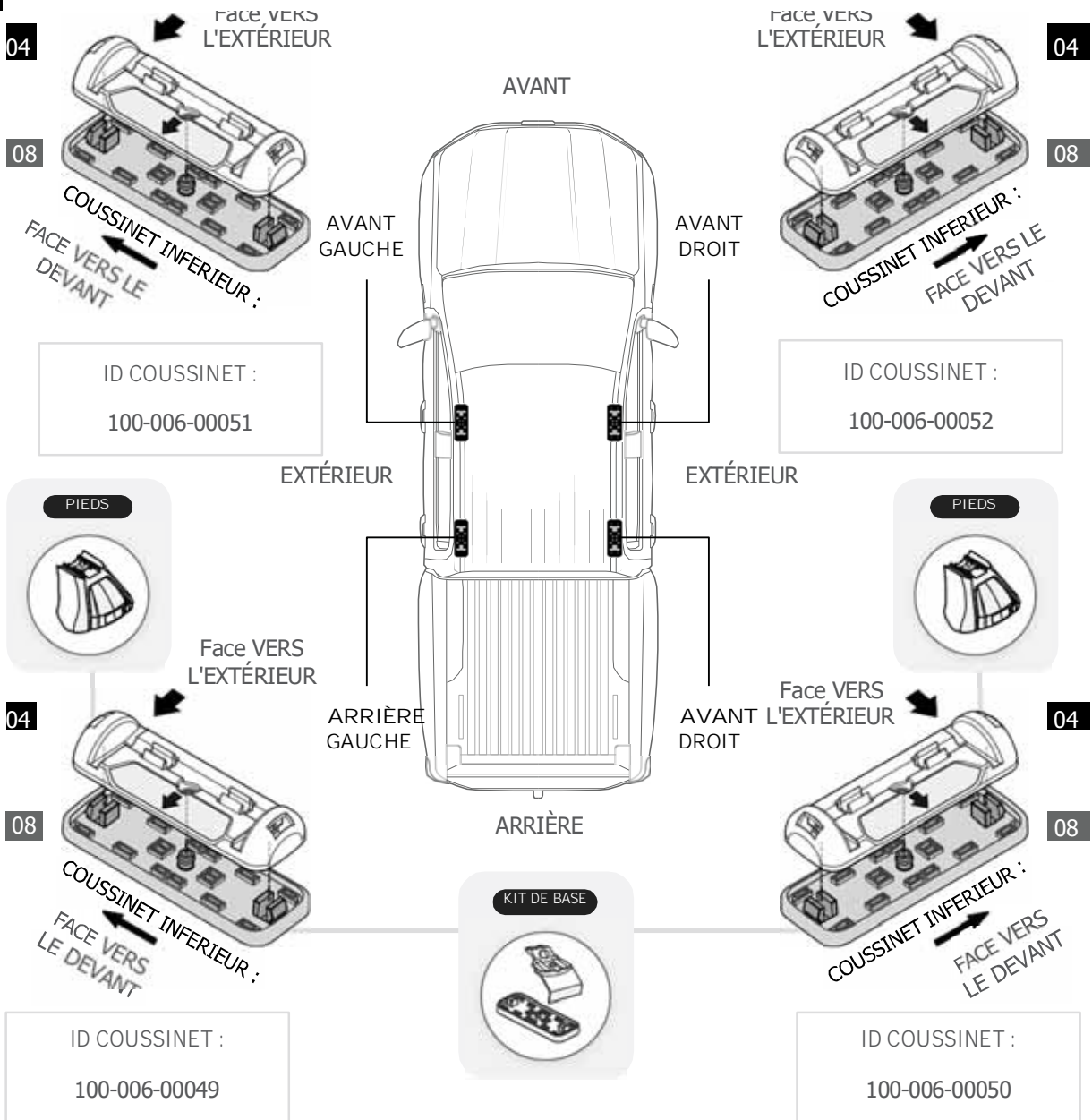
Outils à utiliser

- Ciseaux / cutters
- Mètre-ruban

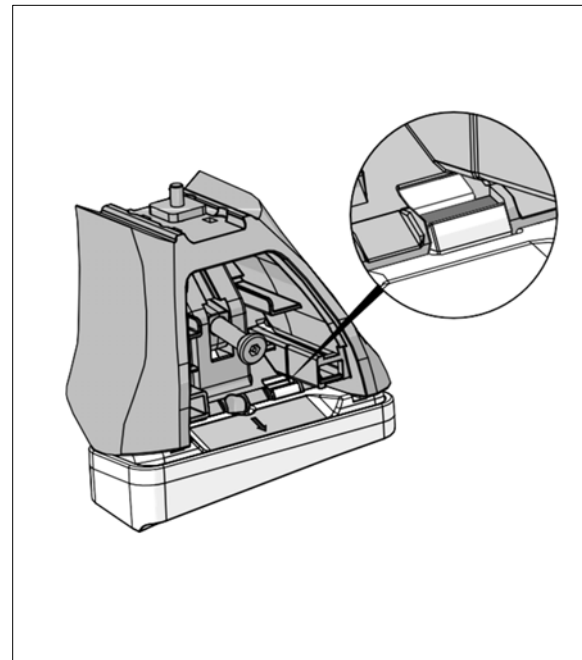
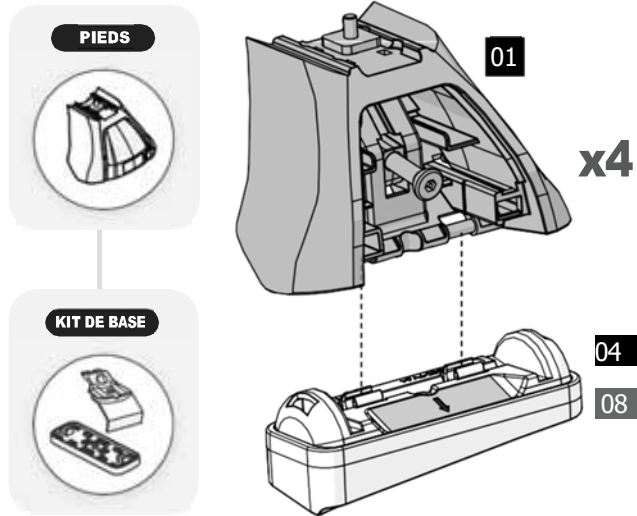
1



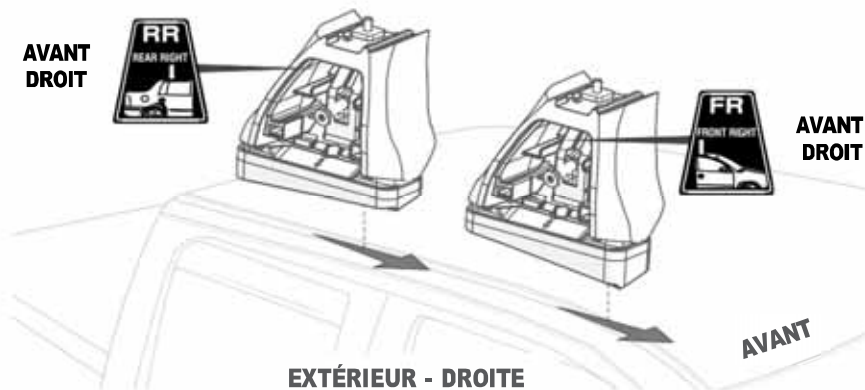
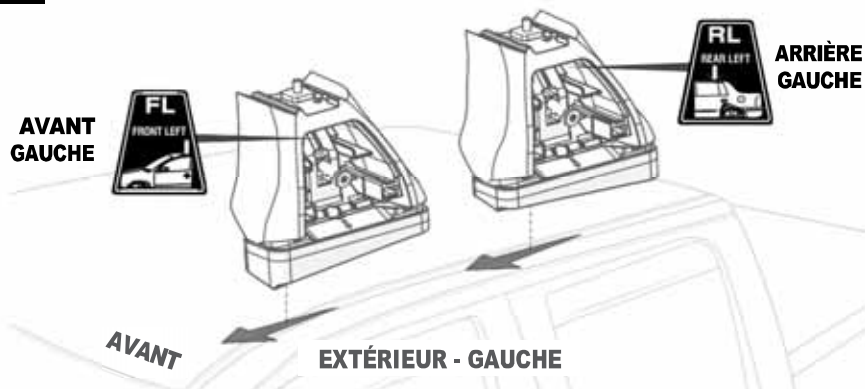
2



3



4



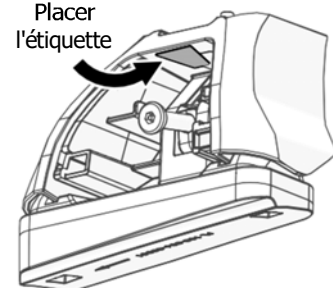
ÉTIQUETTES D'EMPLACEMENT DES PIEDS

06



Placez les étiquettes à l'intérieur du pied pour aider à identifier l'emplacement du pied sur le toit du véhicule lors du remontage des barres transversales.

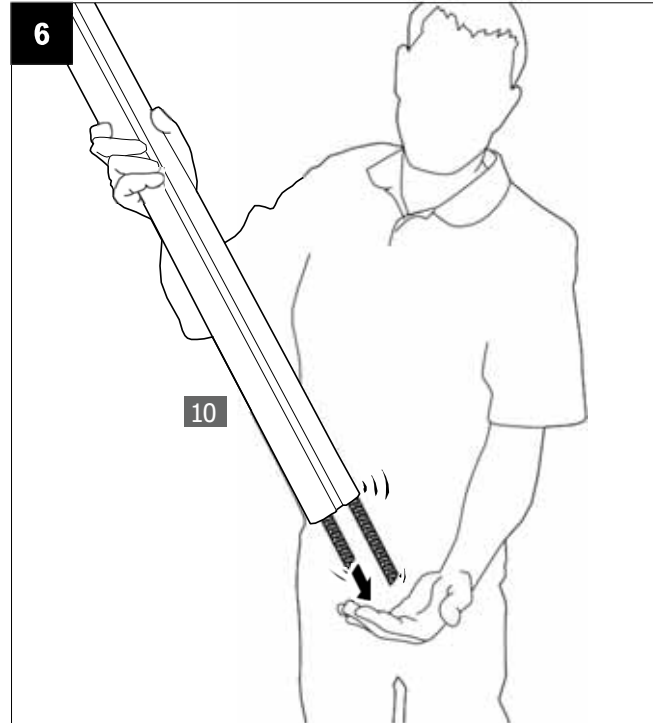
Placer l'étiquette



5

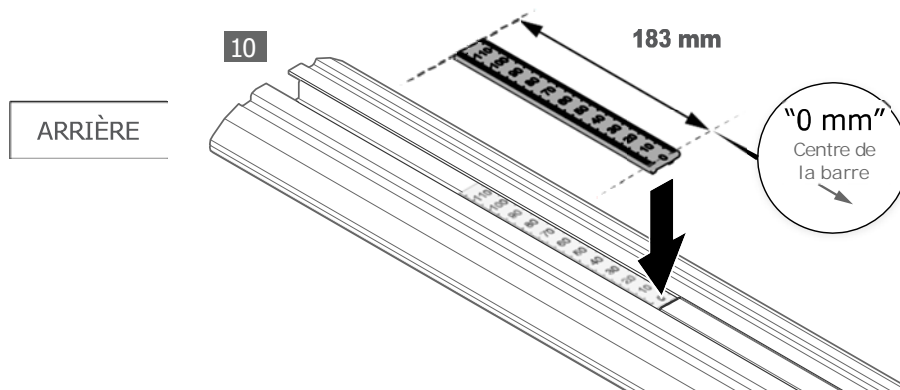
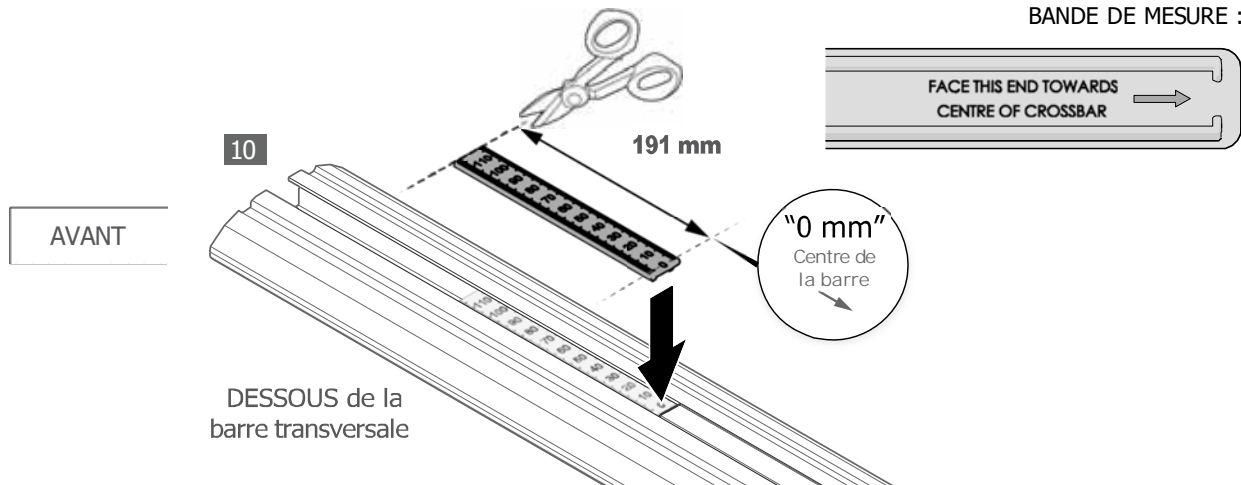


6

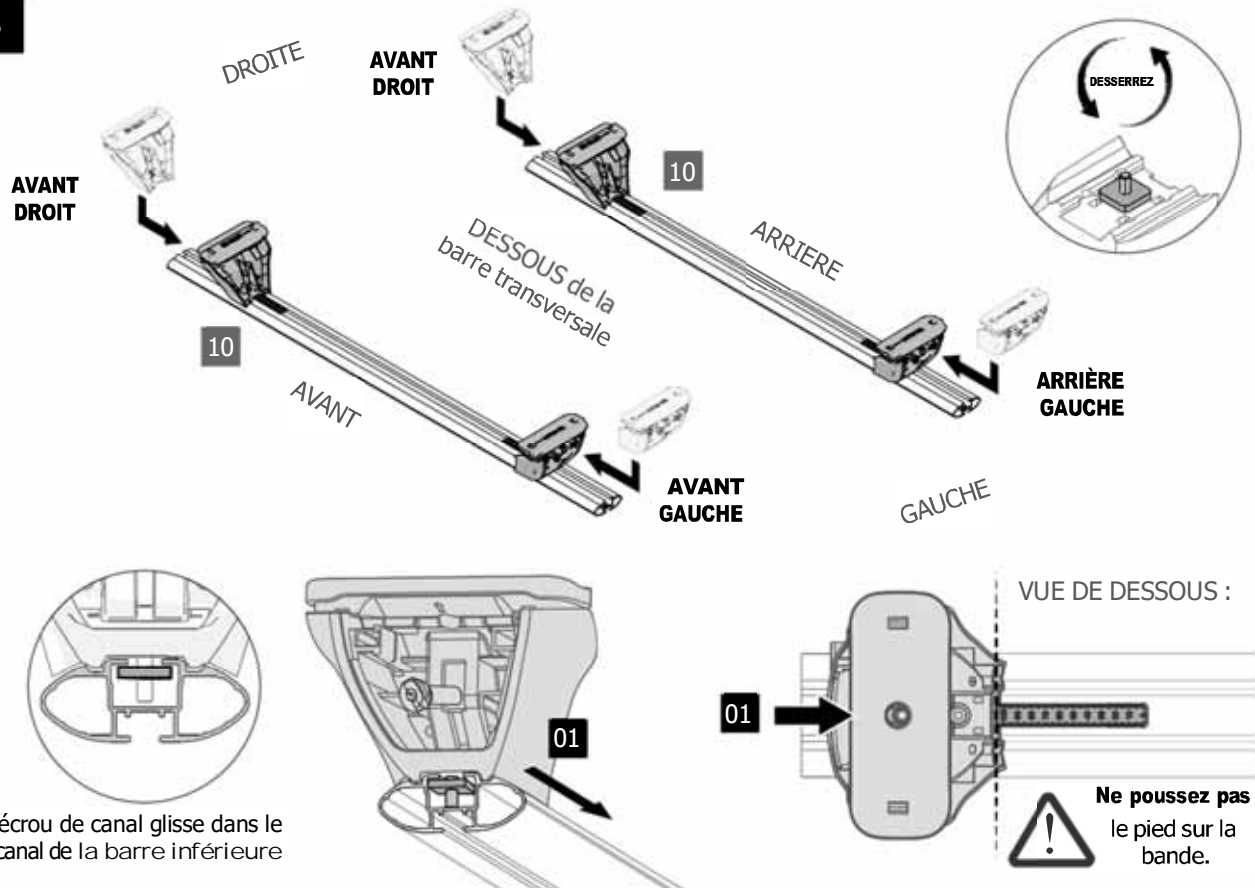


7

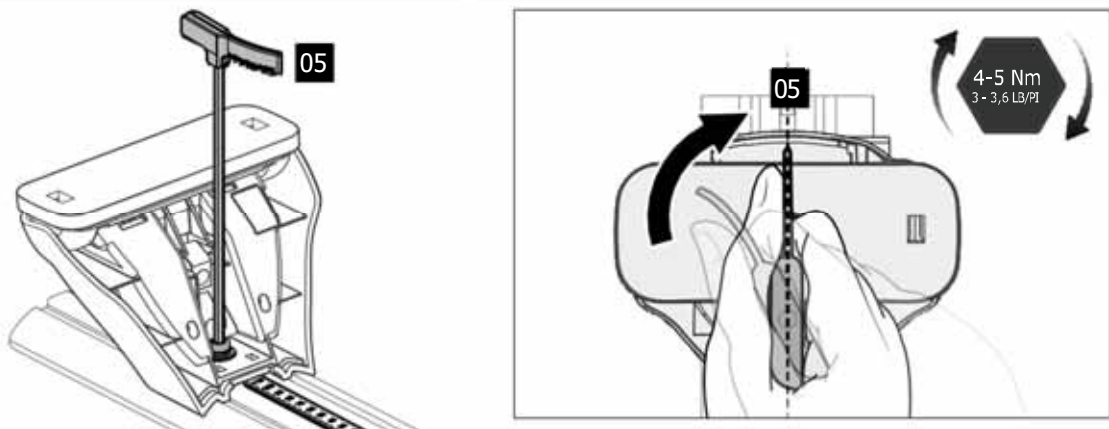
VÉRIFIEZ L'ORIENTATION AU-DESSOUS DE LA
BANDE DE MESURE :



8

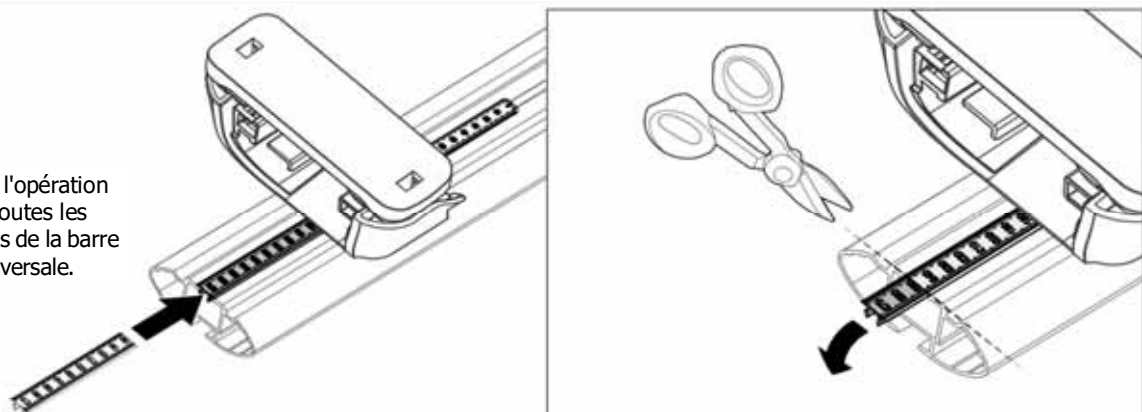


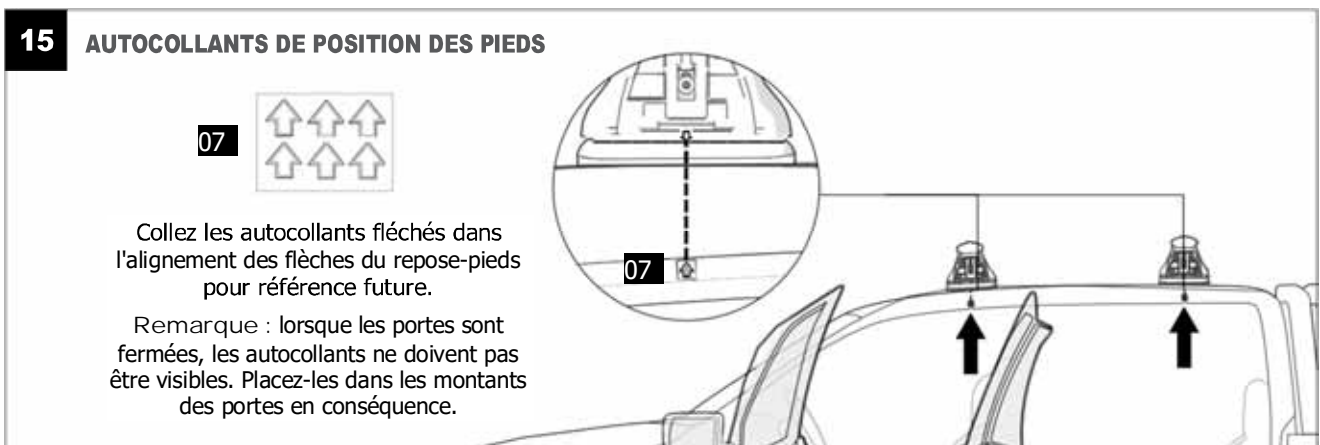
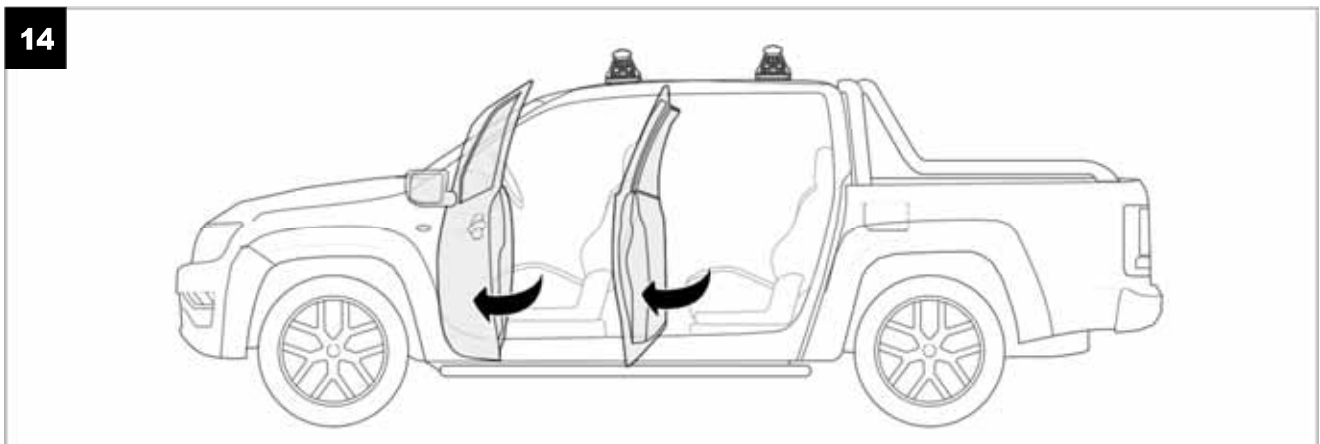
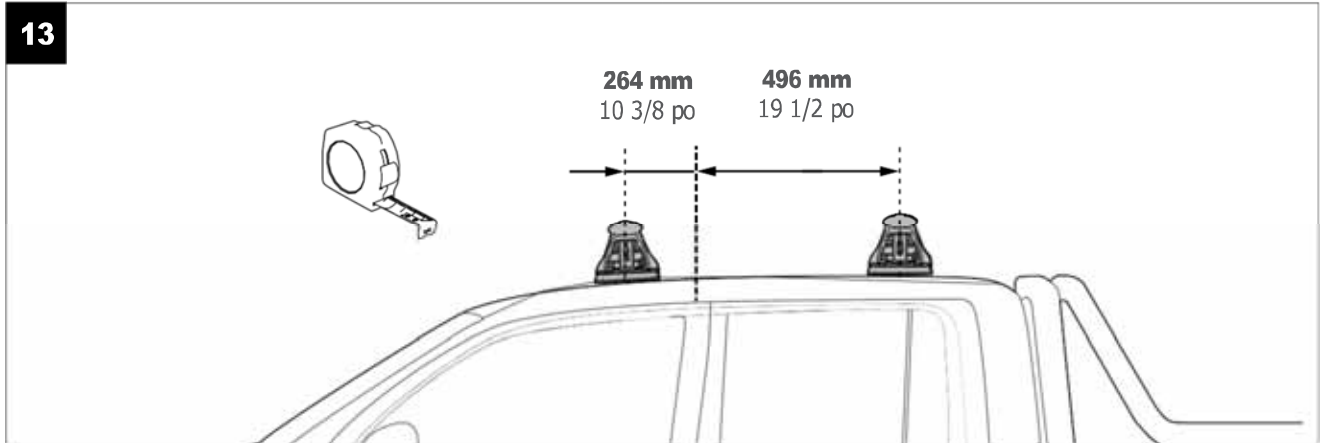
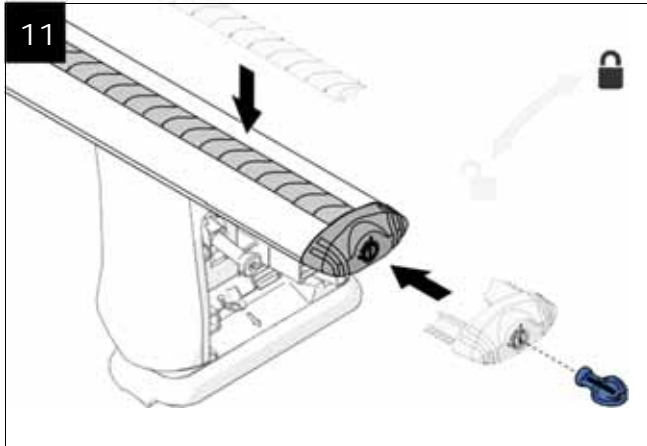
9



10

Répétez l'opération pour toutes les extrémités de la barre transversale.





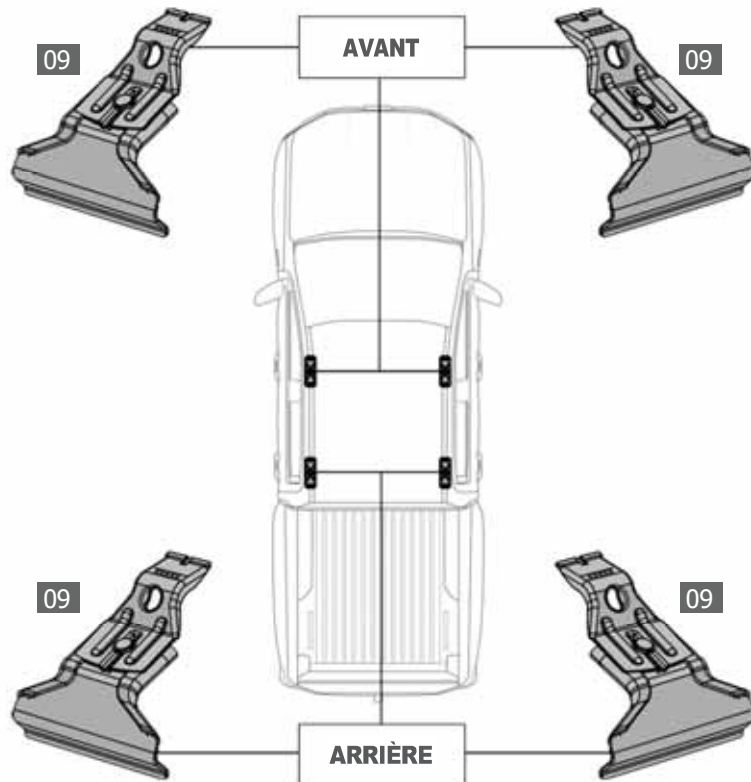
16

ID PINCE :
100-001-00116

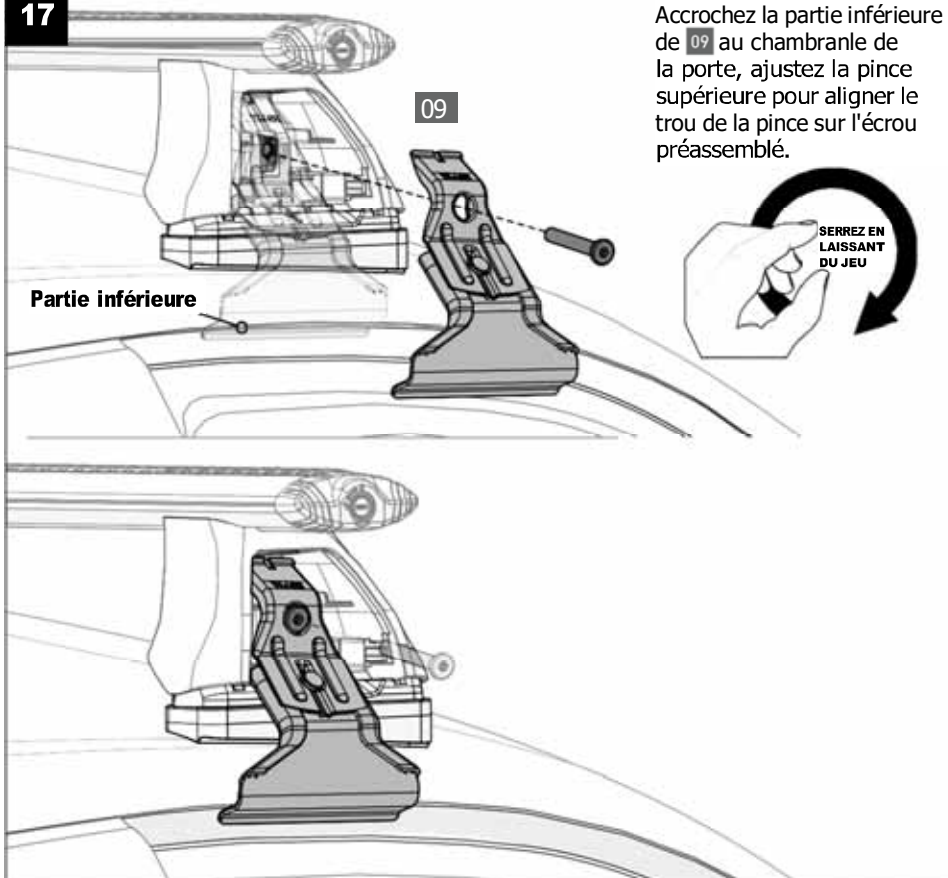
KIT DE BASE



ID PINCE :
100-001-00117



17

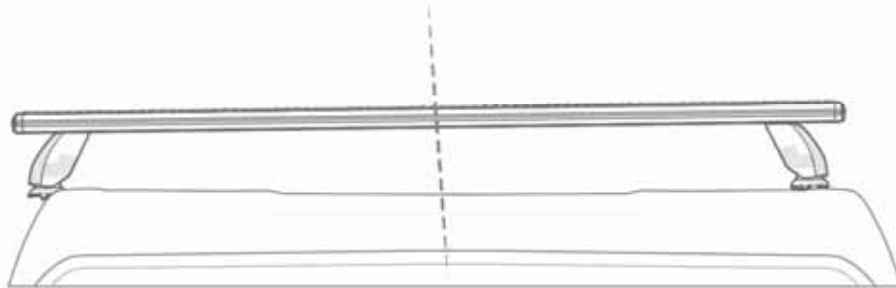
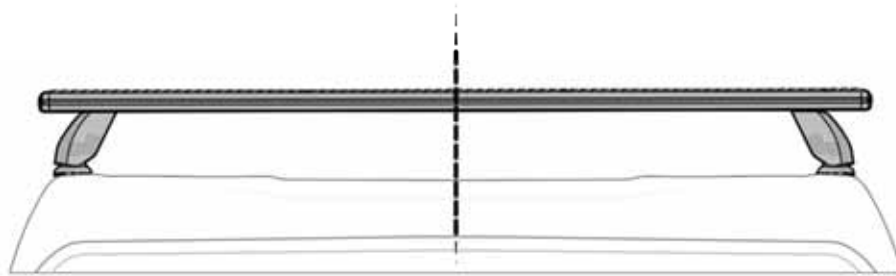


VUE DE CÔTÉ
La pince doit avoir un contact complet le long de sa face.



- 18 Inspectez visuellement et assurez-vous que les coussinets sont correctement calés contre la carrosserie du véhicule.

VUE DE FACE

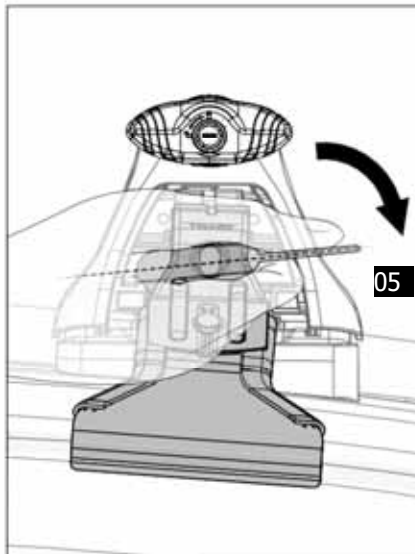
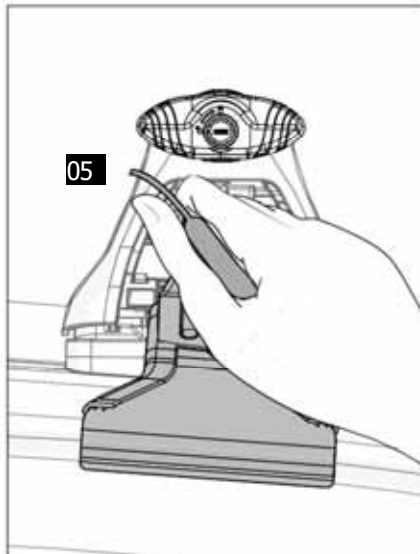


19

Serrez les boulons progressivement et uniformément de chaque côté du véhicule pour éviter de tirer le porte-bagages d'un côté.



Ne serrez pas trop.



VUE DE CÔTÉ
La pince doit avoir un contact complet le long de sa face.

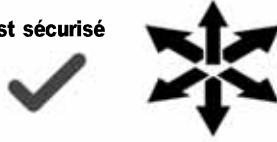


Pince

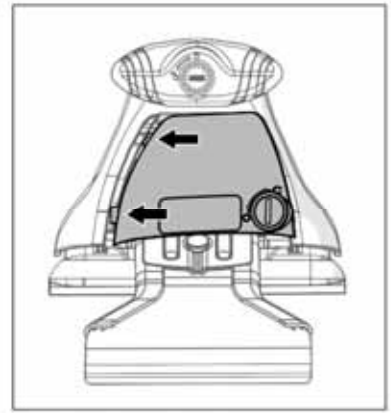
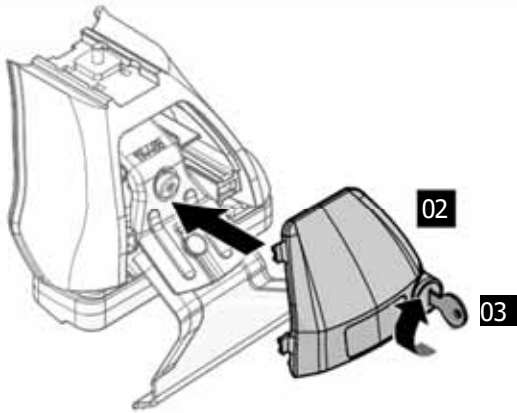


20

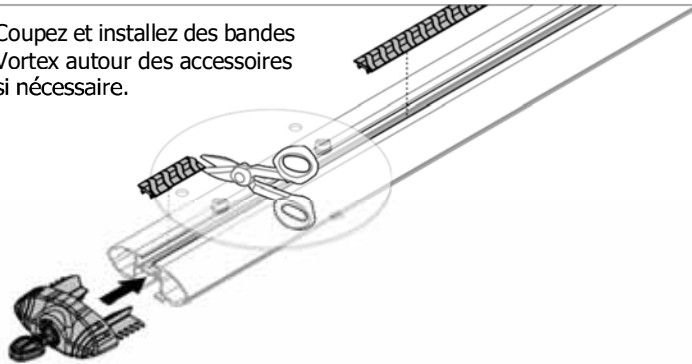
Vérifier que le montage est sécurisé



21

**REMARQUE**

Coupez et installez des bandes Vortex autour des accessoires si nécessaire.



Notas

Estimado cliente:

Enhorabuena por elegir este accesorio VW.

Este manual contiene información, consejos, descripciones y advertencias importantes sobre la instalación y el uso de este componente en su vehículo que debe respetar estrictamente. Lea y tome nota también de las informaciones y advertencias que se incluyen en el manual del vehículo.

Volkswagen Zubehör trabaja continuamente para desarrollar y mejorar aún más todos los productos. Por este motivo, cualquier elemento del equipo y la tecnología suministrados podría modificarse en cualquier momento. Los datos facilitados sobre el contenido, el aspecto y las funciones del producto corresponden a la información disponible en el momento de imprimir este documento.

Lista de contenido

| Sección | Página |
|-------------------------|--------|
| Advertencias | 21 |
| Consejos | 21 |
| Mantenimiento | 21 |
| Capacidad de carga | 22 |
| Material necesario | 22 |
| Contenido | 22 |
| Herramientas a utilizar | 22 |
| Instalación | 23 |



Advertencias

- ¡El montaje de este suministro debe realizarse en un taller especializado!
- Utilice únicamente herramientas en buen estado para implementar todos los pasos de trabajo.
- ¡Debe respetar la seguridad y la salud laboral durante el trabajo!
- Consulte estas instrucciones de montaje para asegurarse de instalar el producto correctamente.
- Compruebe el contenido del kit antes de comenzar la instalación y comunique cualquier discrepancia.
- Guarde estas instrucciones en la guantera del vehículo después de finalizar la instalación.
- Estas instrucciones deben respetarse para mantener la garantía.



Consejo

- Distribuya las cargas de manera uniforme a lo largo y ancho, lo más bajo posible sobre el portaequipajes.
- Evite concentrar cargas puntuales en la zona central del portaequipajes.
- Tenga mucho cuidado al transportar cargas que ofrezcan resistencia al viento. Debe prestar especial atención al tomar curvas y al frenar.
- Las condiciones todoterreno pueden ser mucho más exigentes. Debe tener mucho cuidado en cualquier pista sin asfaltar.
- Las cargas largas y flexibles deben sujetarse de forma segura a un soporte rígido y atarse al capó.
- Las cargas deben sujetarse a las barras transversales y no a las patas del portaequipajes.
- Utilice cuerdas o correas de sujeción no elásticas para sujetar la carga al portaequipajes.
- El portaequipajes debe desmontarse antes de pasar por un túnel de lavado automático.
- La capota puede moverse independientemente de la cabina del vehículo. Sujete la carga al portaequipajes de la cabina o al portaequipajes de la capota, pero no a ambos simultáneamente.
- La garantía del sistema de portaequipajes quedará anulada si la parte delantera del kayak no está asegurada al capó.
- Coloque un banderín de seguridad para las cargas que sobresalgan por la parte trasera.

Comprobaciones de mantenimiento

- Deben revisarse todos las conexiones con pernos después de recorrer una corta distancia cuando instale las barras de techo por primera vez.
- Deben volver a revisarse todas las conexiones con pernos a intervalos regulares (se recomienda semanalmente, en función de las condiciones de la carretera, el uso, la carga y la distancia recorrida).
- Deben revisarse todas las conexiones con pernos cada vez que vuelvan a instalarse.
- Las condiciones todoterreno pueden ser mucho más exigentes. Compruebe todas las conexiones con pernos y su carga con mayor frecuencia.
- Asegúrese de no superar la masa bruta del vehículo ni los pesos brutos por eje indicados por el fabricante del vehículo (consulte el manual del propietario del vehículo).

Capacidad de carga

LÍMITE DE CARGA DINÁMICA:
*UTILIZAR EL LÍMITE DE CARGA MÁXIMO DEL TECHO DEL FABRICANTE DEL VEHÍCULO SI ES INFERIOR A LA CIFRA INDICADA

CARGA
 HASTA 80 kg
 177

PESO DEL SISTEMA
 5 kg
 11 libras

LÍMITE DE CARGA
 HASTA 85 kg
 188 libras

*LÍMITE DE CARGA DEL TECHO DEL FABRICANTE DEL VEHÍCULO

Material necesario

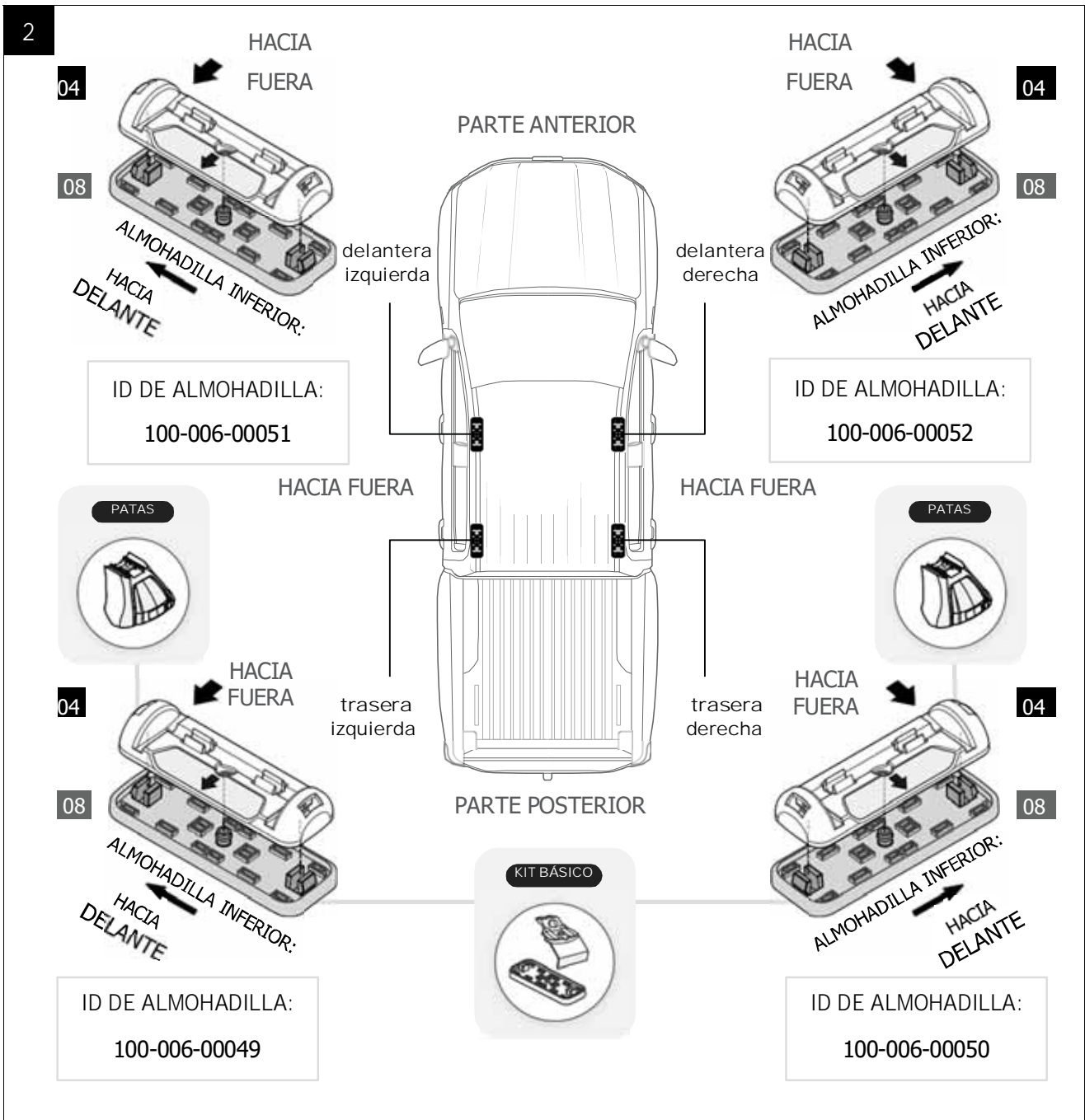
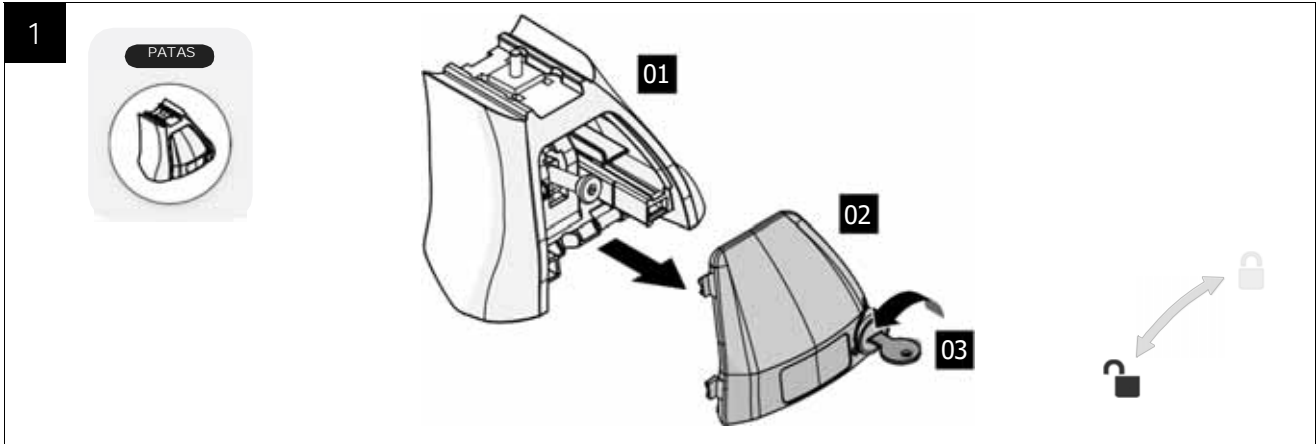
| Artículo | Material | Cantidad |
|----------|---------------|------------|
| 01 | Kit básico | 1 unidad |
| 02 | Kit de patas | 1 unidad |
| 03 | Kit de barras | 2 unidades |

Suministro

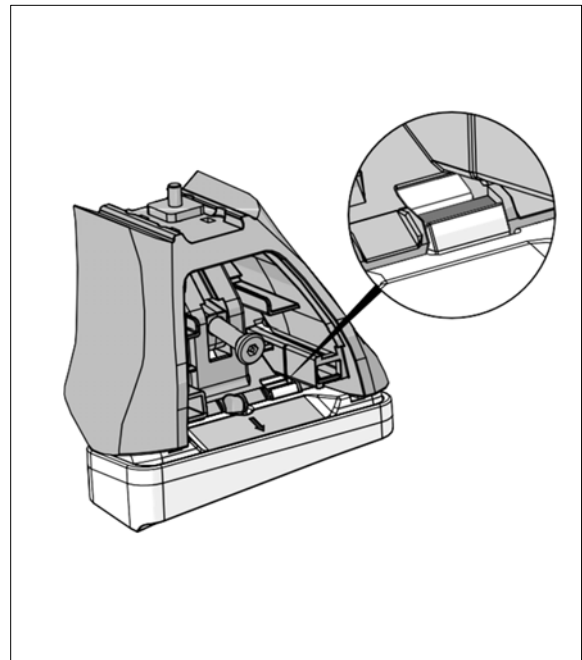
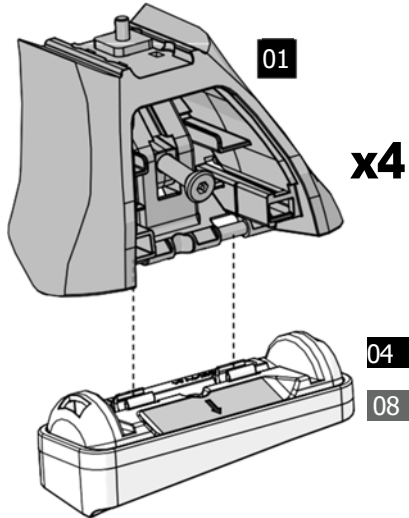
| Posición | Componente | Cantidad |
|----------|--------------------------------|------------|
| 01 | Pata | 4 unidades |
| 02 | Cubrepatas | 4 unidades |
| 03 | Llave (par) | 1 unidad |
| 04 | Placa de pata | 4 unidades |
| 05 | Llave dinamométrica | 1 unidad |
| 06 | Hoja de pegatinas de ubicación | 1 unidad |
| 07 | Hoja de pegatinas de ubicación | 1 unidad |
| 08 | Almohadilla | 4 unidades |
| 09 | Abrazadera | 4 unidades |
| 10 | Travesaño | 2 unidades |

Herramientas a utilizar

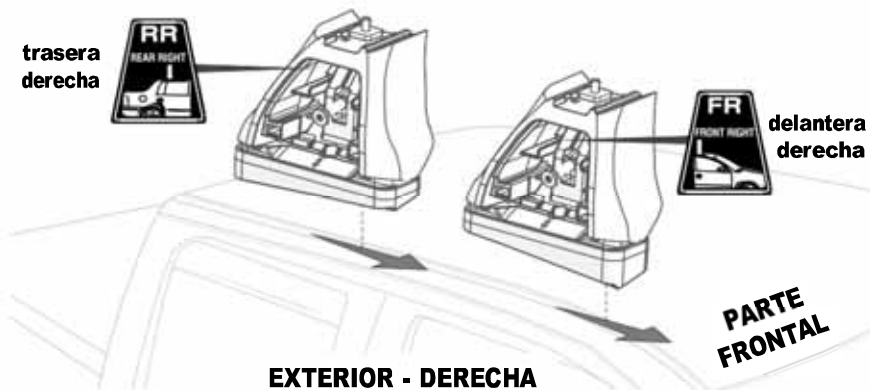
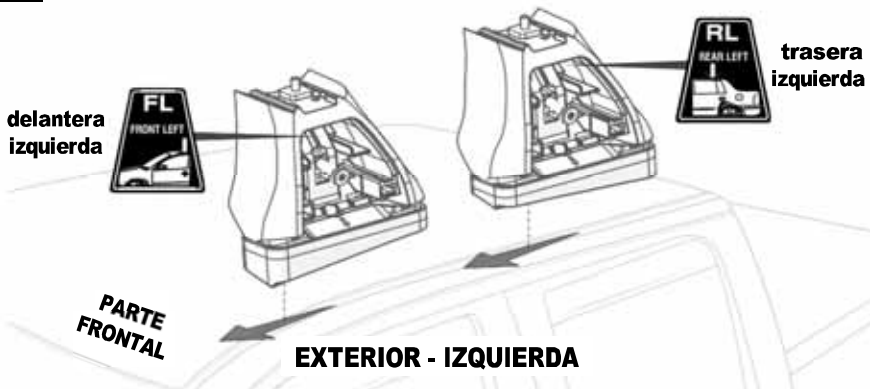
- Tijeras/cúter
- Cinta métrica



3



4



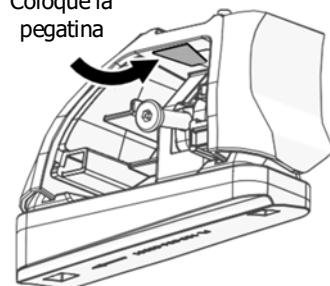
PEGATINAS DE UBICACIÓN DE LA PATA

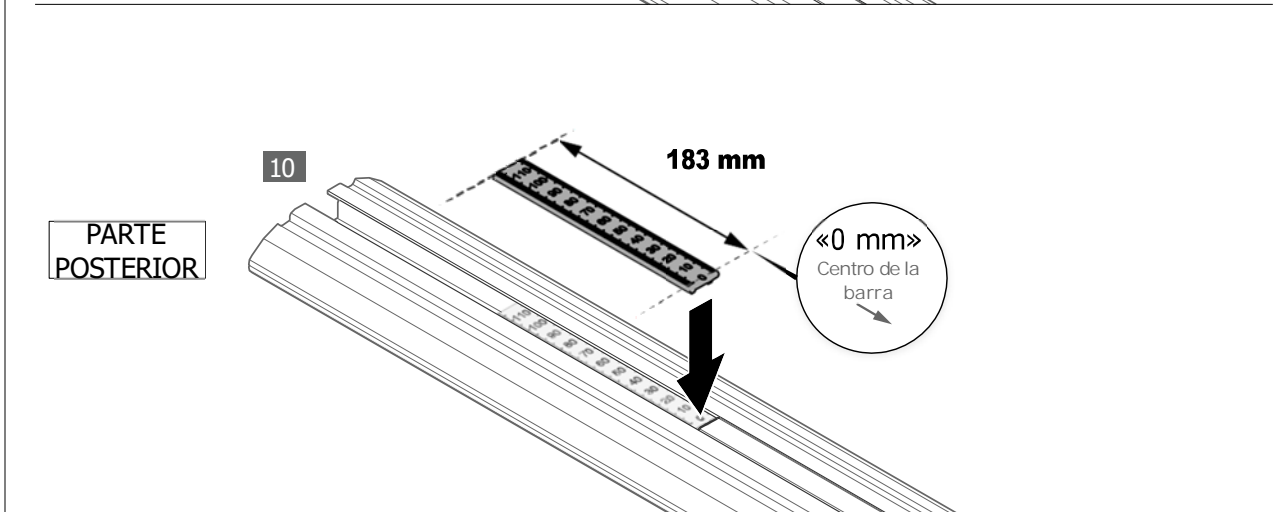
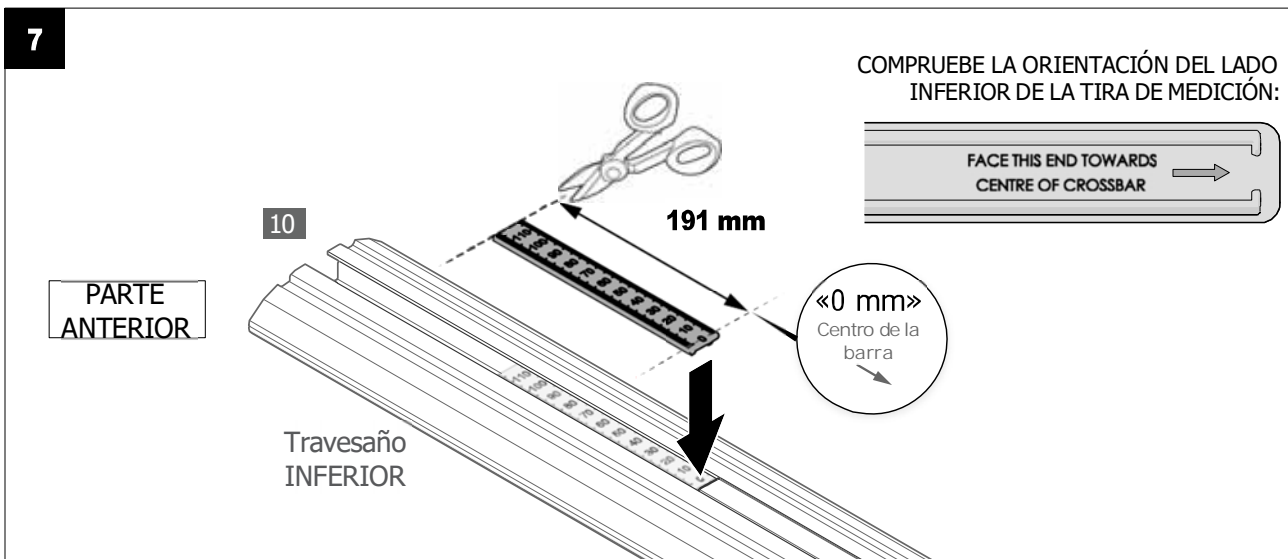
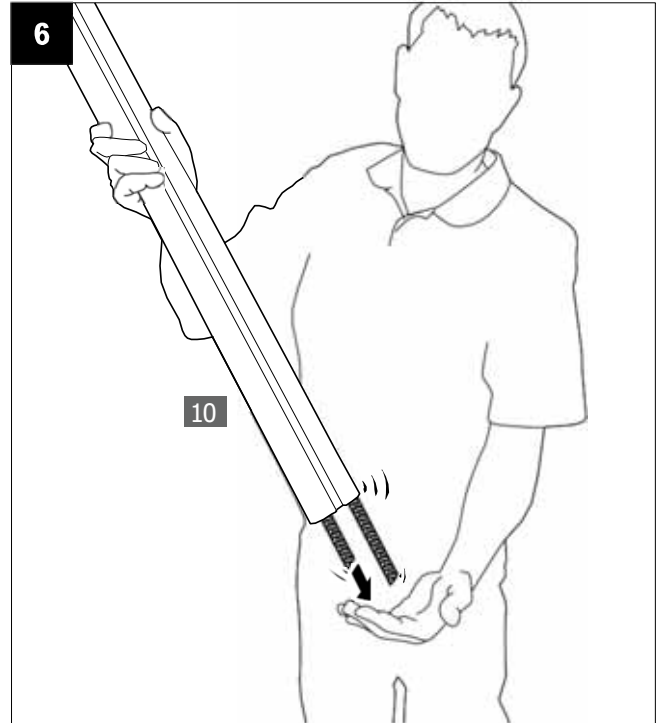
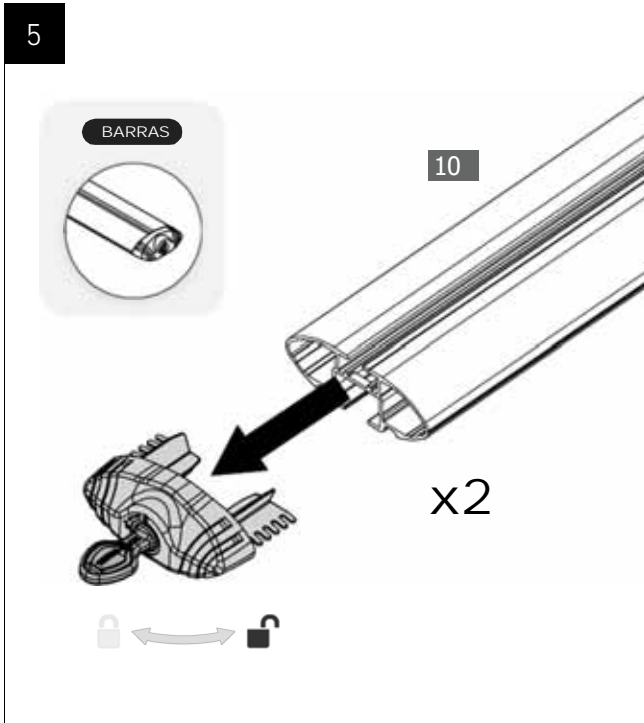
06



Coloque pegatinas en la pata para ayudar a identificar la ubicación de la pata en el techo del vehículo cuando vuelva a colocar las barras transversales.

Coloque la pegatina





8

DERECHA

trasera derecha

10

Travesaño INFERIOR

PARTE POSTERIOR

AFLOJAR

delantera derecha

10

PARTE ANTERIOR

delantera izquierda

trasera izquierda

IZQUIERDA

01

VISTA INFERIOR:

01

No empuje la pata sobre la tira.

La tuerca de canal se inserta en el canal de la barra inferior

9

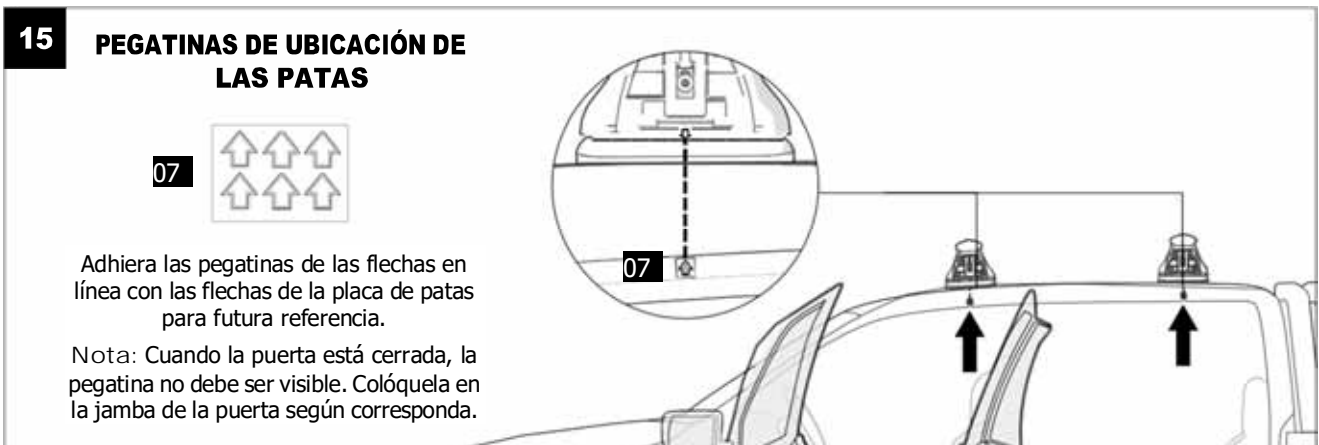
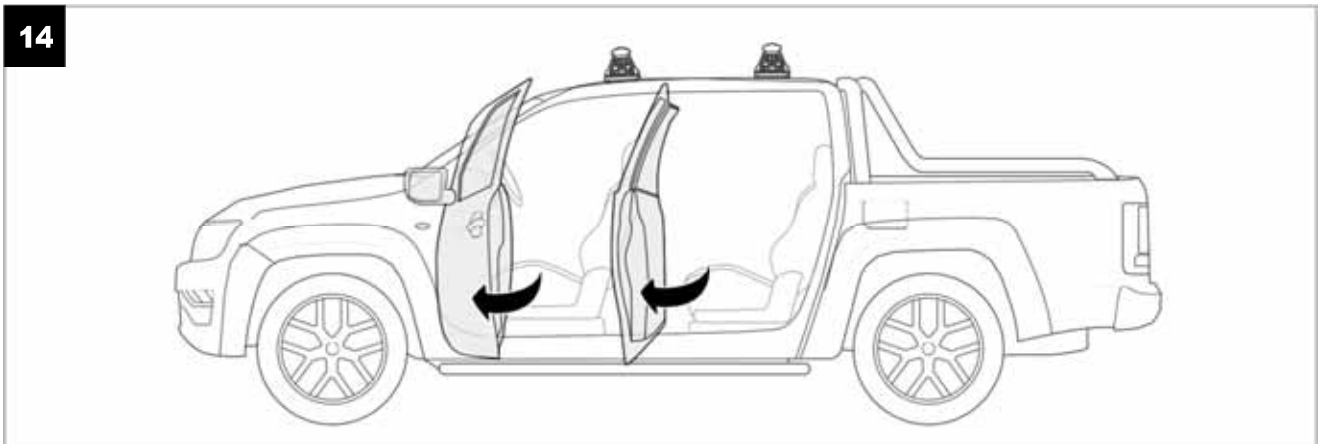
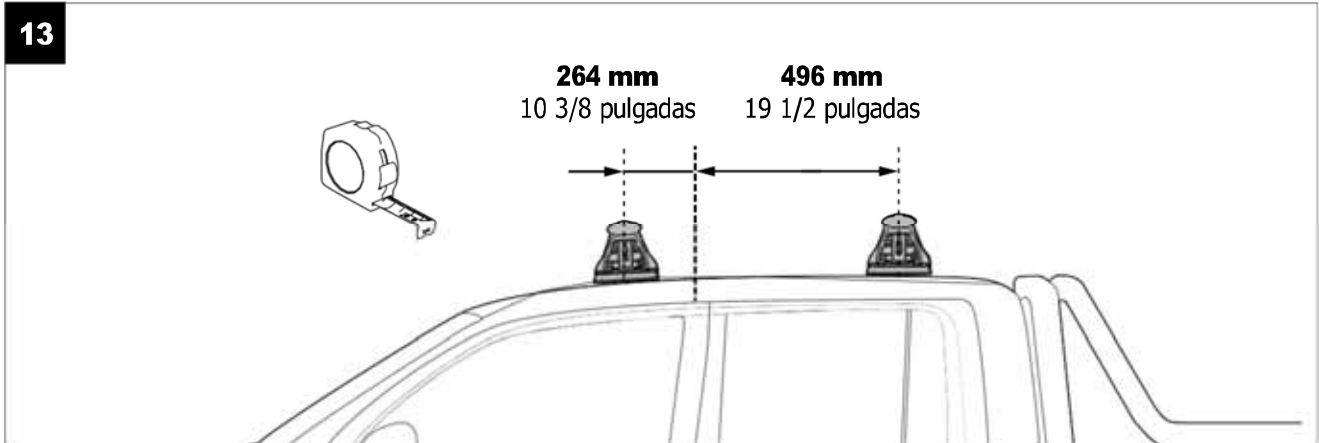
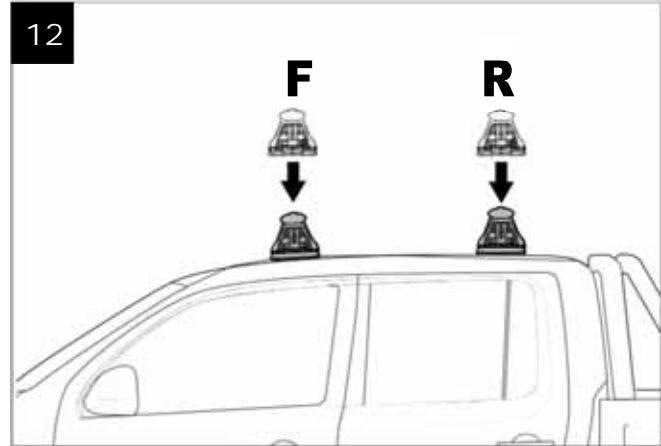
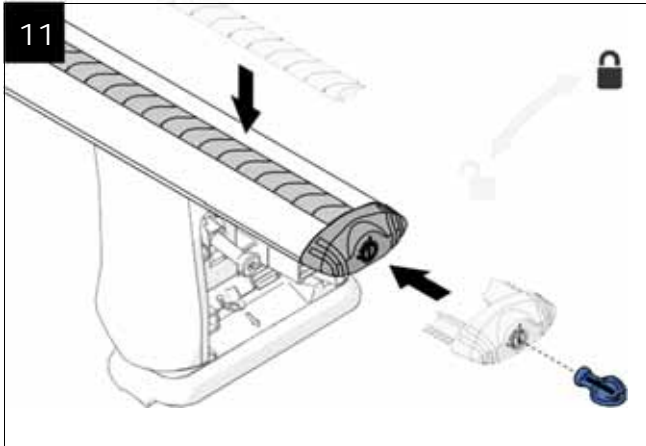
05

05

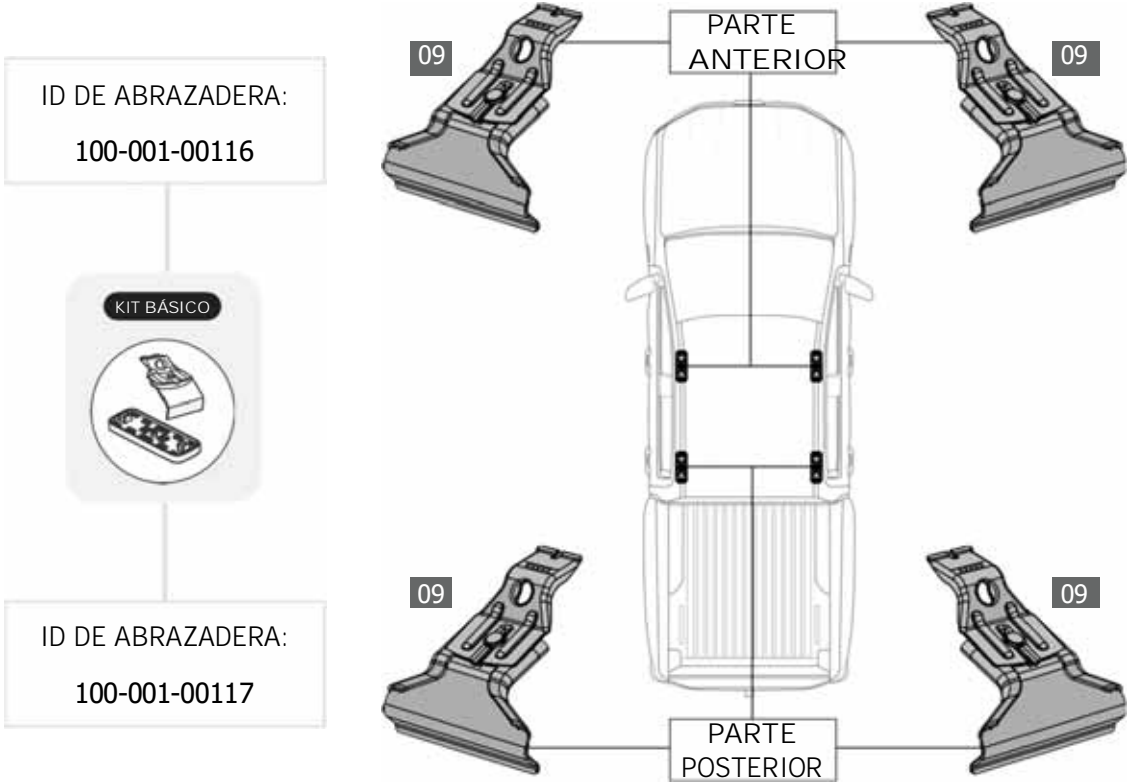
4-5 Nm
3-3,6 LB/FT

10

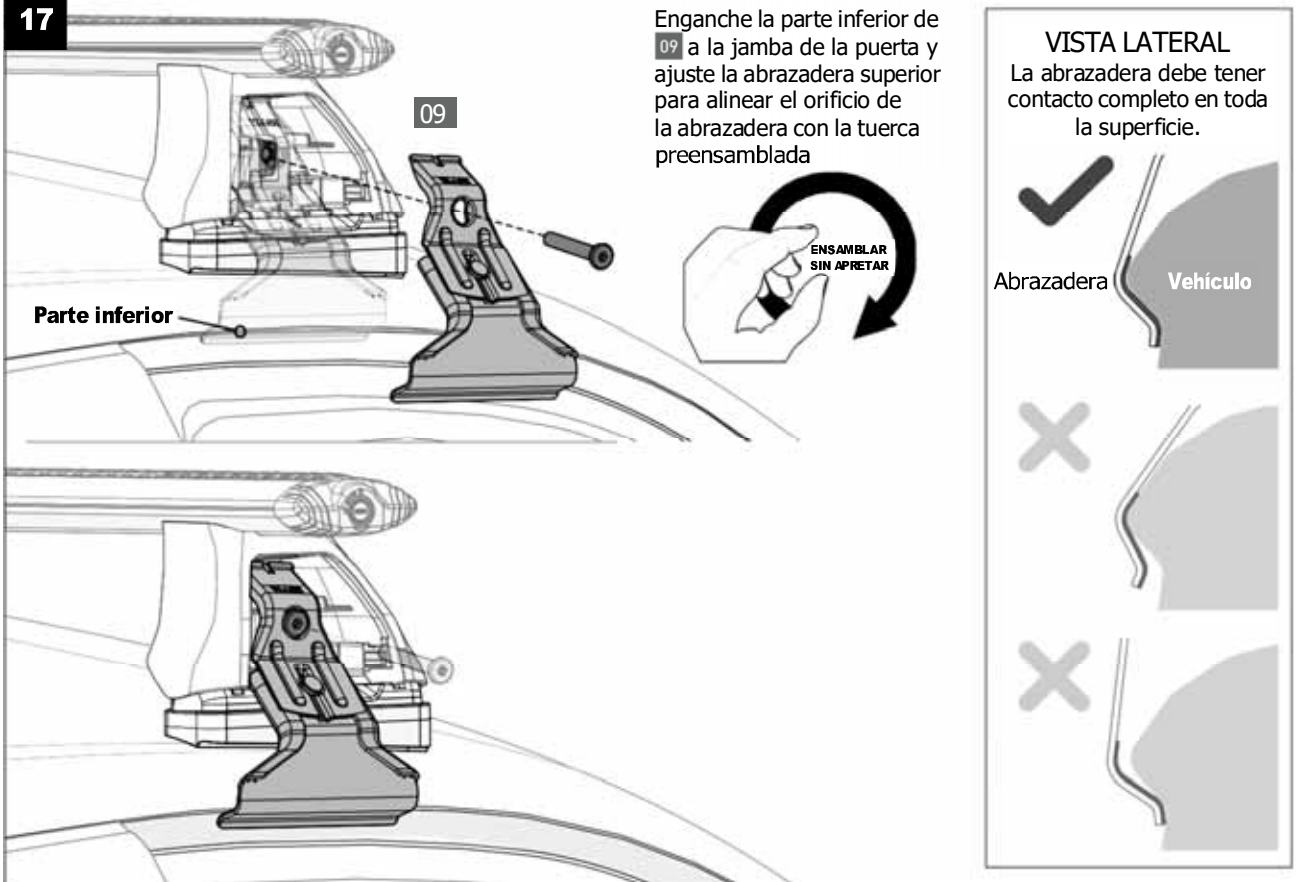
Repita para todos los extremos de las barras transversales.



16

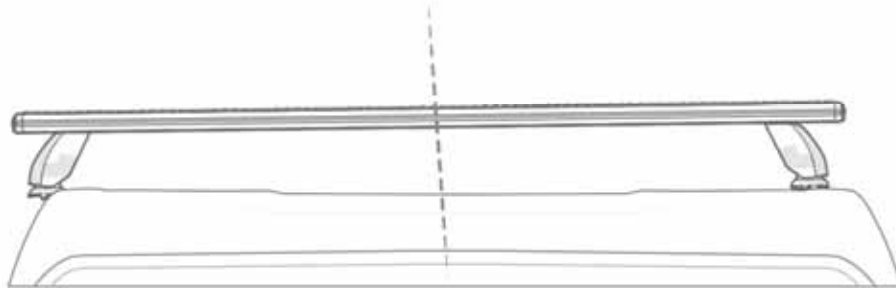
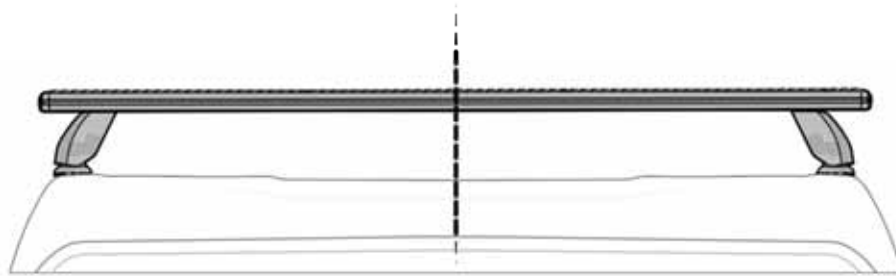


17



- 18 Realice una inspección visual y asegúrese de que las almohadillas estén correctamente asentadas contra la carrocería del vehículo.

VISTA FRONTAL

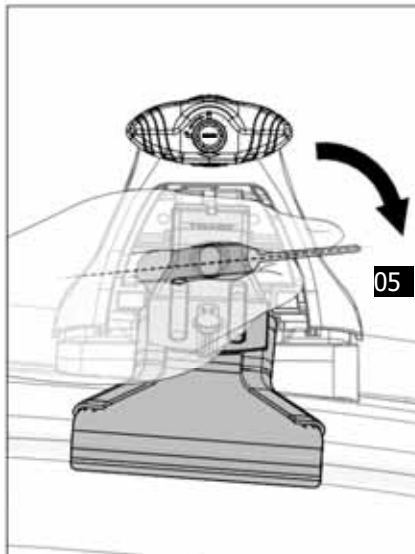
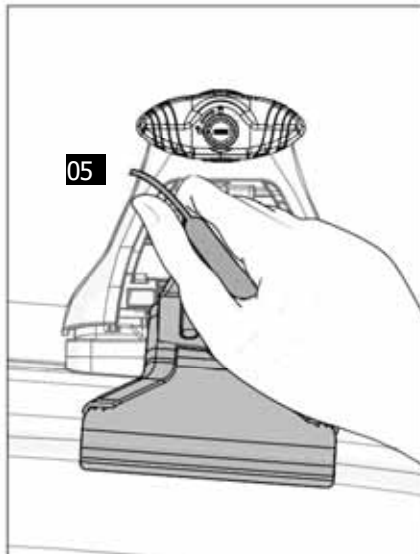


- 19

Apriete los pernos de forma progresiva y uniforme en cada lado del vehículo para evitar tirar del portaequipajes hacia un lado.



No apriete demasiado.



La abra VISTA LATERAL, el contacto de la abrazadera debe tener contacto completo en toda la superficie.



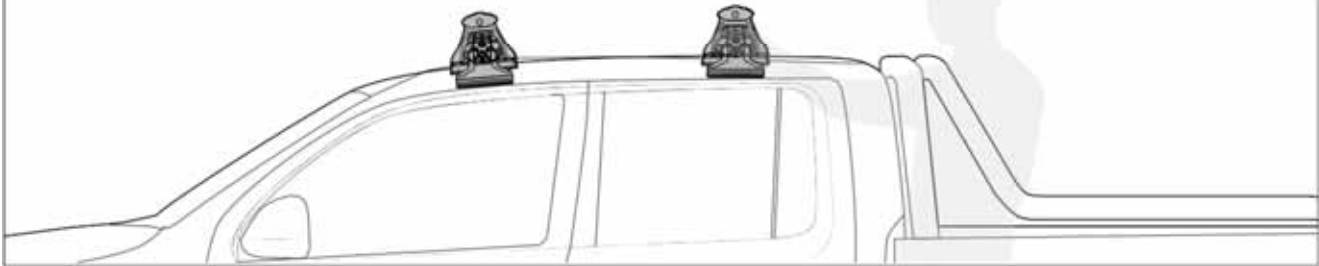
Abrazadera

Vehículo

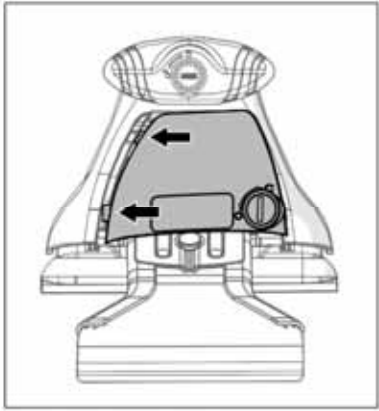
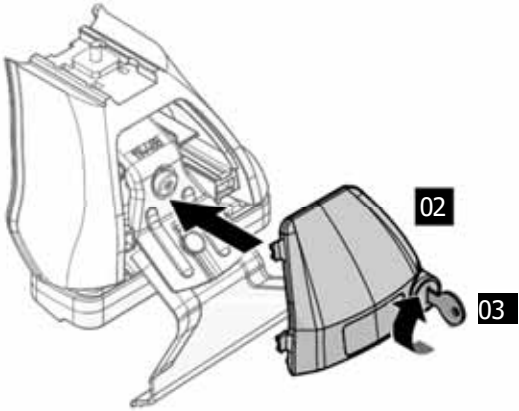


20

Compruebe que esté bien fijado

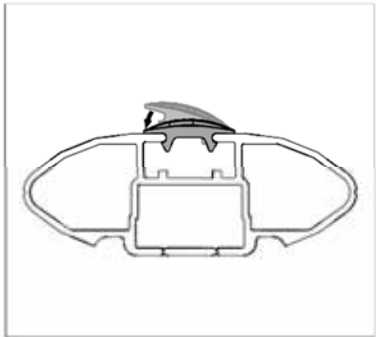
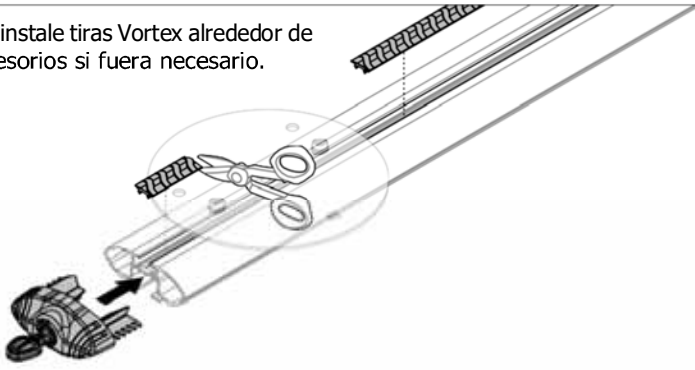


21



NOTA

Corte e instale tiras Vortex alrededor de los accesorios si fuera necesario.



Note

Gentile Cliente,

Congratulazioni per aver scelto questo accessorio VW.

Questo manuale contiene informazioni importanti, consigli, introduzioni e avvertenze sul montaggio e l'utilizzo di questo componente sul veicolo che devono essere rigorosamente rispettate. Si prega inoltre di leggere e osservare le informazioni e le avvertenze contenute nel manuale del veicolo.

Volkswagen Zubehör lavora costantemente per sviluppare e migliorare sempre più tutti i prodotti. Ed è per questo che è possibile modificare in qualsiasi momento qualsiasi parte dell'attrezzatura e della tecnologia di consegna. I dati forniti riguardanti l'oggetto della fornitura, l'aspetto e le funzioni del prodotto corrispondono alle informazioni disponibili al momento della stampa.

Elenco dei contenuti

| Problema | Pagina |
|-------------------------|--------|
| Avvertenze | 31 |
| Consigli | 31 |
| Manutenzione | 31 |
| Capacità di carico | 32 |
| Kit richiesti | 32 |
| Fornitura | 32 |
| Strumenti da utilizzare | 32 |
| Installazione | 33 |



Avvertenze

1. Il montaggio del materiale fornito deve essere eseguito presso un'officina specializzata!
2. Utilizzare solo strumenti non danneggiati, per tutte le fasi del lavoro.
3. La salute e la sicurezza sul lavoro devono essere rispettate durante tutto il montaggio.
4. Fare riferimento alle istruzioni di montaggio per assicurarsi che il prodotto sia installato correttamente.
5. Controllare il contenuto del kit prima di iniziare il montaggio e segnalare eventuali discrepanze.
6. Al termine dell'installazione riporre queste istruzioni nel vano portaoggetti del veicolo.
7. Affinché la garanzia sia valida, è necessario seguire queste istruzioni.



Consiglio





1. Distribuire i carichi in maniera uniforme, lateralmente e longitudinalmente il più in basso possibile sulla campata del portapacchi.
2. Evitare carichi puntuali concentrati nella campata centrale del portapacchi.
3. Prestare estrema attenzione quando si trasportano di carichi che oppongono resistenza al vento. Prestare particolare attenzione in curva e in frenata.
4. Fuoristrada le condizioni possono essere molto più rigorose. Prestare estrema attenzione su qualsiasi percorso fuoristrada.
5. I carichi lunghi e flessibili devono essere fissati saldamente a un supporto rigido ed essere legati al cofano.
6. I carichi devono essere legati alle barre trasversali, non ai supporti del portapacchi.
7. Per fissare il carico, utilizzare solo corde o cinghie di fissaggio anelastiche.
8. I portapacchi devono essere rimossi quando il veicolo viene sottoposto ad autolavaggio automatico.
9. I tettucci possono muoversi indipendentemente dalla cabina del veicolo. Si fissano rigidamente al portapacchi della cabina o al portapacchi del tettuccio, ma non a entrambi contemporaneamente.
10. La garanzia per il sistema portapacchi sarà annullata se la parte anteriore del kayak non è fissata al cofano.
11. Attaccare una bandierina di sicurezza per carico laterale per i carichi sporgenti posteriori.

Controlli di manutenzione

1. Quando i portapacchi vengono installati per la prima volta, tutte le giunture bullonate devono essere controllate dopo aver percorso una breve distanza.
2. Controllare periodicamente tutte le giunture bullonate (si consiglia una volta alla settimana, a seconda delle condizioni della strada, dell'utilizzo, dei carichi e delle distanze percorse).
3. Tutte le giunture bullonate devono essere controllate a ogni rimontaggio.
4. Fuoristrada le condizioni sono più rigorose. Controllare tutte le giunture bullonate e il carico con maggiore frequenza.
5. Accertarsi di non superare il peso massimo autorizzato e il peso lordo per asse del produttore del veicolo (consultare il manuale del proprietario del veicolo).

Capacità di carico

LIMITE DI CARICO DINAMICO:
*UTILIZZARE L'INGOMBRO MASSIMO DEL COSTRUTTORE DEL VEICOLO SE È INFERIORE A QUELLO ELENCATO

| | | | |
|---|---|---|---|
|  CARICO 80 KG FINO A 177 libbre |  PESO DEL SISTEMA 5 KG 11 libbre |  LIMITE DI CARICO 85 KG FINO A 188 libbre |  *LIMITE DI CARICO SUL TETTO DEL COSTRUTTORE DEL VEICOLO |
|---|---|---|---|

80 KG + 5 KG = 85 KG
177 libbre + 11 libbre = 188 libbre

Kit richiesti

| Articolo | Kit | Pezzo |
|----------|--------------|---------|
| 01 | Kit base | 1 pezzo |
| 02 | Kit supporti | 1 pezzo |
| 03 | Kit barra | 2 pezzi |

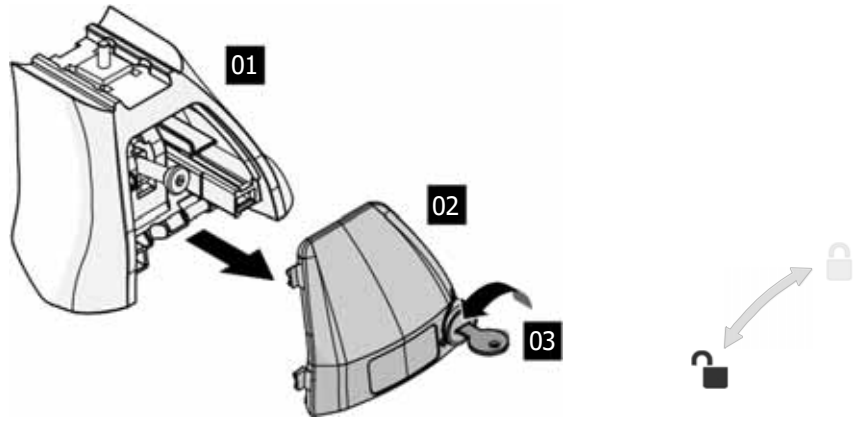
Fornitura

| Posizione | Componente | Pezzo |
|-----------|--|---------|
| 01 | Supporto | 4 pezzi |
| 02 | Coprisupporti | 4 pezzi |
| 03 | Chiave (coppia) | 1 pezzo |
| 04 | Pedana | 4 pezzi |
| 05 | Chiave dinamometrica | 1 pezzo |
| 06 | Foglio di decalcomanie di posizione | 1 pezzo |
| 07 | Foglio di decalcomanie di posizionamento | 1 pezzo |
| 08 | Tampone | 4 pezzi |
| 09 | Morsetto | 4 pezzi |
| 10 | Traversa | 2 pezzi |

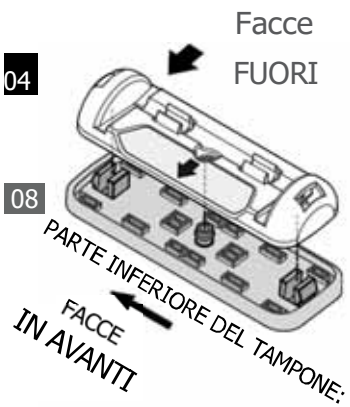
Strumenti da utilizzare

- Forbici/Cutter
- Metro a nastro

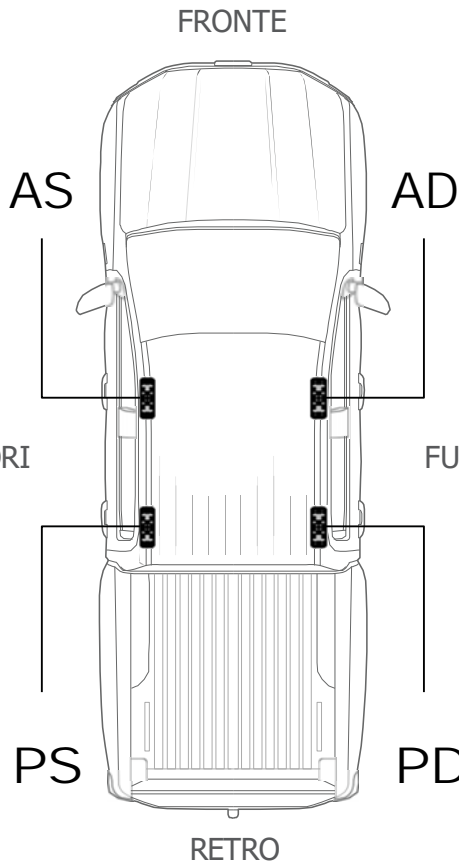
1



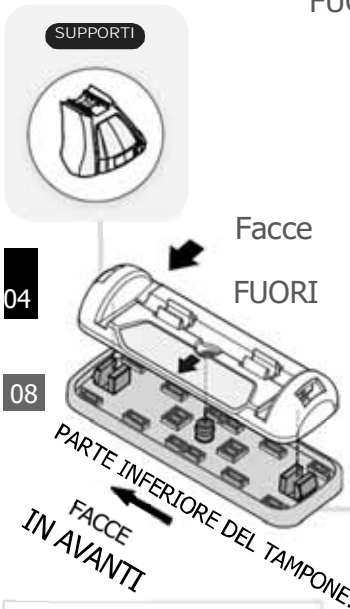
2



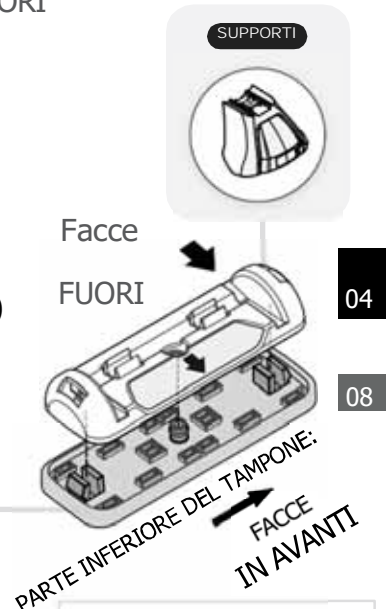
ID TAMPONE:
100-006-00051



ID TAMPONE:
100-006-00052

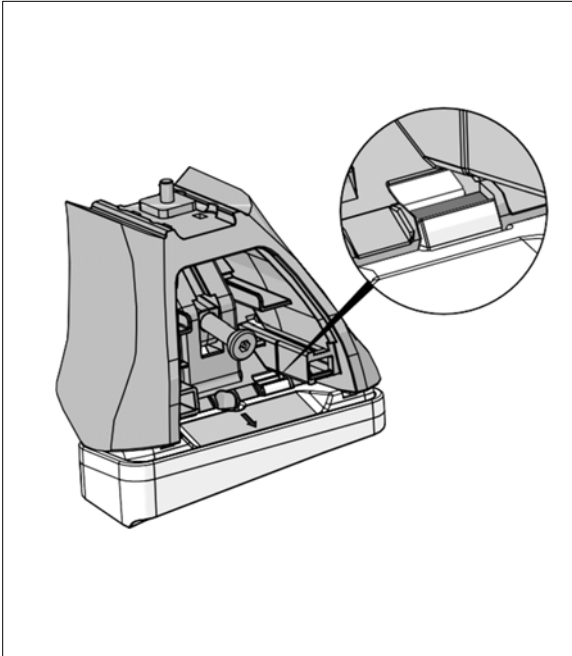
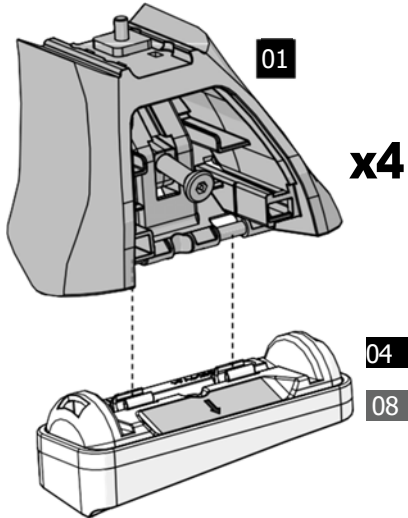


ID TAMPONE:
100-006-00049

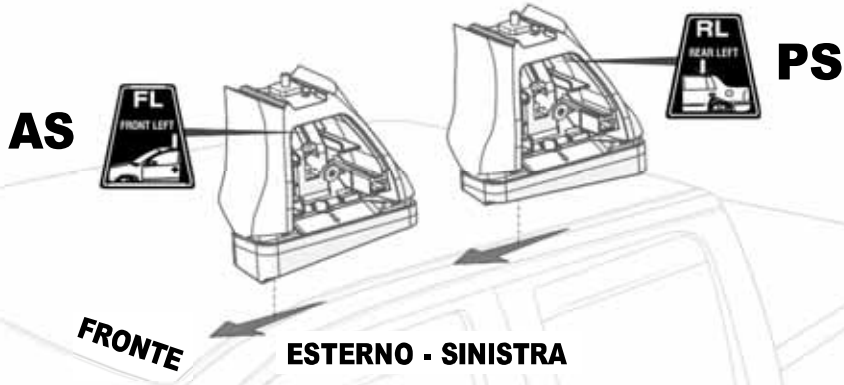


ID TAMPONE:
100-006-00050

3



4



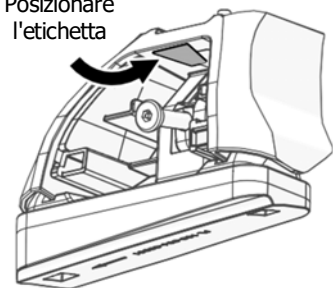
ETICHETTE POSIZIONE SUPPORTI

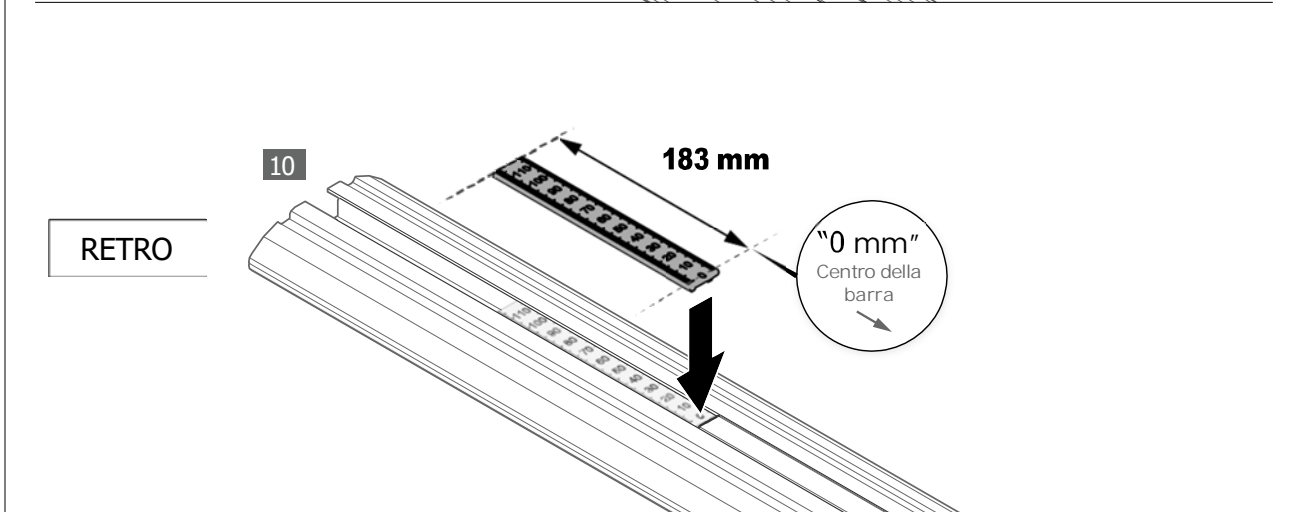
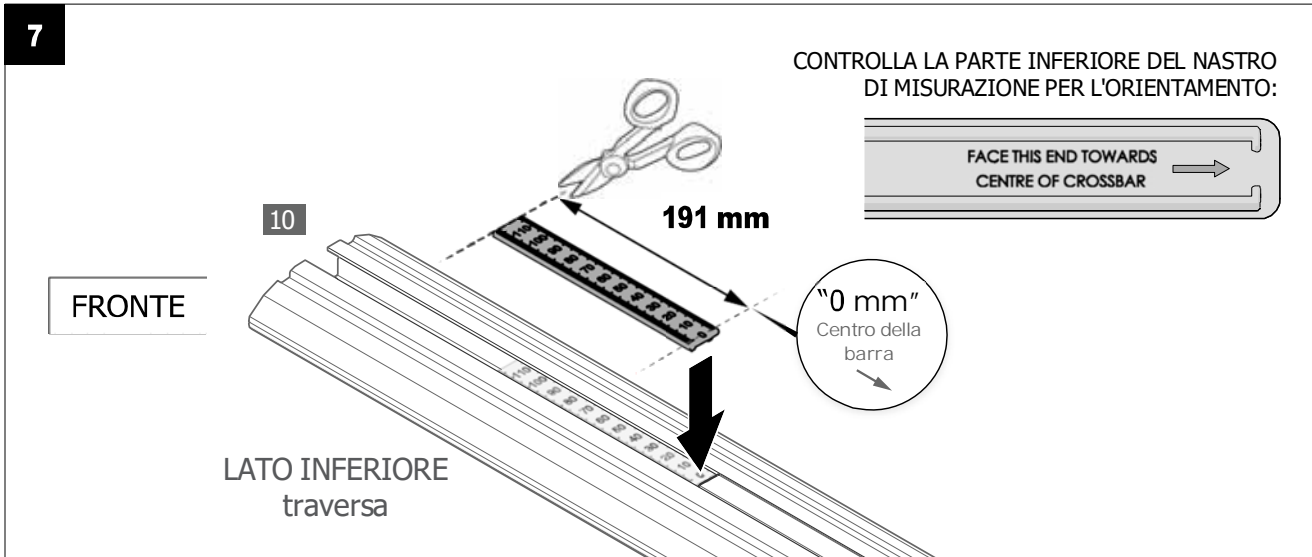
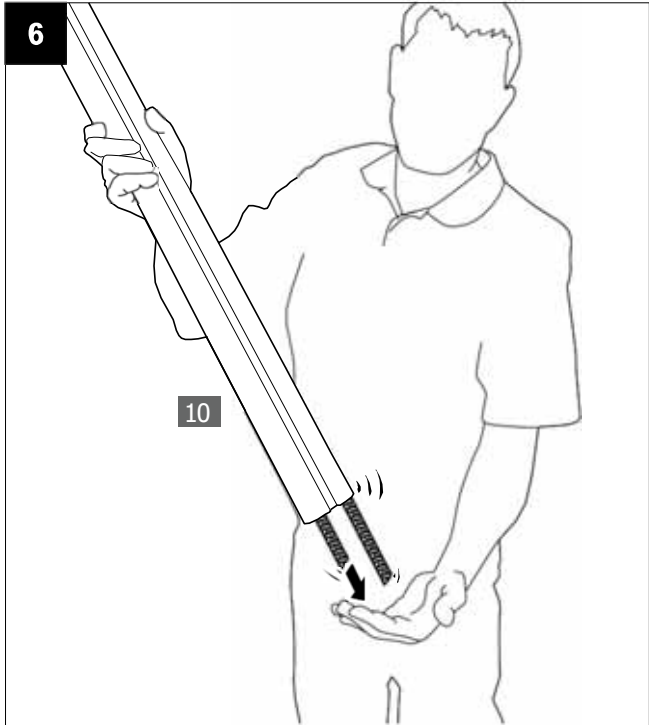
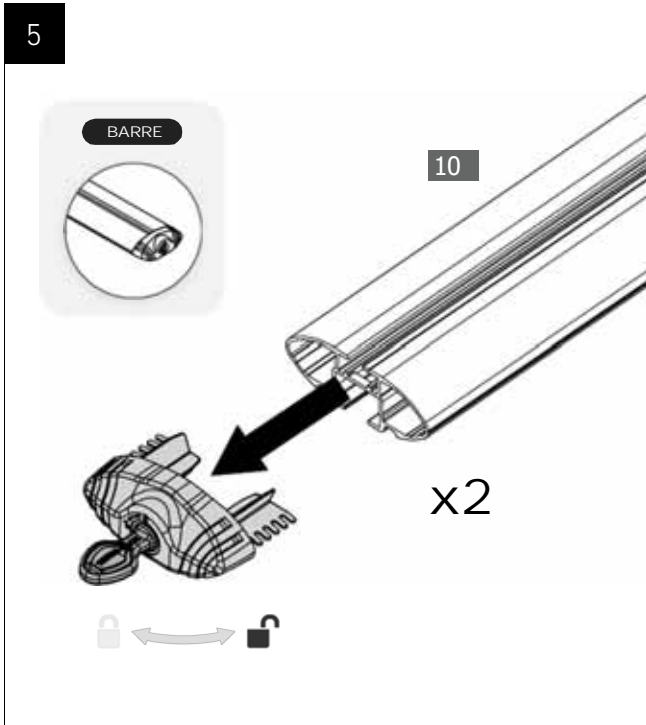
06



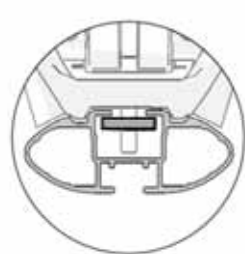
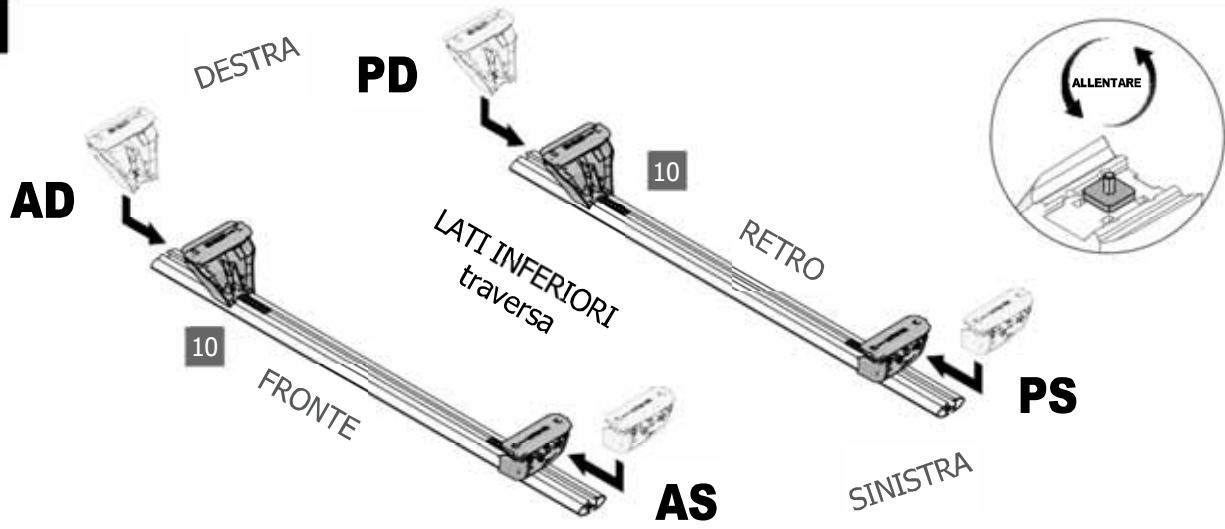
Posizionare le etichette all'interno del supporto per aiutare a identificare la posizione del supporto sul tetto del veicolo durante il rimontaggio delle traverse.

Posizionare l'etichetta

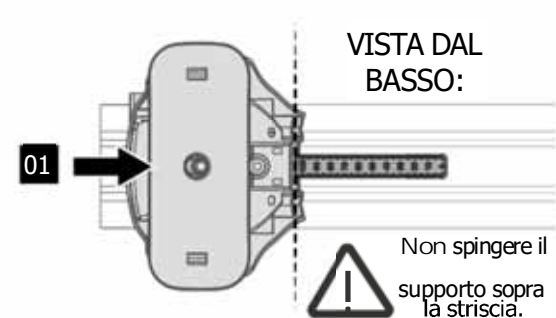
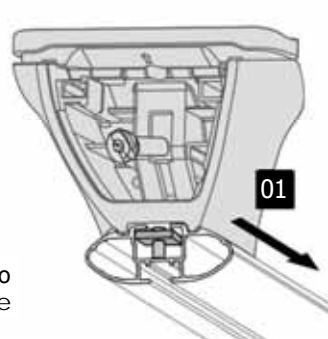




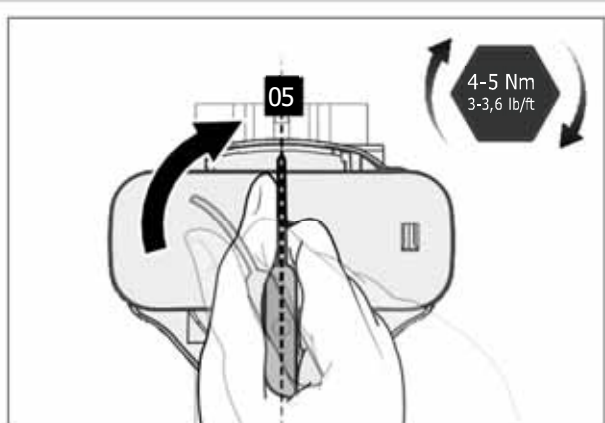
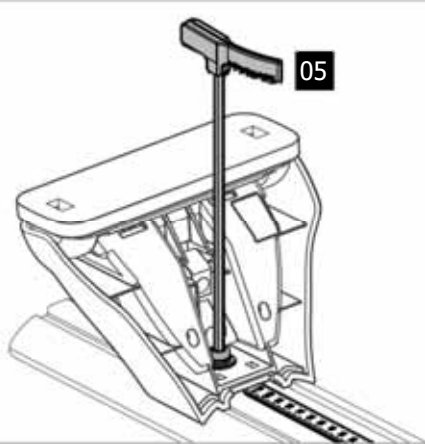
8



Il dado a canale scorre all'interno del canale della barra inferiore

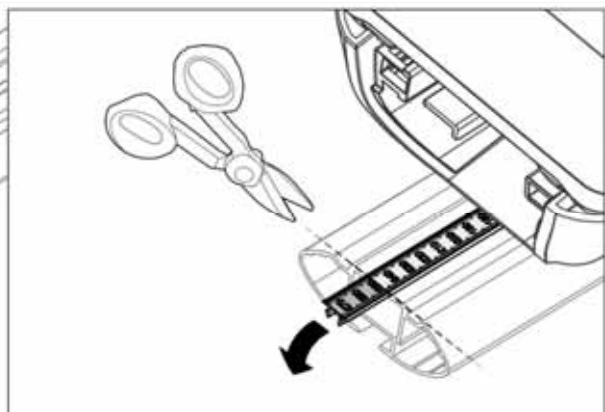
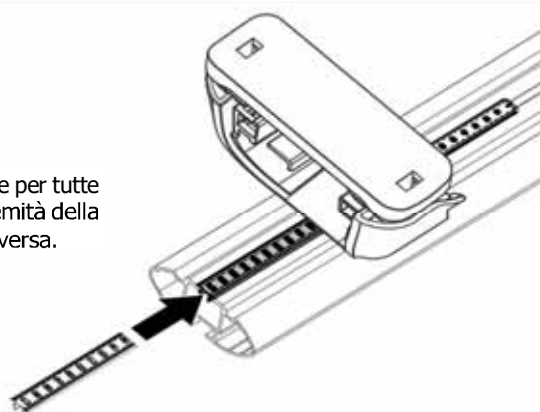


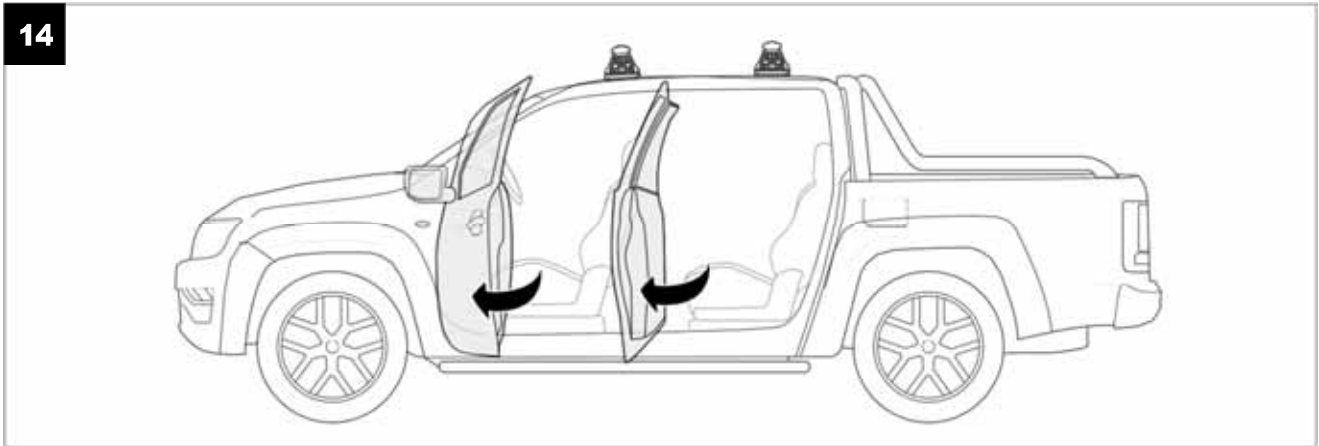
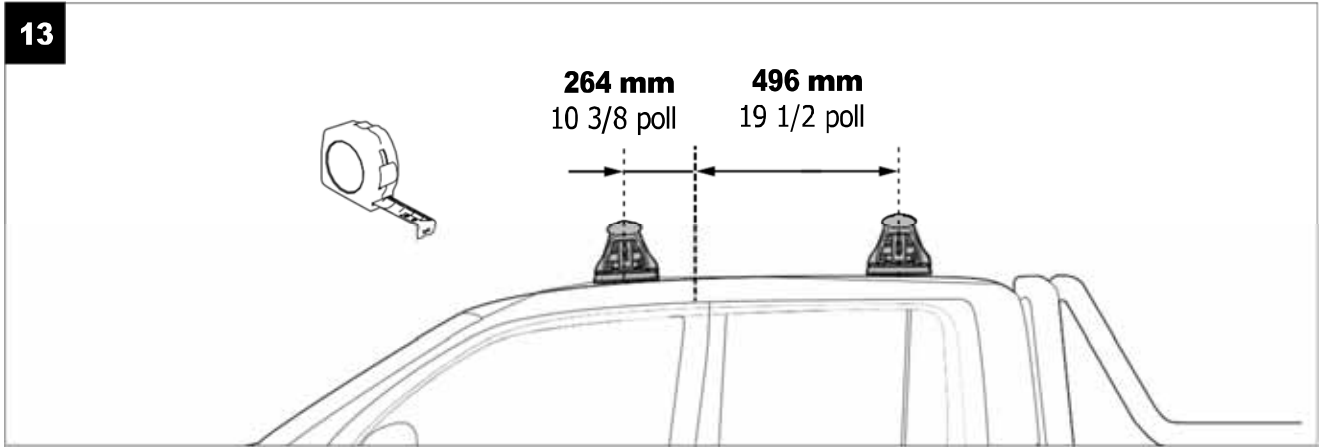
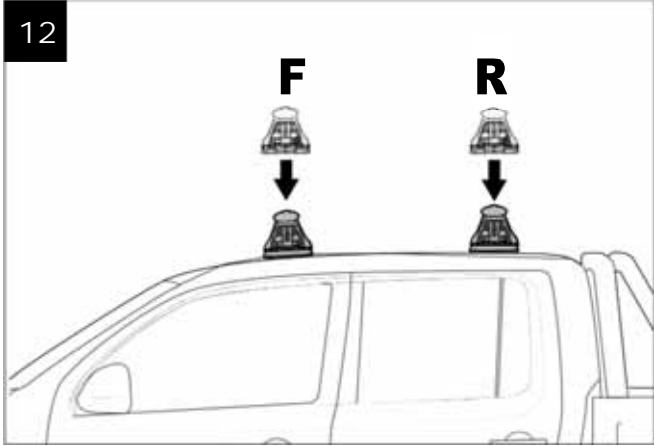
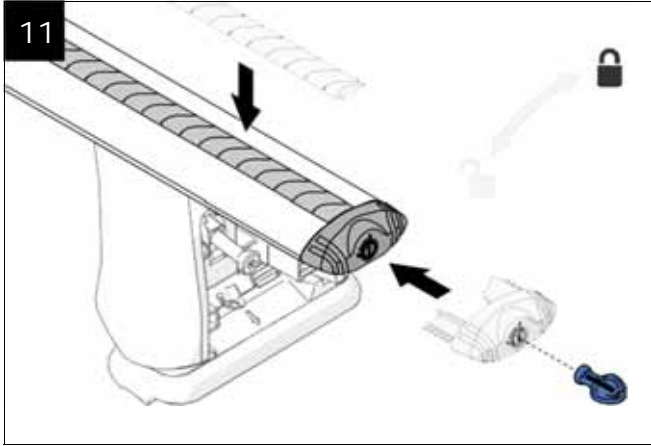
9



10

Ripetere per tutte le estremità della traversa.





15 **DECALCOMANIE POSIZIONE SUPPORTO**

07

Far aderire le decalcomanie delle frecce in linea con le frecce della pedana per riferimenti futuri.

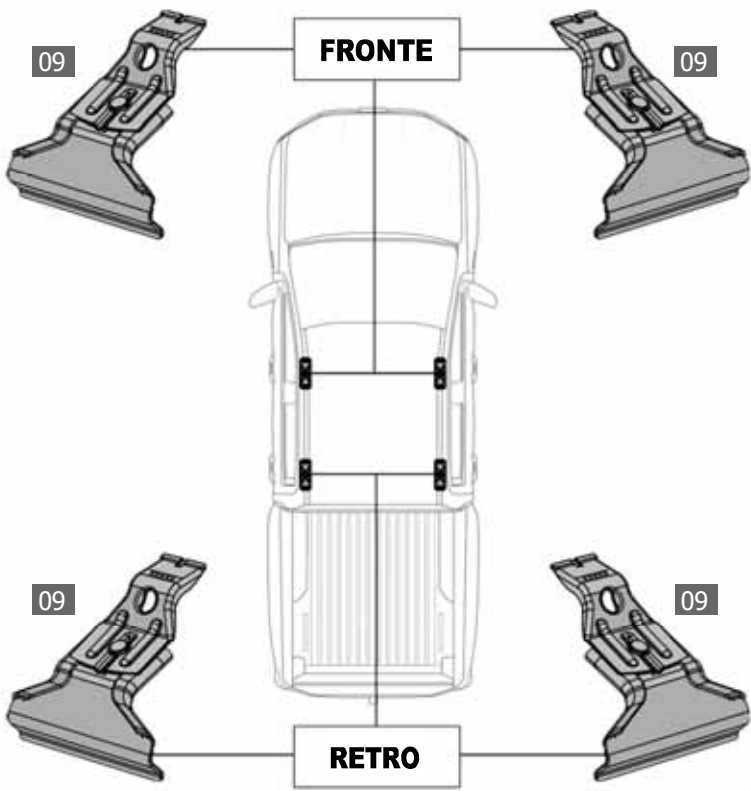
Nota: quando lo sportello è chiuso, l'adesivo non deve essere visibile. Posizionare nello stipite dello sportello di conseguenza.

16

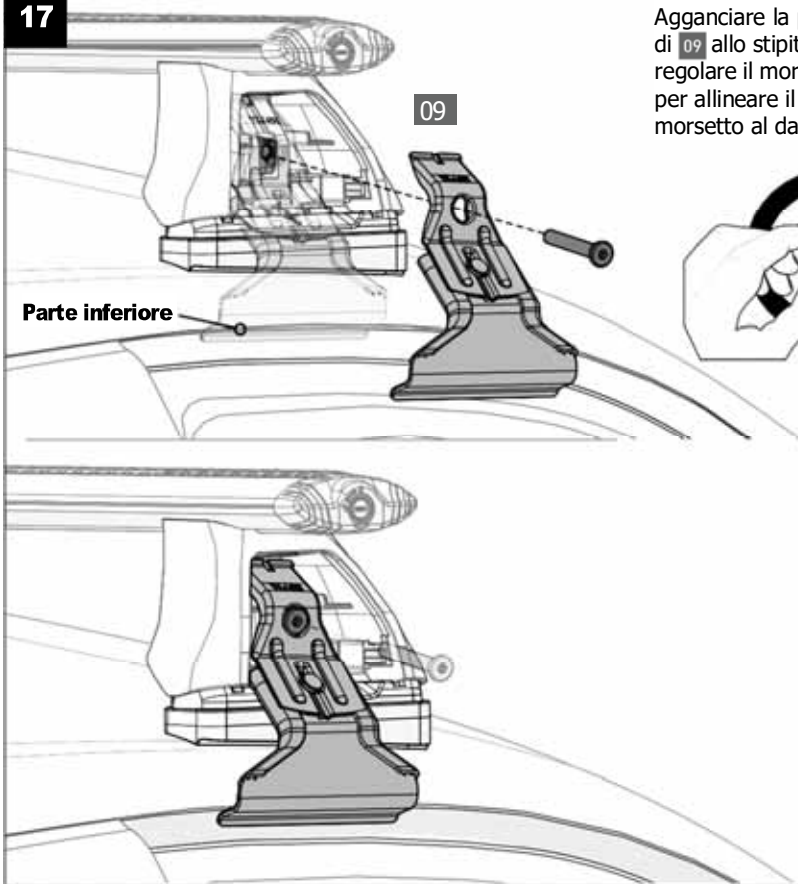
ID MORSETTO:
100-001-00116



ID MORSETTO:
100-001-00117



17



Agganciare la parte inferiore di **09** allo stipite della porta, regolare il morsetto superiore per allineare il foro del morsetto al dado premontato

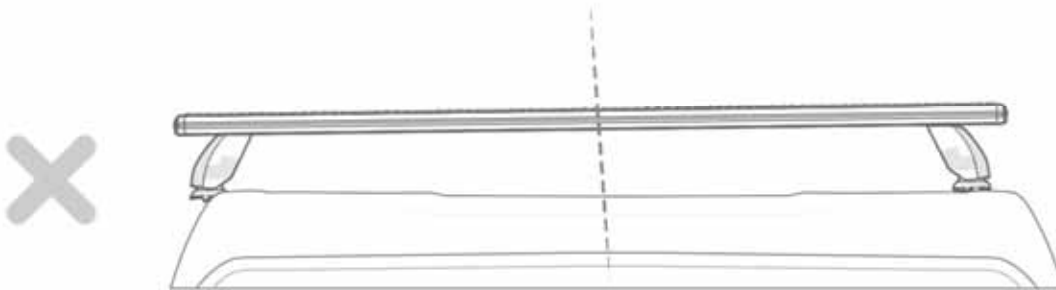


VISTA LATERALE
Il morsetto deve creare un contatto completo lungo la sua faccia.



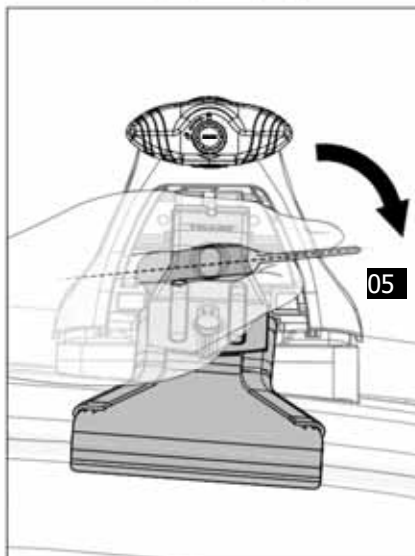
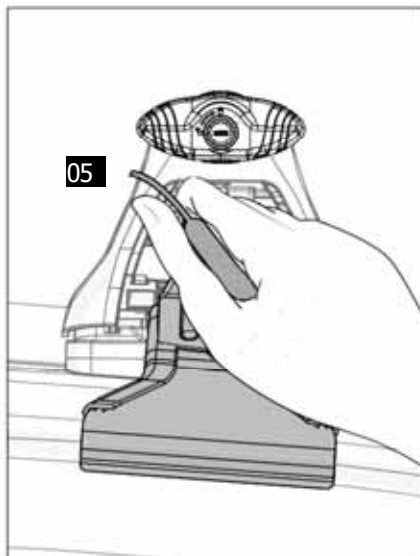
18 Ispezionare visivamente e assicurarsi che i tamponi siano posizionati correttamente contro la carrozzeria del veicolo.

VISTA FRONTALE



19

Serrare i bulloni in modo incrementale e uniforme su ciascun lato del veicolo per evitare di tirare il portapacchi eccessivamente su un lato.

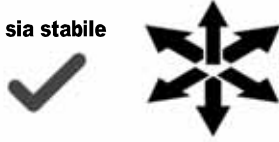


VISTA LATERALE
Il morsetto deve creare un contatto completo lungo la sua faccia.

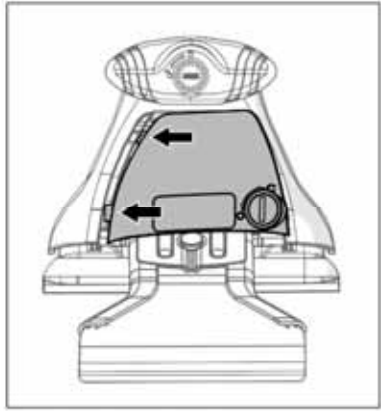
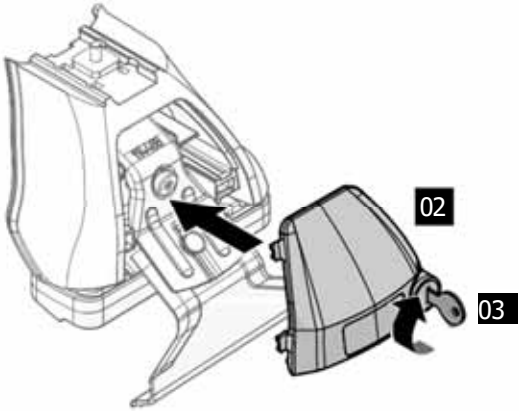


20

Verificare che il montaggio sia stabile

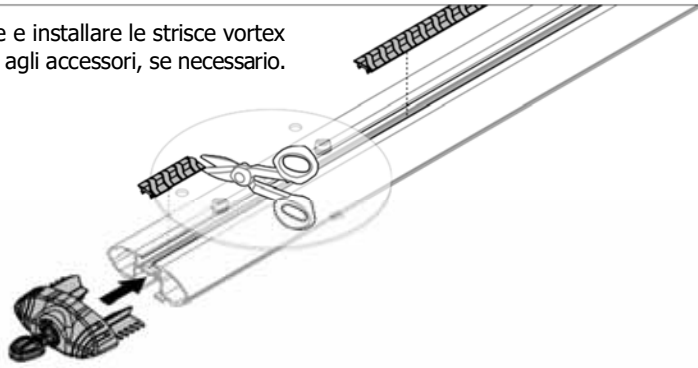


21



NOTA

Tagliare e installare le strisce vortex attorno agli accessori, se necessario.



Notities

Beste klant,

Gefeliciteerd met uw keuze voor dit VW-accessoire.

Deze handleiding bevat belangrijk(e) informatie, advies, introducties en waarschuwingen over de montage en het gebruik van dit onderdeel op uw voertuig, die strikt moeten worden nageleefd.

Lees ook de informatie en waarschuwingen in de voertuighandleiding en volg deze op.

Volkswagen Zubehör werkt continu aan de ontwikkeling en verdere verbetering van alle producten. Daarom is het mogelijk om elk onderdeel van de geleverde apparatuur en technologie op elk moment te wijzigen. De verstrekte gegevens over de leveringsomvang, het uiterlijk en de functies van het product komen overeen met de informatie die beschikbaar was bij het ter perse gaan

Lijst met inhoud

| Probleem | Bladzijde |
|---------------------|-----------|
| Waarschuwingen | 41 |
| Adviezen | 41 |
| Onderhoud | 41 |
| Draagvermogen | 42 |
| Vereiste kits | 42 |
| Leveringsomvang | 42 |
| Vereist gereedschap | 42 |
| Installatie | 43 |



Waarschuwingen

1. De montage van de geleverde onderdelen moet in een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd!
2. Gebruik alleen onbeschadigd gereedschap om alle stappen van de montage uit te voeren.
3. Tijdens het werk moeten alle Arbo-regels worden nageleefd!
4. Raadpleeg deze montage-instructie om ervoor te zorgen dat het product correct wordt geïnstalleerd.
5. Controleer de inhoud van de kit voordat u met de montage begint en meld eventuele afwijkingen.
6. Plaats deze instructies in het dashboardkastje van het voertuig nadat de installatie is voltooid.
7. Deze instructies moeten worden opgevolgd om aanspraak te kunnen maken op de garantie.



Advies





1. Verdeel de lasten gelijkmatig en zijdelings en in lengterichting zo laag mogelijk over de overspanning van de imperiaal.
2. Vermijd puntbelasting geconcentreerd op de dwarsbalk van de imperiaal.
3. Wees uiterst voorzichtig bij het vervoeren van windbestendige ladingen. In het bijzonder moet er speciale aandacht worden besteed bij het nemen van bochten en bij het remmen.
4. Offroad-omstandigheden kunnen zeer uitdagend zijn. Op elk offroad-pad moet uiterste voorzichtigheid worden betracht.
5. Lange flexibele ladingen moeten stevig aan een stijve steun worden bevestigd en aan de motorkap worden vastgemaakt.
6. Ladingen moeten aan de dwarsbalken worden vastgemaakt en niet aan de poten van de imperiaal.
7. Gebruik alleen niet-rekbare bevestigingskabels of -riemen om lading aan het dak te bevestigen.
8. Dakdragers moeten worden verwijderd voordat u door een automatische wasstraat gaat.
9. Overkappingen kunnen onafhankelijk van de cabine van het voertuig bewegen. Bevestig ladingen aan de imperiaal van de cabine of die van de overkapping, maar niet aan beide tegelijk.
10. De garantie op het dakdragersysteem vervalt als de voorkant van de kajak niet aan de motorkap is bevestigd.
11. Bevestig een markeringsvlag voor overhangende ladingen.

Onderhoudscontroles

1. Alle boutverbindingen moeten na een korte afstand worden gecontroleerd wanneer u uw imperiaals voor het eerst installeert.
2. Alle boutverbindingen moeten regelmatig opnieuw worden gecontroleerd (wekelijks wordt aanbevolen, afhankelijk van de wegomstandigheden, het gebruik, de belasting en de afgelegde afstand).
3. Alle boutverbindingen moeten bij elke nieuwe montage worden gecontroleerd.
4. Offroad-omstandigheden zijn veel uitdagender. Controleer regelmatig alle boutverbindingen en uw belasting.
5. Zorg ervoor dat de toegestane maximummassa van uw voertuigfabrikant en de maximale aslasten niet worden overschreden (raadpleeg de gebruikershandleiding van het voertuig).

Draagvermogen

DYNAMISCHE BELASTINGSLIMIET:
* HANTEER DE MAXIMALE DAKBELASTING VAN DE VOERTUIGFABRIKANT ALS DEZE LAGER IS DAN HET AANGEGEVEN GETAL

| | | | | | | |
|--|---|--|---|--|----|--|
|  <small>LADING</small> TOT 80 KG 177 pond | + |  <small>SYSTEEMGEWICHT</small> 5 KG 11 pond | = |  <small>BELASTINGSLIMIET</small> TOT 85 KG 188 pond | OF |  <small>*MAXIMALE DAKBELASTING VAN DE FABRIKANT VAN HET VOERTUIG</small> |
|--|---|--|---|--|----|--|

Vereiste kits

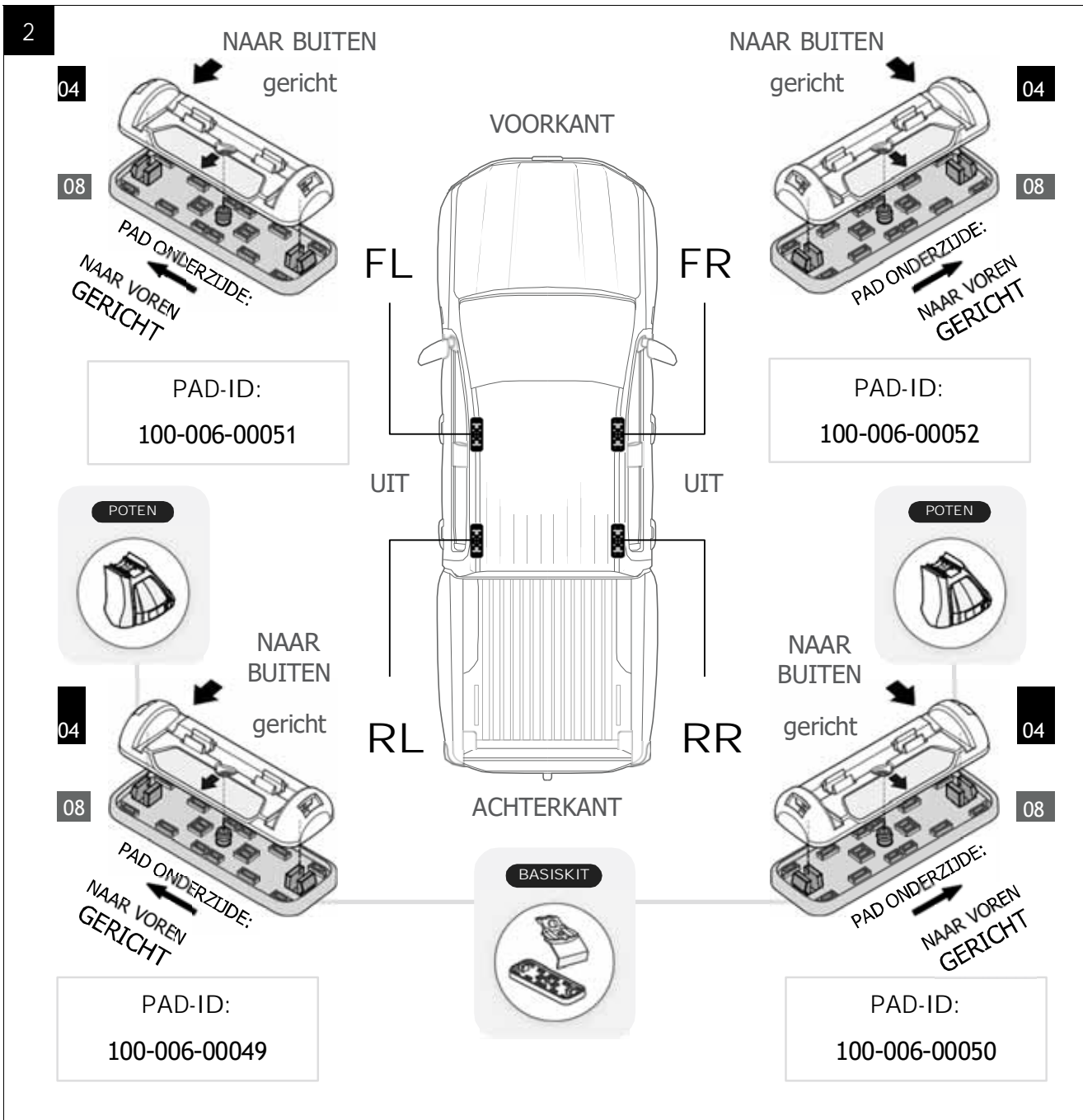
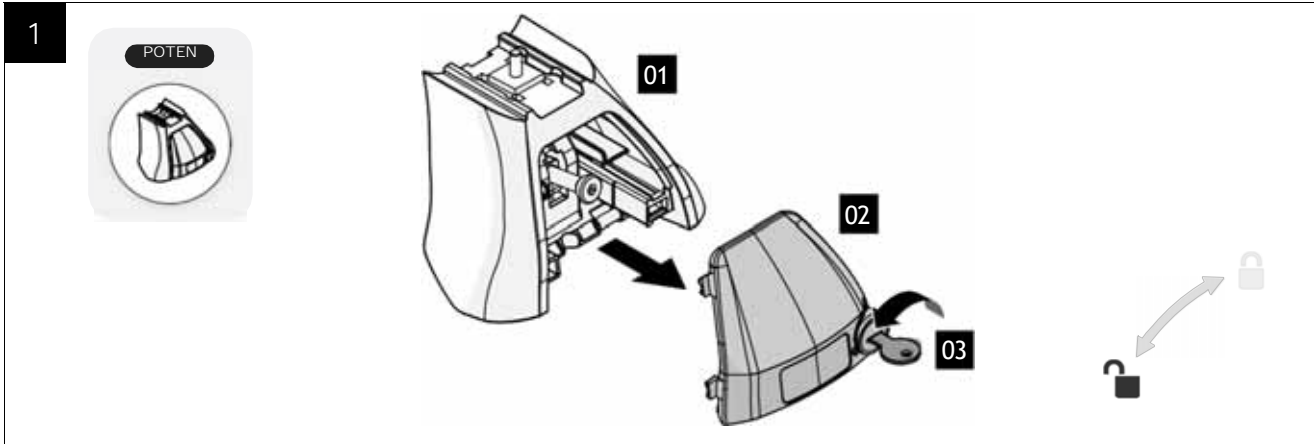
| Item | Kit | Onderdeel |
|------|----------|-----------|
| 01 | Basiskit | 1 stuk |
| 02 | Pootkit | 1 stuk |
| 03 | Balkkit | 2 stuks |

Leveringsomvang

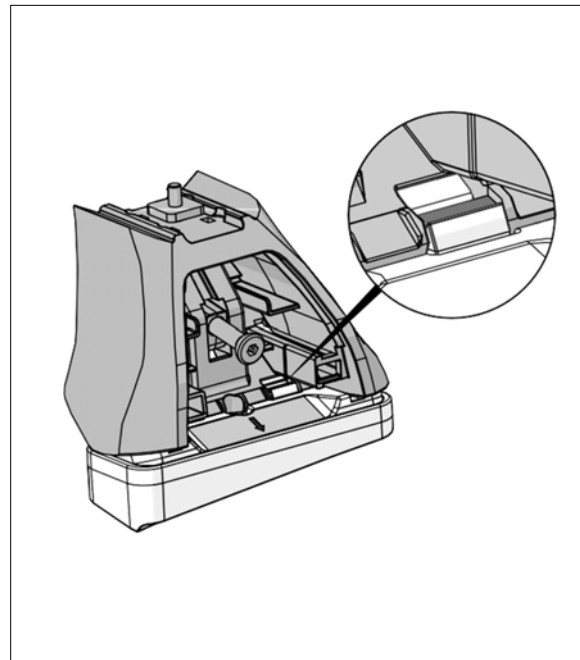
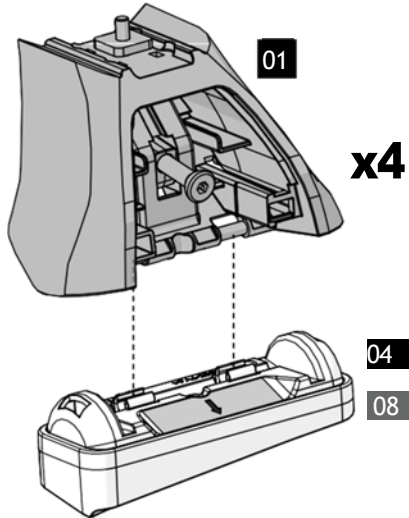
| Positie | Component | Onderdeel |
|---------|--------------------------------|-----------|
| 01 | Poot | 4 stuks |
| 02 | Pootbeschermers | 4 stuks |
| 03 | Sleutel (paar) | 1 stuk |
| 04 | Voetplaat | 4 stuks |
| 05 | Koppelsleutel | 1 stuk |
| 06 | Vel met locatiestickers | 1 stuk |
| 07 | Vel met positioneringsstickers | 1 stuk |
| 08 | Stootkussen | 4 stuks |
| 09 | Klem | 4 stuks |
| 10 | Dwarsbalk | 2 stuks |

Vereist gereedschap

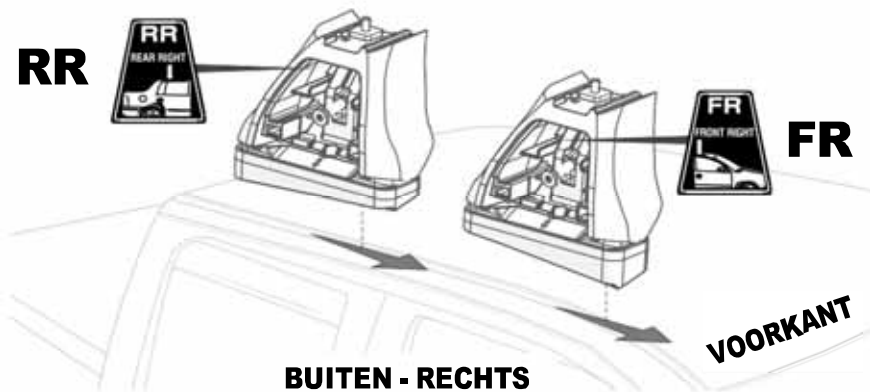
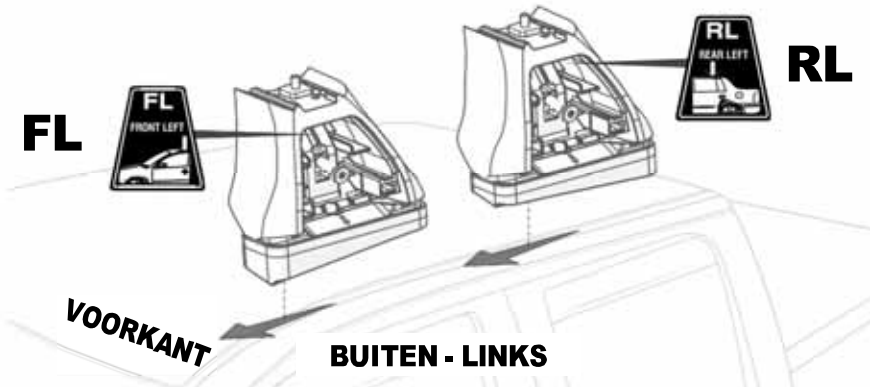
- Schaar / Mes
- Rolmaat



3



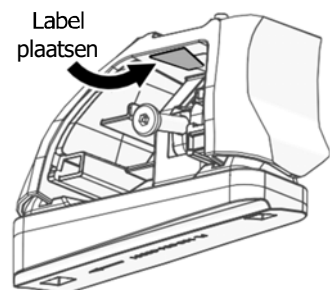
4

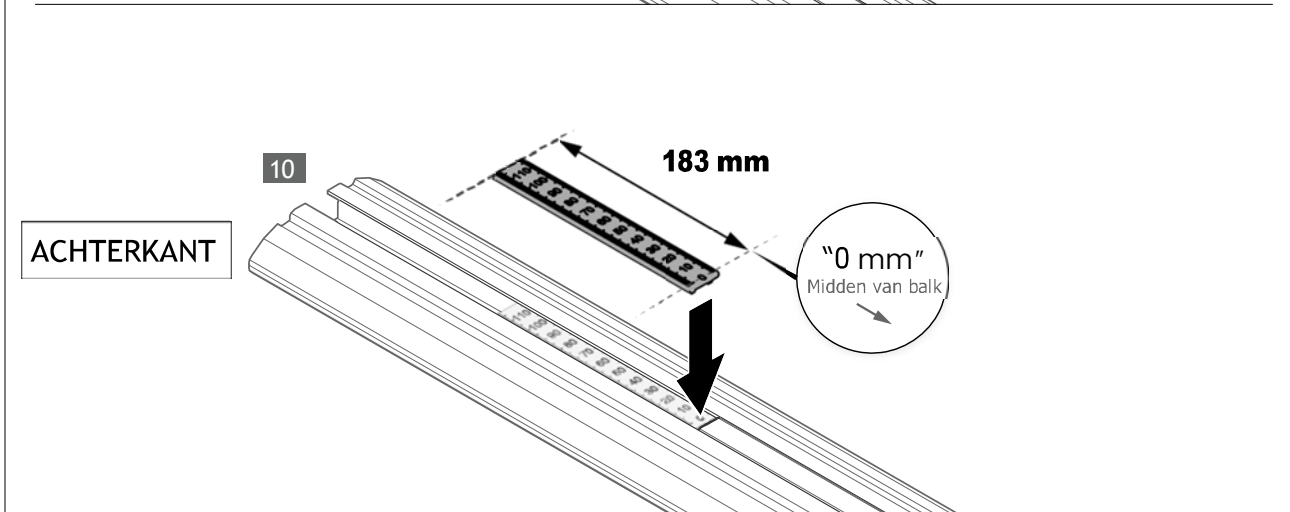
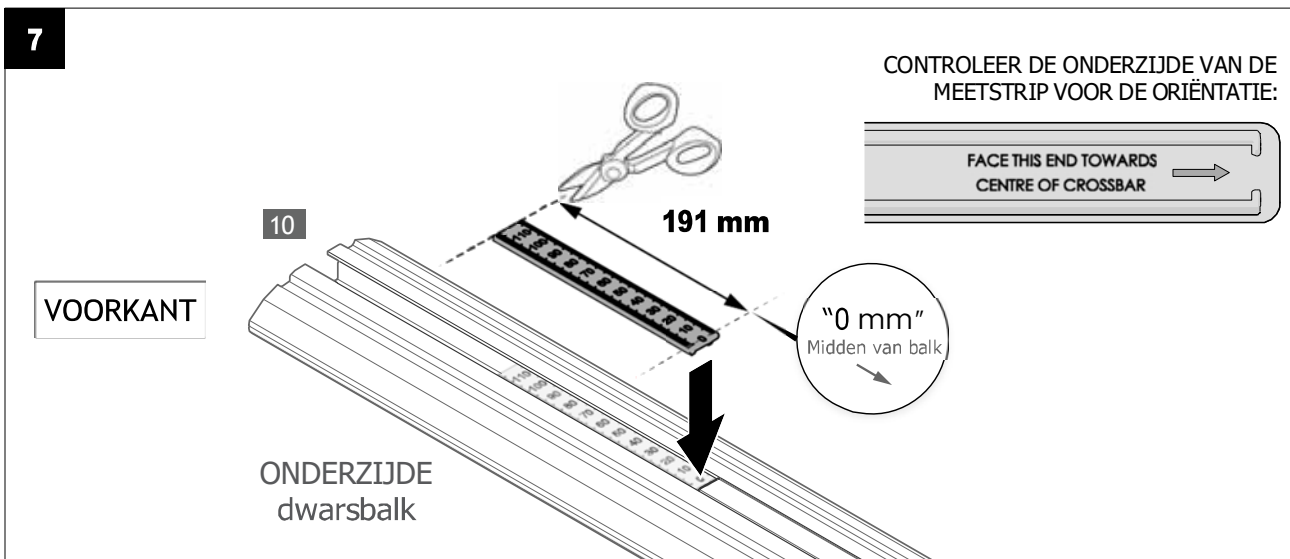
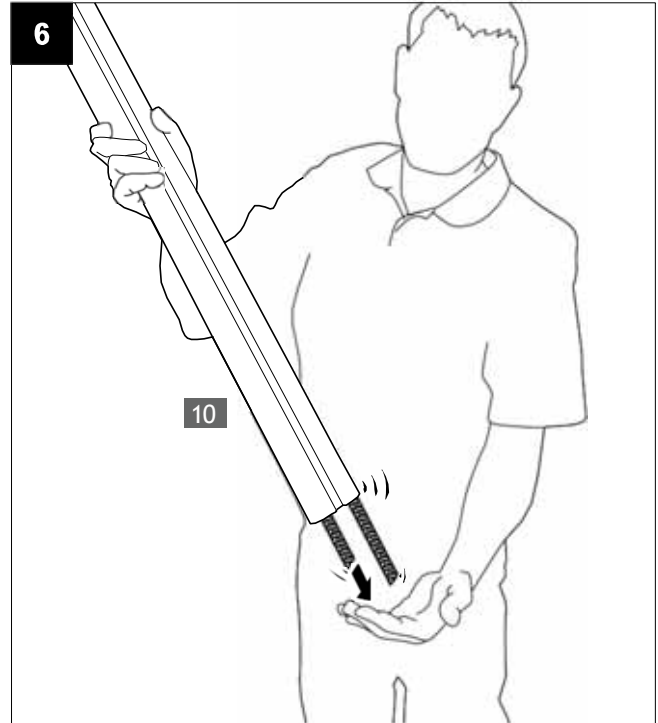
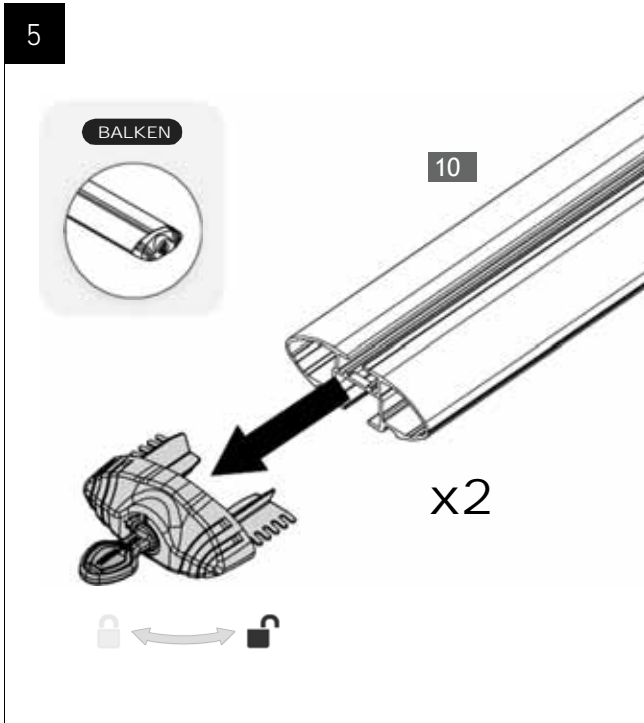


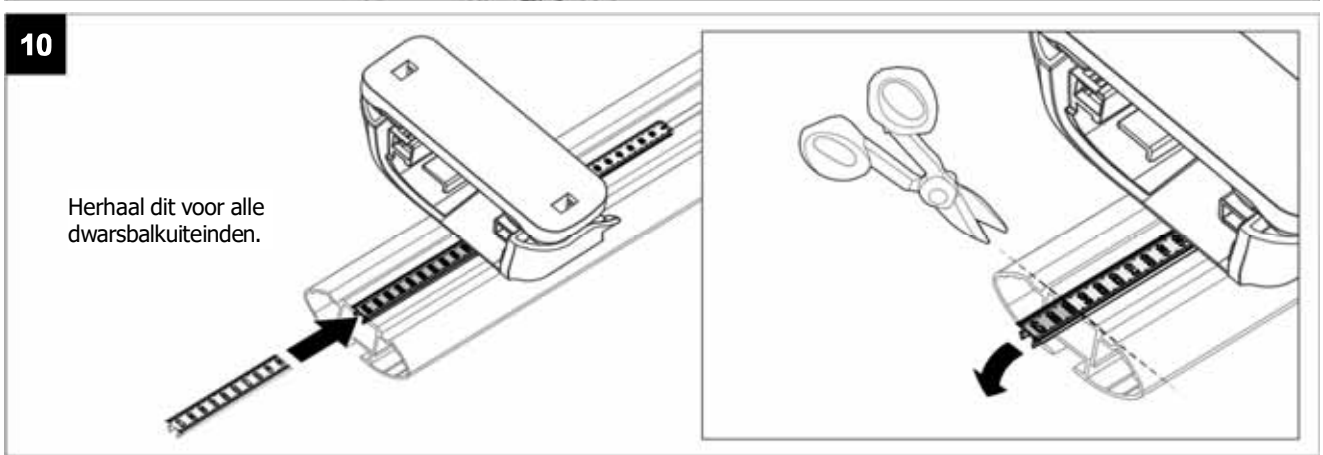
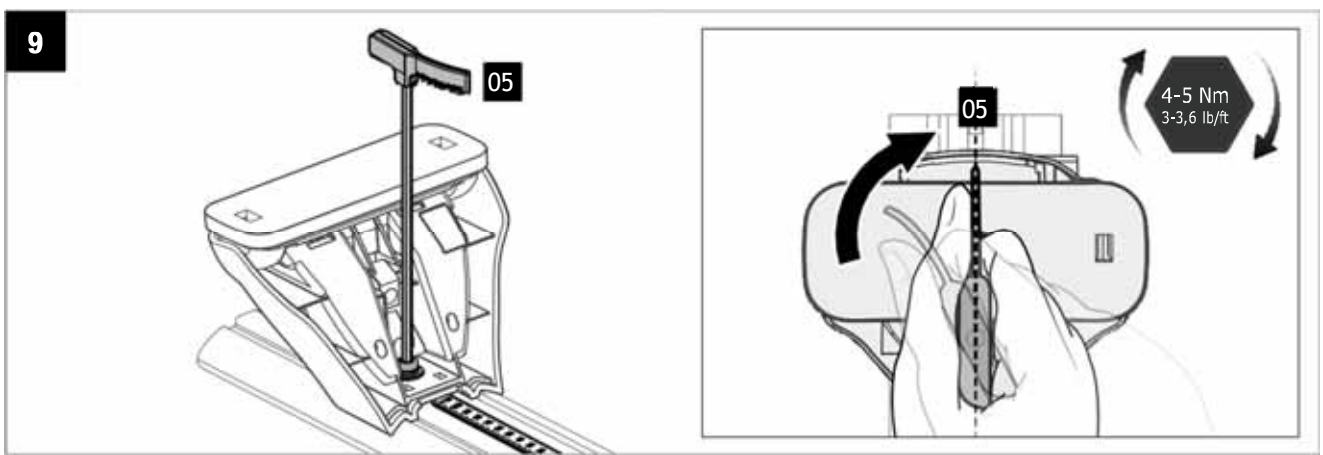
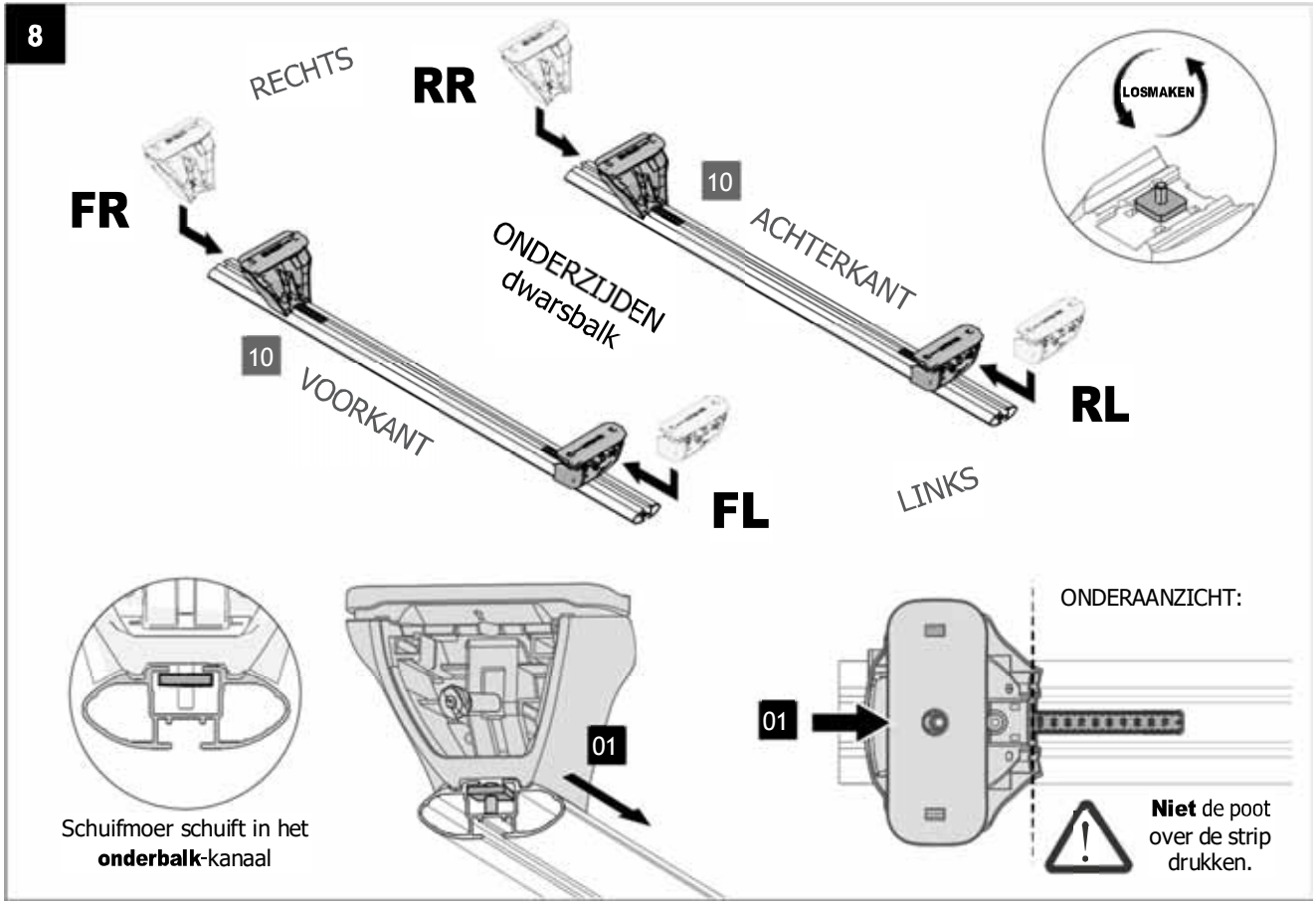
POOTLOCATIE LABELS

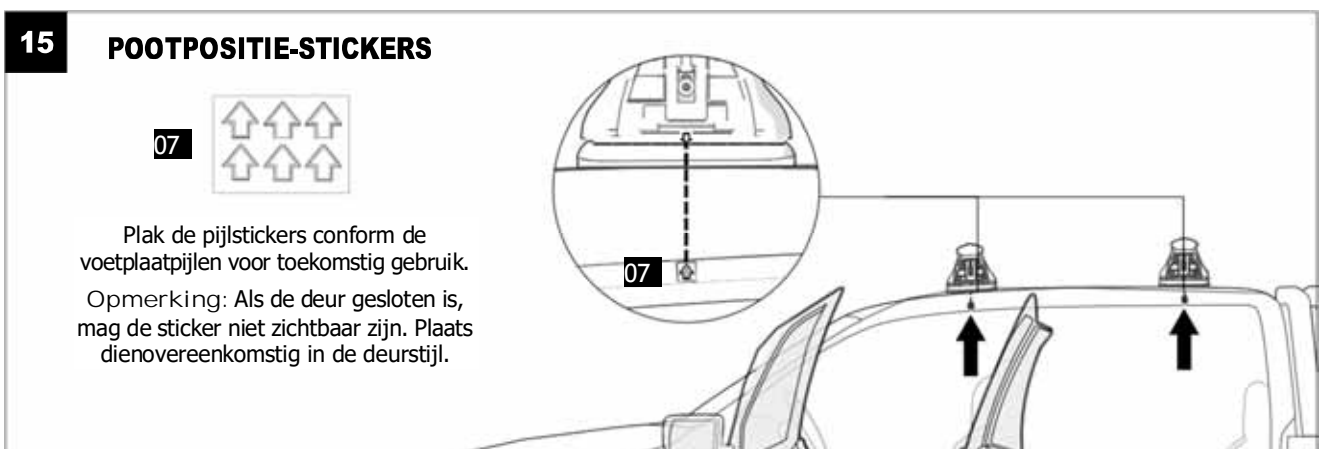
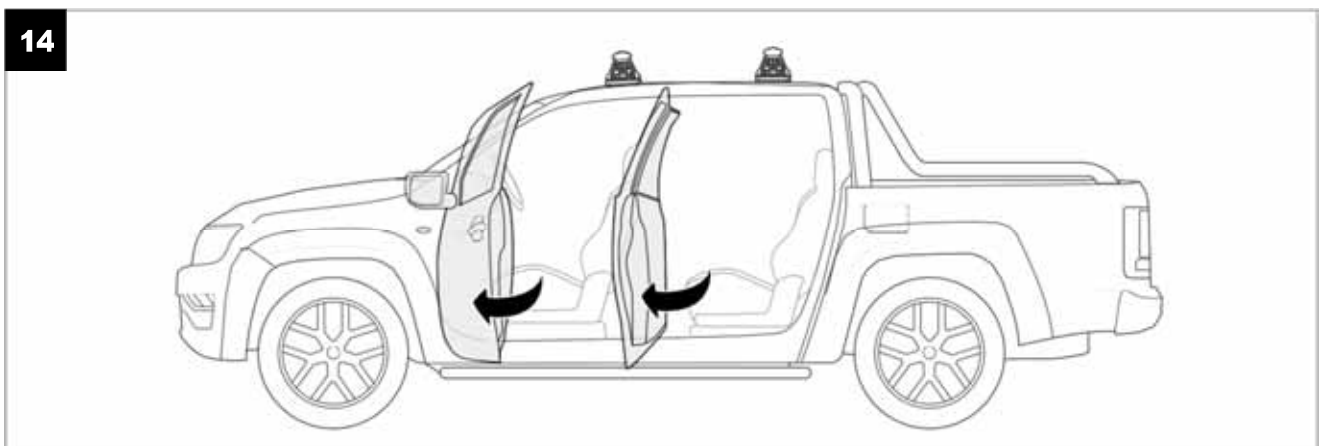
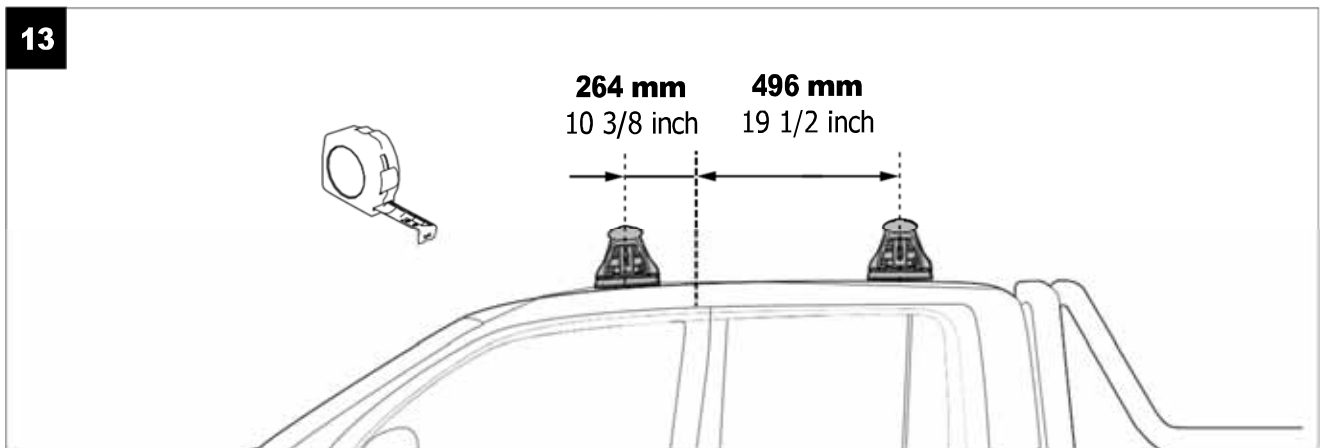
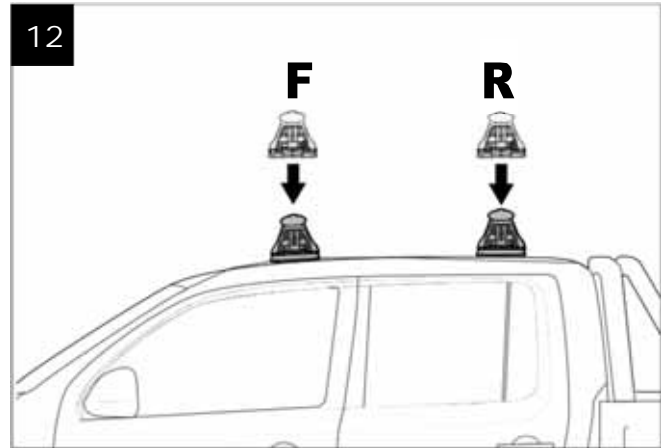
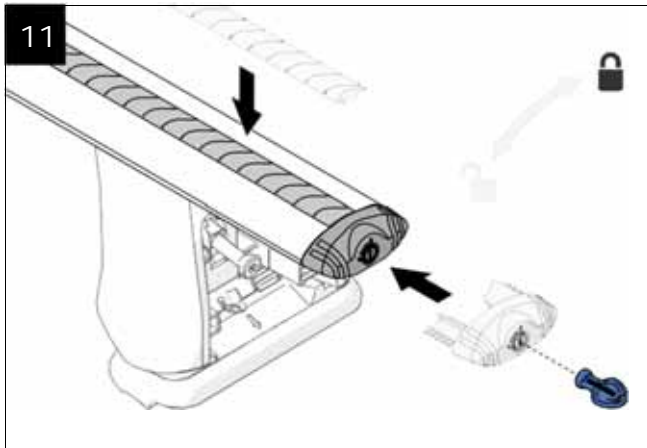


Plaats labels aan de binnenkant van de poot om de locatie van de poot op het dak van het voertuig te identificeren bij het terugplaatsen van dwarsbalken.







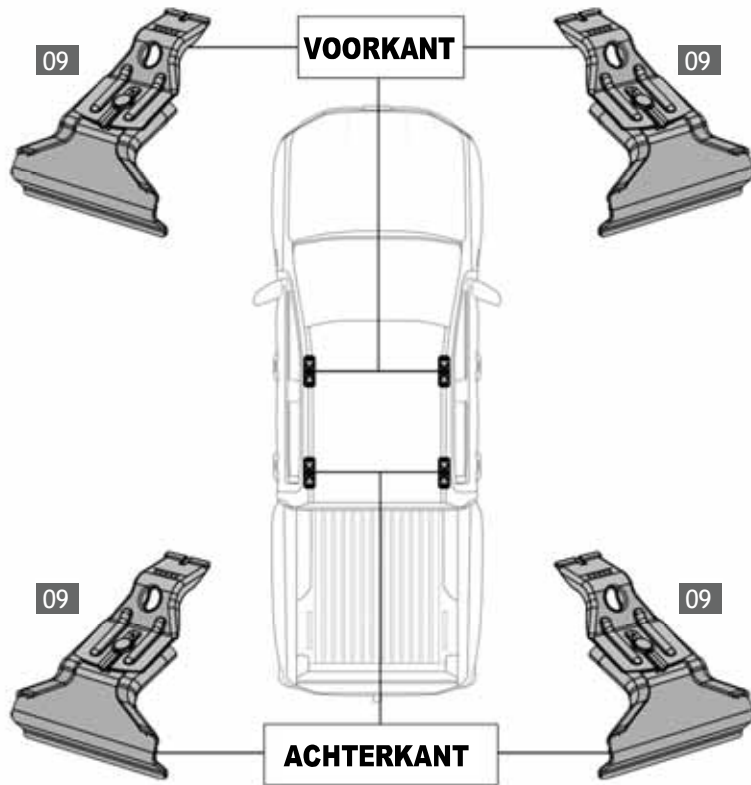


16

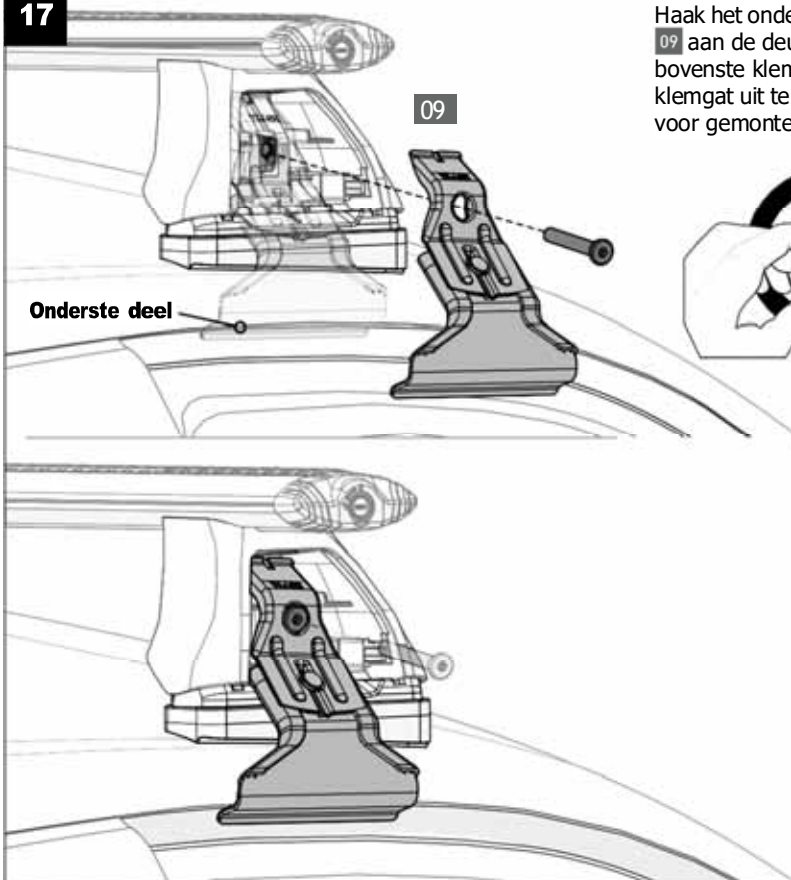
KLEM-ID:
100-001-00116



KLEM-ID:
100-001-00117



17



Haak het onderste deel van **09** aan de deurstijl, pas de bovenste klem aan om het klemgat uit te lijnen met de voor gemonteerde moer



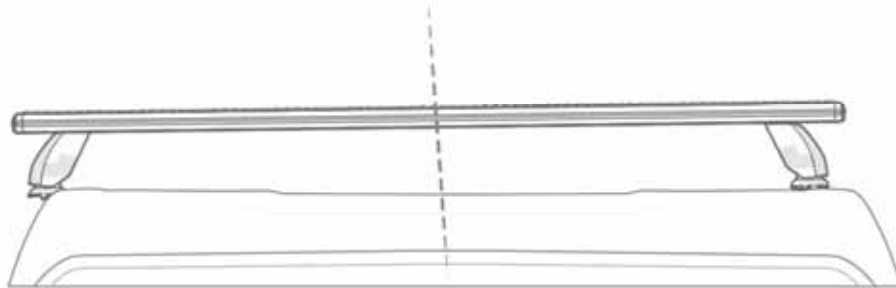
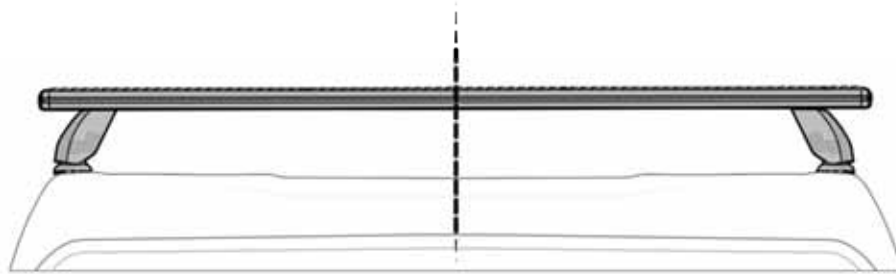
ZIJAANZICHT

De klem moet langs de voorkant volledig contact hebben.



18 Inspecteer visueel en zorg ervoor dat de remblokken correct tegen de carrosserie van het voertuig zitten.

VOORAANZICHT

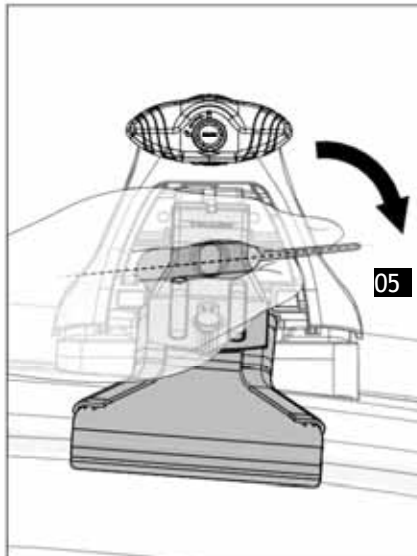
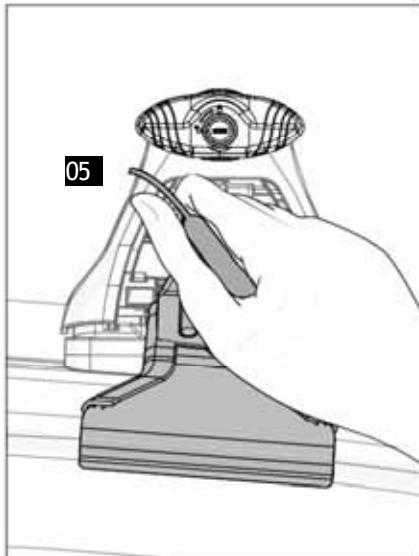


19

Draai de bouten stapsgewijs en gelijkmatig vast aan elke kant van het voertuig om te voorkomen dat het rek naar één kant wordt getrokken.



Niet te vast aandraaien.



De kl **ZIJAANZICHT** ant
em moet langs de voork
volledig contact hebben.



Klem

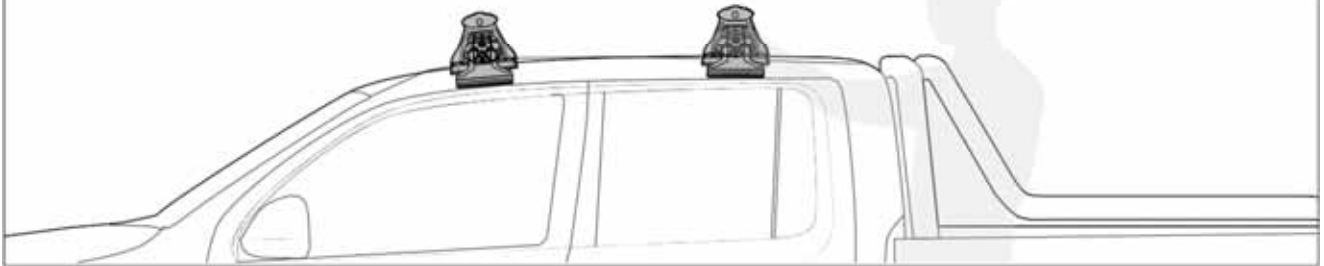


Voertuig

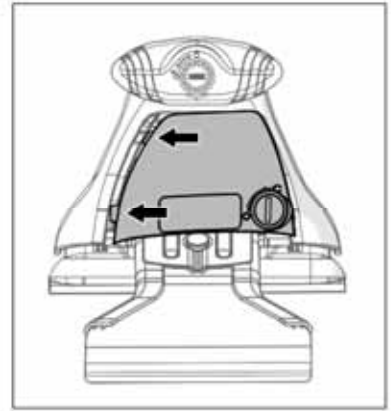
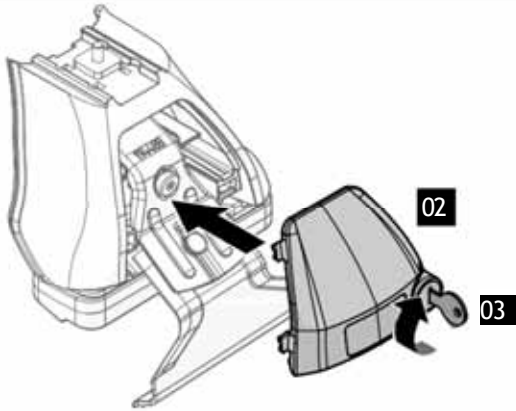


20

Controleer of de montage stevig vast zit

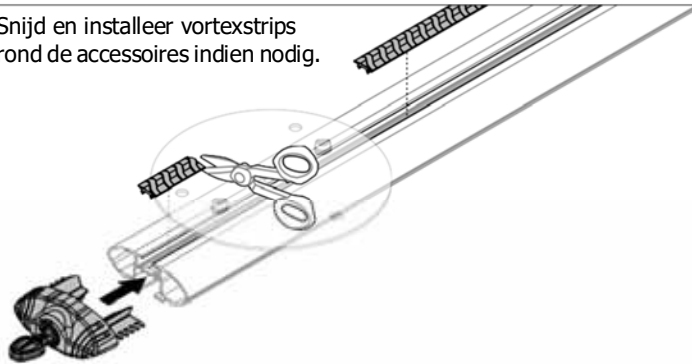


21



OPMERKING

Snijd en installeer vortexstrips
rond de accessoires indien nodig.



Anteckningar

Kära kund!

Grattis till valet av detta VW-tillbehör.

Denna handbok innehåller viktig information, råd, introduktioner och varningar om montering och användning av denna komponent i ditt fordon som måste följas noggrant. Läs och beakta även informationen och varningarna i fordonets manual.

Volkswagen Tillbehör arbetar kontinuerligt med att utveckla och förbättra alla produkter. Därför är det möjligt att delar av leveransutrustningen och tekniken när som helst ändras. Uppgifterna som tillhandahålls angående leveransen, utseende och funktioner hos produkten motsvarar den information som var tillgänglig vid tidpunkten för tryckning.

Innehållsförteckning

| Problem | Sida |
|--------------------------|------|
| Varningar | 51 |
| Råd | 51 |
| Underhåll | 51 |
| Lastkapacitet | 51 |
| Satser som krävs | 52 |
| Leveransens omfattning | 52 |
| Verktyg som ska användas | 52 |
| Installation | 53 |



Varningar

1. Montering av denna leverans måste utföras på en fackverkstad!
2. Använd endast oskadade verktyg för att genomföra alla arbetsmoment.
3. Åtgärder för arbetshälsa och säkerhet måste följas under arbetet!
4. Följ denna monteringsinstruktion för att säkerställa att produkten är korrekt installerad.
5. Kontrollera innehållet i satsen innan du påbörjar monteringen och rapportera eventuella avvikelser.
6. Placera dessa instruktioner i fordonets handskfack efter att installationen är klar.
7. Dessa instruktioner måste följas för att garantin ska gälla.



Råd

1. Fördela lasten jämnt, samt så lågt som möjligt i sidled och längsgående över ställningens spännvidd.
2. Undvik koncentrerade punktblastningar i mitten av ställningarna.
3. Iaktta extrem försiktighet vid transport av vindbeständig last. Särskild hänsyn måste tas vid kurvtagning och inbromsning.
4. Terrängförhållanden kan vara väldigt tuffa. Extrem försiktighet måste iakttas på alla terrängvägar.
5. Långa flexibla laster måste fästas säkert på ett stabilt stöd och knyts till motorhuven.
6. Laster ska bindas fast i tvärstängerna, inte takräckets ben.
7. Använd endast icke-töjbara fästlinor eller remmar för att fästa last på taket.
8. Takräckets ben måste tas bort när du går igenom en automatisk bilvätt.
9. Kåpor kan röra på sig, oberoende av fordonsytten. Fäst styvt till antingen kabinens takräcken eller kåpans takräcken men inte båda samtidigt.
10. Garantin för takräckessystem upphör att gälla om kajakens framsida inte är fäst vid motorhuven.
11. Fäst en säkerhetsflagga för kantlast på bakre överhängande laster.

Underhållskontroller

1. Alla bultanslutningar bör kontrolleras när du har kört en kort sträcka efter att först ha installerat dina takräckets ben.
2. Alla bultanslutningar bör kontrolleras igen med jämna mellanrum (varje vecka enligt rekommendation, beroende på väglag, användning, belastning och tillryggalagda sträckor).
3. Alla bultanslutningar bör kontrolleras varje gång de återmonteras.
4. Vid terrängkörning så kan förhållandena vara mycket tuffa. Kontrollera därmed alla bultanslutningar och din last mer regelbundet.
5. Se till att din fordonstillverkarens bruttofordonsvikt och bruttoaxelvikter inte överskrider (se fordonets instruktionsbok).

Lastkapacitet

GRANS FÖR DYNAMISK LAST:
*FÖLJ FORDONSTILLVERKARENS MAXGRANS FÖR TAKBELASTNING OM DEN ÄR LÄGRE ÄN VAD SOM ANGES I LISTAN

| | | | |
|---------------------------|------------------|---|--|
| | | | |
| UPP TILL 80 KG 177 lbs | + 5 KG 11 lbs | = | UPP TILL 85 KG 188 lbs |
| | | | *FORDONSTILLVERKARENS MAXGRANS FÖR TAKBELASTNING |

Satser som krävs

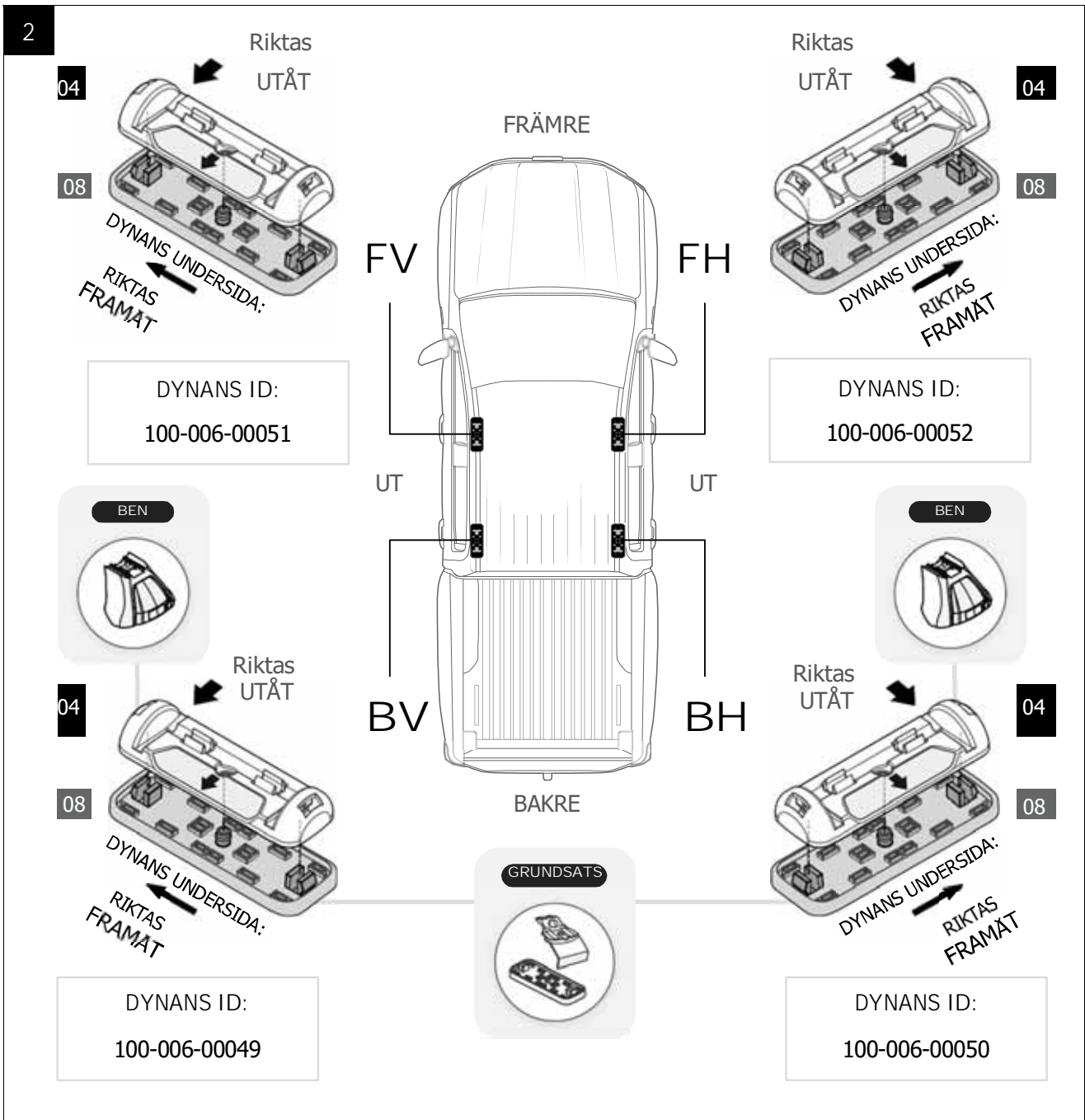
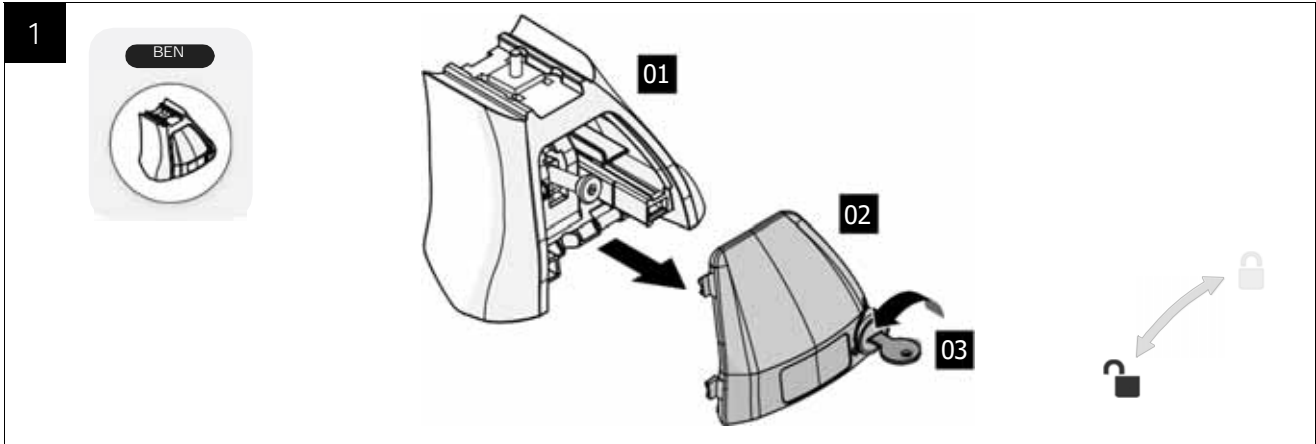
| Artikel | Sats | Delar |
|---------|-----------|---------|
| 01 | Bassats | 1 del |
| 02 | Bensats | 1 del |
| 03 | Stångsats | 2 delar |

Leveransens omfattning

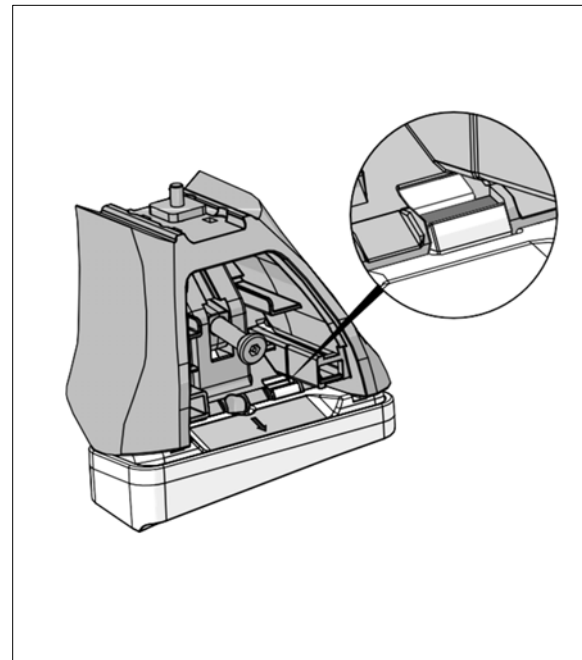
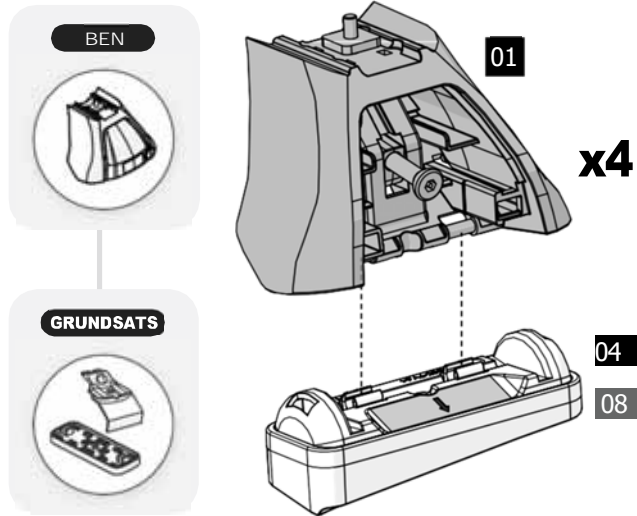
| Placera | Komponent | Delar |
|---------|-----------------------|---------|
| 01 | Ben | 4 delar |
| 02 | Benskydd | 4 delar |
| 03 | Nyckel (par) | 1 del |
| 04 | Fotplatta | 4 delar |
| 05 | Momentnyckel | 1 del |
| 06 | Platsdekaler | 1 del |
| 07 | Positioneringsdekaler | 1 del |
| 08 | Dyna | 4 delar |
| 09 | Klämma | 4 delar |
| 10 | Tvärstång | 2 delar |

Verktyg som ska användas

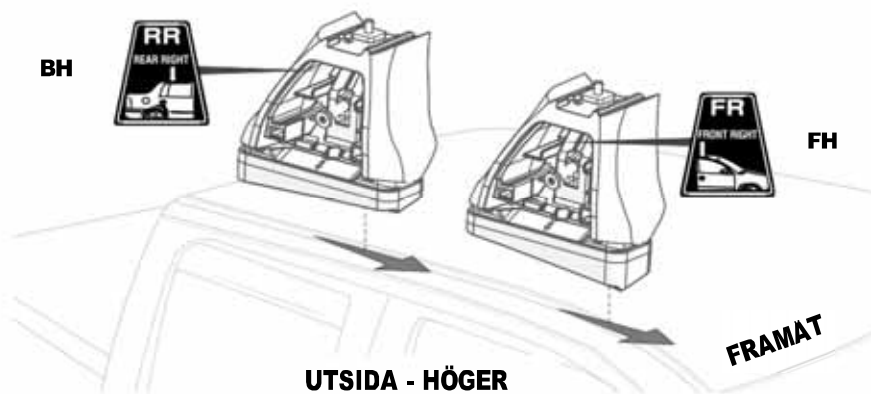
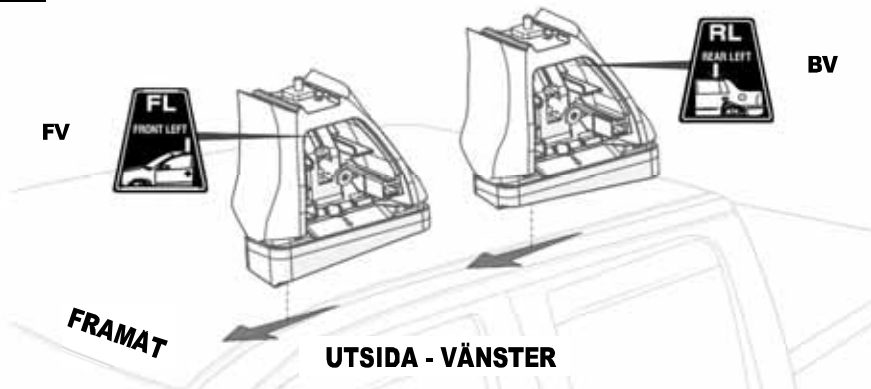
- Saxar / skärare
- Måttband



3



4



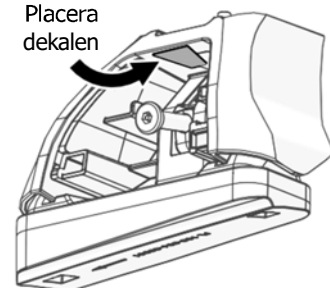
BENPLACERINGSDEKALER

06

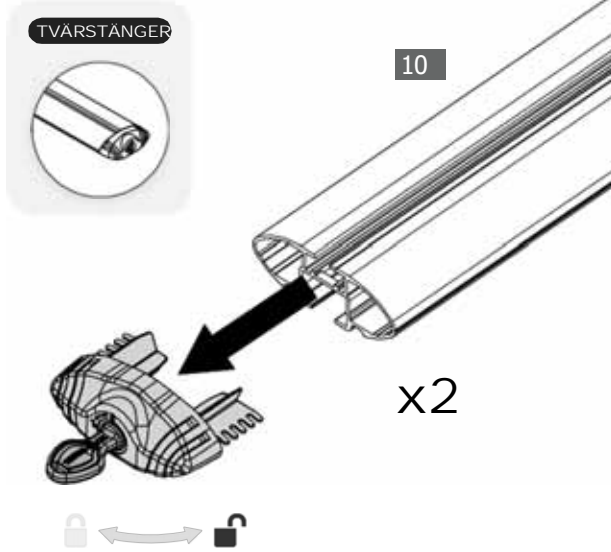


Placera dekalerna inuti benet för att hjälpa till att visa hur benet ska placeras på fordonets tak när du sätter tillbaka tvärstängerna.

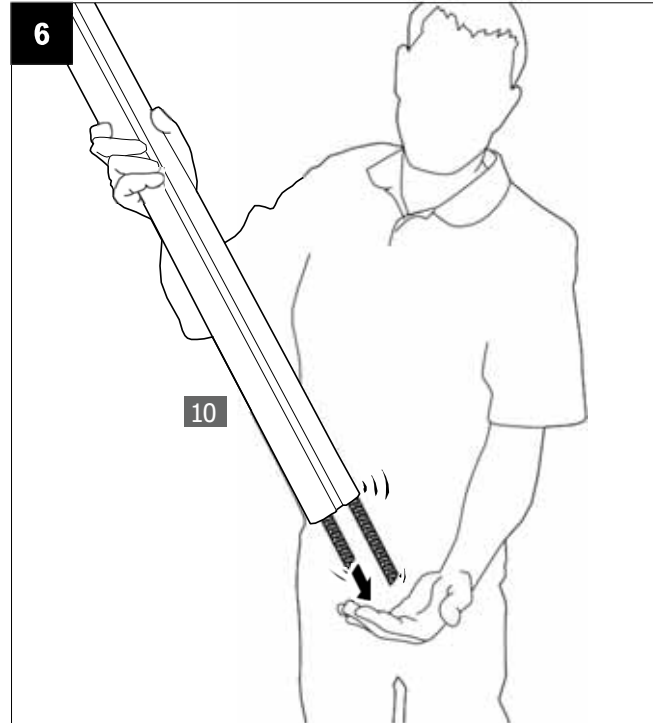
Placera dekalen



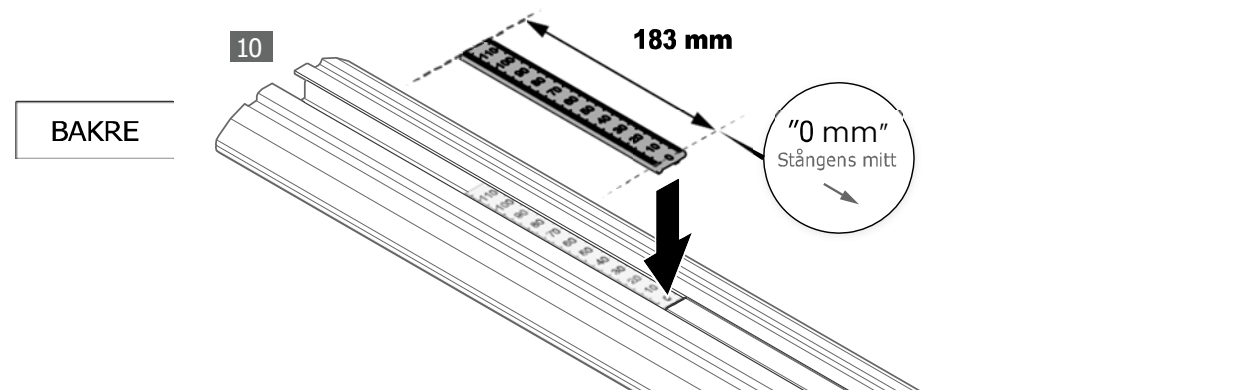
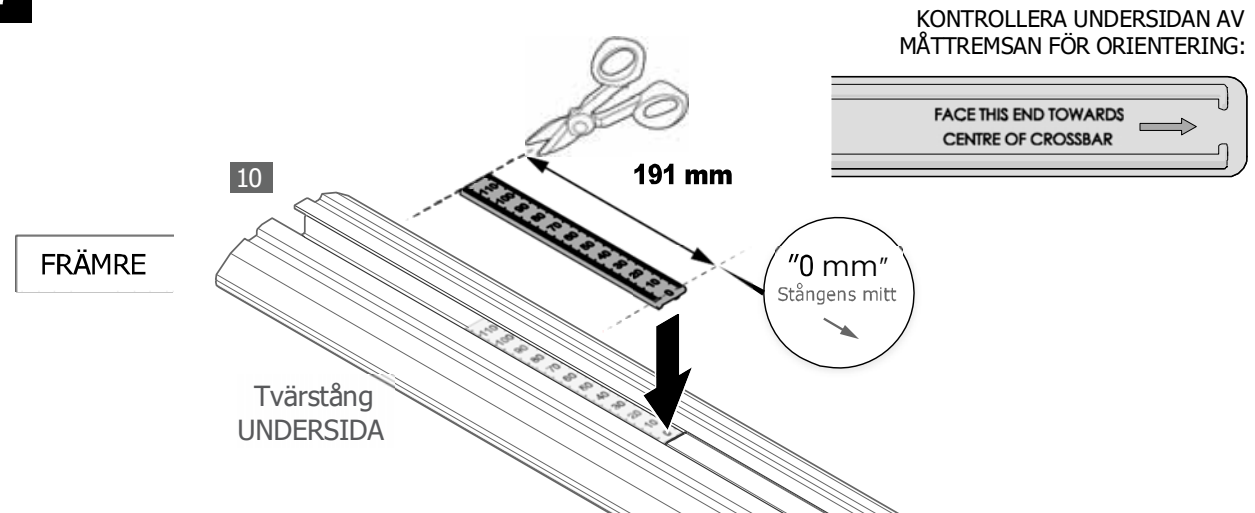
5

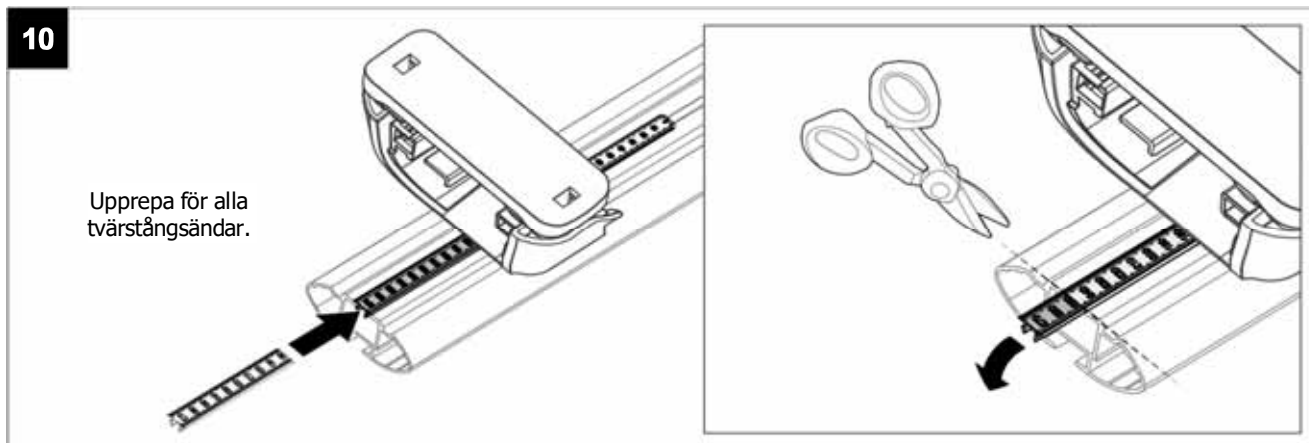
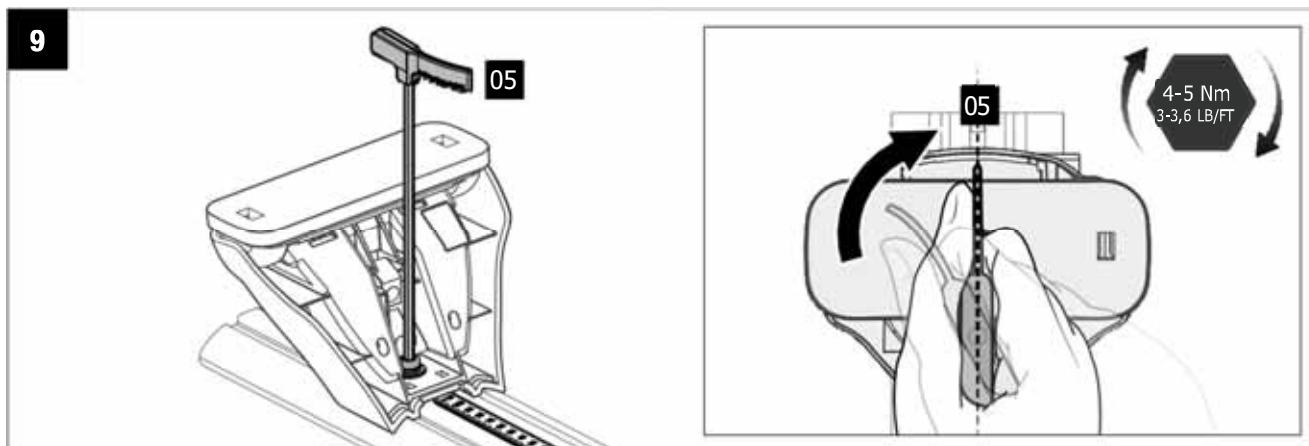
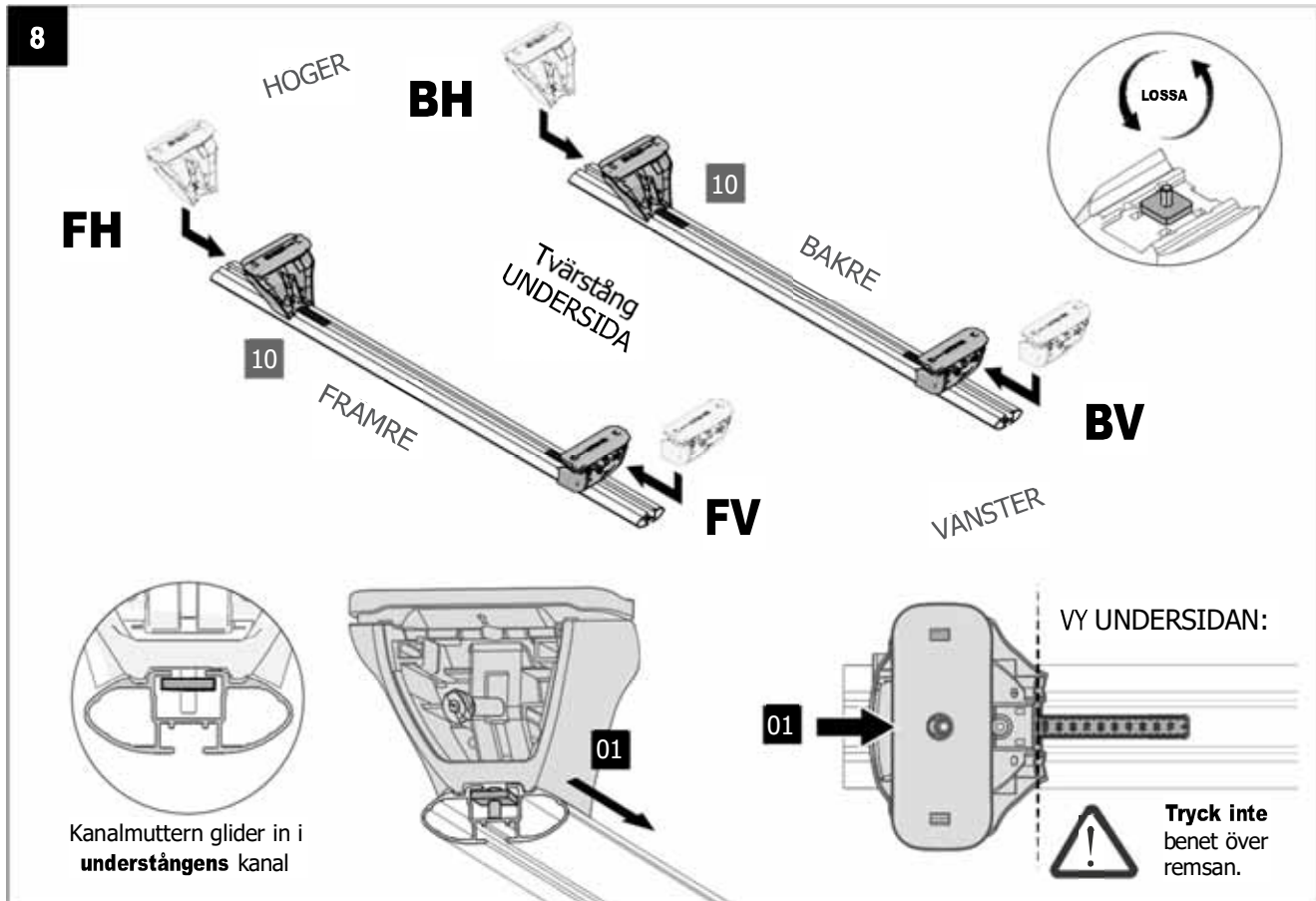


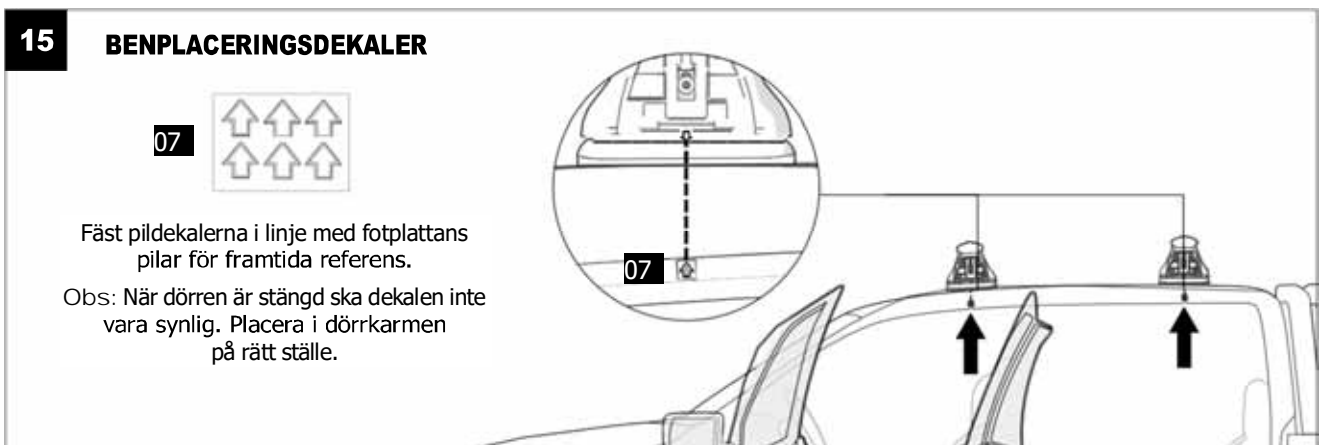
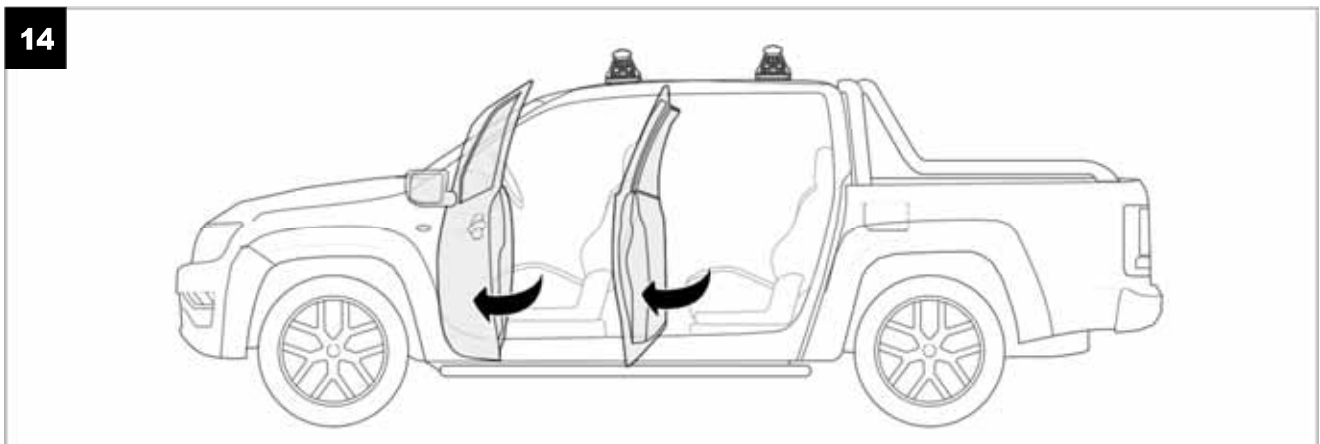
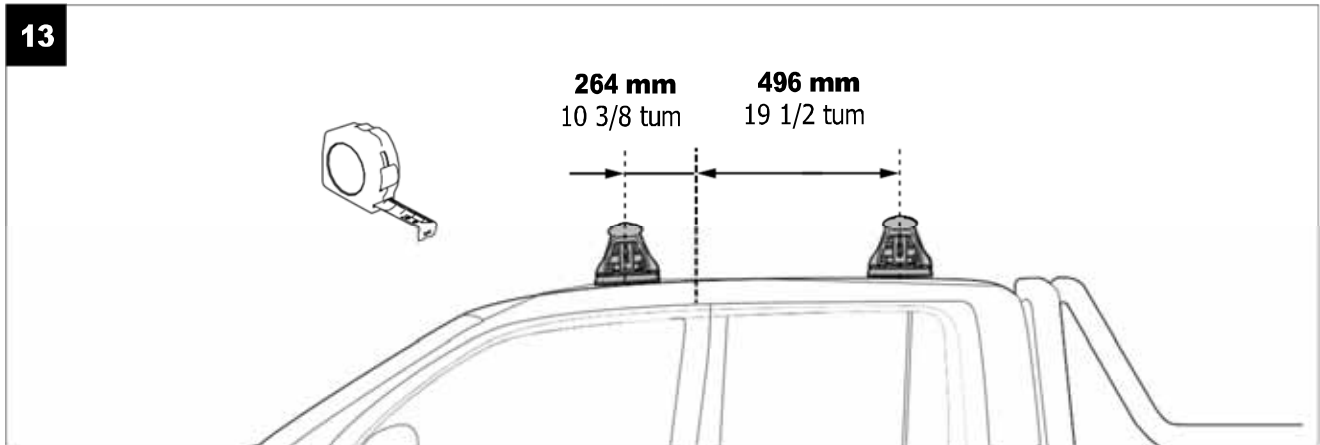
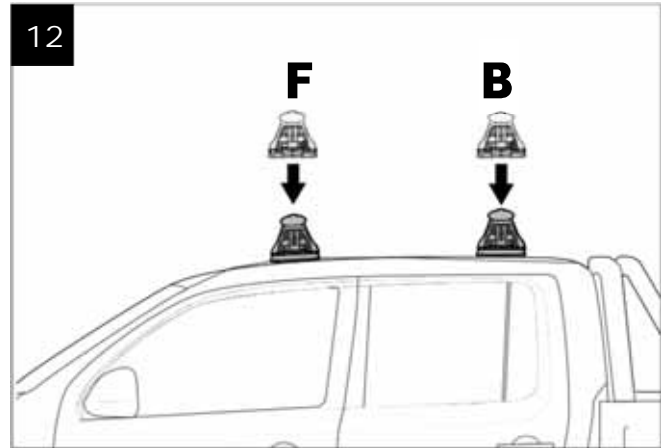
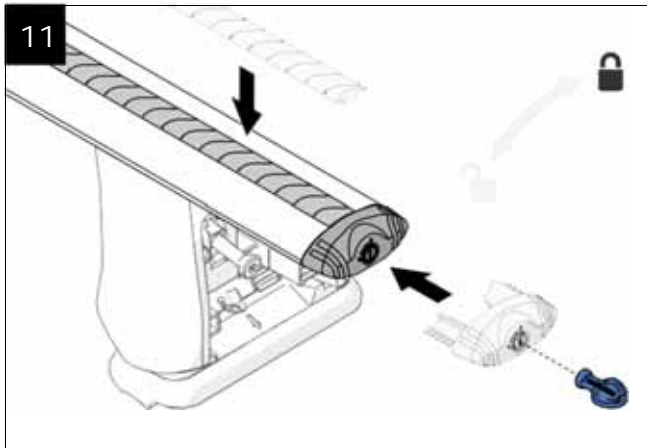
6



7







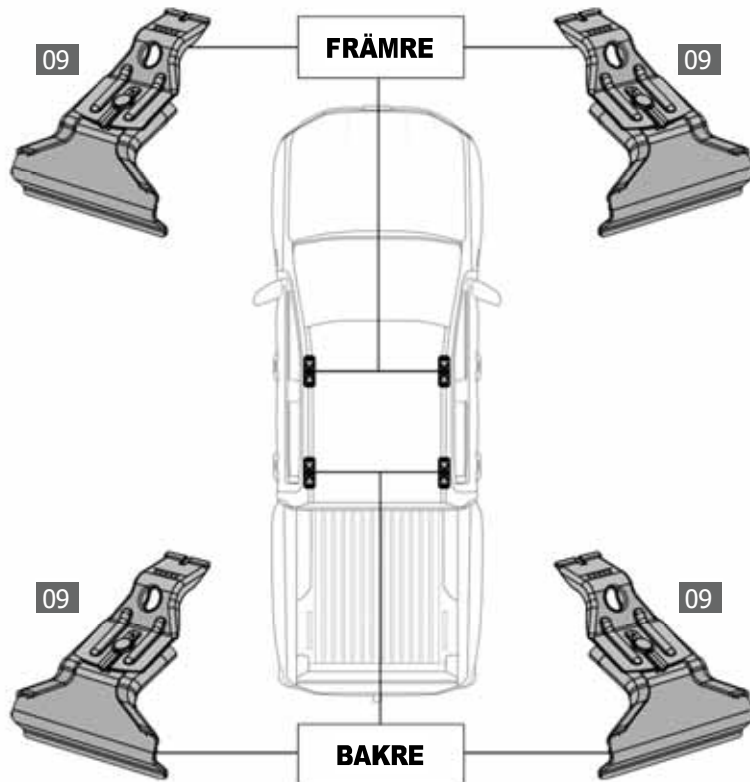
16

KLÄMMANS ID:
100-001-00116

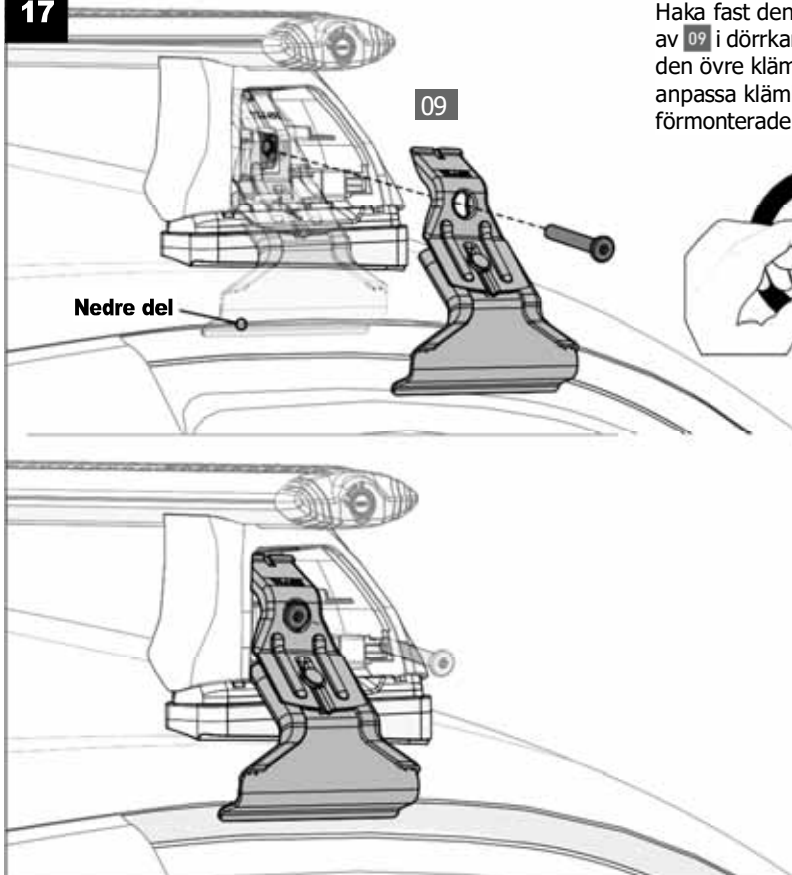
GRUNDSATS



KLÄMMANS ID:
100-001-00117



17



Haka fast den nedre delen av 09 i dörrkarmen, justera den övre klämman för att anpassa klämhålet till den förmonterade muttern



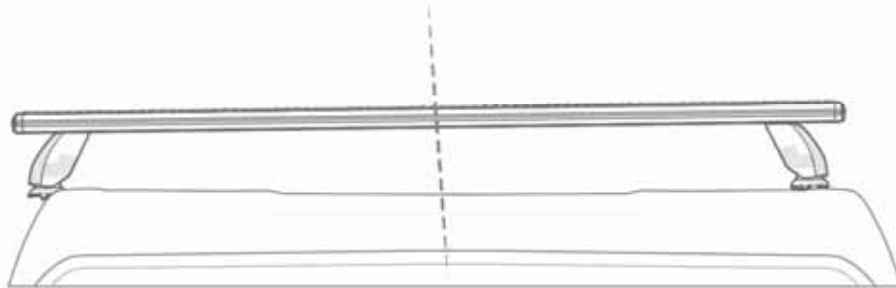
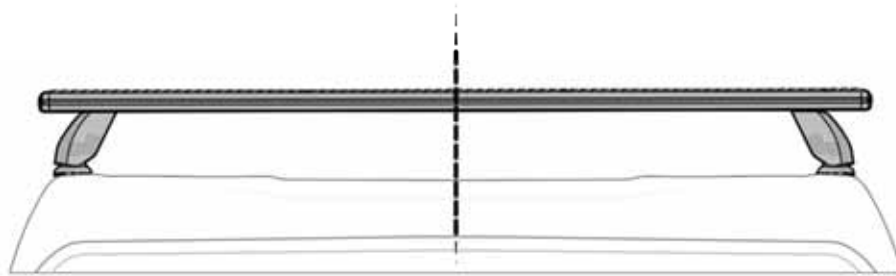
SIDOVY

Klämman måste ha full kontakt längs hela dess yta.



- 18 Inspektera visuellt och se till att dynorna är korrekt placerade mot fordonets kaross.

FRONTVY

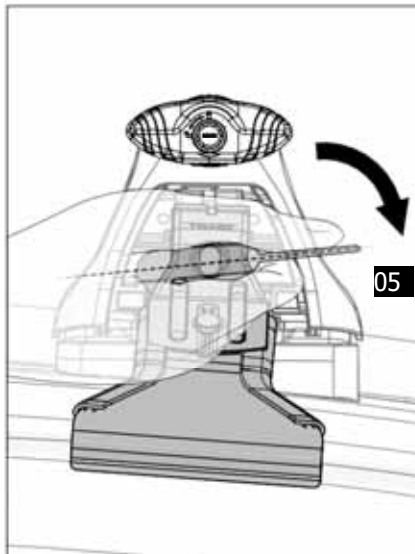
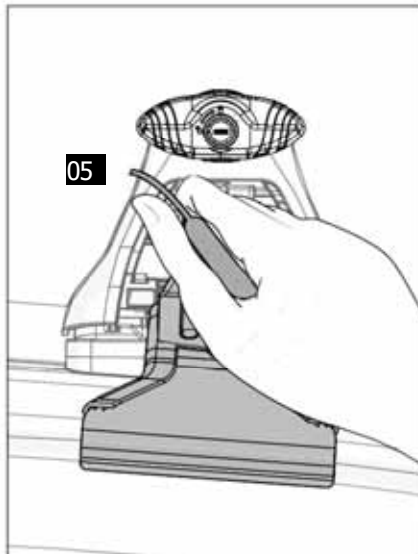


19

Dra åt bultarna stegvis och jämnt på varje sida av fordonet för att undvika att dra ställningen åt ena sidan.



Dra inte åt för hårt.



SIDOVY
Klämman måste ha full kontakt
längs hela dess yta.



Klämma

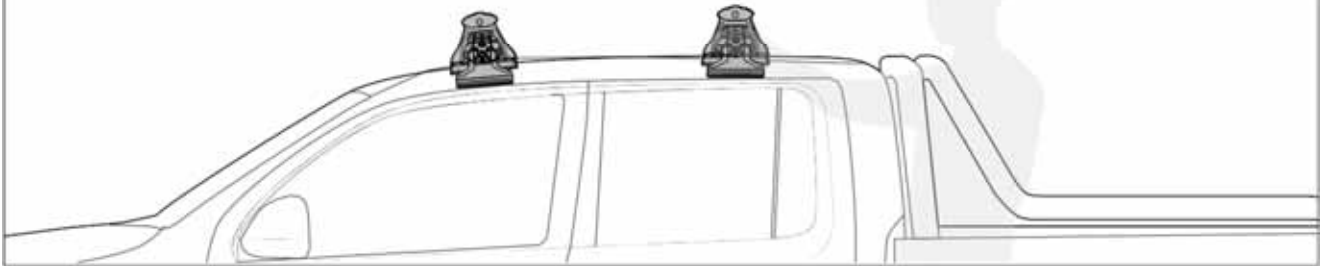
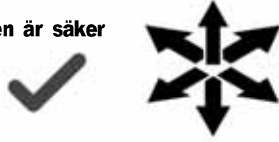


Fordon

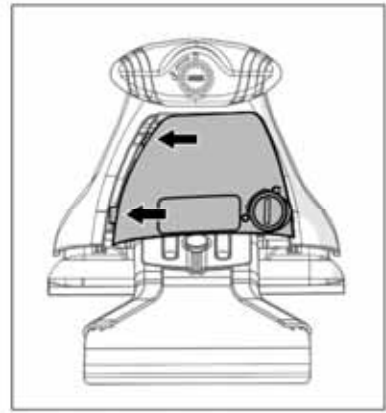
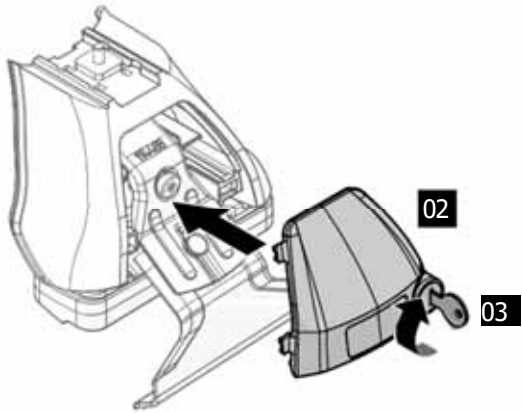


20

Kontrollera att monteringen är säker

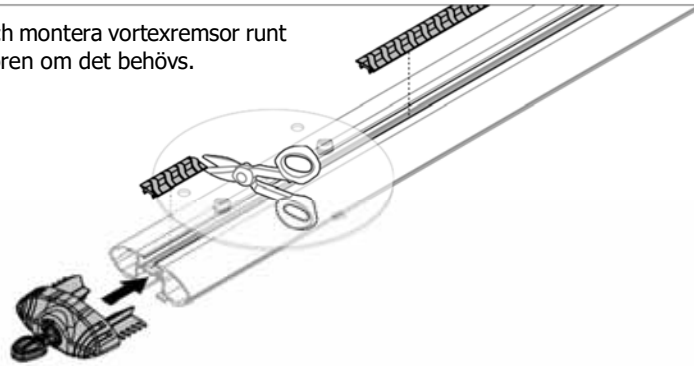


21



OBS

Skär och montera vortexremsor runt tillbehören om det behövs.



Huomautuksia

Hyvä asiakas,
onnittelut tämän VW-lisävarusteen valinnasta.

Tämä käyttöopas sisältää tämän komponentin asentamista ajoneuvoosi ja sen käyttöä koskevia tärkeitä tietoja, neuvoja, esittelyjä ja varoituksia, joita on ehdottomasti noudatettava. Lue ja huomioi myös ajoneuvon käyttöoppaassa olevat tiedot ja varoitukset.

Volkswagen Zubehör työskentelee jatkuvasti kehittääkseen ja parantaakseen kaikkia tuotteitaan. Tästä syystä on mahdollista muuttaa mitä tahansa toimitettujen laitteiden ja tekniikan sisällön osaa milloin tahansa. Tuotteen toimituksen sisältöä, ulkonäköä ja toimintoja koskevat tiedot vastaavat painohetkellä saatavilla olevia tietoja.

Sisällysluettelo

| Aihe | Sivu |
|----------------------|------|
| Varoitukset | 61 |
| Neuvoja | 61 |
| Kunnossapito | 61 |
| Kantavuus | 61 |
| Tarvittavat sarjat | 62 |
| Toimituksen sisältö | 62 |
| Käytettävät työkalut | 62 |
| Asennus | 63 |



Varoitukset

- Tämän toimituksen kokoaminen on suoritettava ammattikorjaamossa!
- Käytä vain vahingoittumattomia työkaluja kaikkien työvaiheiden suorittamiseen.
- Työterveyteen ja -turvallisuuteen liittyviä määräyksiä on noudatettava työn aikana!
- Tarkista tästä asennusohjeesta, että tuote on asennettu oikein.
- Tarkista pakkauksen sisältö ennen asennuksen aloittamista ja ilmoita mahdollisista poikkeavuuksista.
- Aseta nämä ohjeet ajoneuvon hansikaslokeroon asennuksen jälkeen.
- Näitä ohjeita on noudatettava, jotta takuu pysyy voimassa.



Neuvoja

- Jaa kuormat tasaisesti ja sivu- ja pituussuunnassa mahdollisimman alas telineen jännevälille.
- Vältä kuorman painottumista telineen keskiosaan.
- Noudata erityistä varovaisuutta kuljetettaessa kuormia, joilla on suuri ilmanvastus. Noudata erityistä varovaisuutta kaarteissa ja jarrutettaessa.
- Maasto-olosuhteet voivat olla paljon haastavampia. Kaikilla maastoreiteillä on oltava erittäin varovainen.
- Pitkät, joustavat kuormat on kiinnitettävä tukevasti jäykkään tukeen ja sidottava konepeltiin.
- Kuormat on sidottava poikkitankoihin, ei kattotelineen jalkoihin.
- Käytä vain venymättömiä kiinnitysköysiä tai -liinoja kuorman kiinnittämiseen katolle.
- Kattotelineet on irrotettava automaattisen autopesun ajaksi.
- Kuomut voivat liikkua itsenäisesti ajoneuvon ohjaamoon nähden. Kiinnitä tiukasti joko ohjaamon kattotelineisiin tai kuomun kattotelineisiin, mutta älä molempiin samanaikaisesti.
- Kattotelinejärjestelmän takuu raukeaa, jos kajakin etuosaa ei ole kiinnitetty konepeltiin.
- Merkitse kuorman pää merkkilipulla ääriiviivat ylittäviin kuormiin.

Kunnossapitotarkastukset

- Kaikki pulttiliitokset tulee tarkastaa lyhyen ajon jälkeen, kun kattotelineet on asennettu ensimmäisen kerran.
- Kaikki pulttiliitokset tulee tarkastaa uudelleen säännöllisin väliajoin (suositus on viikoittain tieolosuhteiden, käytön, kuormien ja ajettujen matkojen pituuden mukaan).
- Kaikki pulttiliitokset tulee tarkastaa aina, kun ne asennetaan uudelleen paikalleen.
- Maasto-olosuhteet ovat haastavampia. Tarkasta kaikki pulttiliitokset ja kuorma säännöllisemmin.
- Varmista, että ajoneuvosi valmistajan kokonaisuudessa ja akselin kokonaisuudessa eivät ylitä (ks. ajoneuvon omistajan käsikirja).

Kantavuus



Tarvittavat sarjat

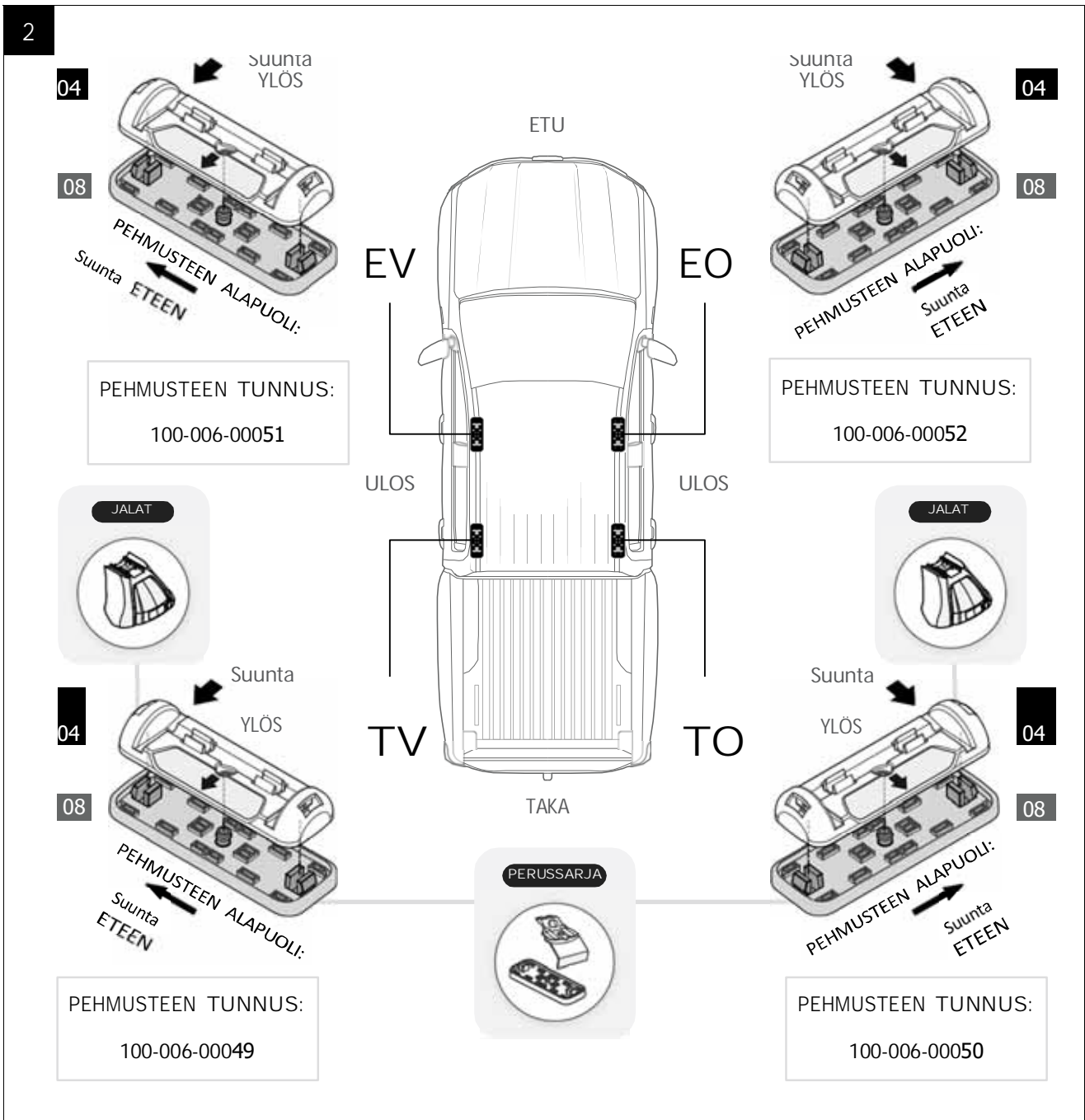
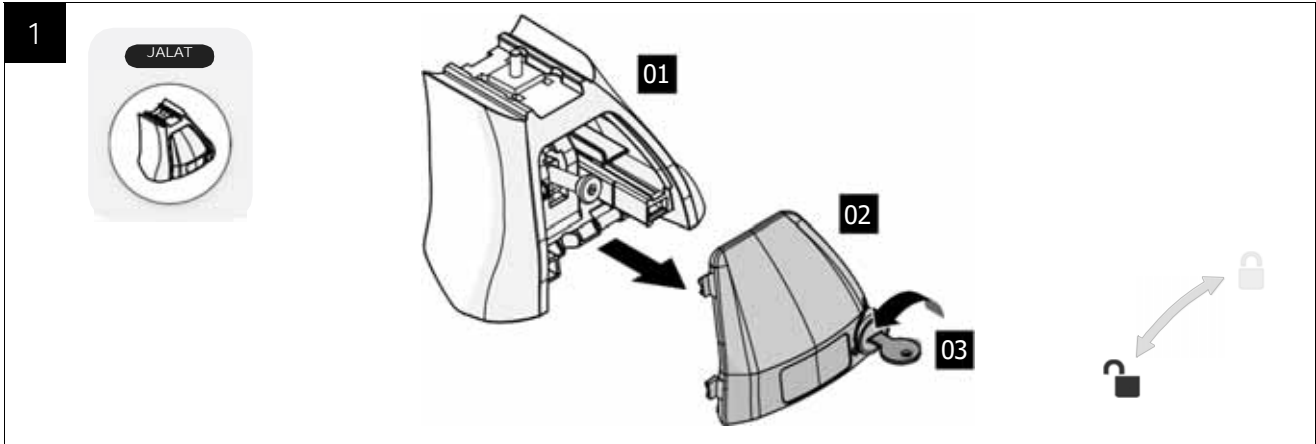
| Tuote | Sarja | Osa |
|-------|------------|-------|
| 01 | Perussarja | 1 kpl |
| 02 | Jalkasarja | 1 kpl |
| 03 | Tankosarja | 2 kpl |

Toimituksen sisältö

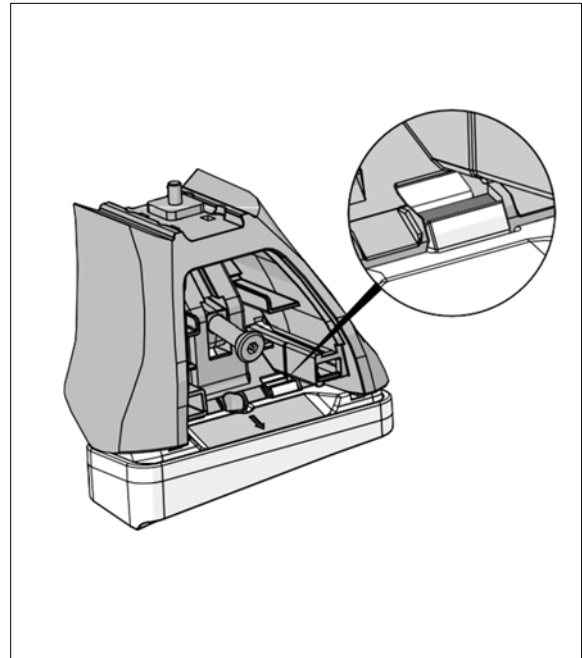
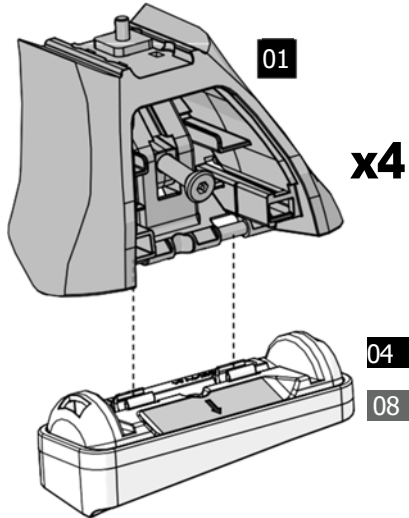
| Sijainti | Komponentti | Osa |
|----------|----------------------|-------|
| 01 | Jalka | 4 kpl |
| 02 | Jalkojen suojat | 4 kpl |
| 03 | Avain (pari) | 1 kpl |
| 04 | Jalkalevy | 4 kpl |
| 05 | Momenttiavain | 1 kpl |
| 06 | Paikkatarra-arkki | 1 kpl |
| 07 | Kohdistustarra-arkki | 1 kpl |
| 08 | Pehmuste | 4 kpl |
| 09 | Kiinnike | 4 kpl |
| 10 | Poikkitanko | 2 kpl |

Käytettävät työkalut

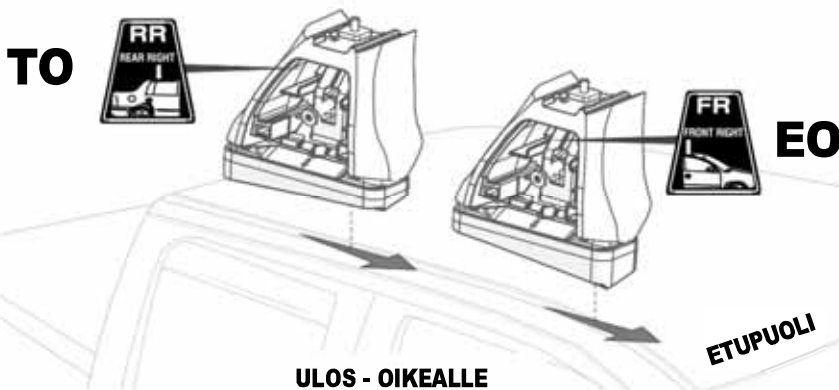
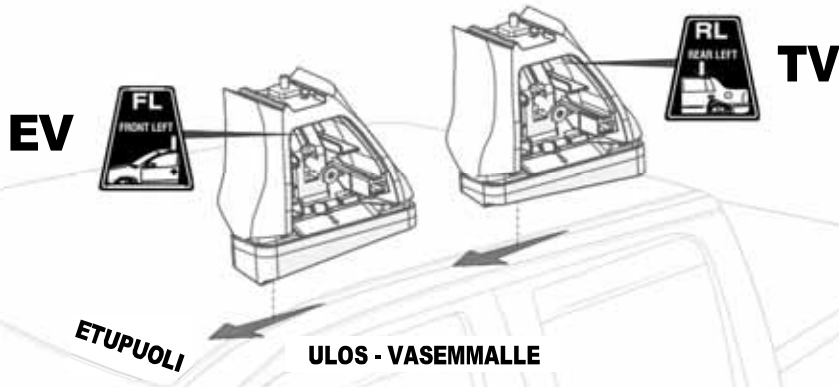
- Sakset / leikkurit
- Rullamitta



3



4



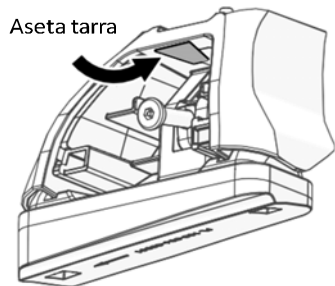
JALAN PAIKKATARRAT

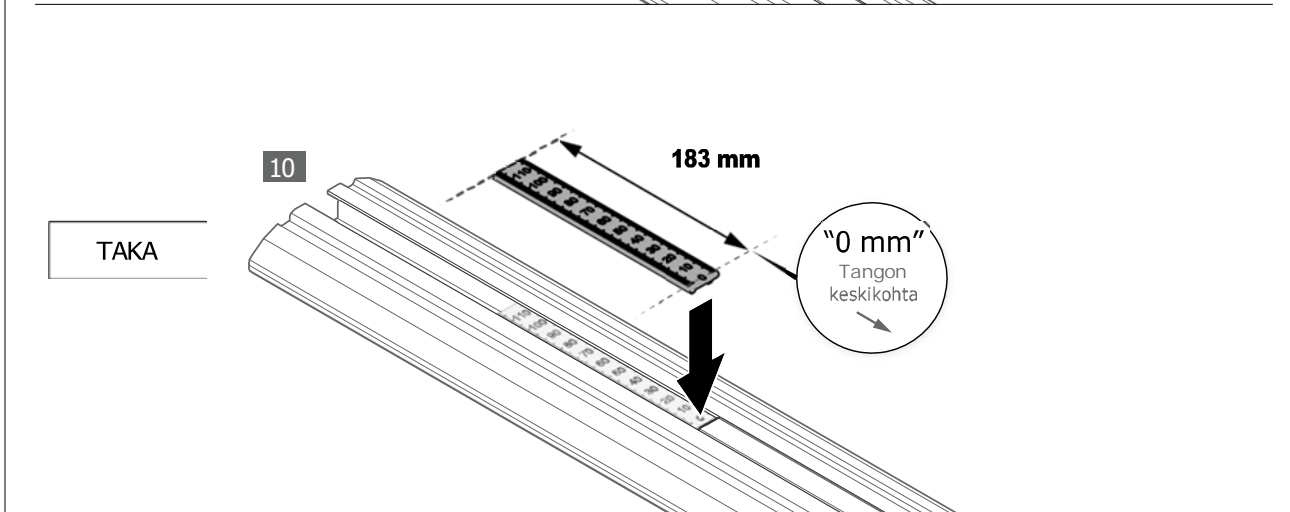
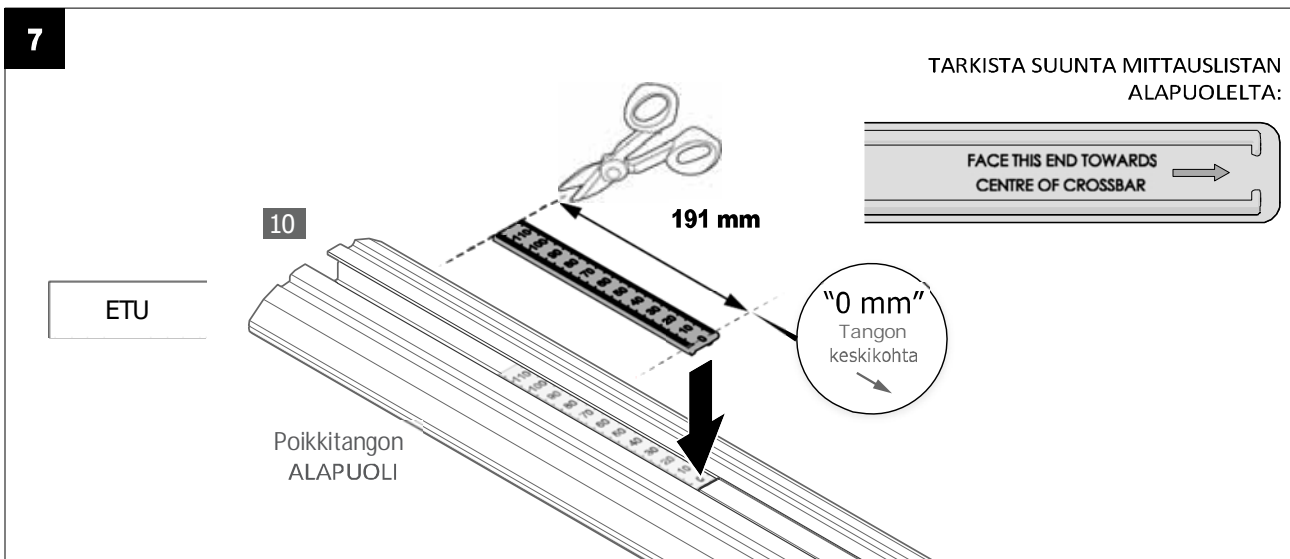
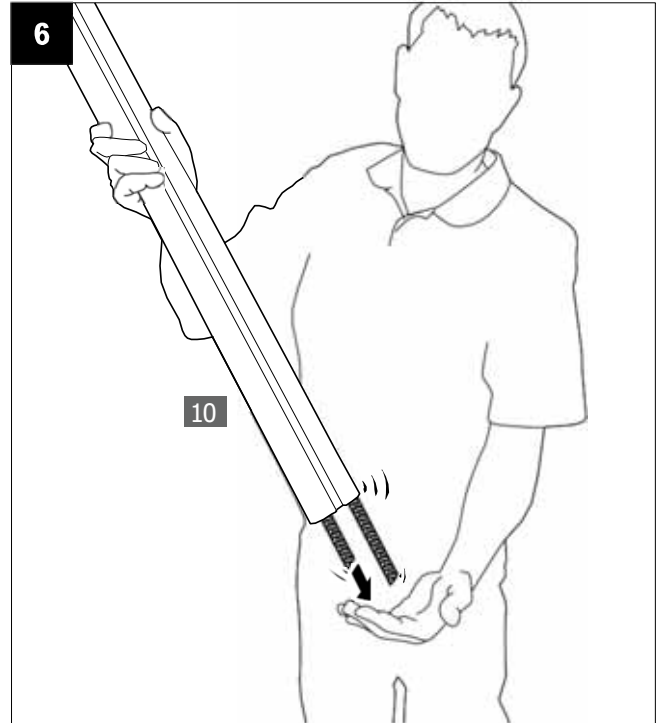
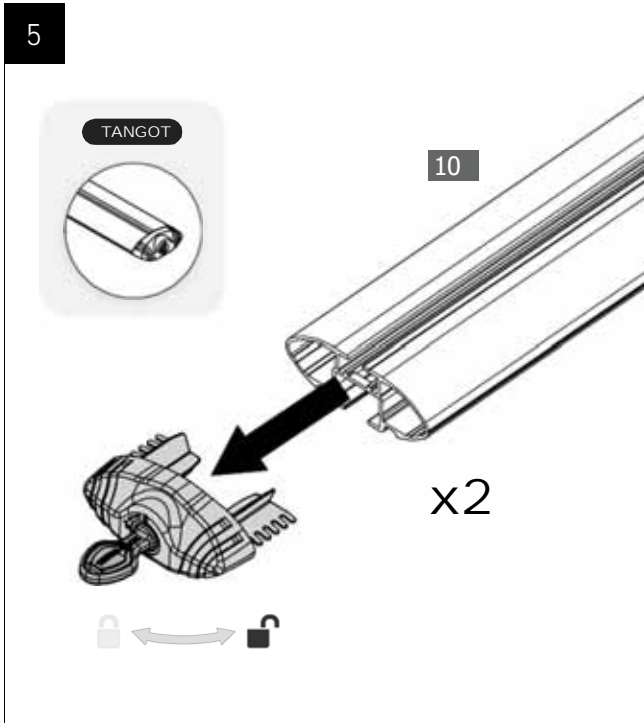
06

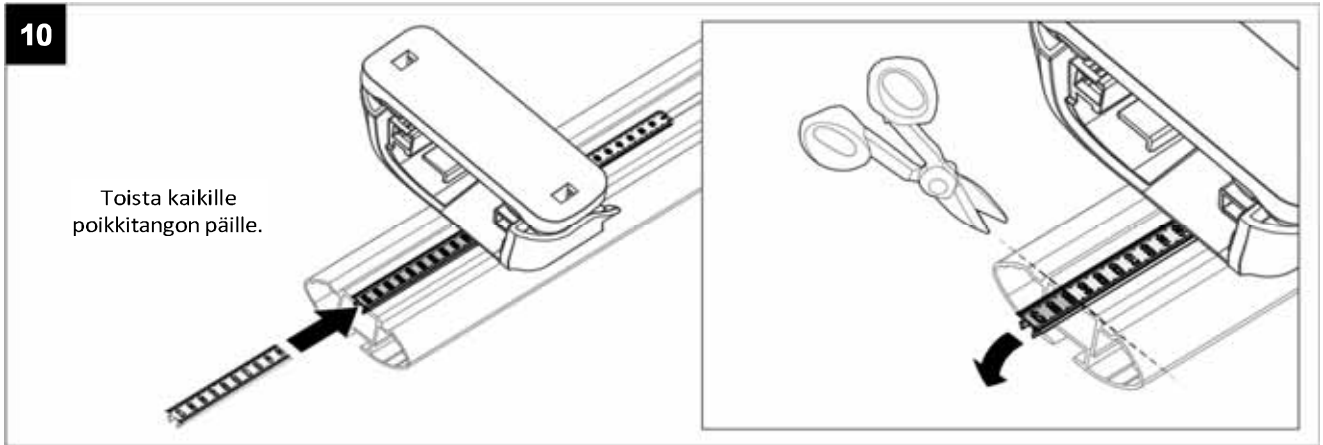
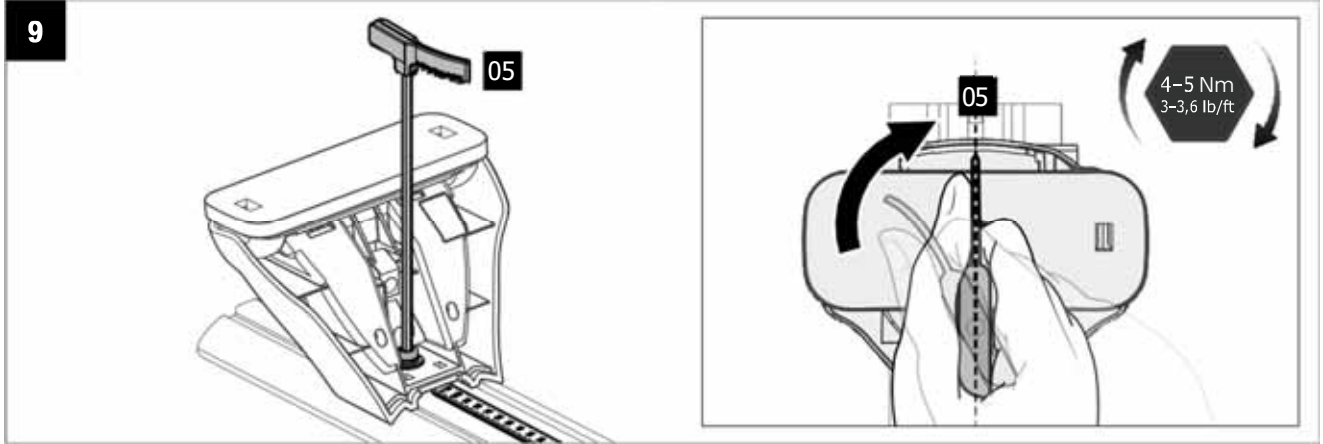
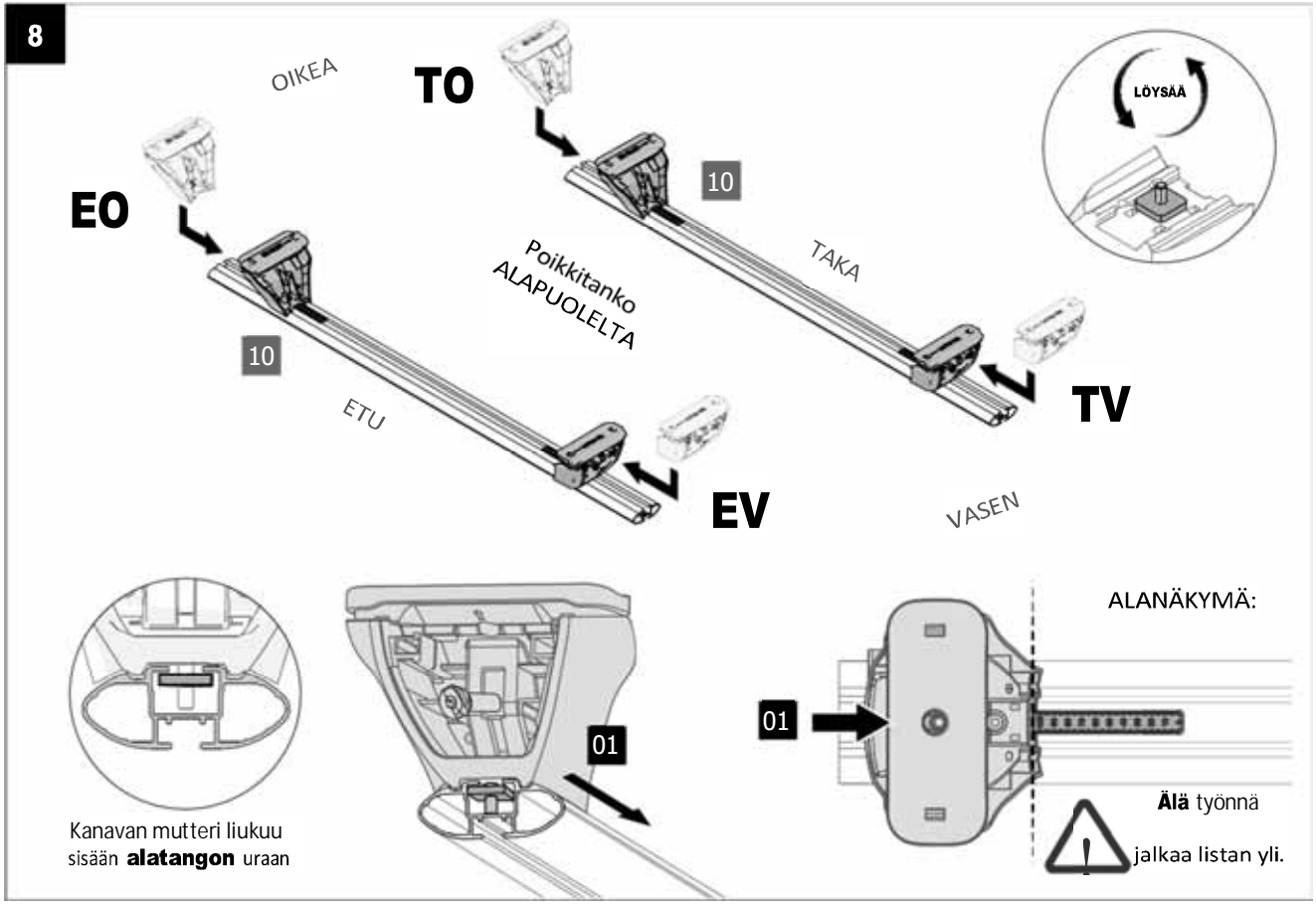


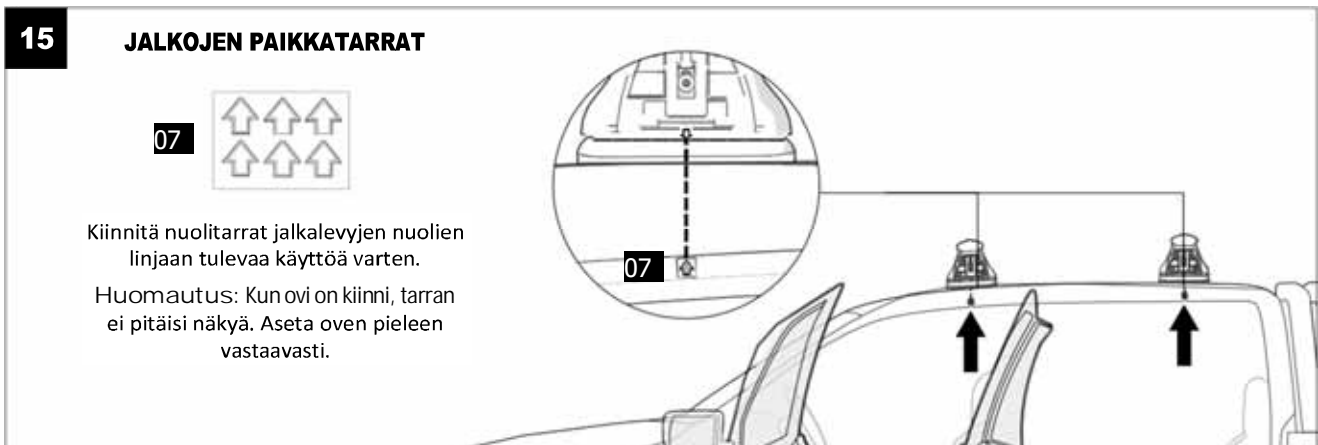
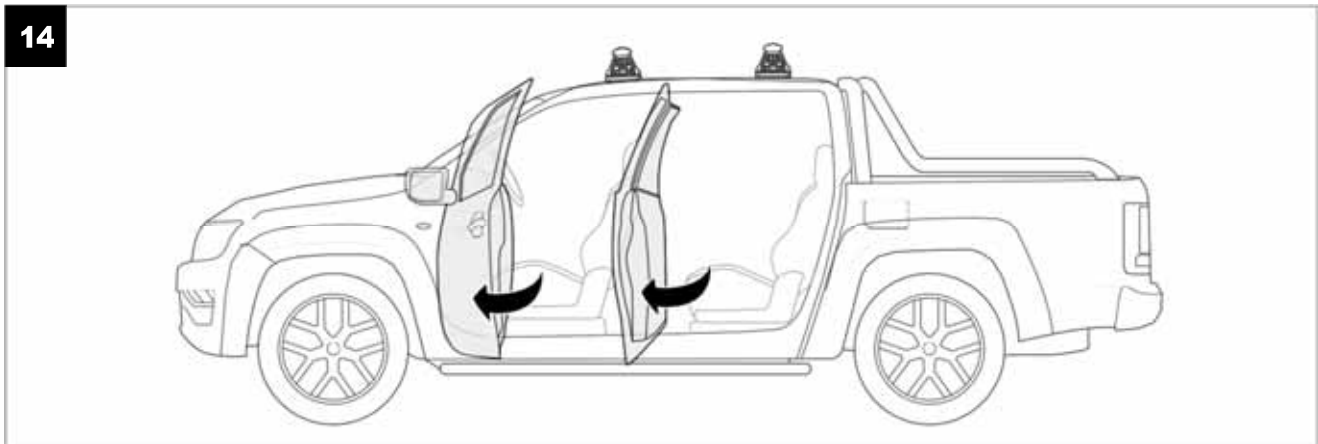
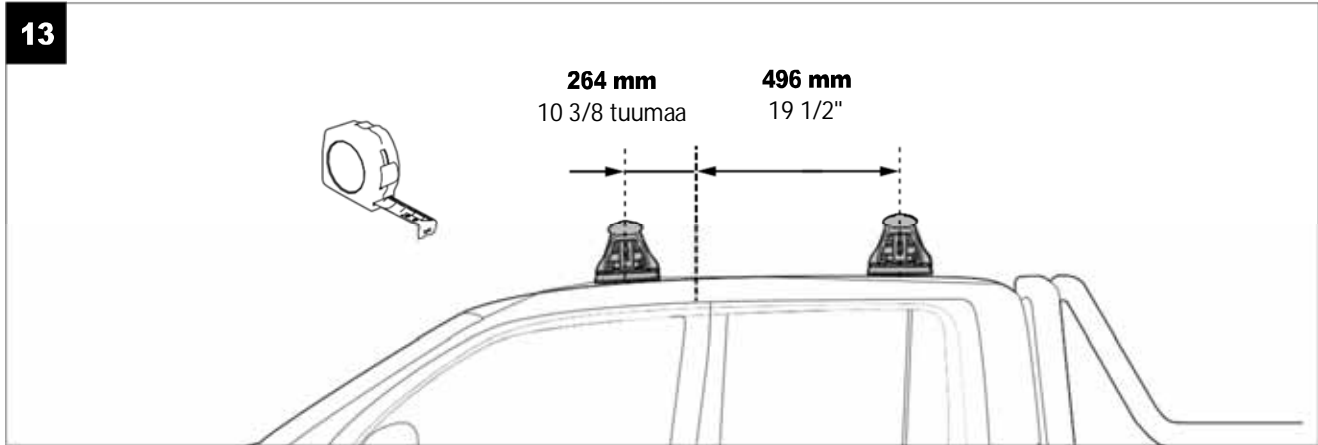
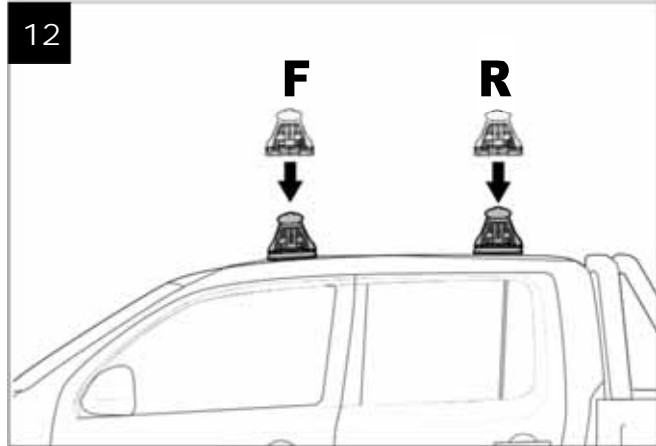
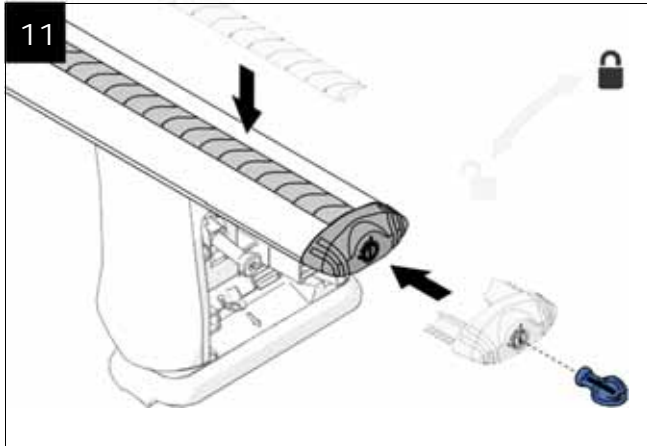
Aseta jalan sisäpuolelle tarrat, jotka auttavat tunnistamaan jalan paikan auton katolla, kun asennat poikkitankoja uudelleen.

Aseta tarra









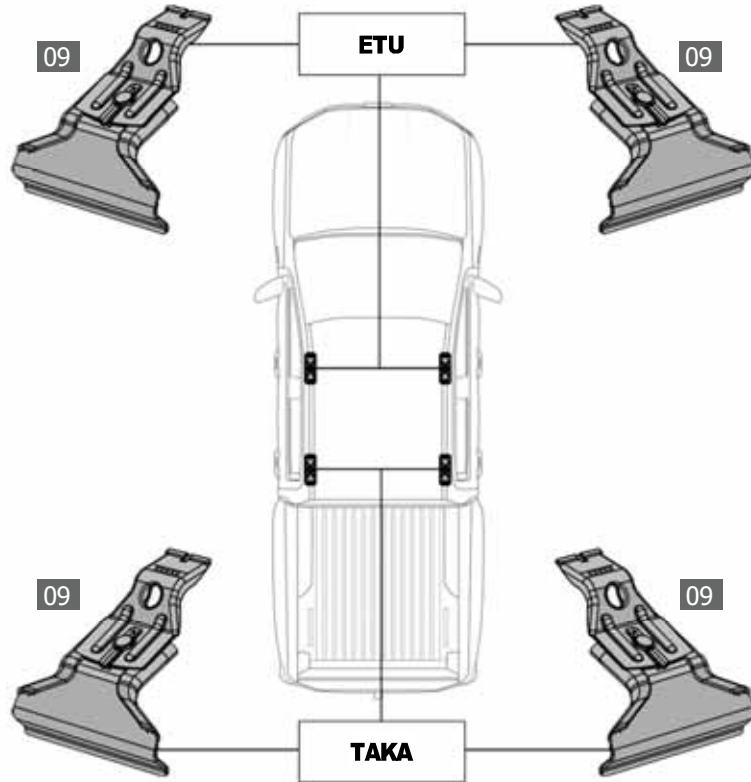
16

KIINNIKKEEN TUNNUS:

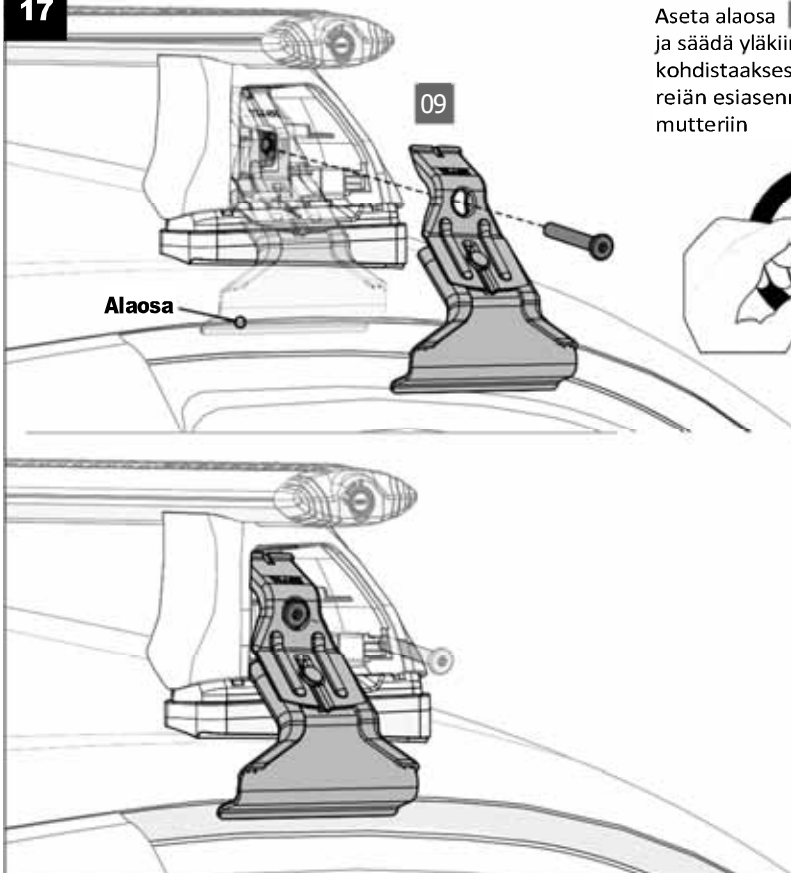
100-001-00116

PERUSSARJA**KIINNIKKEEN TUNNUS:**

100-001-00117



17



Aseta alaosa **09** oven pieleen ja säädä yläkiinnikettä kohdistaaksesi kiinnikkeen reiän esiasennettuun mutteriin

**KIRISTÄ
HIEMAN****SIVUNÄKYMÄ**

Kiinnikkeen pinnan pitää olla kokonaan kosketuksissa ajoneuvoon.



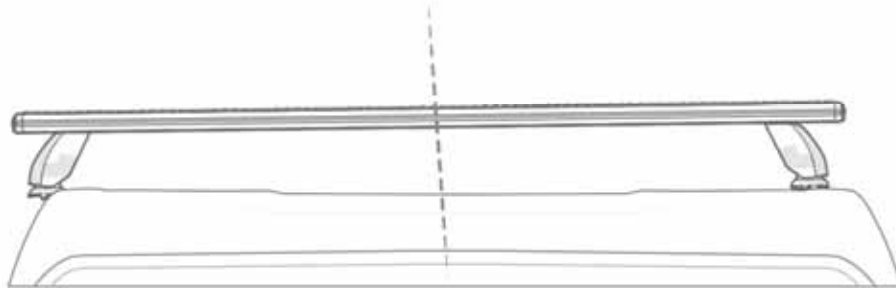
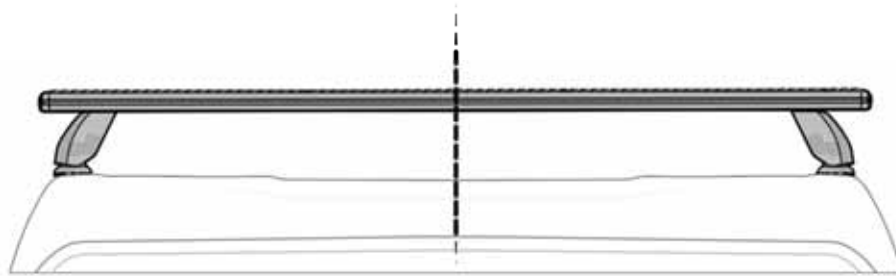
Kiinnike

Ajoneuvo



- 18 Tarkasta silmämääräisesti ja varmista, että pehmusteet ovat kunnolla paikoillaan auton runkoa vasten.

ETUNÄKYMÄ

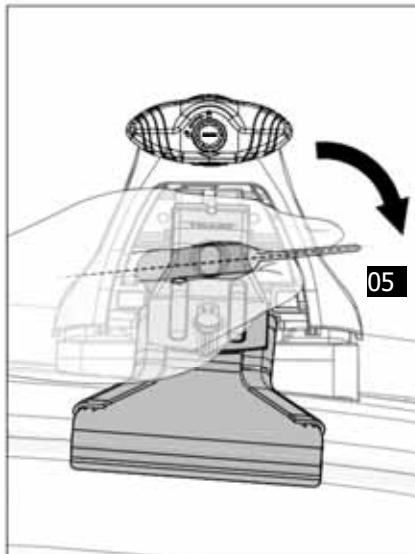
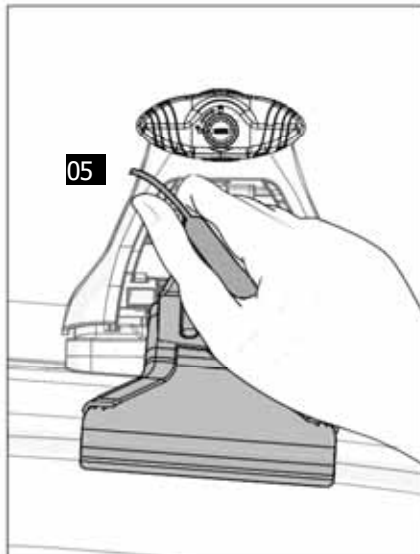


19

Kiristä pultteja vähitellen ja tasaisesti ajoneuvon kummaltakin puolelta, jotta teline ei kallistu toiselle puolelle.



Älä kiristä liikaa.



SIVUNÄKYMÄ

Kiinnikkeen pinnan pitää olla kokonaan kosketuksissa ajoneuvoon.



Kiinnike

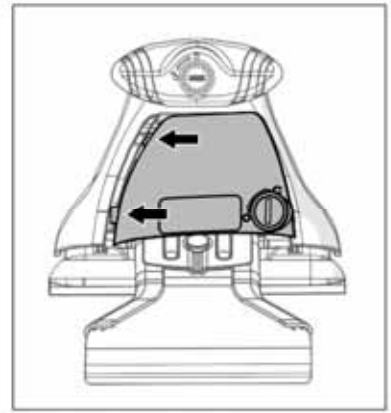
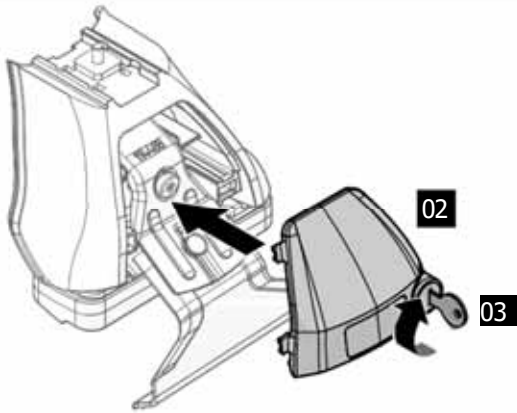


20

Tarkista, että asennus on pitävä

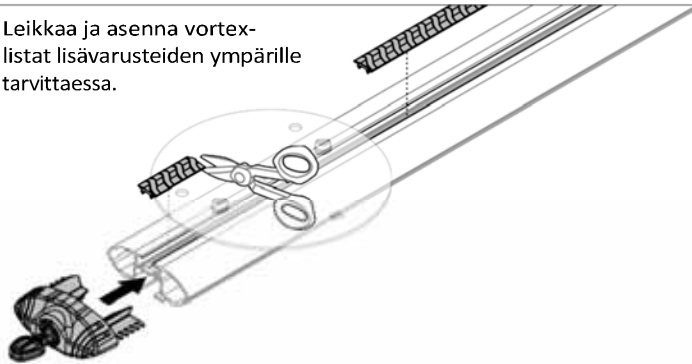


21



HUOMAUTUS

Leikkaa ja asenna vortex-
listat lisävarusteiden ympärille
tarvittaessa.



Notas

Caro cliente,

Parabéns por escolher este acessório VW.

Este manual contém informações, conselhos, introduções e advertências importantes sobre a instalação e utilização deste componente no seu veículo, que devem ser rigorosamente respeitados. Leia e observe também as informações e advertências contidas no manual do veículo.

A Volkswagen Zubehör trabalha continuamente para desenvolver e melhorar ainda mais todos os seus produtos. É por isso que pode alterar qualquer parte do conteúdo do equipamento e da tecnologia da encomenda a qualquer momento. Os dados fornecidos sobre o conteúdo da encomenda, aparência e funções do produto correspondem às informações disponíveis no momento da impressão.

Índice

| Tema | Página |
|----------------------------|--------|
| Avisos | 71 |
| Conselhos | 71 |
| Verificações de manutenção | 71 |
| Capacidade de carga | 72 |
| Kits necessários | 72 |
| Conteúdo da embalagem | 72 |
| Ferramentas a usar | 72 |
| Instalação | 73 |



Avisos

1. A montagem do conteúdo da encomenda deve ser realizada numa oficina especializada!
2. Use apenas ferramentas não danificadas para executar todas as etapas de trabalho.
3. As normas de saúde e segurança no trabalho devem ser respeitadas!
4. Consulte estas instruções de instalação para assegurar uma correta instalação do produto.
5. Verifique o conteúdo do kit antes de iniciar a montagem e relate quaisquer discrepâncias.
6. Coloque estas instruções no porta-luvas do veículo após a instalação.
7. Estas instruções devem ser seguidas para não invalidar a garantia.



Conselhos

1. Distribua as cargas uniformemente e lateral e longitudinalmente o mais baixo possível ao longo do vão do suporte.
2. Evite concentrar cargas pontuais no vão central dos suportes.
3. Tenha particular cuidado ao transportar cargas que possam ser afetadas pelo vento. Deve ter especial atenção ao fazer curvas e ao travar.
4. As condições dos caminhos sem estrada podem ser muito mais rigorosas. Deve ter particular cuidado ao percorrer caminhos sem estrada.
5. As cargas longas e flexíveis devem estar fixas firmemente a um suporte rígido e amarradas ao capô.
6. As cargas devem estar amarradas às barras transversais e não às pernas do suporte de tejadilho.
7. Use apenas cordas ou cintas de fixação não elásticas para prender a carga ao tejadilho.
8. Os suportes de tejadilho devem ser removidos se utilizar um sistema automático de lavagem de carros.
9. Os tejadilhos podem mover-se independentemente da cabine do veículo. Fixe firmemente aos suportes de tejadilho da cabine ou aos suportes do tejadilho, mas não em ambos simultaneamente.
10. A garantia do sistema de suporte de tejadilho será anulada se a frente do caiaque não estiver presa ao capô.
11. Anexe uma bandeira de segurança de carga na borda para cargas suspensas traseiras.

Verificações de manutenção

1. Ao instalar os suportes de tejadilho pela primeira vez, todas as uniões de parafusos devem ser verificadas depois de conduzir por uma curta distância.
2. Todas as uniões aparafusadas devem ser novamente verificadas em intervalos regulares (recomenda-se semanalmente, dependendo das condições da estrada, utilização, cargas e distâncias percorridas).
3. Todas as uniões aparafusadas devem ser verificadas sempre que forem reajustadas.
4. As condições dos caminhos sem estrada são mais rigorosas. Verifique todas as uniões aparafusadas e a respetiva carga com mais frequência.
5. Certifique-se de que a massa bruta do veículo (GVM) indicada pelo fabricante e os pesos brutos por eixo não são excedidos (consulte o manual do proprietário do veículo).

Capacidade de carga

LIMITE DE CARGA DINÂMICA:
*USE A CARGA MÁXIMA PERMITIDA NO TEJADILHO DO FABRICANTE DO VEÍCULO SE FOR INFERIOR AO NÚMERO INDICADO

CARGA
 ATÉ 80 KG
 177 libras

PESO DO SISTEMA
 5 KG
 11 libras

LIMITE DE CARGA
 ATÉ 85 KG
 188 libras

OU
 *LIMITE DE CARGA NO TEJADILHO DO FABRICANTE DO VEÍCULO

Kits necessários

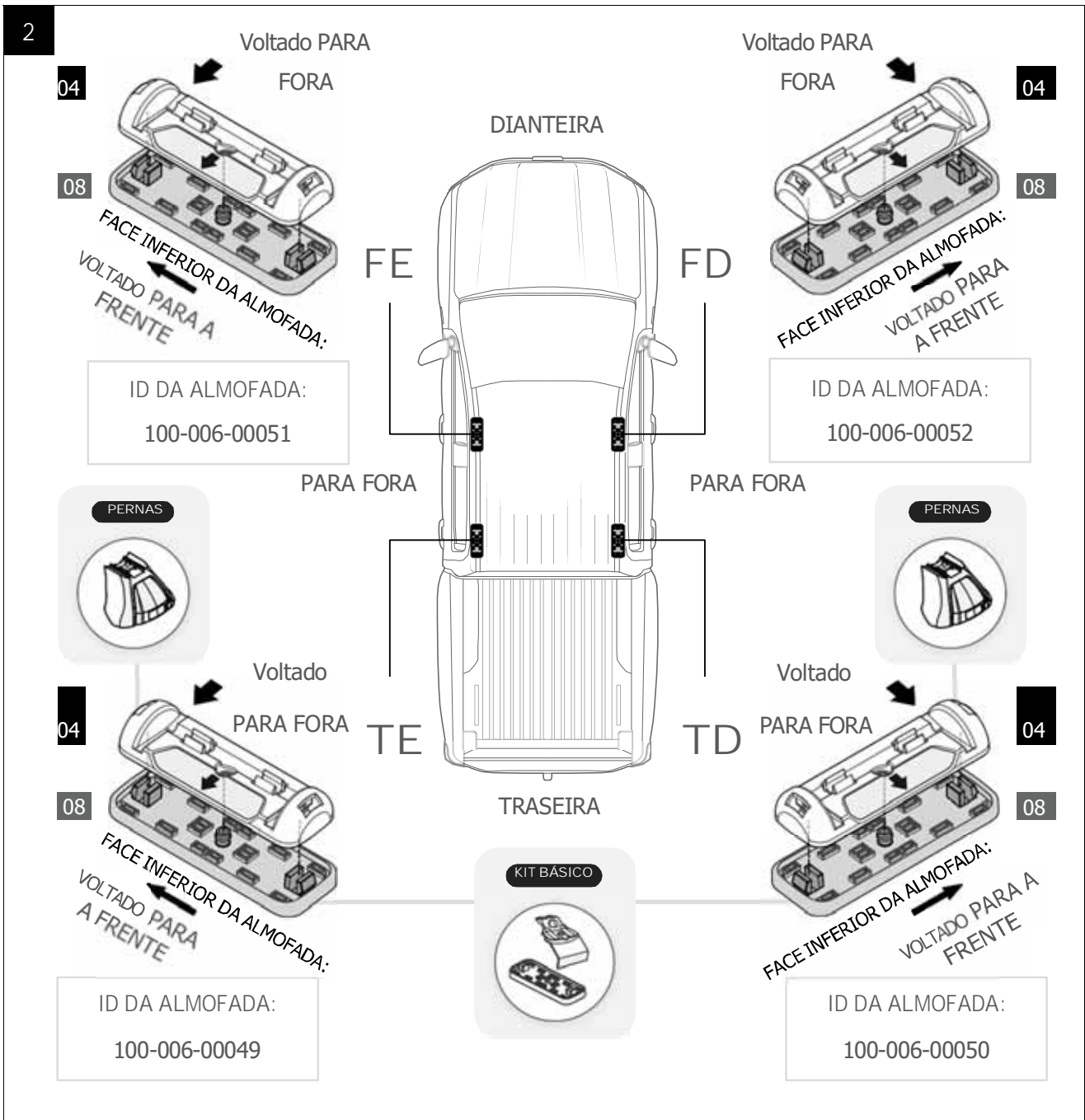
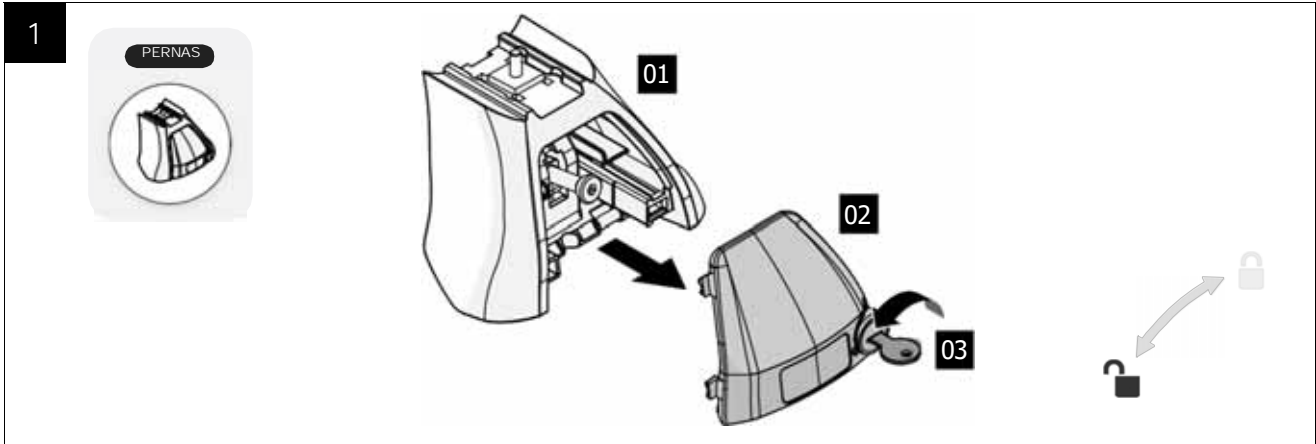
| Item | Kit | Peça |
|------|---------------|------------|
| 01 | Kit básico | 1 unidade |
| 02 | Kit de pernas | 1 unidade |
| 03 | Kit de barra | 2 unidades |

Conteúdo da embalagem

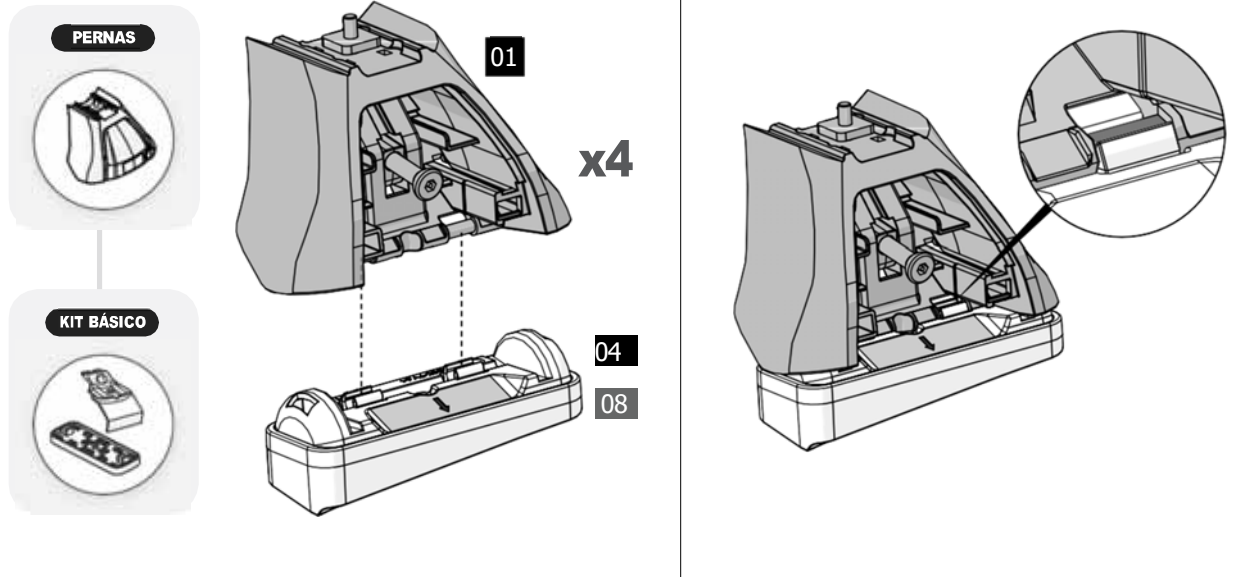
| Posição | Componente | Peça |
|---------|--------------------------------------|------------|
| 01 | Perna | 4 unidades |
| 02 | Coberturas de perna | 4 unidades |
| 03 | Chave (par) | 1 unidade |
| 04 | Placa de pé | 4 unidades |
| 05 | Chave dinamométrica | 1 unidade |
| 06 | Folha de decalques de localização | 1 unidade |
| 07 | Folha de decalques de posicionamento | 1 unidade |
| 08 | Almofada | 4 unidades |
| 09 | Braçadeira | 4 unidades |
| 10 | Barra transversal | 2 unidades |

Ferramentas a usar

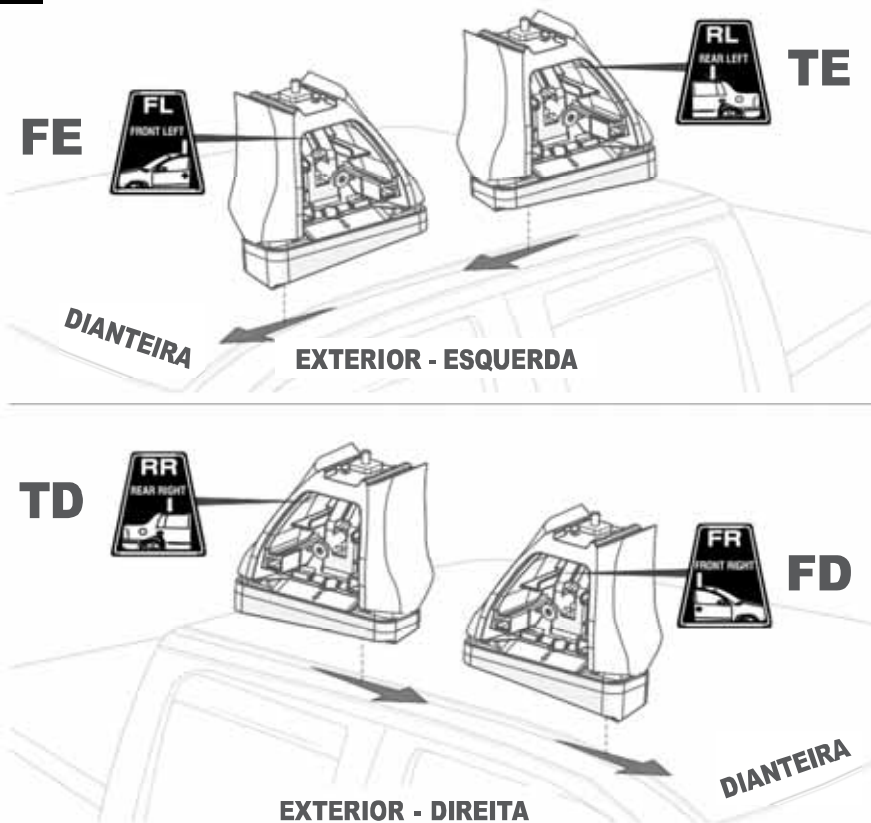
- Tesoura/alicata de corte
- Fita métrica



3



4



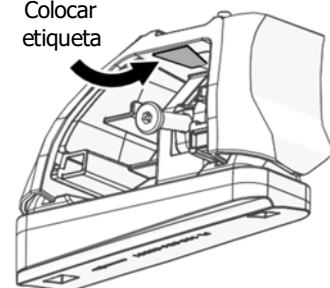
ETIQUETAS DE LOCALIZAÇÃO DAS PERNAS

06

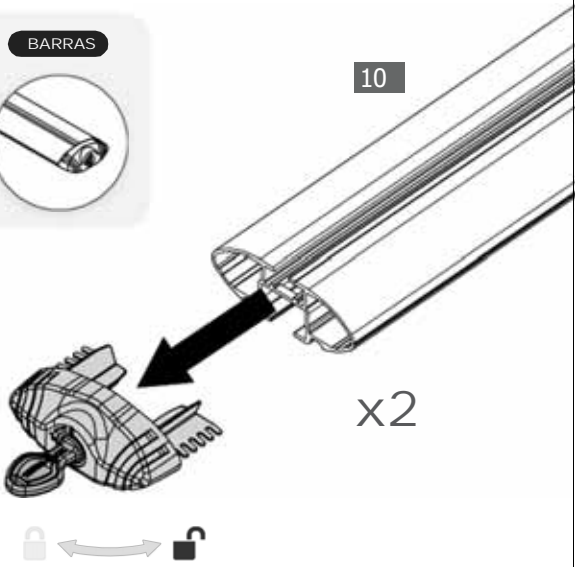


Coloque etiquetas dentro da perna para ajudar a identificar a localização da perna no tejadilho do veículo ao recolocar as barras transversais.

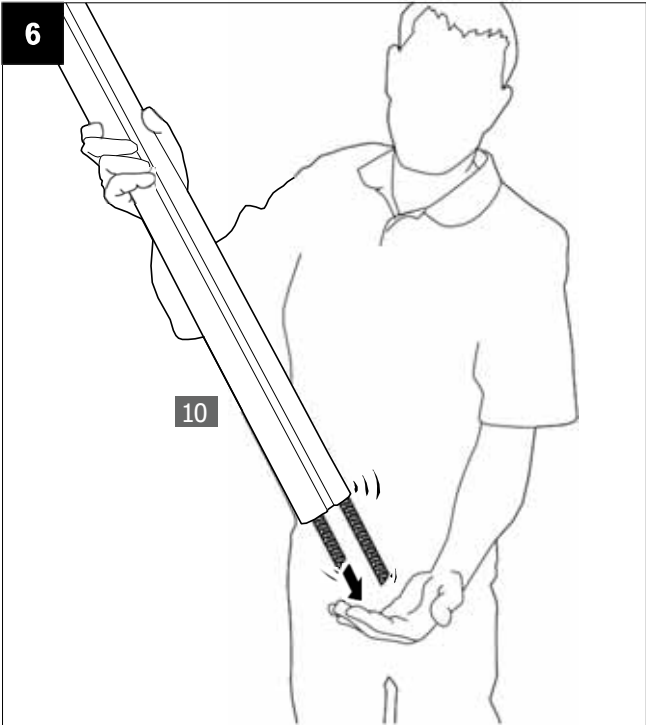
Colocar etiqueta



5



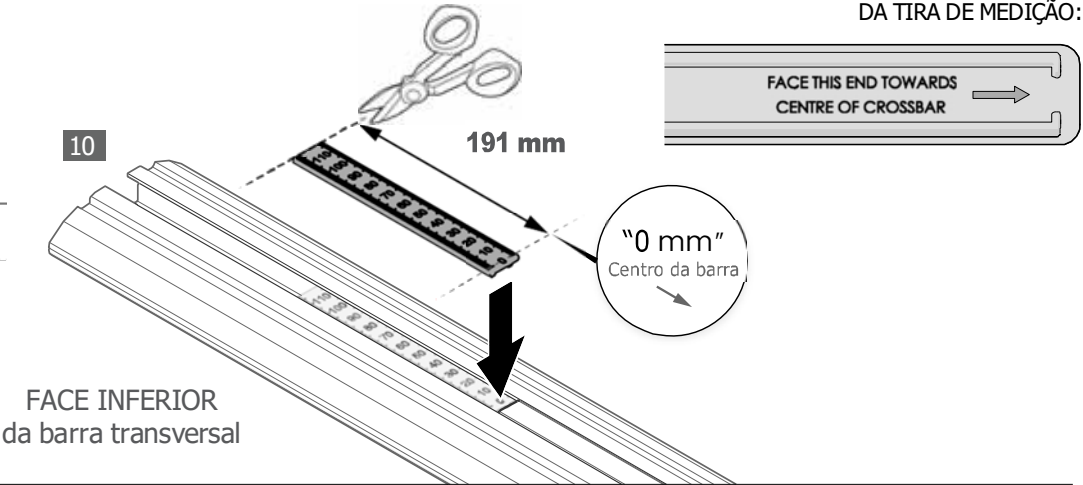
6



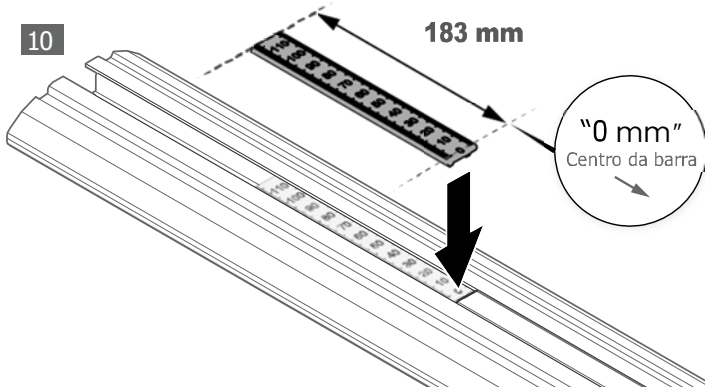
7

VERIFIQUE A ORIENTAÇÃO DA FACE INFERIOR DA TIRA DE MEDIÇÃO:

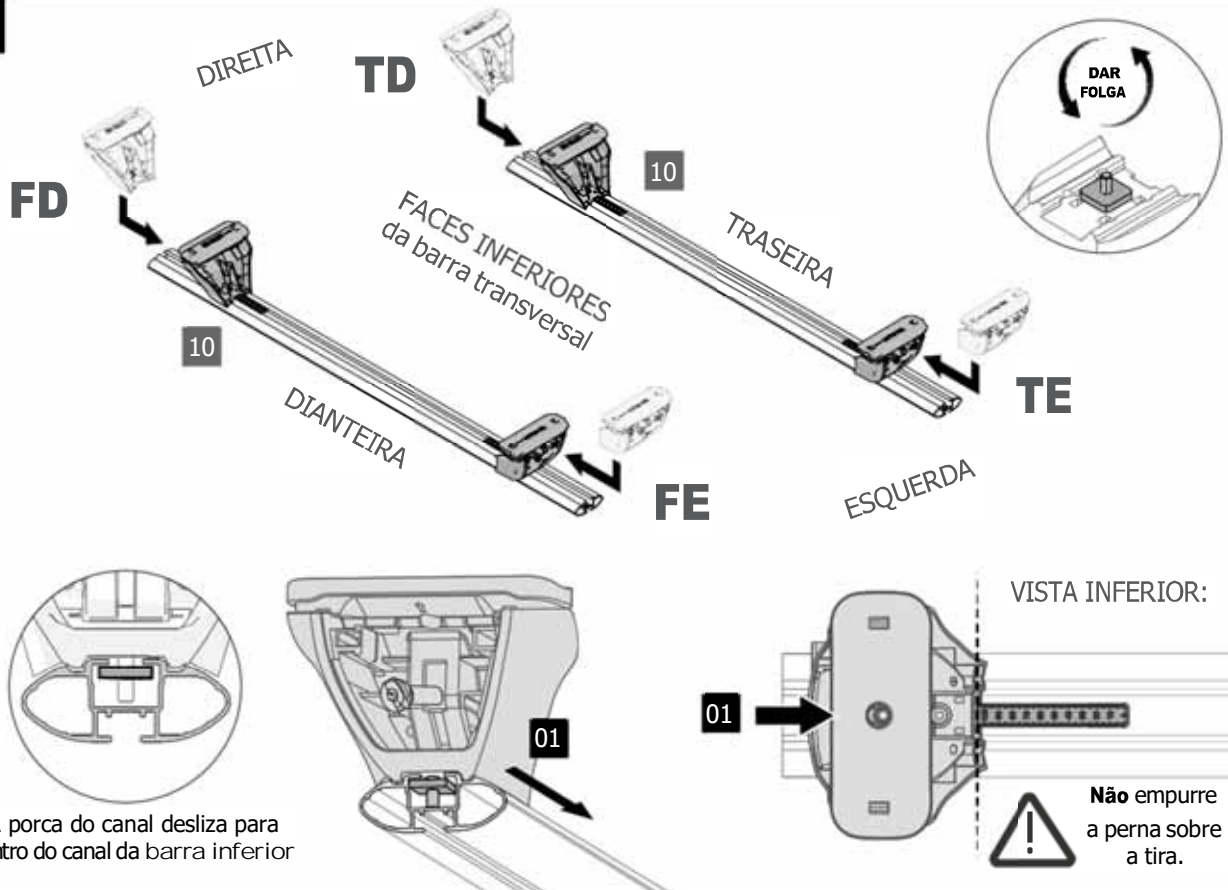
DIANTEIRA



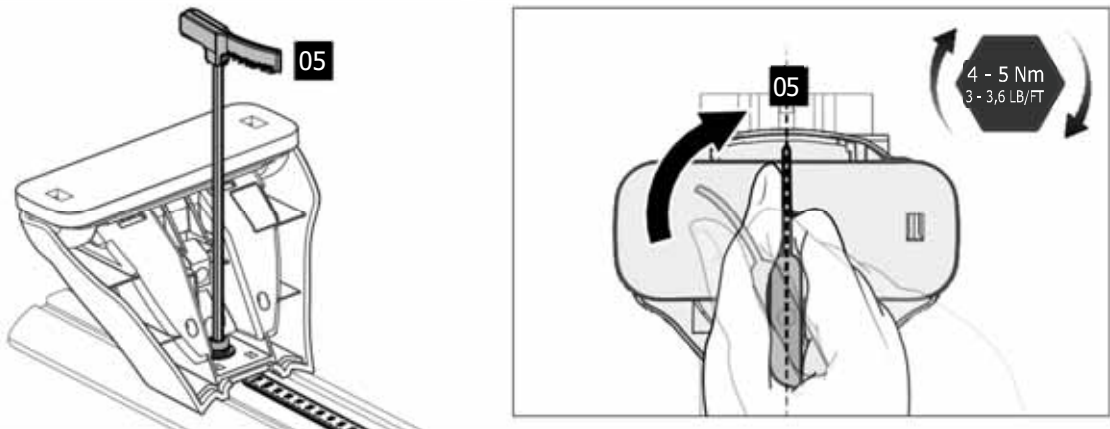
TRASEIRA



8

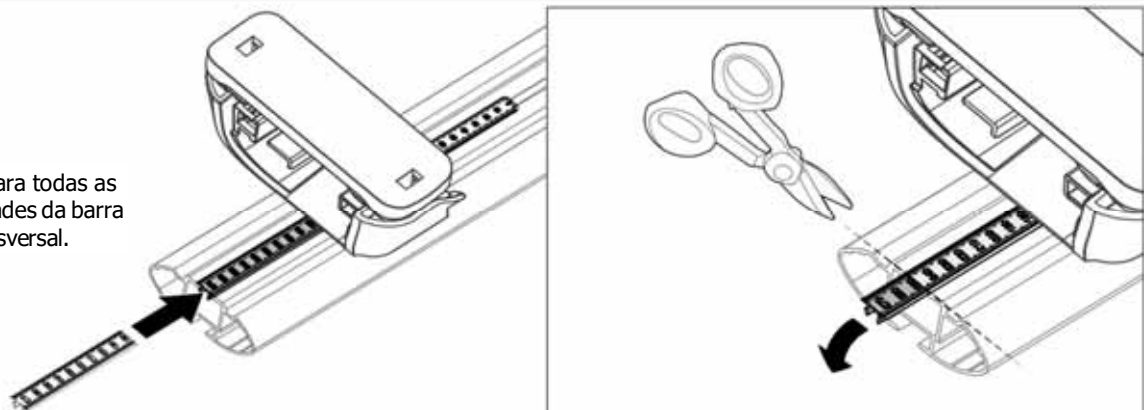


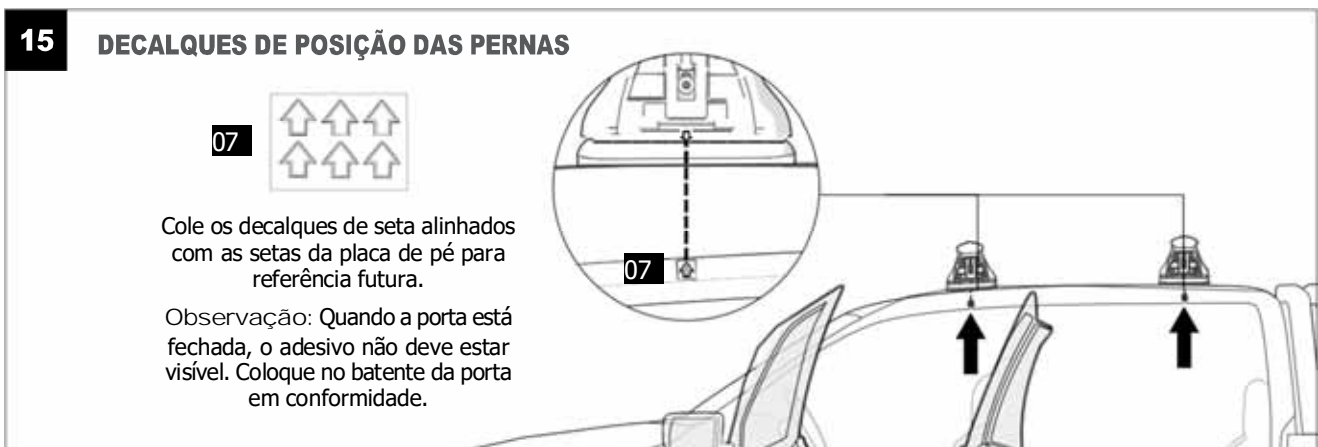
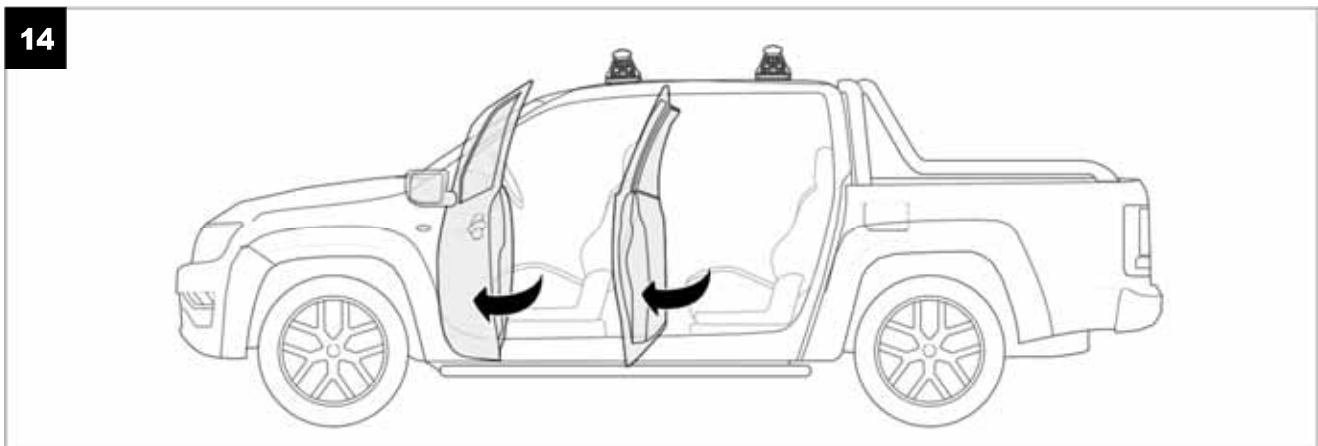
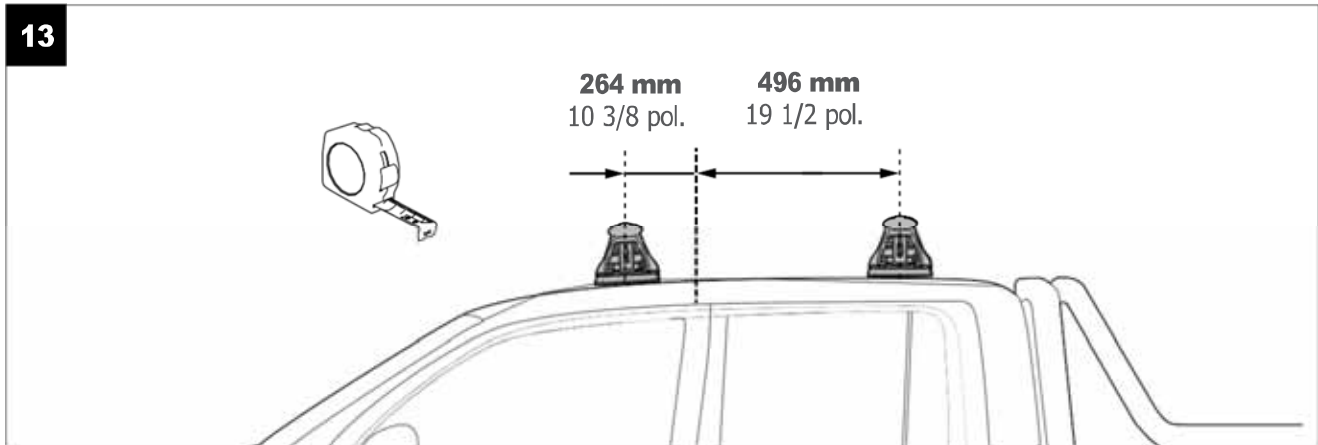
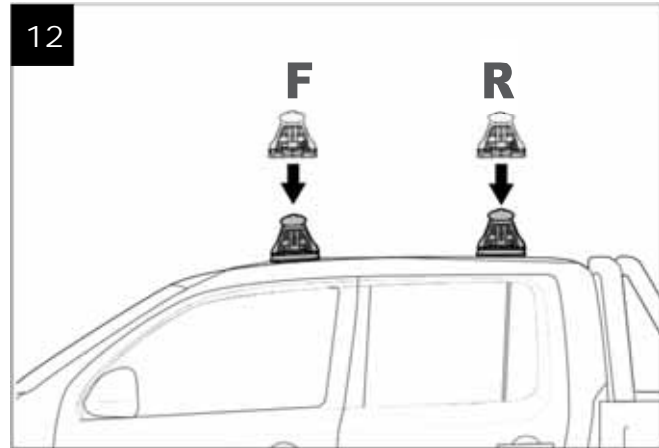
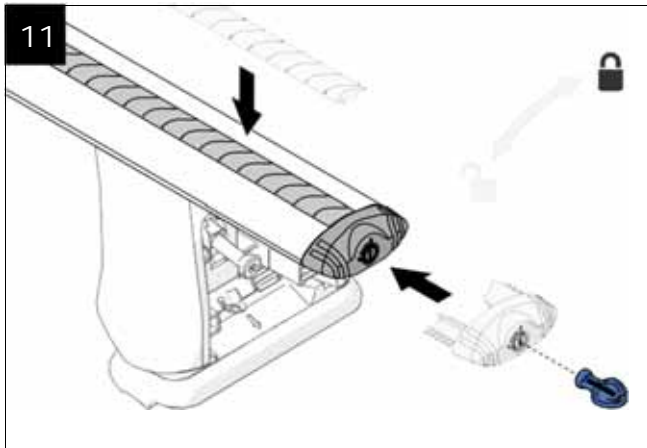
9



10

Repita para todas as extremidades da barra transversal.





16

ID DA BRAÇADEIRA:

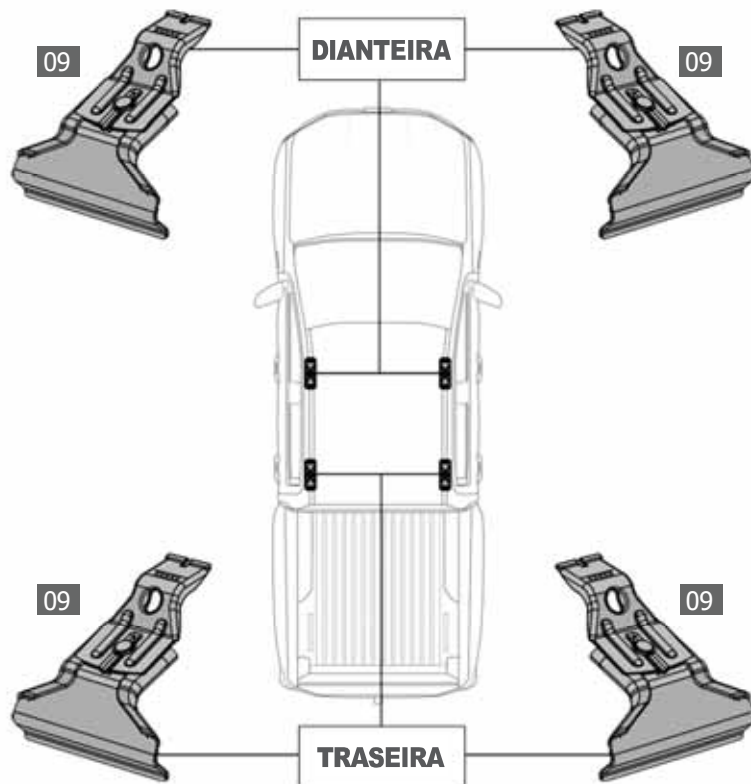
100-001-00116

KIT BÁSICO

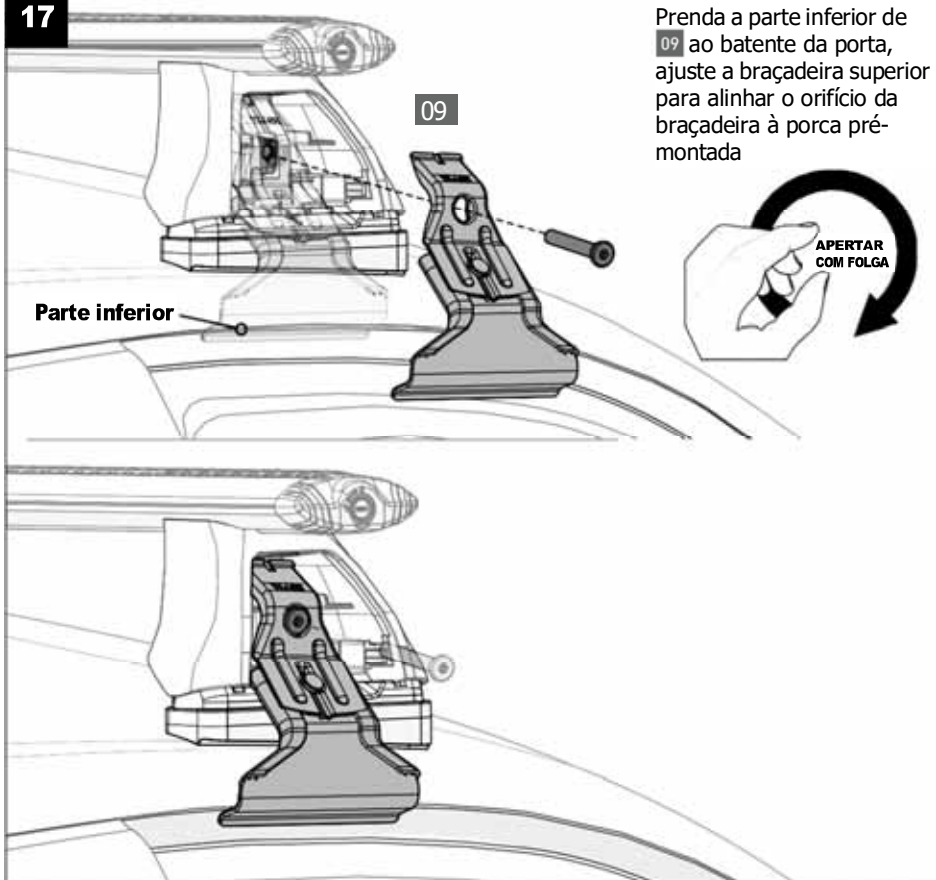


ID DA BRAÇADEIRA:

100-001-00117



17



Prenda a parte inferior de 09 ao batente da porta, ajuste a braçadeira superior para alinhar o orifício da braçadeira à porca pré-montada

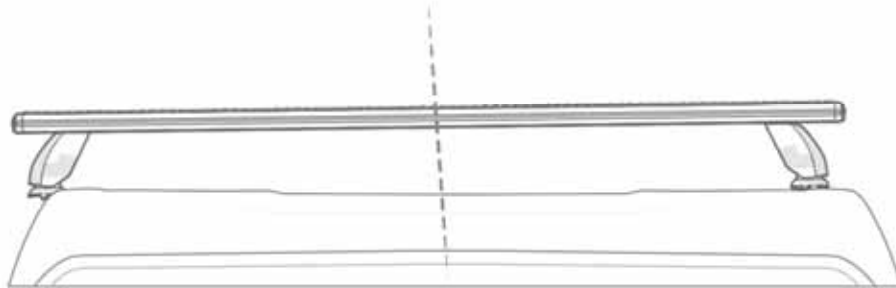
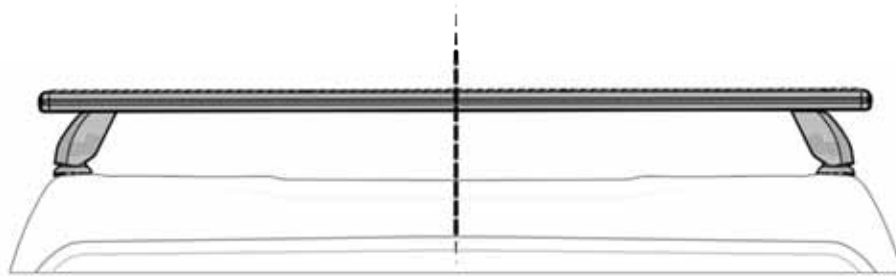
VISTA LATERAL

A braçadeira deve ter contacto total ao longo da sua face.



- 18 Inspeção visualmente e certifique-se de que as almofadas estão corretamente assentes contra a carroçaria do veículo.

VISTA FRONTAL

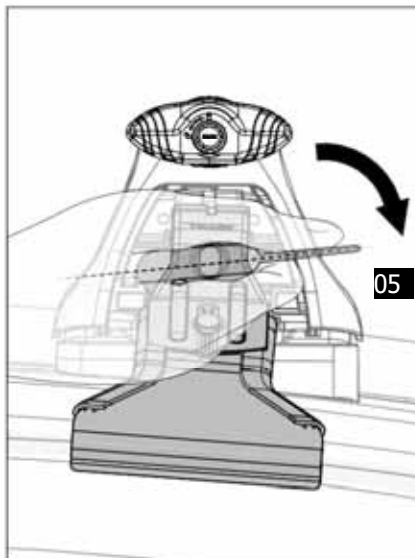
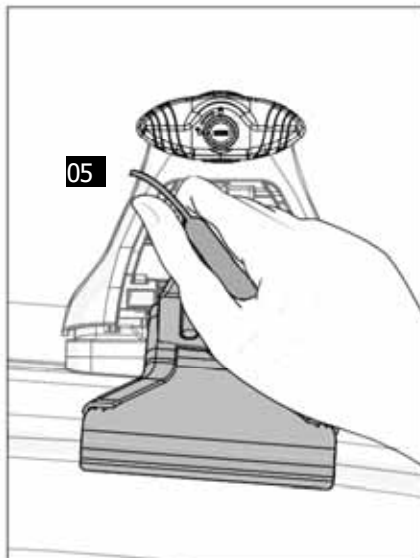


19

Aperte os parafusos de forma incremental e uniforme em cada lado do veículo para evitar puxar o suporte para um lado.



Não aperte demais.



A braç VISTA LATERAL o total
adeira deve ter contact
ao longo da sua face.



Braçadeira

Veículo

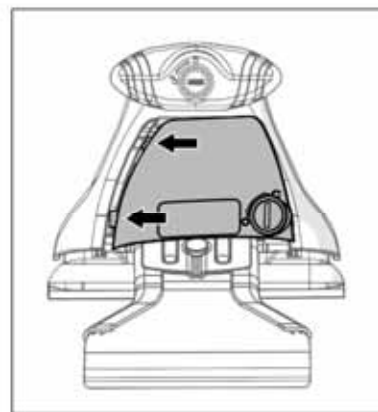
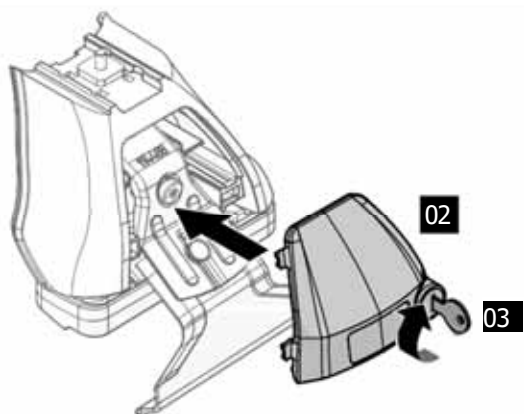


20

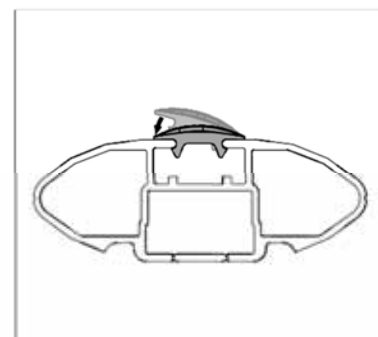
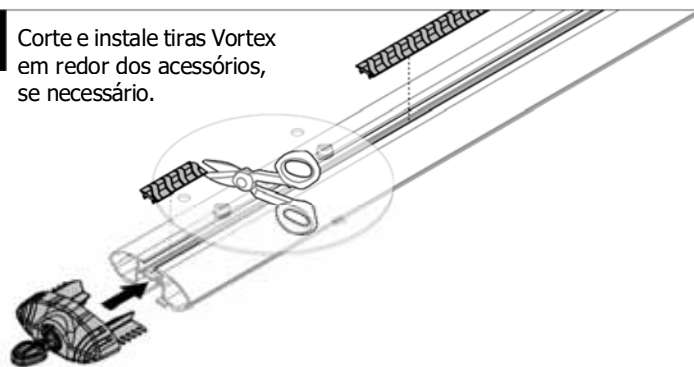
Verifique se a montagem está segura



21

**OBSERVAÇÃO**

Corte e instale tiras Vortex em redor dos acessórios, se necessário.



Uwagi

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy wyboru tego akcesorium VW.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, porady, wskazówki i ostrzeżenia dotyczące montażu i użytkowania tego elementu pojazdu, których należy bezwzględnie przestrzegać. Należy również zapoznać się i przestrzegać informacji i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi pojazdu.

Volkswagen Zubehör nieustannie pracuje nad rozwojem i dalszym ulepszaniem wszystkich produktów. Dlatego w każdej chwili możliwa jest zmiana dowolnej części zakresu wyposażenia i technologii dostarczanego produktu. Udostępnione dane dotyczące zakresu dostawy, wyglądu i funkcji dostarczanego produktu odpowiadają informacjom dostępnym w chwili oddania niniejszej instrukcji do druku.

Spis treści

| Wydanie | Strona |
|--------------------------------|--------|
| Ostrzeżenia | 81 |
| Porady | 81 |
| Konserwacja | 81 |
| Dopuszczalna ładowność | 82 |
| Wymagane zestawy | 82 |
| Zakres dostawy | 82 |
| Narzędzia, których należy użyć | 82 |
| Instalacja | 83 |



Ostrzeżenia

1. Montaż tego produktu musi być przeprowadzony w specjalistycznym warsztacie!
2. Do wykonania wszystkich czynności montażowych należy używać wyłącznie nieuszkodzonych narzędzi.
3. Podczas pracy należy przestrzegać zasad BHP.
4. Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu, aby zapewnić prawidłową instalację produktu.
5. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić zawartość zestawu i zgłosić ewentualne rozbieżności.
6. Po zakończeniu montażu należy umieścić niniejszą instrukcję w schowku pojazdu.
7. Aby zachować ważność gwarancji, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.



Porada






1. Obciążenie należy rozłożyć na całej rozpiętości bagażnika równomiernie, poprzecznie i wzdłużnie oraz możliwie jak najniżej.
2. Unikać obciążeń punktowych, skoncentrowanych w środkowej rozpiętości bagażnika.
3. Należy zachować szczególną ostrożność podczas transportu ładunków odpornych na wiatr. Zachować szczególną uwagę podczas pokonywania zakrętów i hamowania.
4. Warunki terenowe mogą być znacznie bardziej wymagające. Należy zachować szczególną ostrożność na każdej drodze terenowej.
5. Długie, elastyczne ładunki muszą być bezpiecznie przymocowane do sztywnego wspornika i przywiązane do maski.
6. Ładunki muszą być przywiązane do drążków poprzecznych, a nie do stopek bagażnika dachowego.
7. Do mocowania ładunku na dachu należy używać wyłącznie nierozciągliwych lin lub pasów mocujących.
8. Bagażnik należy zdjąć przed wjazdem do myjni automatycznej.
9. Zadaszenia ruszają się niezależnie od kabiny pojazdu. Bagażnik musi być zamontowany w całości albo na dachu kabiny albo na zadaszeniu, a nie częściowo na każdym z tych miejsc.
10. Gwarancja na system bagażników dachowych nie zostanie uznana, jeśli przód kajaka nie będzie przymocowany do maski.
11. Zamocować flagę bezpieczeństwa na krawędzi obciążenia w przypadku ładunków zwisających z tyłu.

Kontrole podczas konserwacji

1. Podczas pierwszego montażu bagażnika dachowego należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe po przejechaniu niewielkiej odległości.
2. Wszystkie połączenia śrubowe powinny być ponownie sprawdzane w regularnych odstępach czasu (zaleca się co tydzień, w zależności od warunków drogowych, użytkowania, obciążeń i pokonywanych odległości).
3. Wszystkie połączenia śrubowe należy sprawdzać przy każdym ponownym montażu.
4. Warunki terenowe są znacznie bardziej wymagające. Należy częściej sprawdzać wszystkie połączenia śrubowe i ładunek.
5. Upewnić się, że dopuszczalna masa całkowita pojazdu i dopuszczalny nacisk na oś nie zostały przekroczone (zob. instrukcja obsługi pojazdu).

Nośność

DYNAMICZNY LIMIT OBCIĄŻENIA:
SKORZYSTAJ Z MAKSYMALNEGO LIMITU DACHOWEGO PRODUCENTA POJAZDU, JEŚLI JEST NIŻSZY NIŻ PODANA WARTOŚĆ

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
|  ŁADUNEK |  WAGA SYSTEMU |  LIMIT OBCIĄŻENIA |  |  |
| AŻ 80 KG DO 177 funtów | + 5 KG 11 funtów | = | AŻ 85 KG DO 188 funtów | *LIMIT OBCIĄŻENIA DACHU PRODUCENTA POJAZDU |

Wymagane zestawy

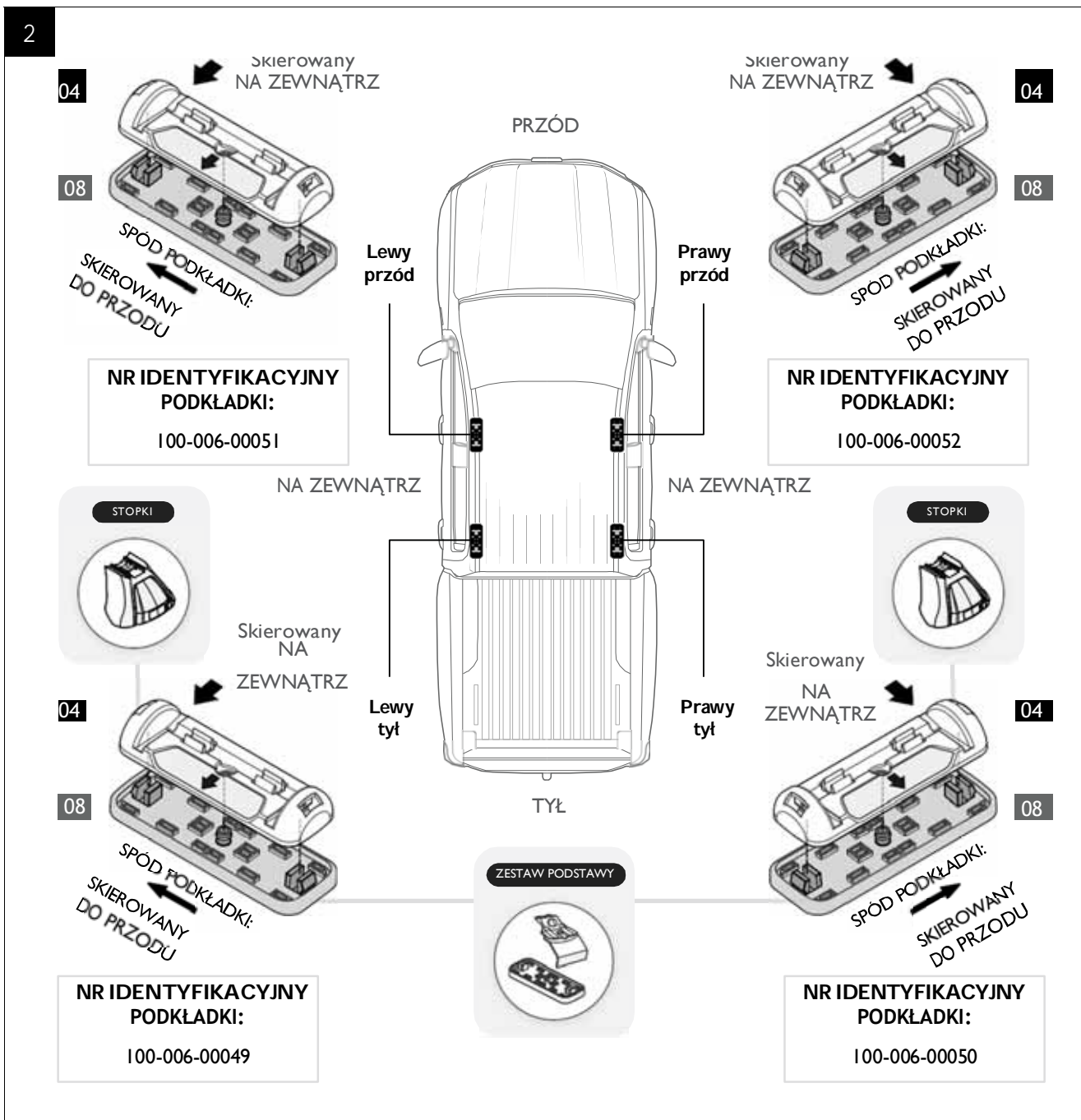
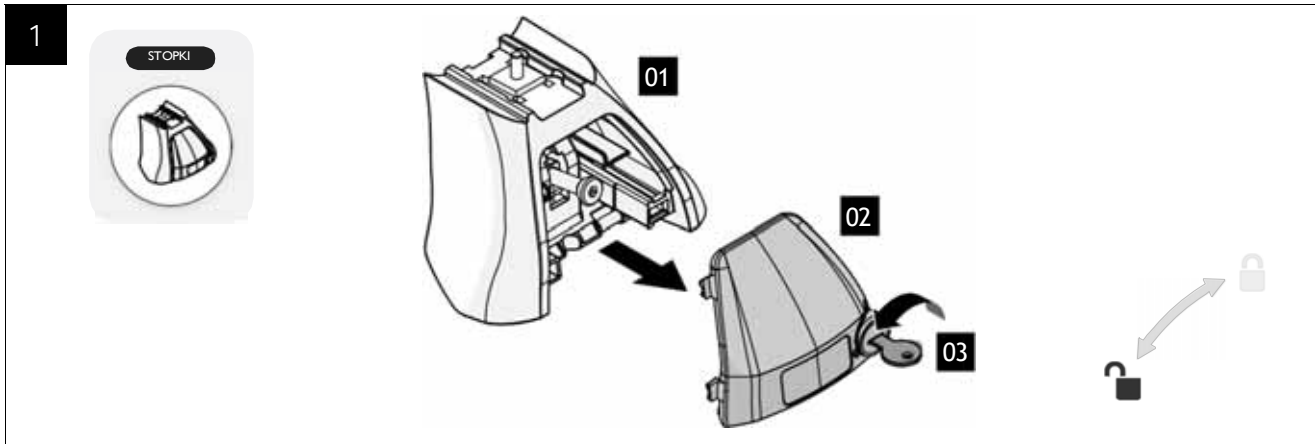
| Przedmiot | Zestaw | Sztuka |
|-----------|-----------------|----------|
| 01 | Zestaw podstawy | 1 sztuka |
| 02 | Zestaw stoppek | 1 sztuka |
| 03 | Zestaw drążków | 2 sztuki |

Zakres dostawy

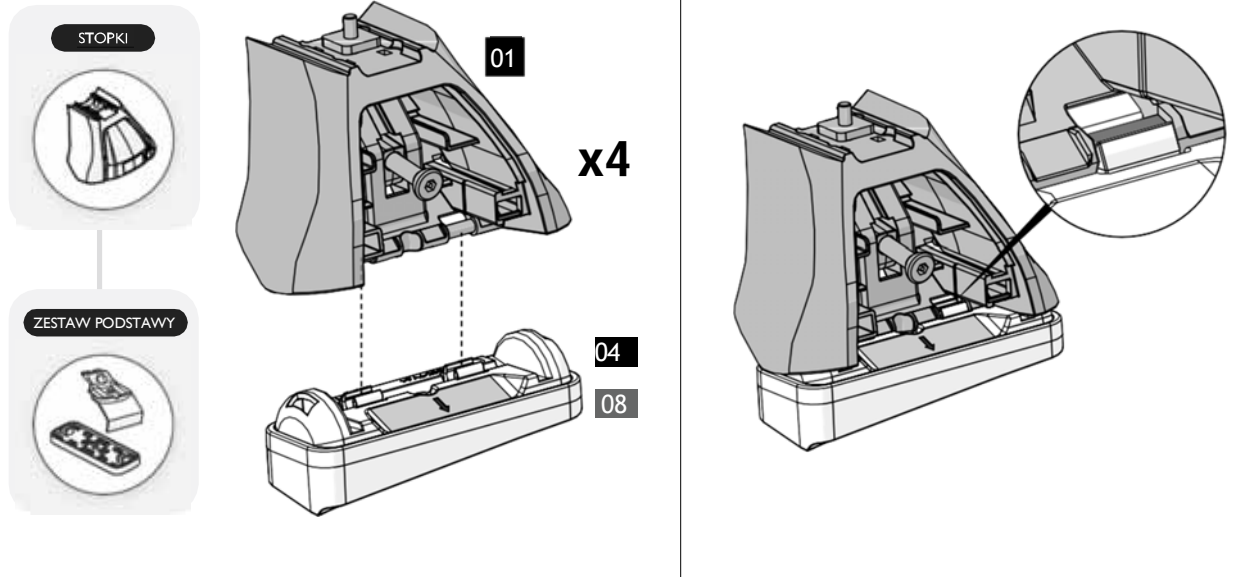
| Pozycja | Komponent | Sztuka |
|---------|---------------------------------|----------|
| 01 | Stopka | 4 sztuki |
| 02 | Oslony na stopki | 4 sztuki |
| 03 | Klucz (para) | 1 sztuka |
| 04 | Płyta podstawy | 4 sztuki |
| 05 | Klucz dynamometryczny | 1 sztuka |
| 06 | Arkusz naklejek lokalizacji | 1 sztuka |
| 07 | Arkusz naklejek pozycjonujących | 1 sztuka |
| 08 | Podkładka | 4 sztuki |
| 09 | Zacisk | 4 sztuki |
| 10 | Poprzeczka | 2 sztuki |

Narzędzia, których należy użyć

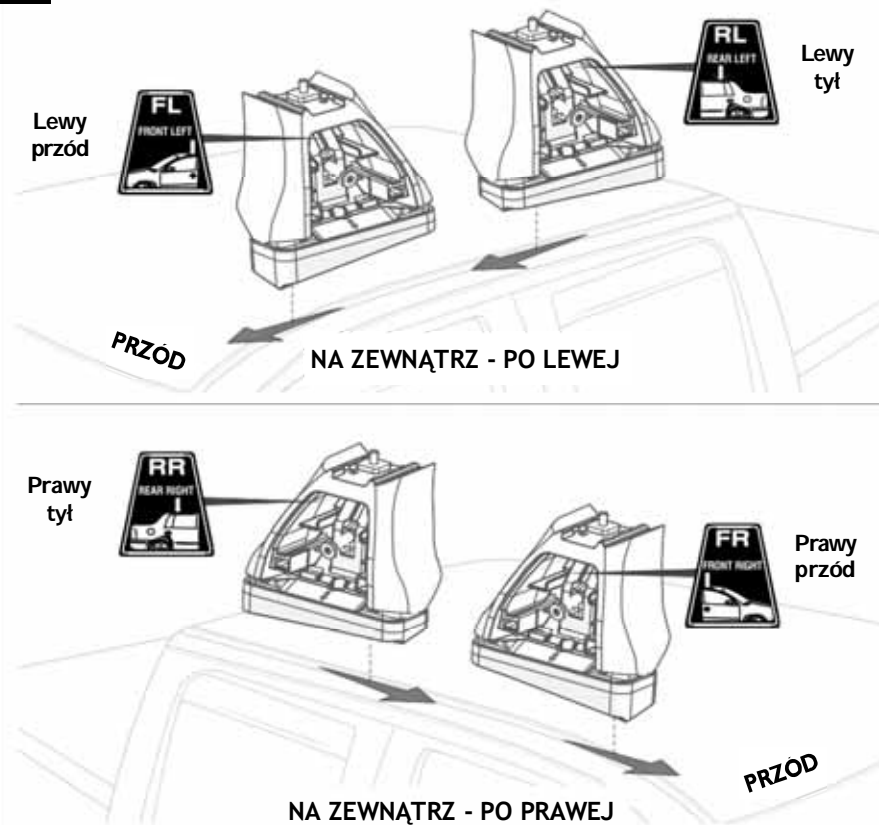
- Nożyczki / Obcinarki
- Taśma miernicza



3



4



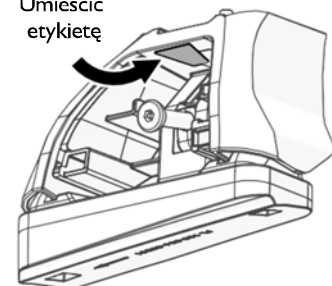
ETYKIETY POŁOŻENIA STOPEK

06

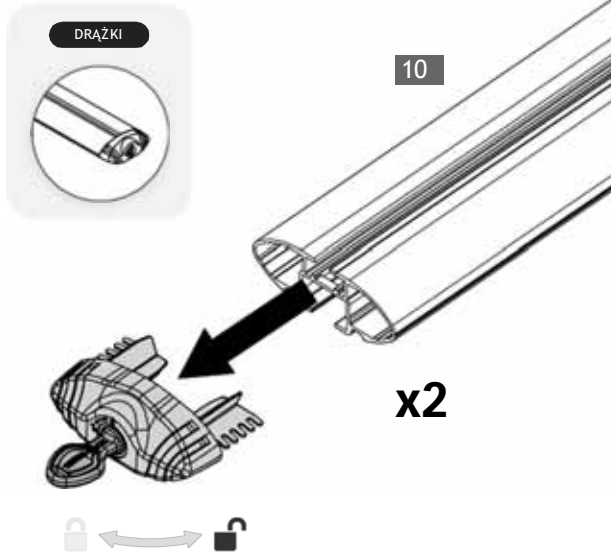


Umieścić etykiety po wewnętrznej stronie stopek, aby móc zidentyfikować ich położenie na dachu pojazdu przy ponownym montażu poprzeczek.

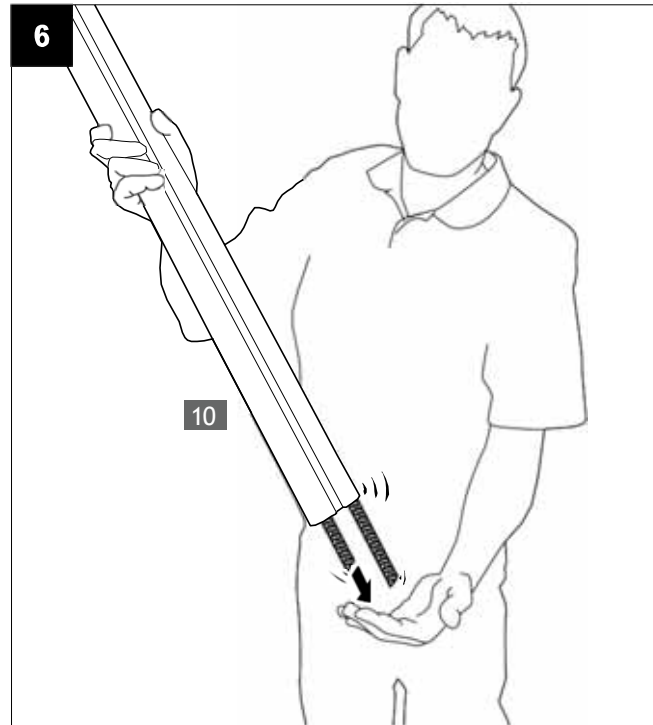
Umieścić etykiety



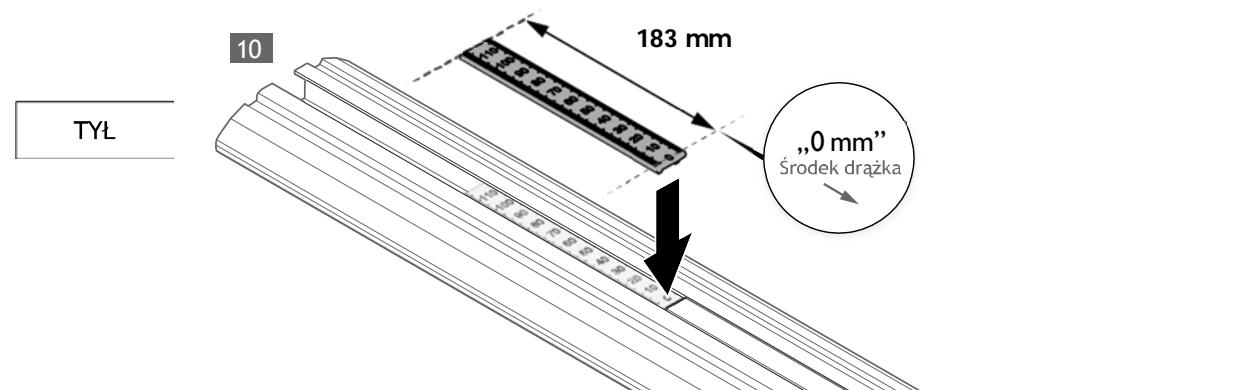
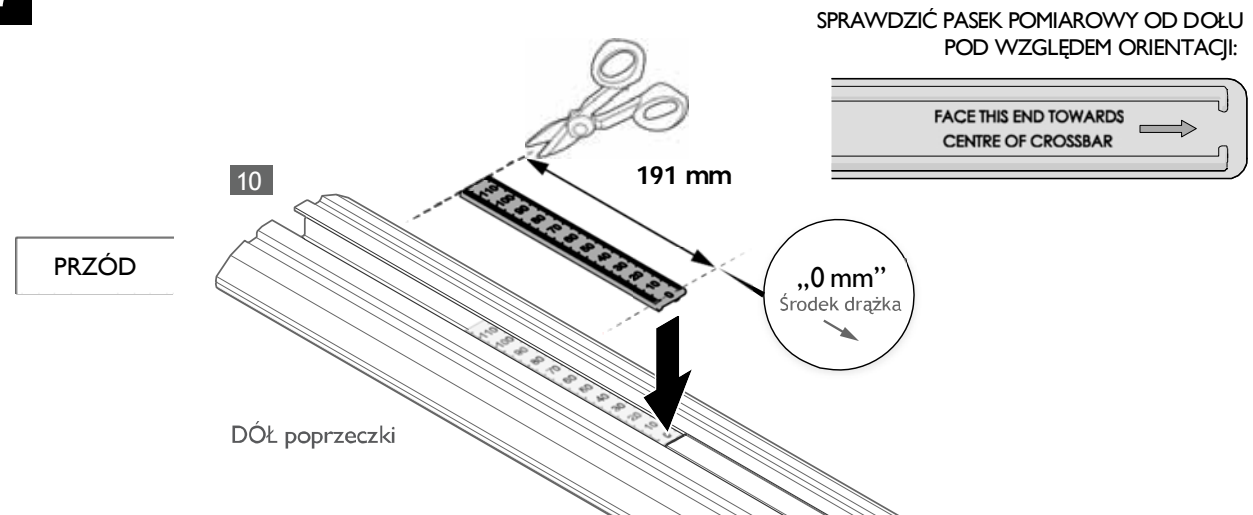
5

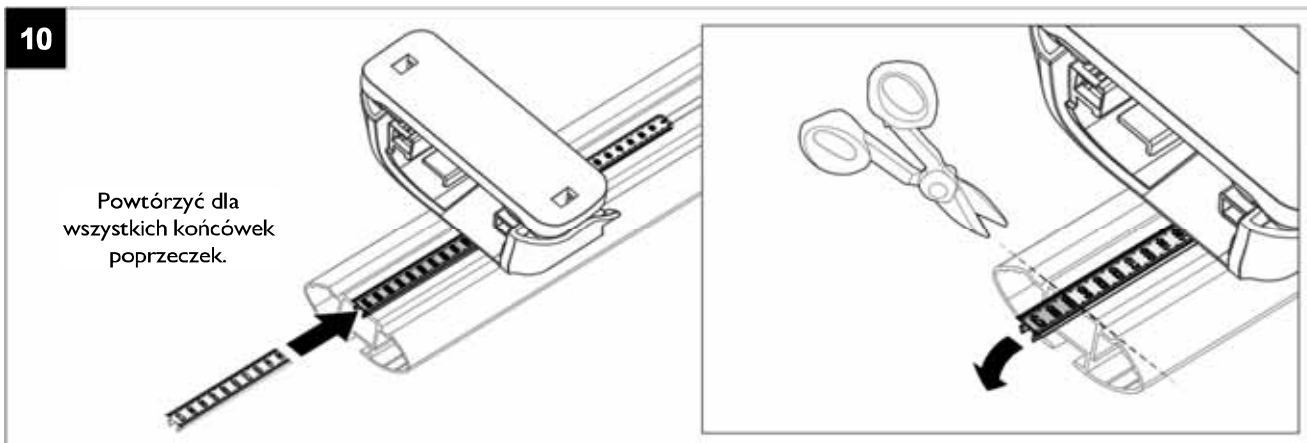
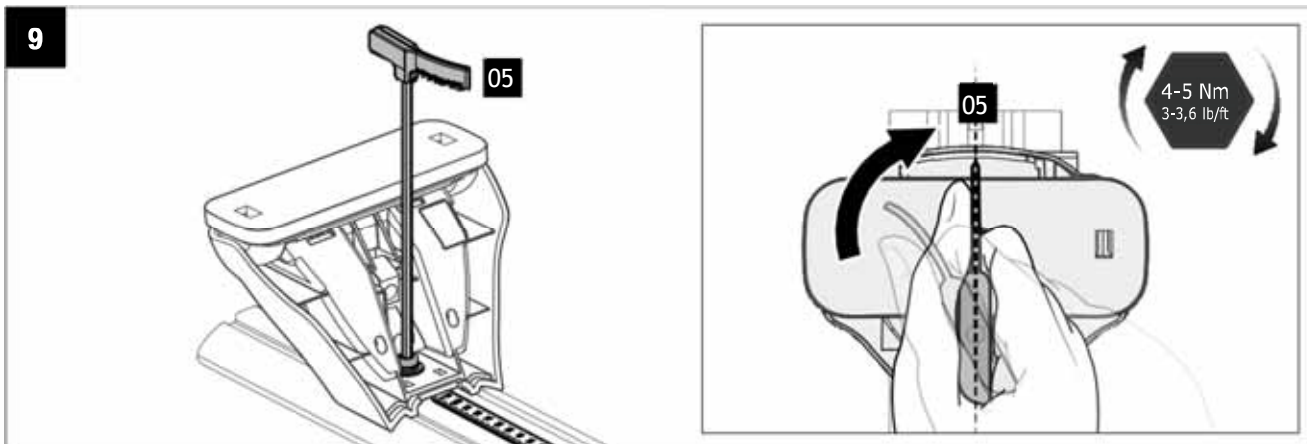
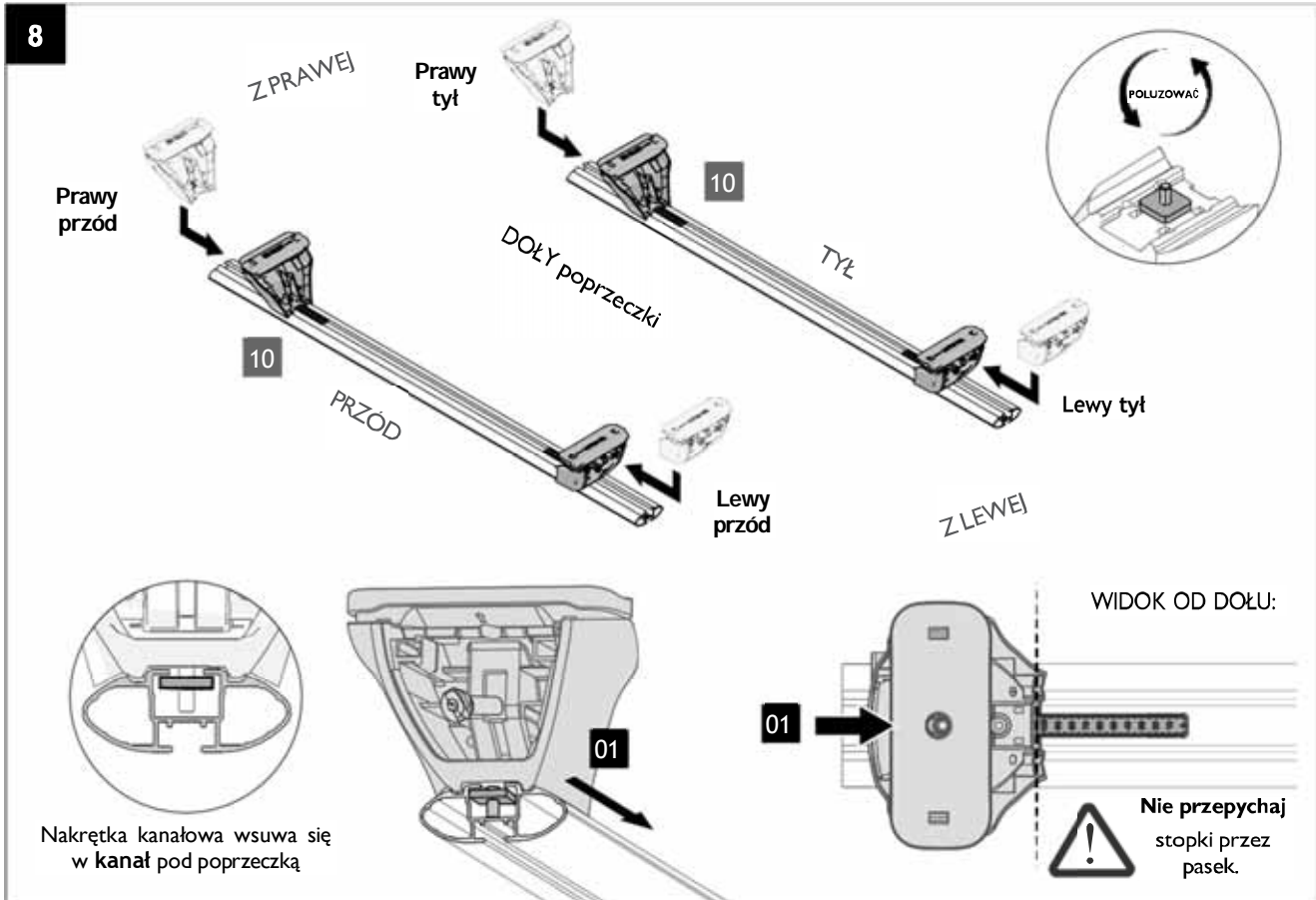


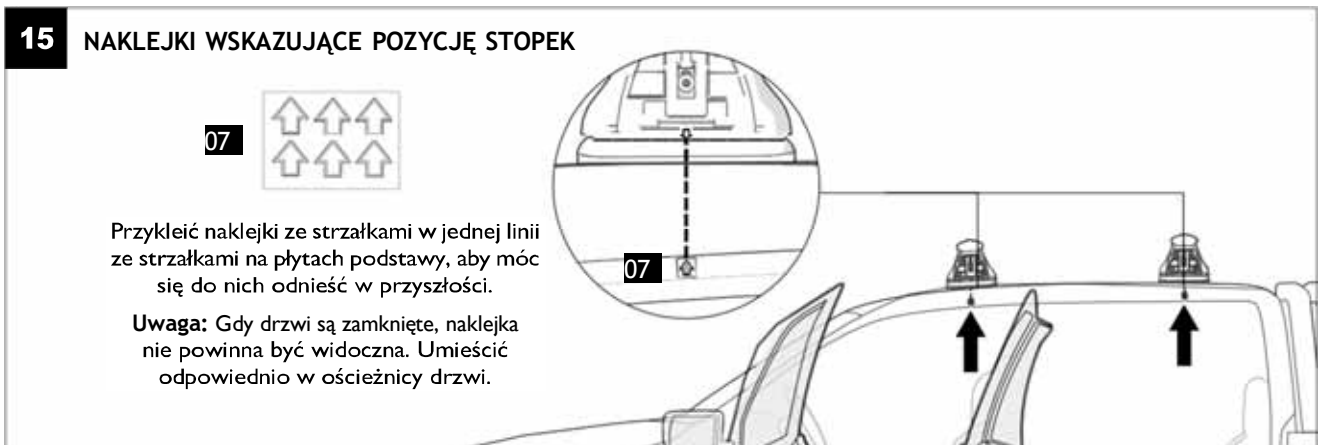
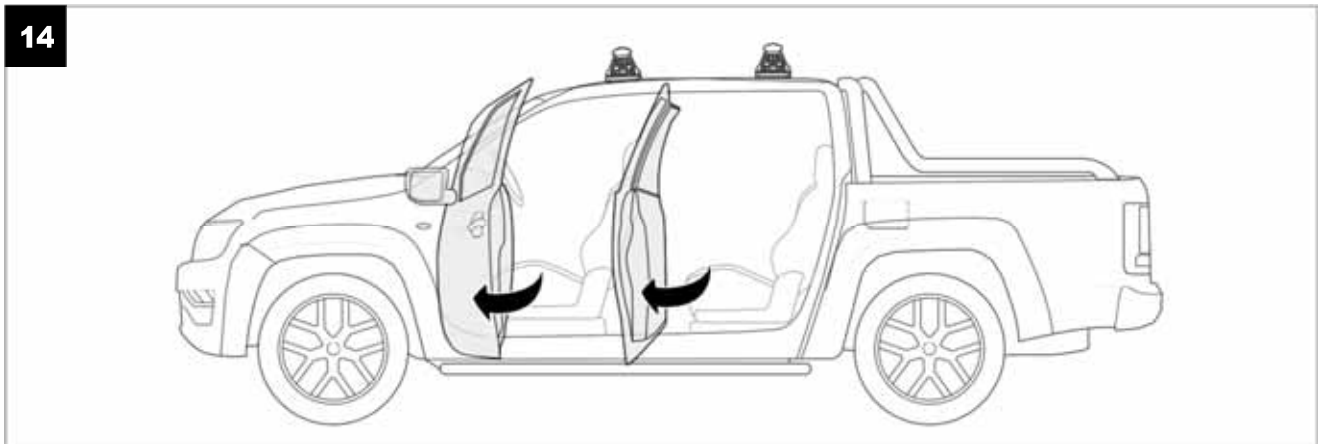
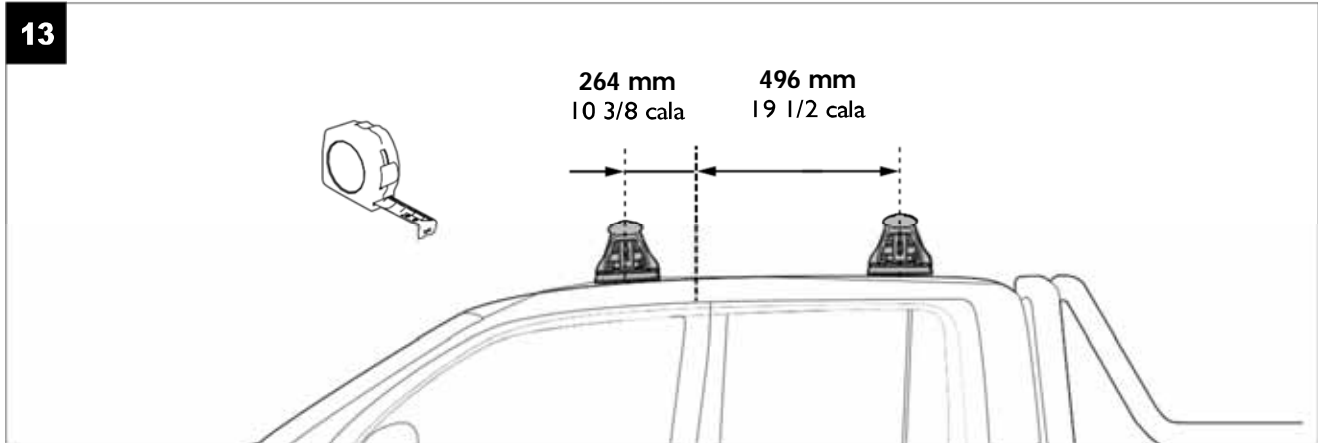
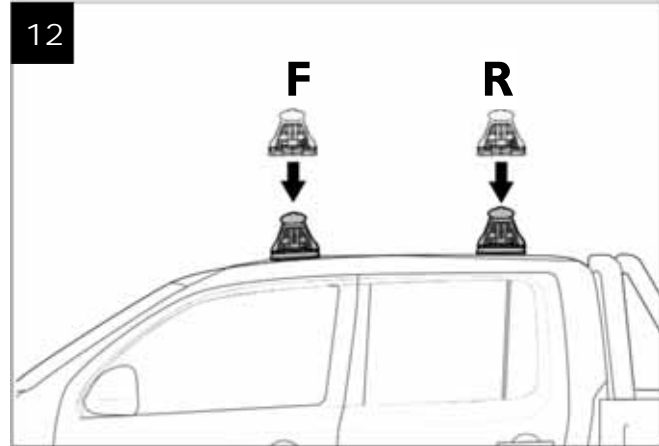
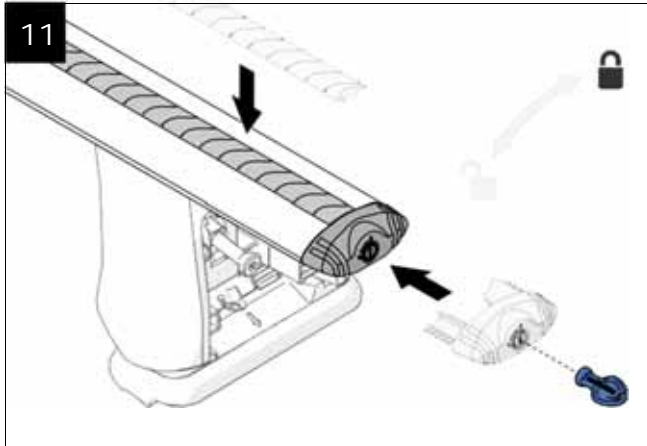
6



7







16

NR IDENTYFIKACYJNY
ZACISKU:

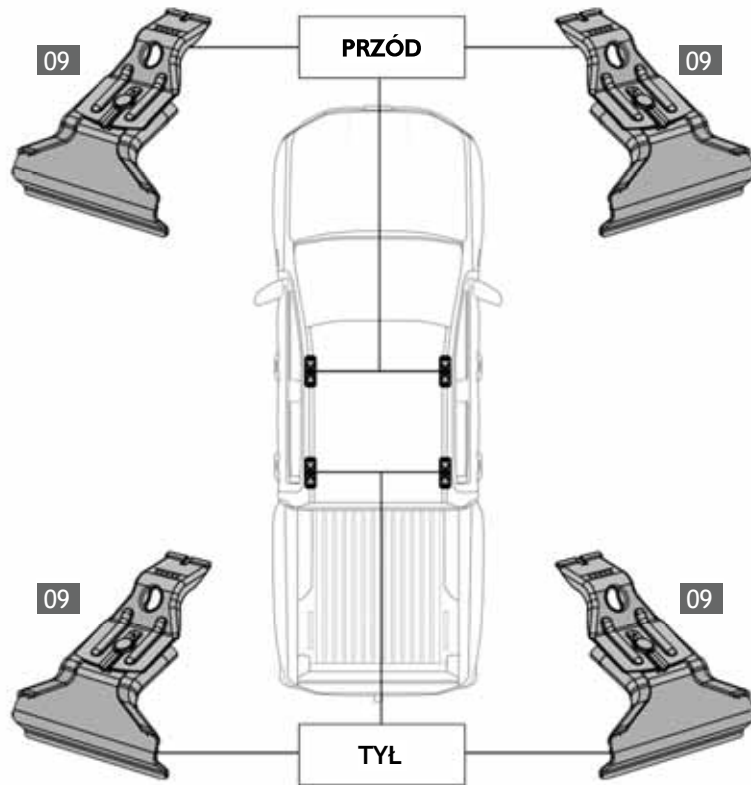
100-001-00116

ZESTAW PODSTAWY

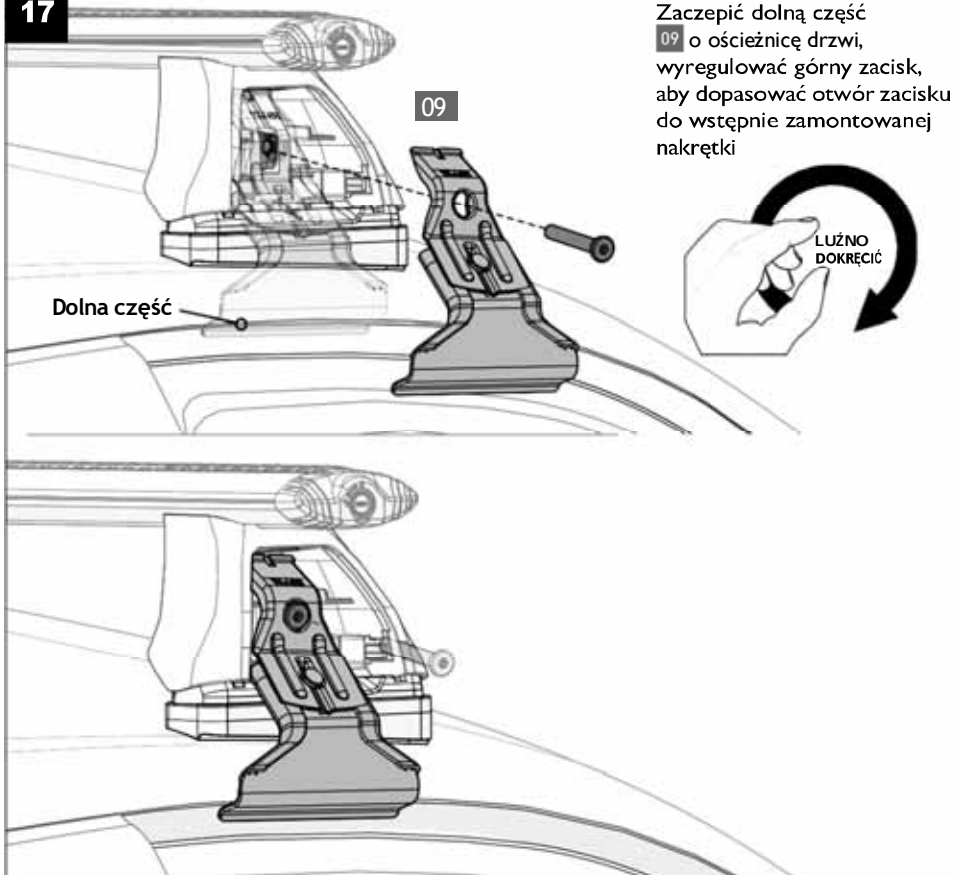


NR IDENTYFIKACYJNY
ZACISKU:

100-001-00117



17



Zacześć dolną część
09 o ościeżnicę drzwi,
wyregulować górny zacisk,
aby dopasować otwór zacisku
do wstępnie zamontowanej
nakrętki

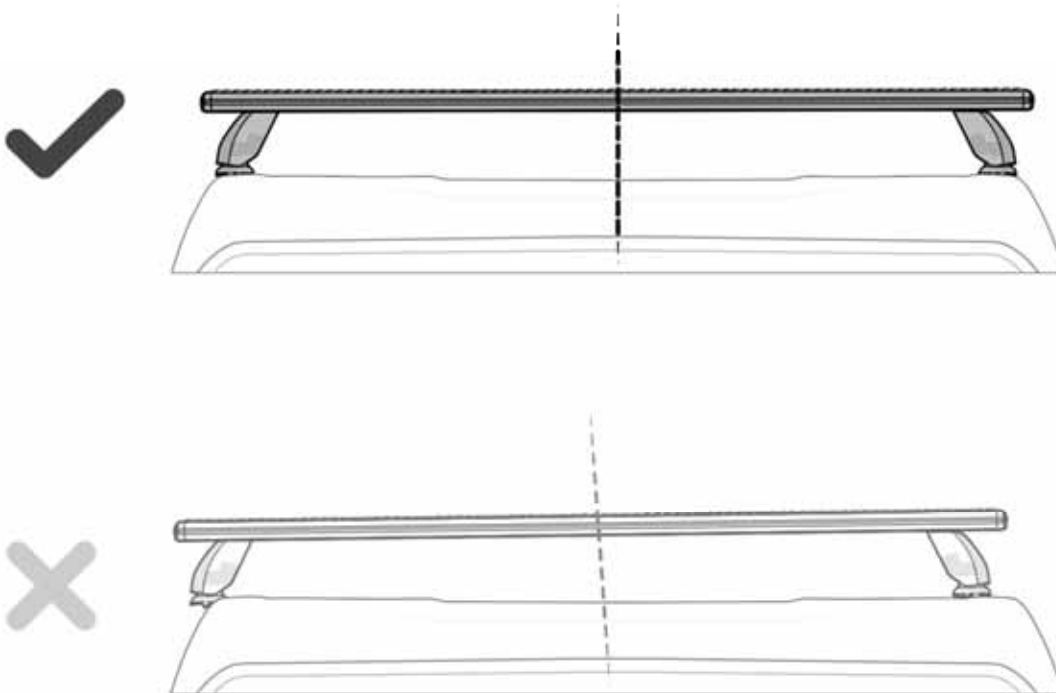
LUŻNO
DOKRĘCIĆ

WIDOK Z BOKU
Zacisk musi przylegać
całkowicie wzdłuż swojej
powierzchni.



- 18 Sprawdzić wzrokowo i upewnić się, że podkładki są prawidłowo ułożone na karoserii pojazdu.

WIDOK Z PRZODU

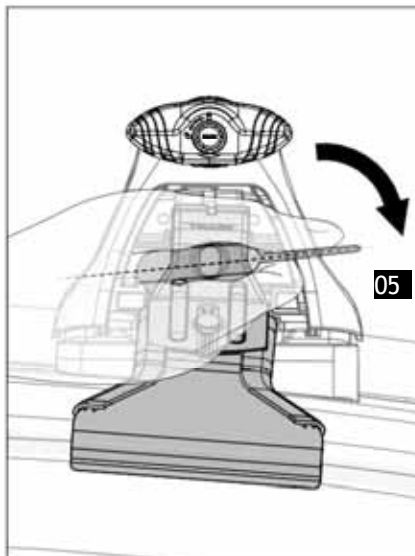
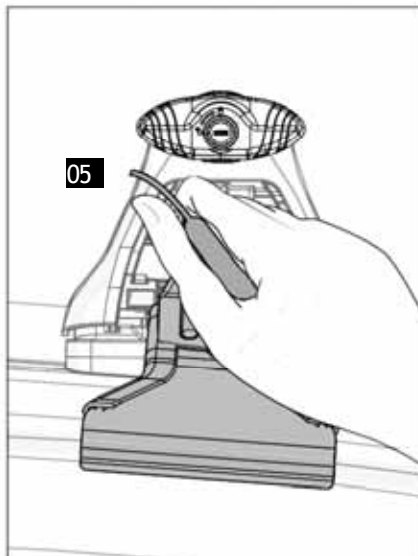


19

Dokręcać śruby stopniowo i równomiernie z każdej strony pojazdu, aby uniknąć przesunięcia bagażnika na jedną ze stron.



Nie dokręcać zbyt mocno.



WIDOK Z BOKU

Zacisk musi przylegać całkowicie wzdłuż swojej powierzchni.



Zacisk

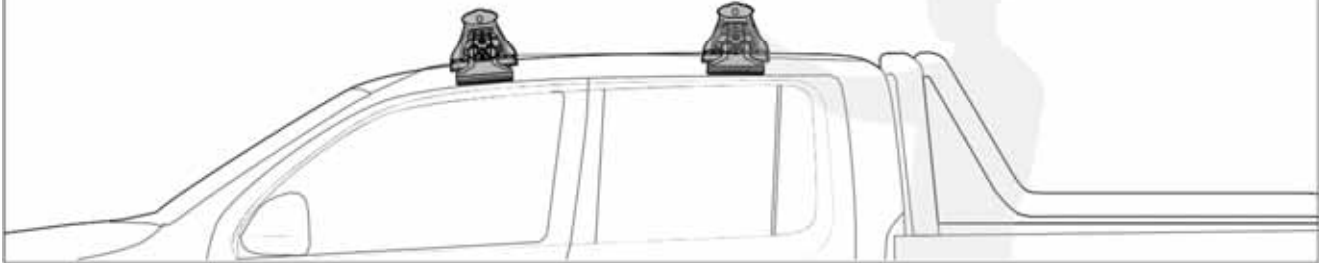


Pojazd

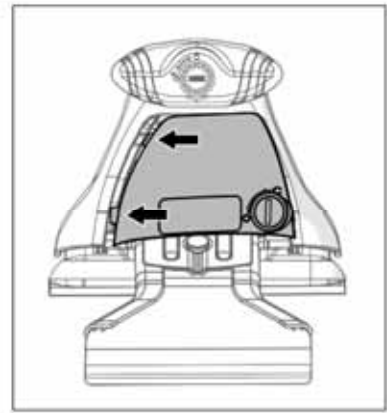
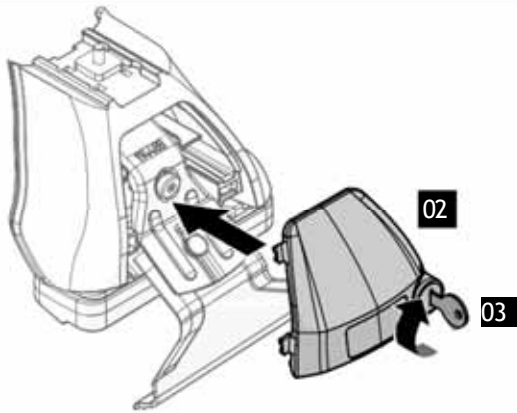


20

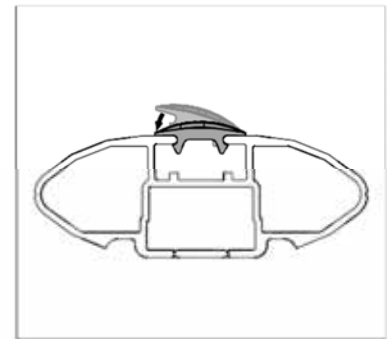
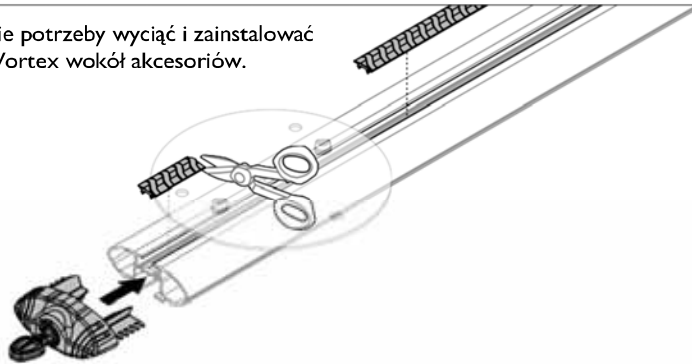
Sprawdzić, czy mocowanie jest bezpieczne



21

**UWAGA**

W razie potrzeby wyciąć i zainstalować paski Vortex wokół akcesoriów.



Poznámky

Vážený zákazníku,

gratulujeme k výběru tohoto příslušenství pro váš vůz značky VW.

Tato příručka obsahuje důležité informace, rady, představení výrobku a varování týkající se instalace a používání tohoto příslušenství po jeho umístění na vaše vozidlo, která je nutné přísně dodržovat. Také si prosím přečtěte a dodržujte informace a varování uvedené v příručce k vozidlu.

Společnost Volkswagen Zubehör neustále pracuje na vývoji a dalším zlepšování všech produktů. Proto je možné, že se jakákoliv část v rámci dodávky zařízení a technologie kdykoli změní. Uvedené informace o obsahu balení, vzhledu výrobku a jeho funkcích odpovídají informacím dostupným v době tisku dokumentu.

Obsah

| Problém | Strana |
|---------------------|--------|
| Varování | 91 |
| Rady | 91 |
| Údržba | 91 |
| Nosnost | 92 |
| Nezbytné sady | 92 |
| Obsah balení | 92 |
| Požadované nástroje | 92 |
| Instalace | 93 |



Varování

1. Montáž dodaných částí musí proběhnout ve specializované dílně!
2. K provádění všech pracovních kroků používejte pouze nepoškozené nástroje.
3. Během instalace je nutné dodržovat pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při práci!
4. Přečtěte si prosím tento návod pro instalaci výrobku a zajistěte tak jeho správnou instalaci.
5. Před zahájením instalace zkontrolujte obsah sady a ohlaste jakékoli případné nesrovnalosti.
6. Po dokončení instalace návod uschovejte do přihrádky ve vozidle.
7. Pro zachování záruky je nutné dodržovat pokyny obsažené v tomto návodu.



Rada






1. Zátěž nákladu rozložte rovnoměrně a v celé délce rozpětí střešního nosiče, příčně i podélně, co možná nejnižší.
2. Vyhněte se bodovému zatížení soustředěnému ve středové části nosičů.
3. Zvláště opatrní buďte při přepravě nákladu, který je odolný proti větru. Při zatáčení a brzdění je třeba dbát zvýšené opatrnosti.
4. Jízda v terénu může být mnohem náročnější. Na každé terénní cestě je třeba dávat maximální pozor.
5. Dlouhý pružný náklad musí být bezpečně připevněn k pevné podpěře a přivázan ke kapotě.
6. Náklad musí být přivázan k příčnicům, nikoli k patkám střešního nosiče.
7. K připevnění nákladu ke střeše používejte pouze nepružná upevňovací lana nebo popruhy.
8. Střešní nosiče je třeba demontovat pro průjezd myčkou.
9. Hardtopy se mohou pohybovat nezávisle na kabině vozidla. Pevně připevněte buď na střešní nosiče kabiny, nebo na střešní nosiče hardtopu, ale ne na oboje současně.
10. Nebude-li přední část kajaku bezpečně připevněna ke kapotě, záruka na systém střešního nosiče zanikne.
11. Pokud náklad v zadní části přečnívá, jeho přečnívající konec označte červeným výstražným praporkem.

Kontroly v rámci údržby

1. Všechny spoje se šrouby by měly být zkontrolovány po ujetí krátké vzdálenosti po montáži střešních nosičů.
2. Všechny spoje se šrouby je třeba opakovaně kontrolovat v pravidelných intervalech (doporučuje se jednou týdně, závisí však na stavu vozovky, způsobu používání, zatížení a ujeté vzdálenosti).
3. Všechny spoje se šrouby je třeba pravidelně kontrolovat při každé opětovné instalaci.
4. Podmínky při terénní jízdě jsou přísnější. Kontrolujte všechny spoje se šrouby i náklad častěji než obvykle.
5. Zajistěte, aby nedošlo k překročení hrubé hmotnosti vozidla stanovené výrobcem a největší povolené hmotnosti na nápravu (viz návod k obsluze vozidla).

Nosnost

DYNAMICKÝ LIMIT ZÁTĚŽE:
*JE-LI MAXIMÁLNÍ POVOLENÉ ZATÍŽENÍ UDÁVANÉ VÝROBCEM NIŽŠÍ NEŽ UVEDENÁ HODNOTA, POUŽÍTE LIMIT VÝROBCE

| | | | | | |
|--|----------|--|--|--|---|
|  <small>NÁKLAD</small> 80 KG <small>AŽ DO</small> 177 liber | + |  <small>HMOTNOST SYSTÉMU</small> 5 KG = 11 liber |  <small>LIMIT ZATÍŽENÍ</small> 85 KG <small>AŽ DO</small> 188 liber |  <small>NEBC</small> |  <small>PLAC NE</small> <small>*LIMIT ZATÍŽENÍ STŘECHY POSKYTNUTÝ VÝROBCEM VOZIDLA</small> |
|--|----------|--|--|--|---|

Požadované sady

| Položka | Sada | Kus |
|---------|---------------|--------|
| 01 | Sada základní | 1 kus |
| 02 | Sada patek | 1 kus |
| 03 | Sada příčníků | 2 kusy |

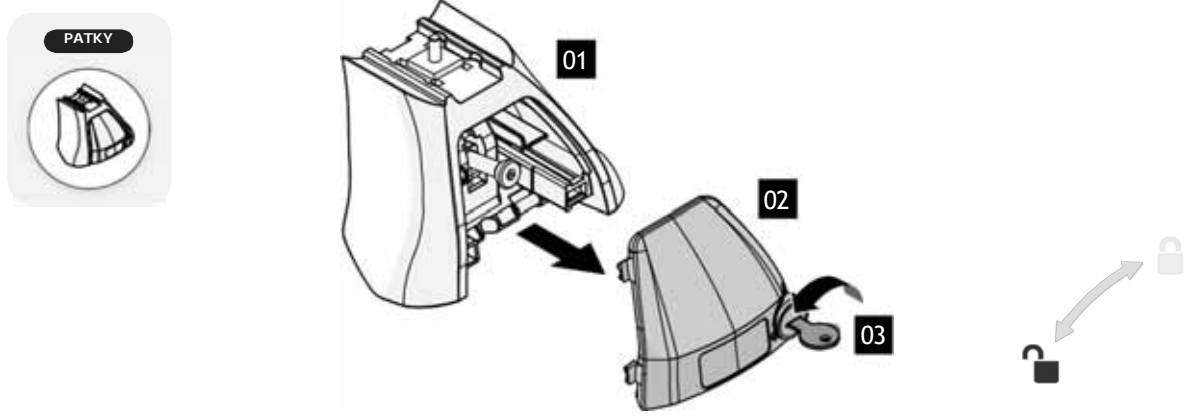
Obsah balení

| Poloha | Díl | Kus |
|--------|--|--------|
| 01 | Patka | 4 kusy |
| 02 | Krytky patek | 4 kusy |
| 03 | Klíč (pár) | 1 kus |
| 04 | Deska patky | 4 kusy |
| 05 | Momentový klíč | 1 kus |
| 06 | List s nálepkami pro označení umístění | 1 kus |
| 07 | List s nálepkami pro označení polohy | 1 kus |
| 08 | Podložka | 4 kusy |
| 09 | Svorka | 4 kusy |
| 10 | Příčník | 2 kusy |

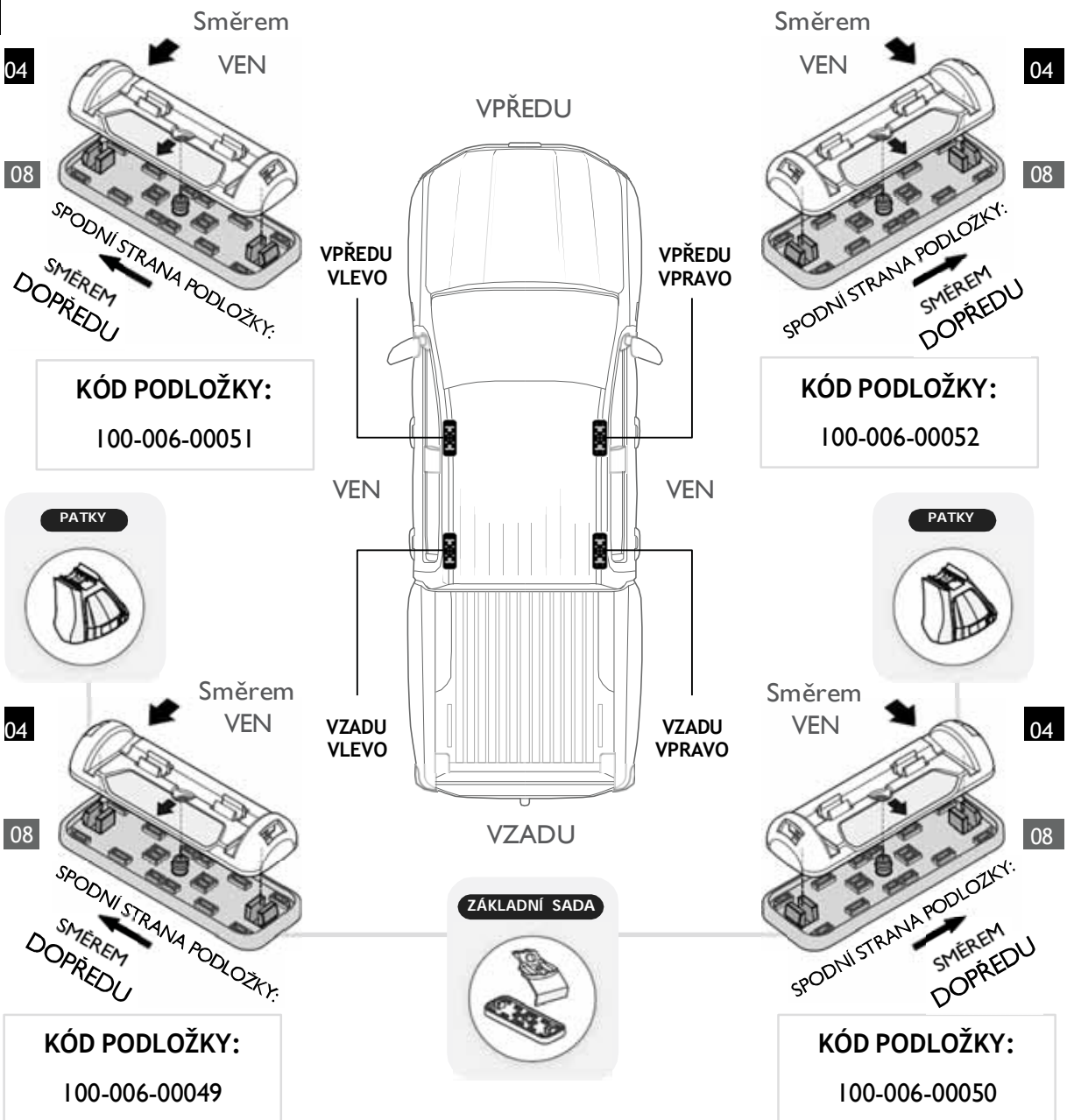
Požadované nástroje

- Nůžky/řezák
- Svinovací metr

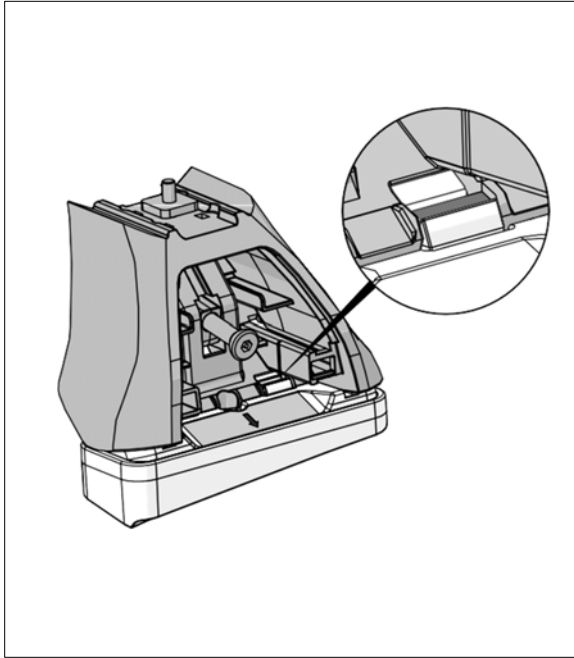
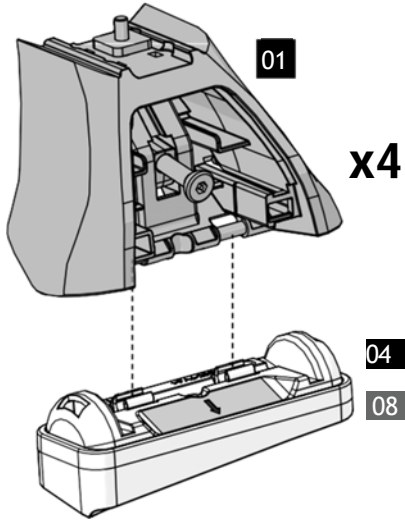
1



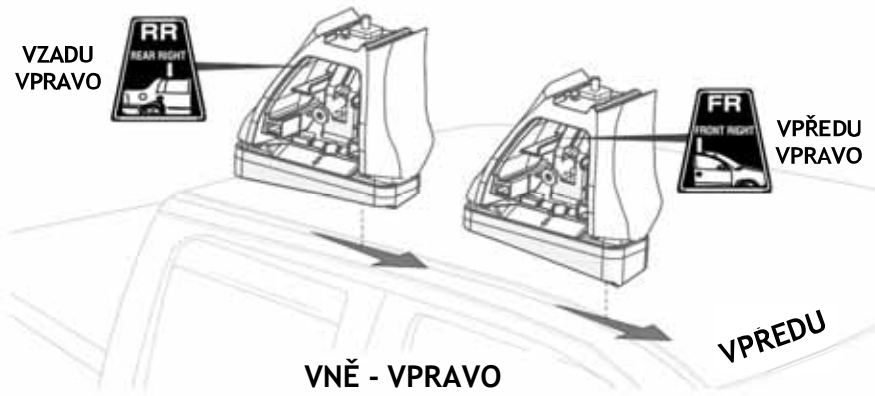
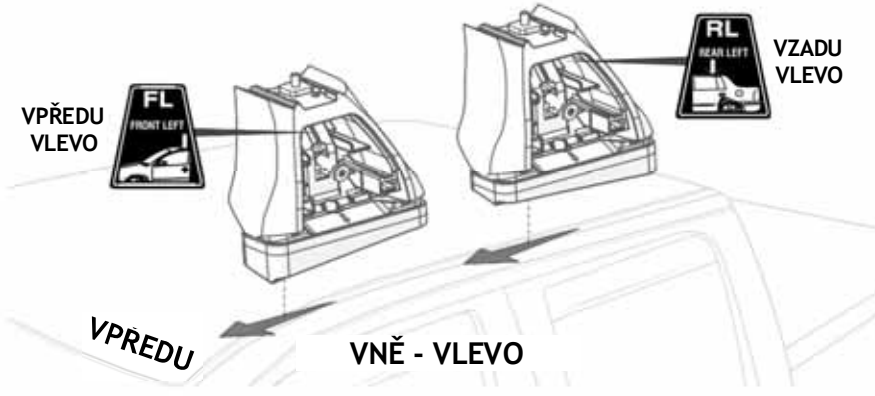
2



3



4

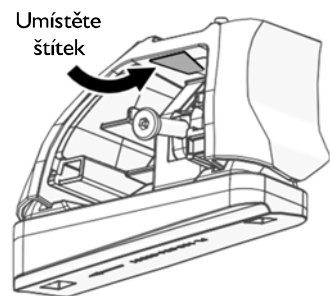


ŠTÍTKY UMÍSTĚNÍ PATEK

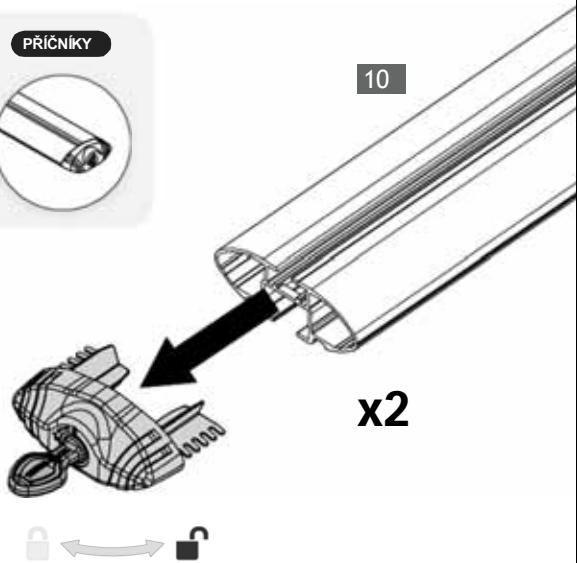
06



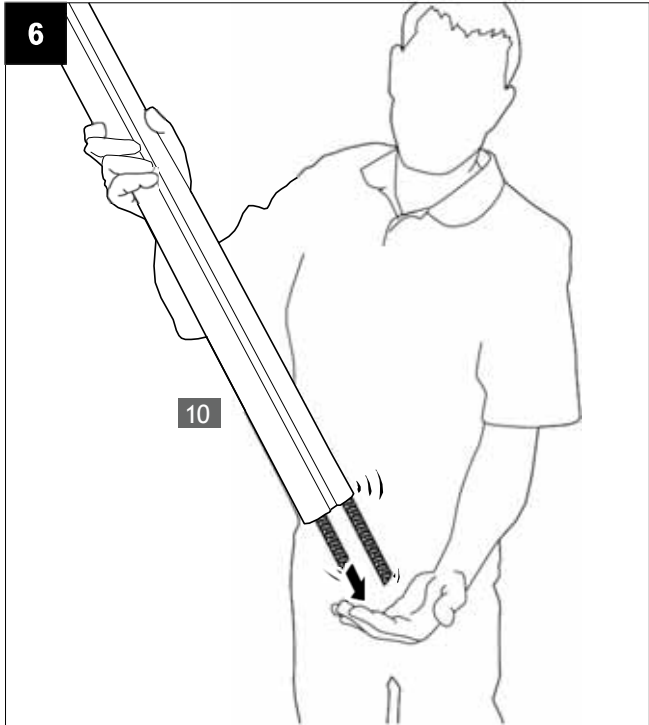
Umístěte štítky na vnitřní stranu patky, snáze tak rozpoznáte umístění dané patky na střeše vozidla při opětovné instalaci příčníků.



5



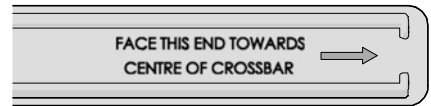
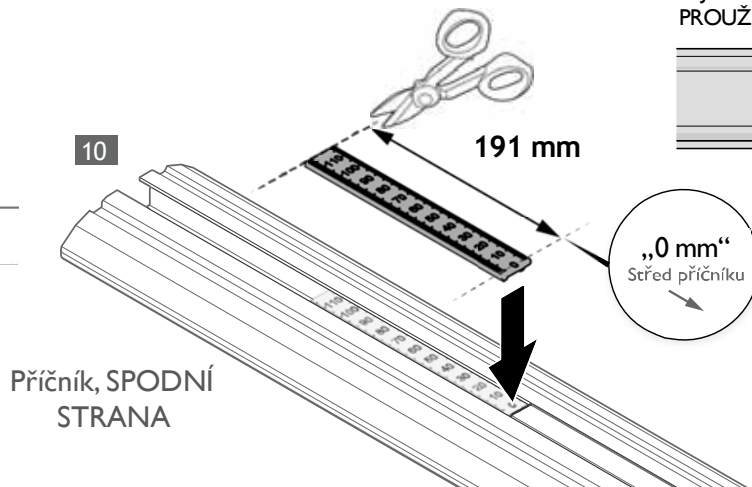
6



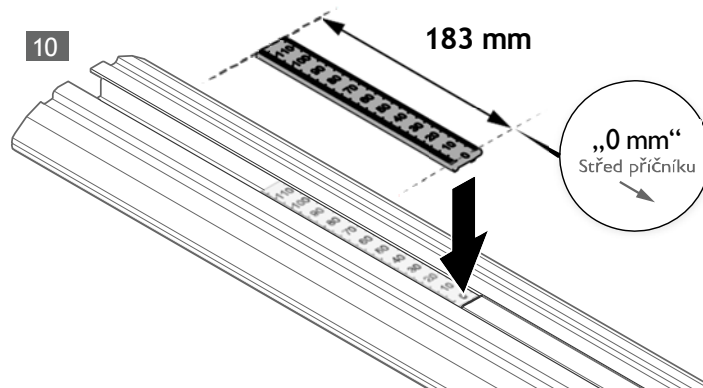
7

PODÍVEJTE SE NA SPODNÍ STRANU MĚŘÍCIHO PROUŽKU A ZKONTROLUJTE ORIENTACI:

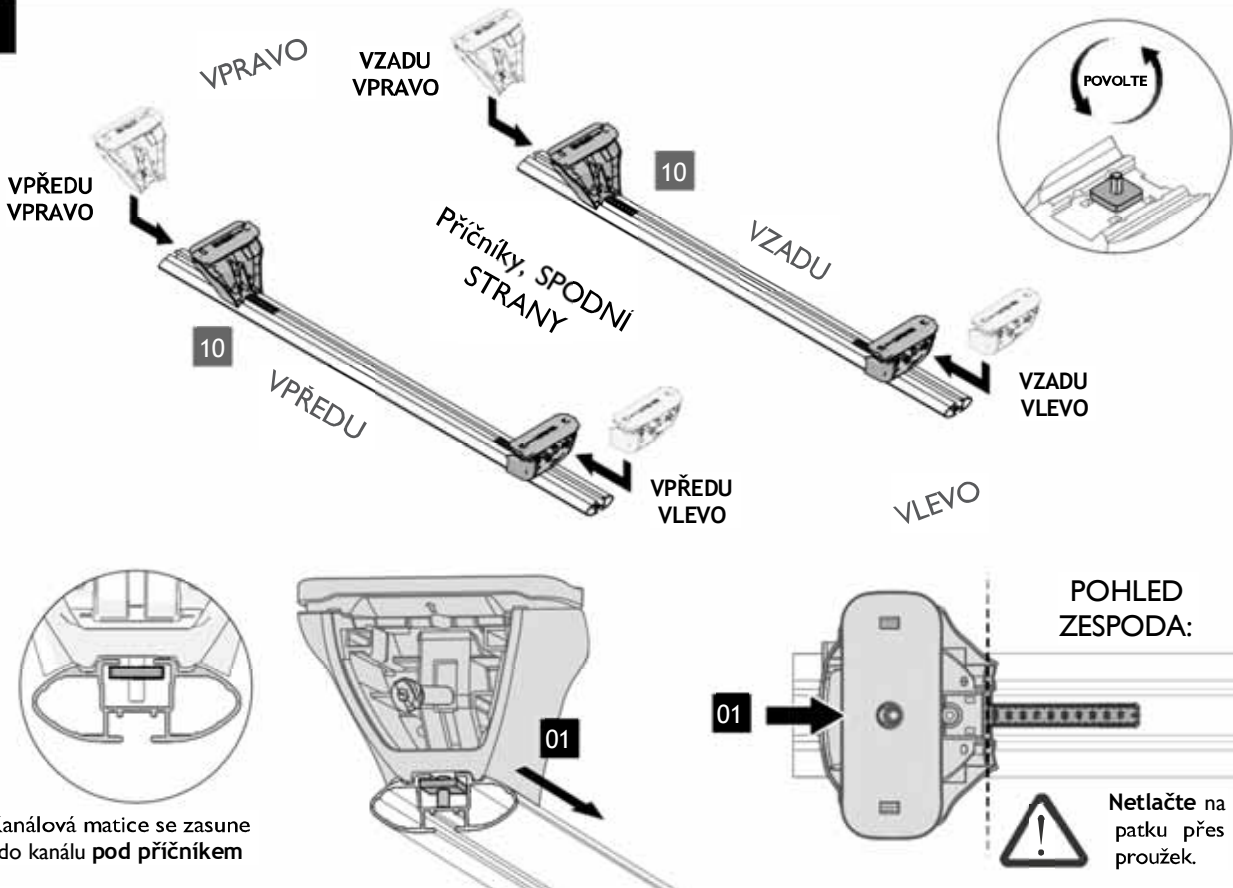
VPŘEDU



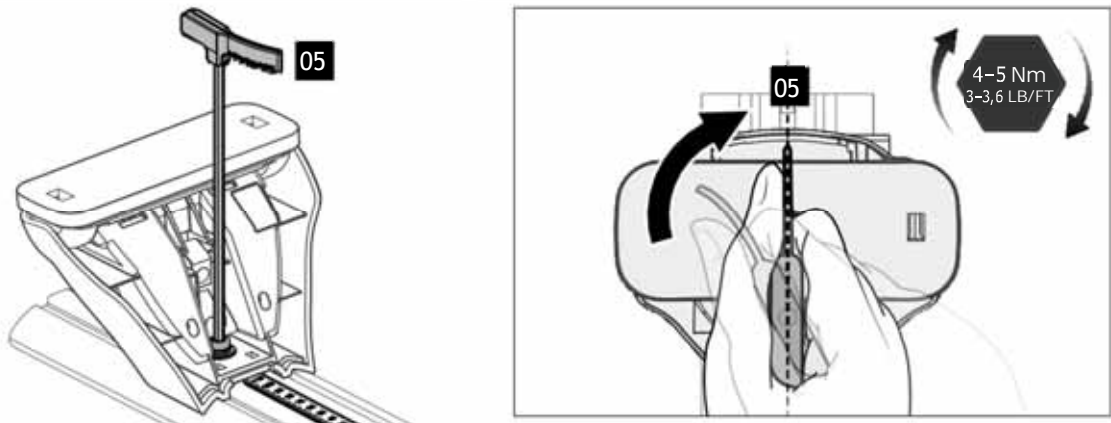
VZADU



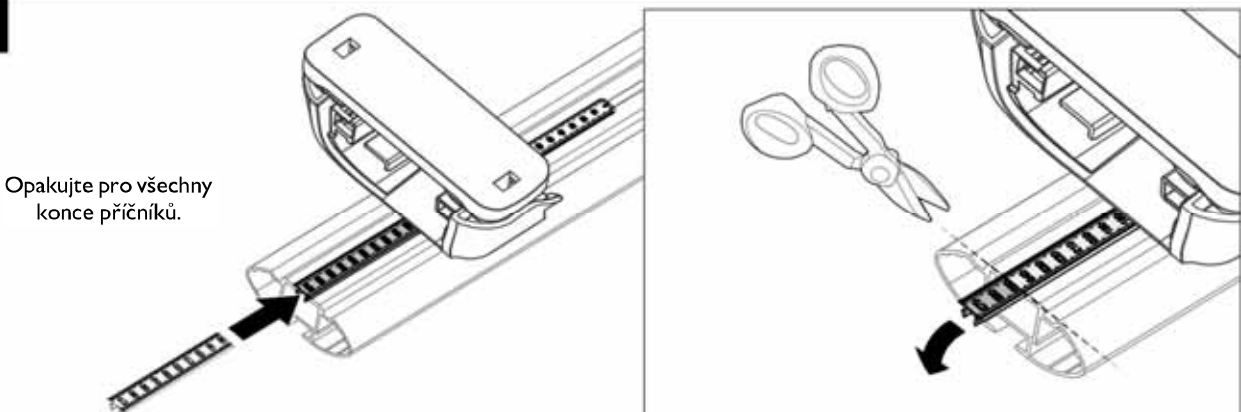
8

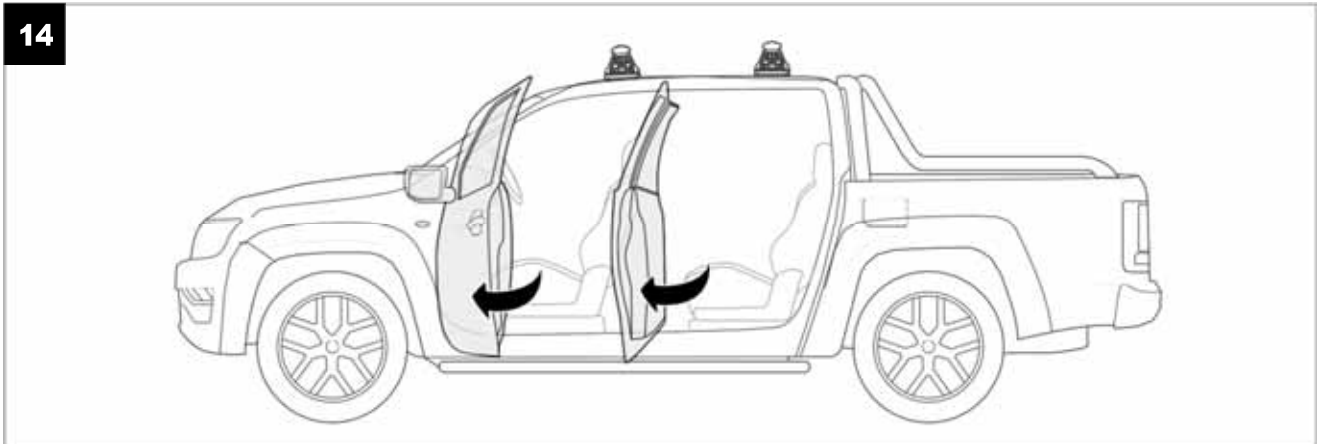
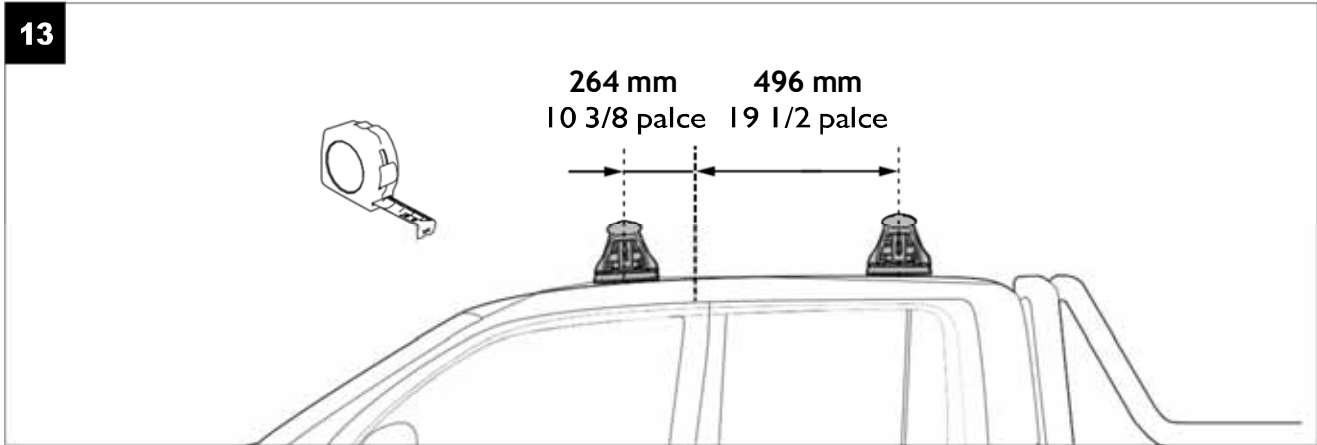
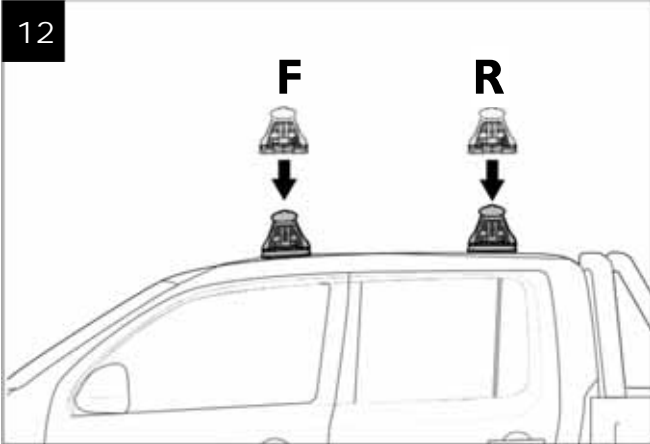
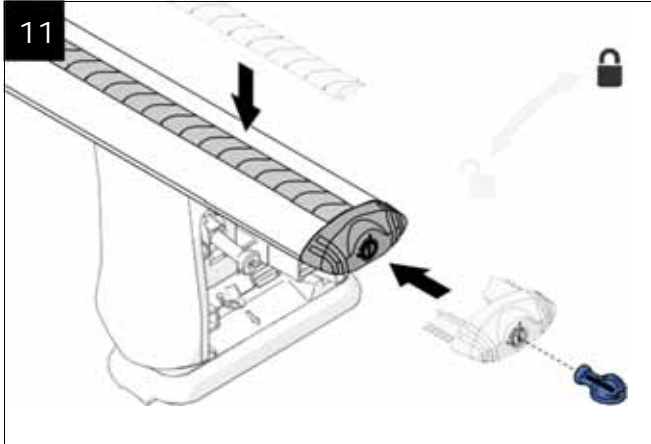


9



10





15 **NÁLEPKY PRO OZNAČENÍ POLOHY PATEK**

07

Přilepte nálepky se šípkami podle šipek na deskách patek pro možnost budoucího ověření.

Poznámka: Když jsou dveře zavřené, nálepka by neměla být vidět. Umístěte odpovídajícím způsobem do zárubně dveří.

16

KÓD SVORKY:

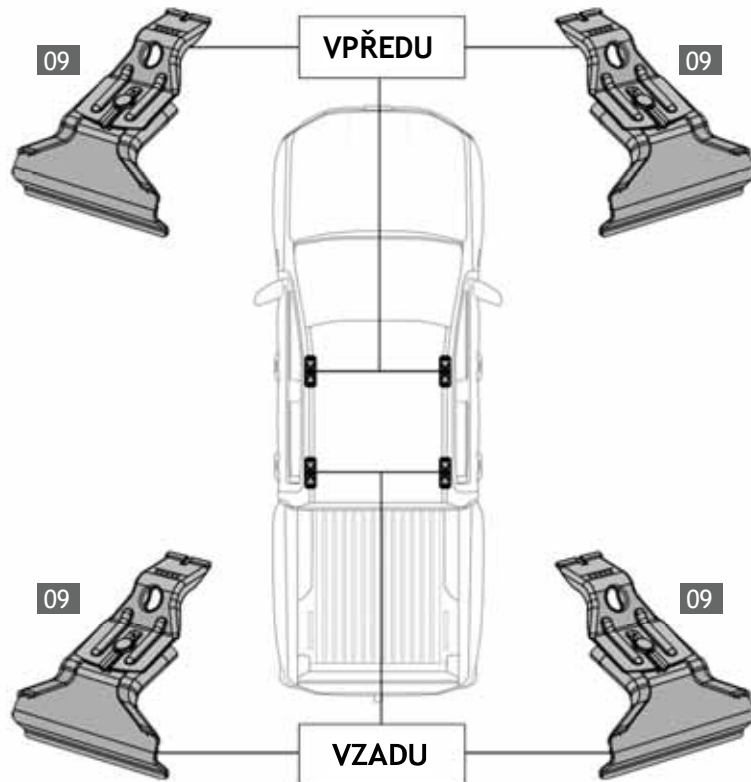
100-001-00 116

ZÁKLADNÍ SADA

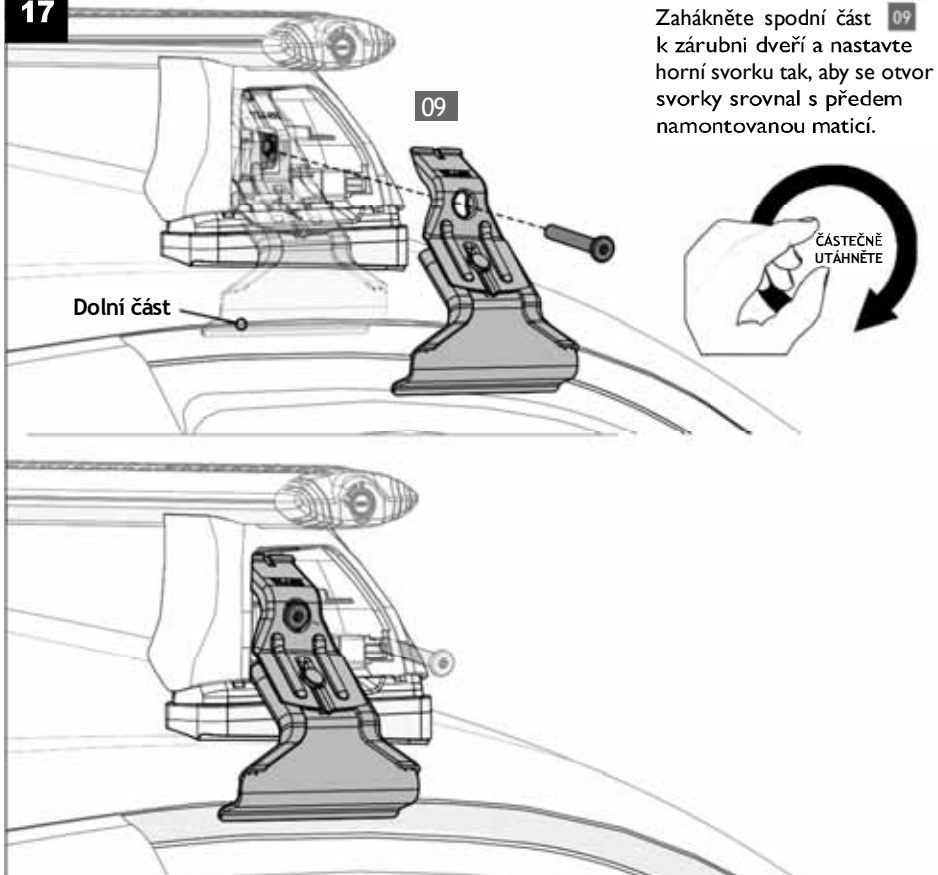


KÓD SVORKY:

100-001-00 117



17



BOČNÍ POHLED

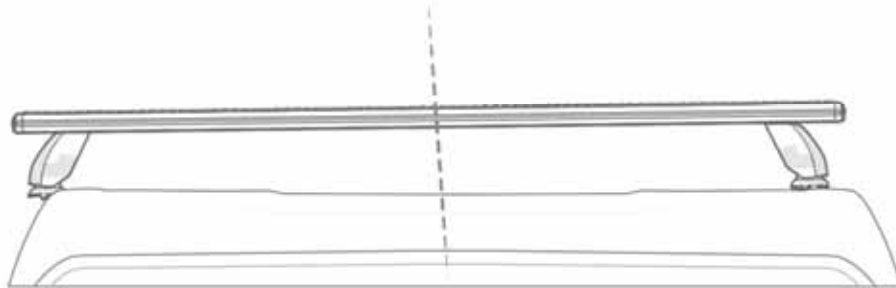
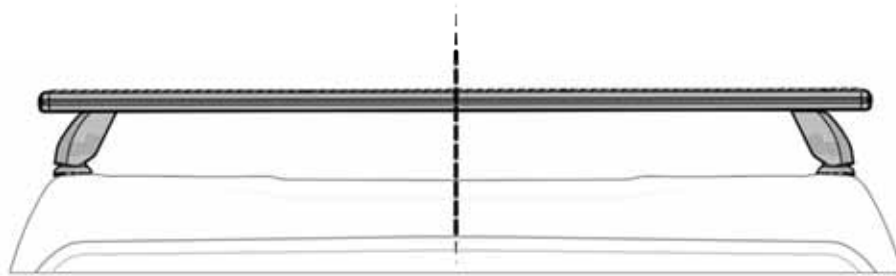
Svorka musí podél čela plně přiléhat.



18

Proveďte pohledovou kontrolu a ujistěte se, že jsou destičky správně usazeny na karoserii vozidla.

ČELNÍ POHLED

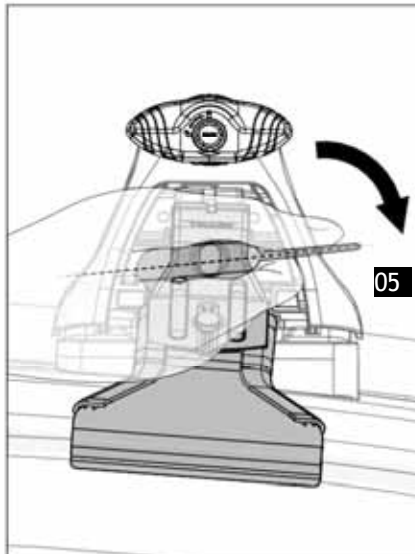
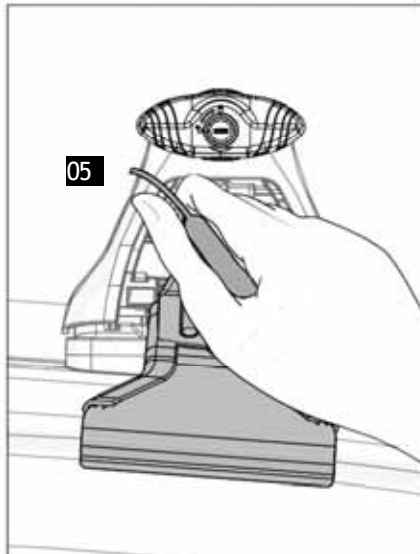


19

Šrouby utahujte postupně a rovnoměrně na každé straně vozidla, aby nedošlo k vychýlení nosiče v jednom směru.



Neutahujte příliš silně.



BOČNÍ POHLED

Svorka musí podél čela plně přiléhat.



Svorka

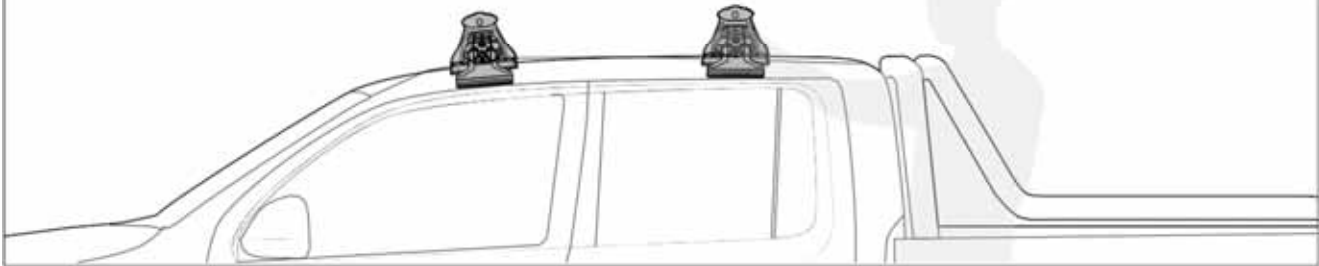
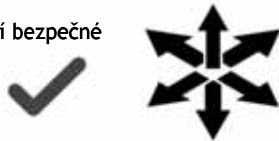


Vozidlo

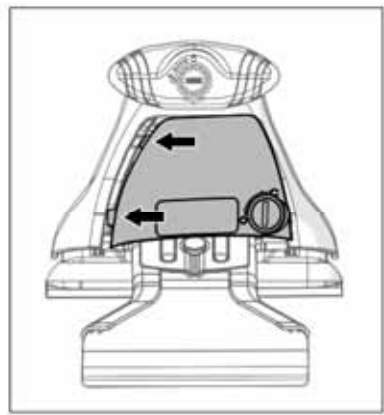
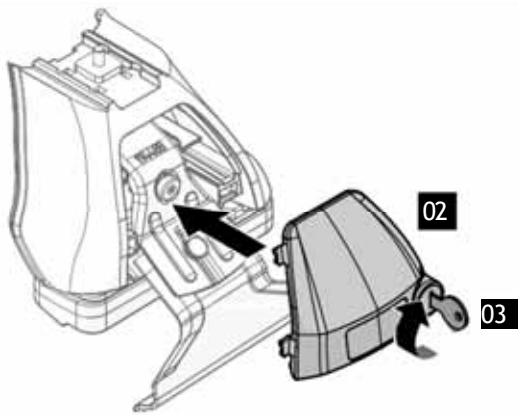


20

Zkontrolujte, zda je upevnění bezpečné

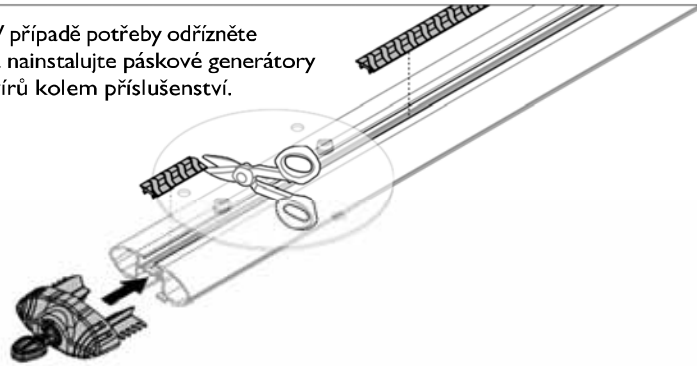


21



POZNÁMKA

V případě potřeby odřízněte a nainstalujte páskové generátory vírů kolem příslušenství.



النصائح



1. قم بتوزيع الأحمال بالتساوي أفقياً وطولياً عند أدنى مستوى ممكن على امتداد الرف.
2. تجنب الأحمال الممرَّزة يف منتصف الرفوف. 3. توخ الحذر الشديد عند نقل الأحمال امقاومة للرياح. ال بد من اتخاذ تدابري خاصة عند الملقطات واستخدام الفرامل.
- قد تكون حالة الطرق الوعرة أكثر رضامة. لذا توخ أقص درجات الحذر أثناء السري على الطرق الوعرة.

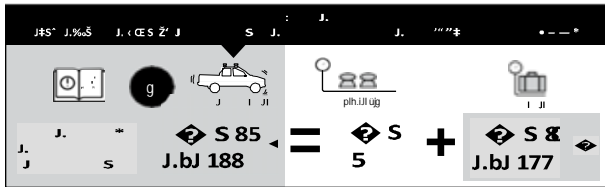
- يجب ربط الأحمال الطويلة الممرنة بإحكام بحامل صلب ثم ربطها بغطاء الملقح.
- يجب ربط الأحمال بالعوارض وليس بسيقان رف السقف.
- ال تستخدم سوى حبال أو أحزمة ربط غري قابلة للتمدد لربط حمولتك يف السقف.
- يجب إزالة رفوف السقف عند الدخول إبل محطات غسل السيارات الأوتوماتيكية.

- فقد تتحرك المظلات بعيداً عن كابينة الملقبة. يُرجى التثبيت بإحكام إما على أرفف سقف الكابينة أو أرفف سقف المظلة، وليس على الثنني يف وقت واحد. 10.
- سيصبح ضمان نظام أرفف السقف الغيا إذا مل يتم تثبيت الجزء الأمامي من الزورق بغطاء الملقح.
- 11. أرفق علم سلامة تحميل الحواف لأحمال الملقبة من الخلف.

فحوصات الصيانة

1. يجب فحص جميع التوصيات الملقبة بمسامري بعد القيادة لمسافة قصيرة عند تثبيت أرفف السقف أول مرة.
2. يجب فحص جميع الوصلات الملقبة برياغ مجدداً على فترات منتظمة (ويوبص بذلك أسبوعياً حسب حالة الطريق والاستخدام والأحمال واملسافات الملقطة).
3. يجب فحص جميع الوصلات الملقبة برياغ يف كل مرة ُيعاد تركيبها.
- إن حالة الطرق الوعرة أكثر رضامة. تحقق من جميع الوصلات الملقبة برياغ والأحمال لديك بشكل منتظم.
- تأكد من عدم تجاوز الوزن الإجمالي للمركبة الملقح به من الشركة الملقبة والوزن الإجمالي للمحاور (راجع دليل مالك الملقبة).

سعة الأحمال



ملحوظات

عملينا العزيز،

تهانينا على اختيار هذا الملقح من فولكس فاجن.

يتضمن هذا الدليل معلومات ونصائح ومقدمات وتحذيرات مهمة بخصوص تركيب هذا الملقح يف سيارتك واستخدامه، ومن الروري اللزام الصارم بما ورد يف هذا الدليل. كما يرجى قراءة الملقحات والتحذيرات الملقبة يف دليل السيارة ومراعاة تطبيقها.

تعمل Volkswagen Zubehör على تطوير جميع الملقحات وتحسينها باستمرار، لذا، فقد أصبح من الممكن تغيري أي جزء من نطاق معدات وتكنولوجيا التنفيذ يف أي وقت. تتوافق البيانات الواردة بخصوص نطاق تنفيذ الملقح ومظهره ووظائفه مع الملقحات الملقبة يف وقت الطباعة.

| الصفحة | البند |
|--------|-------------------------|
| 101 | التحذيرات |
| 101 | النصائح |
| 101 | الصيانة |
| 101 | سعة الأحمال |
| 102 | مجموعات الأدوات الملقطة |
| 102 | نطاق التنفيذ |
| 102 | الأدوات الملقبة |
| 103 | التركيب |

التحذيرات



1. يجب أن تتم عملية تجميع نطاق التنفيذ يف ورشة متخصصة! 2. احرص على

استخدام أدوات سليمة وغري نالفة فقط لتنفيذ جميع خطوات العمل.

3. يجب اللزام بجميع إجراءات الصحة والسلامة الملقبة أثناء العمل!

يرجى الرجوع إبل تعليمات التركيب هذه للتأكد من تركيب الملقح بصورة صحيحة.

تحقق من محتويات مجموعة الأدوات قبل البدء يف التركيب، وأبلغ عن أي اختالفات.

ضع هذه التعليمات يف صندوق الملقبة بعد اكتمال التثبيت.

يجب اتباع هذه التعليمات حت يظل الضمان سارياً.

مجموعات الأدوات المطلوبة

| العنصر | مجموعة الأدوات | عدد القطع |
|--------|---------------------|------------|
| 01 | مجموعة القاعدة | قطعة واحدة |
| 02 | مجموعة أدوات الساق | قطعة واحدة |
| 03 | مجموعة أدوات الرشيط | قطعتان |

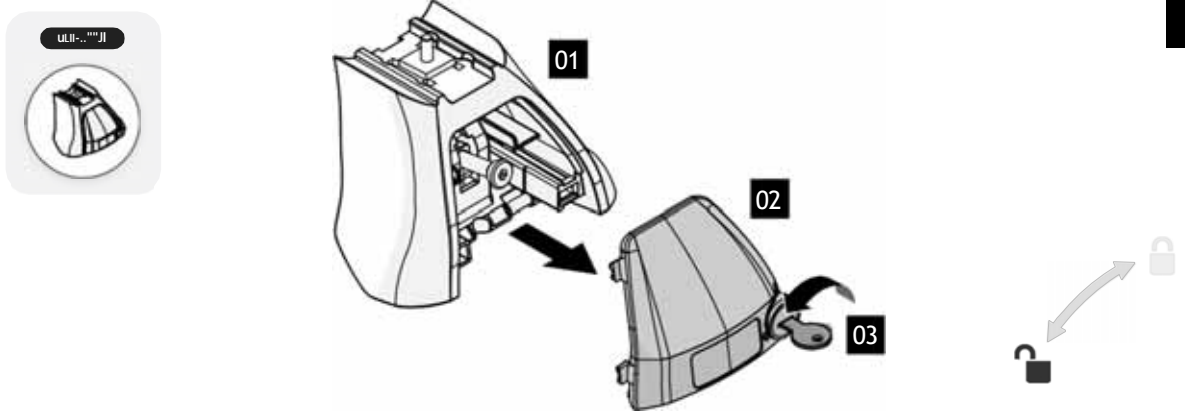
نطاق التنفيذ

| الموضوع | املكون | عدد القطع |
|---------|--------------------|------------|
| 01 | الساق | 4 قطع |
| 02 | أغطية الساق | 4 قطع |
| 03 | املفتاح (نسختان) | قطعة واحدة |
| 04 | قاعدة القدم | 4 قطع |
| 05 | مفتاح عزم الدوران | قطعة واحدة |
| 06 | موقع النحة الشارات | قطعة واحدة |
| 0 | وضع النحة الشارات | قطعة واحدة |
| 0 | اللوحة | 4 قطع |
| 0 | املقبض | 4 قطع |
| 10 | العارضة | قطعتان |

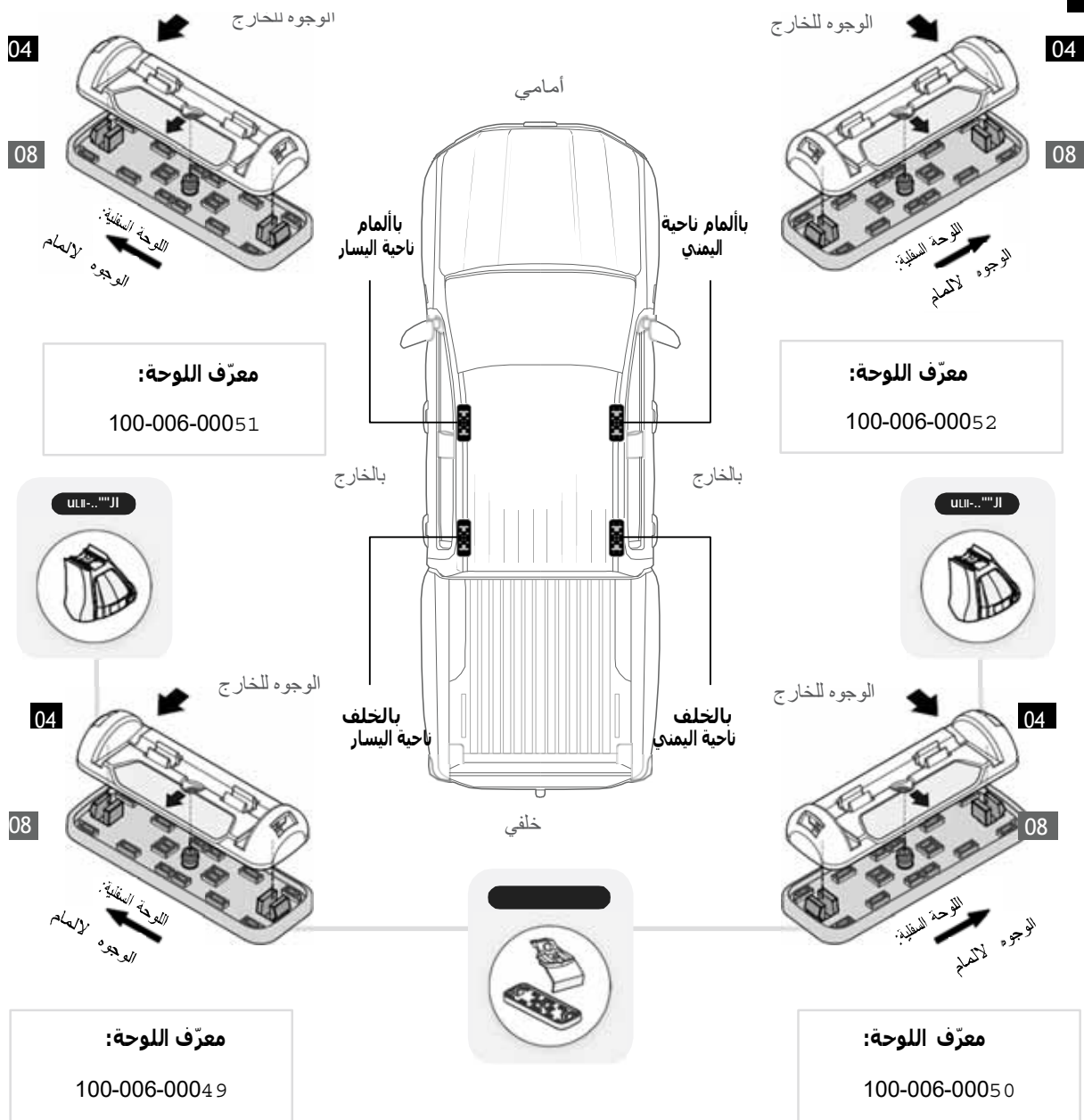
الأدوات املستخدمة

- املقص / القواطع
- رشيط قياس

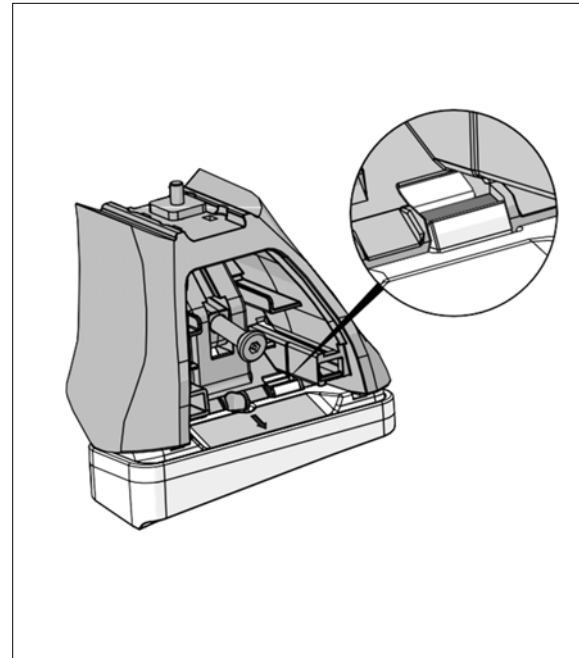
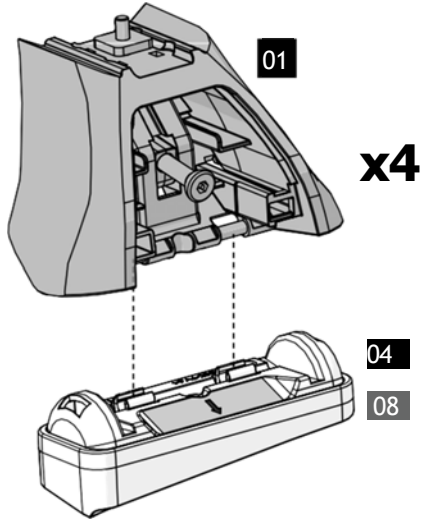
1



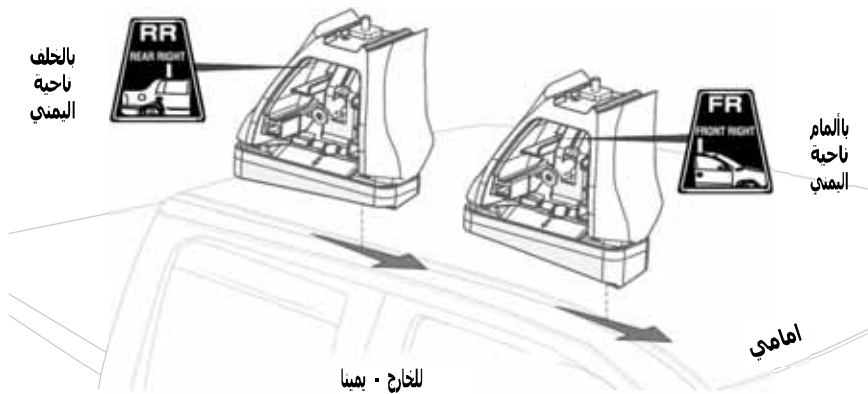
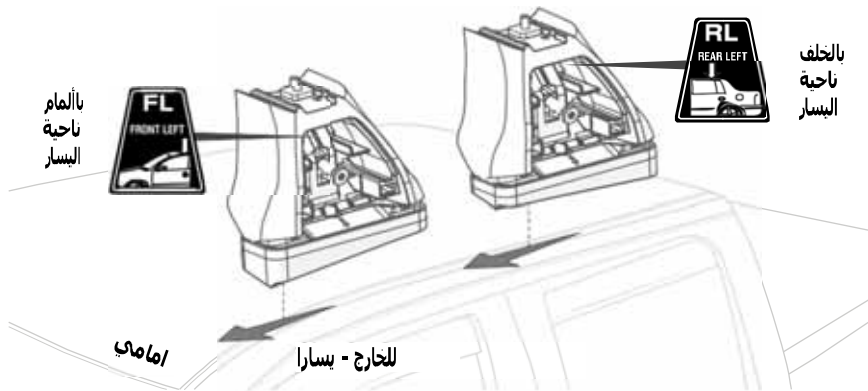
2



3



4

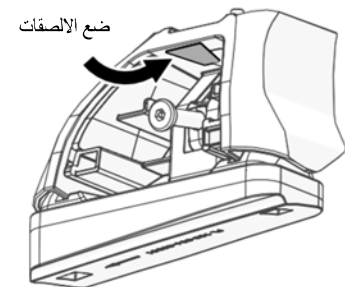


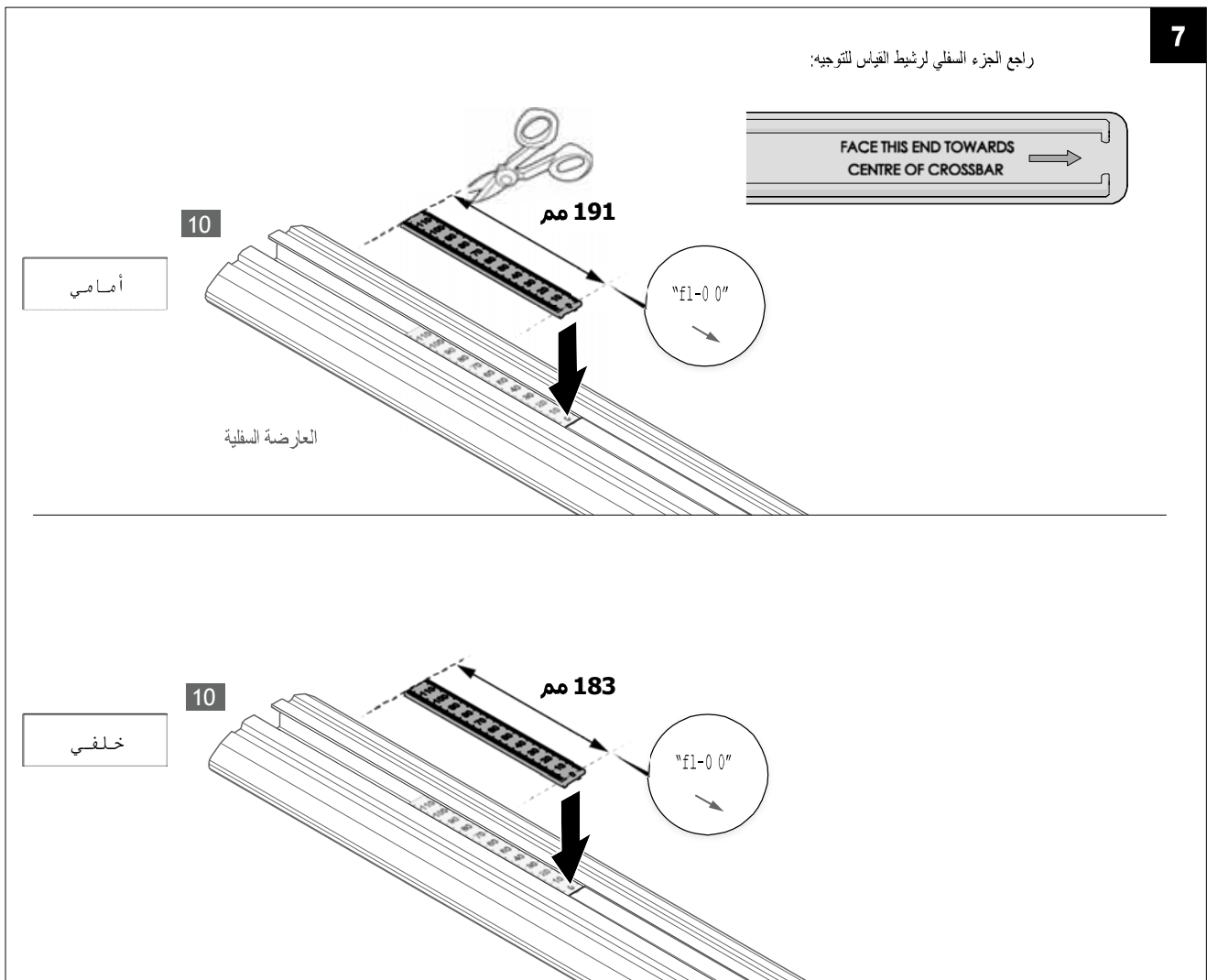
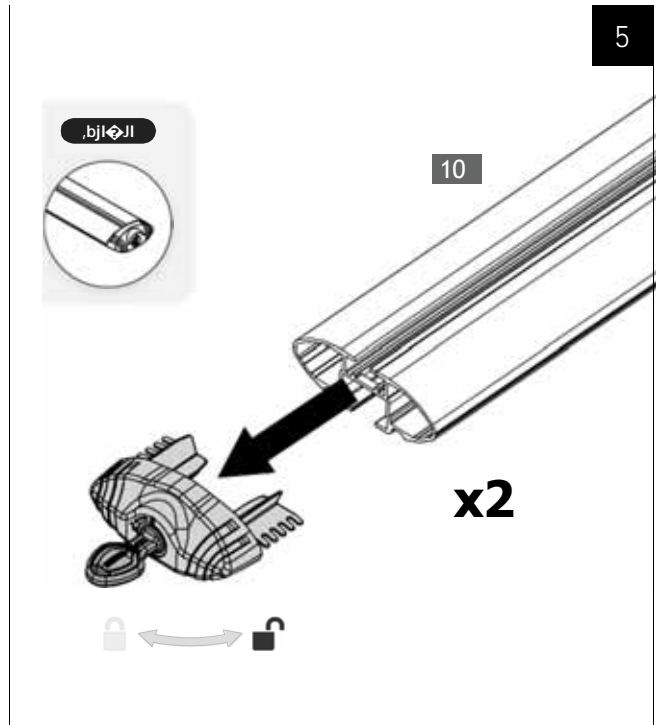
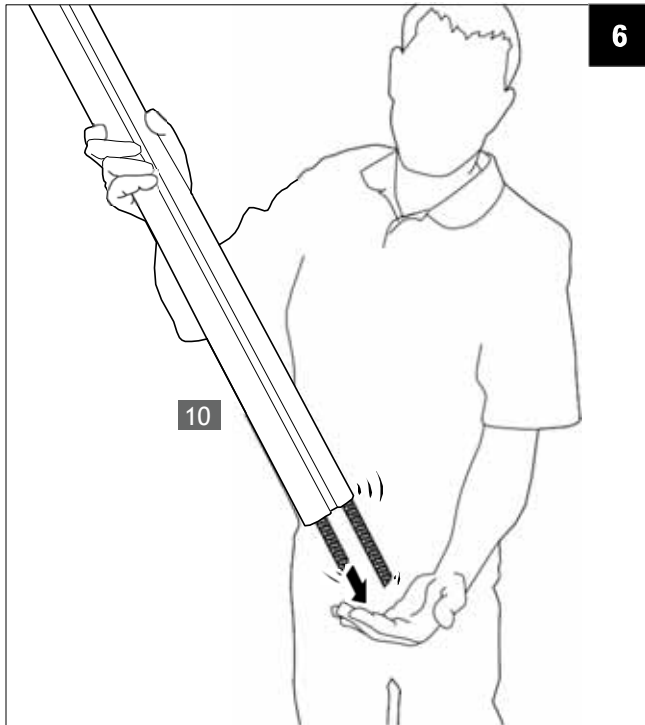
المقاعد مواقع السائقي

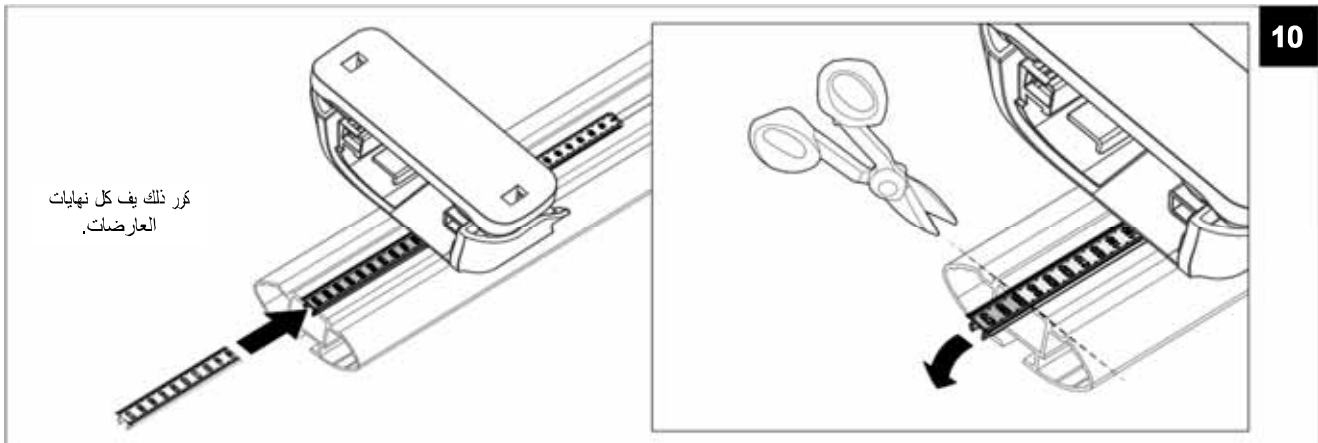
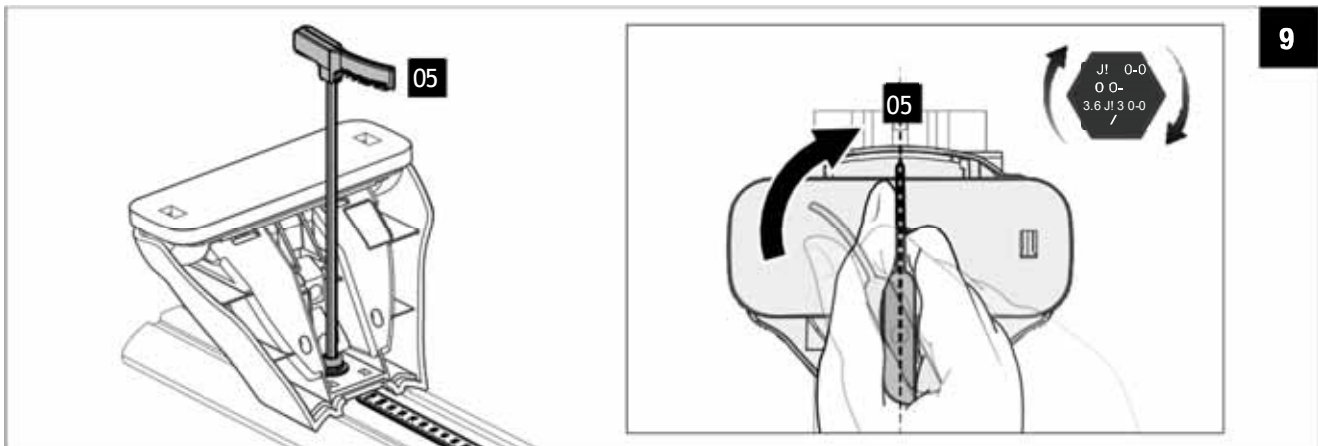
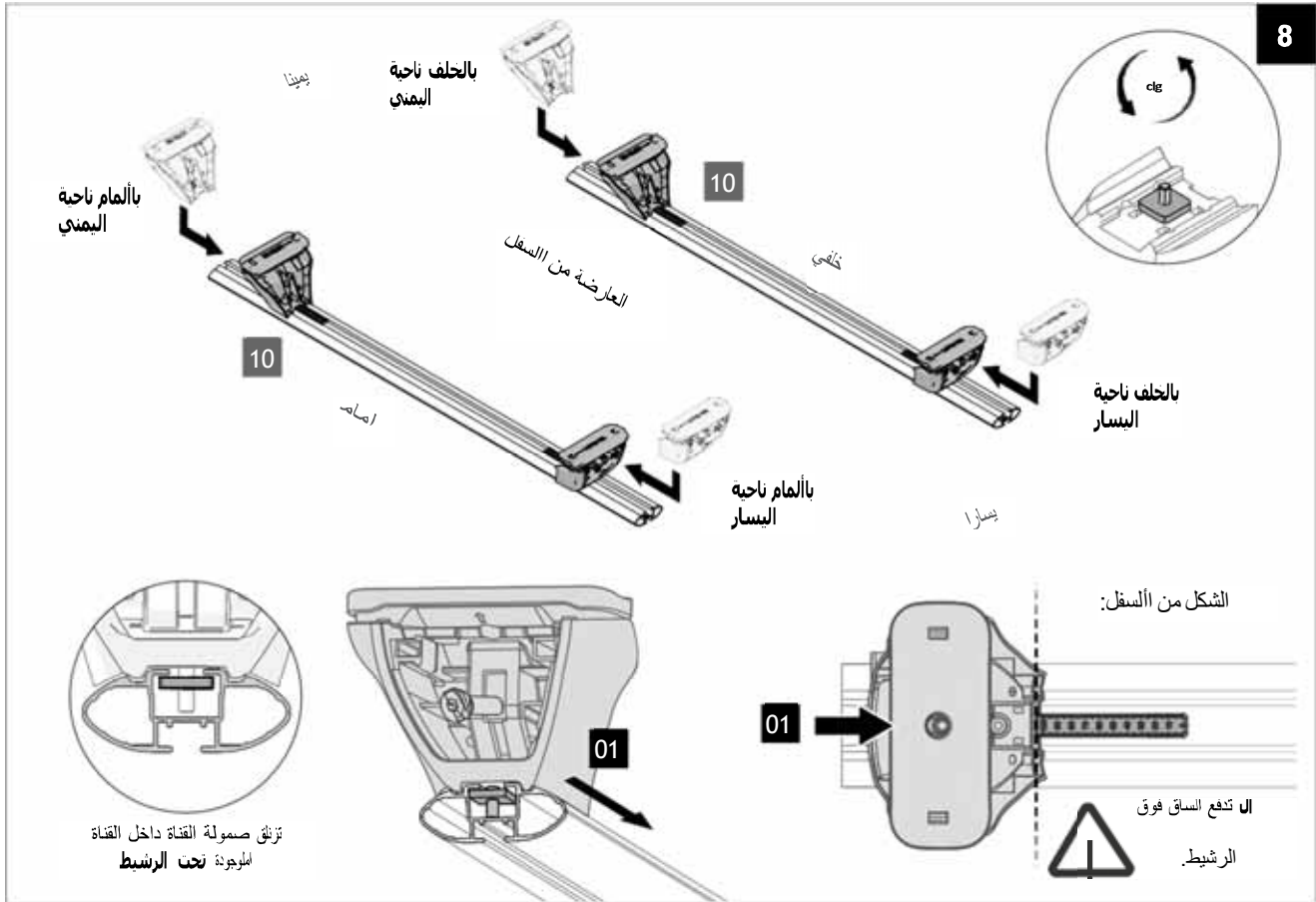
06

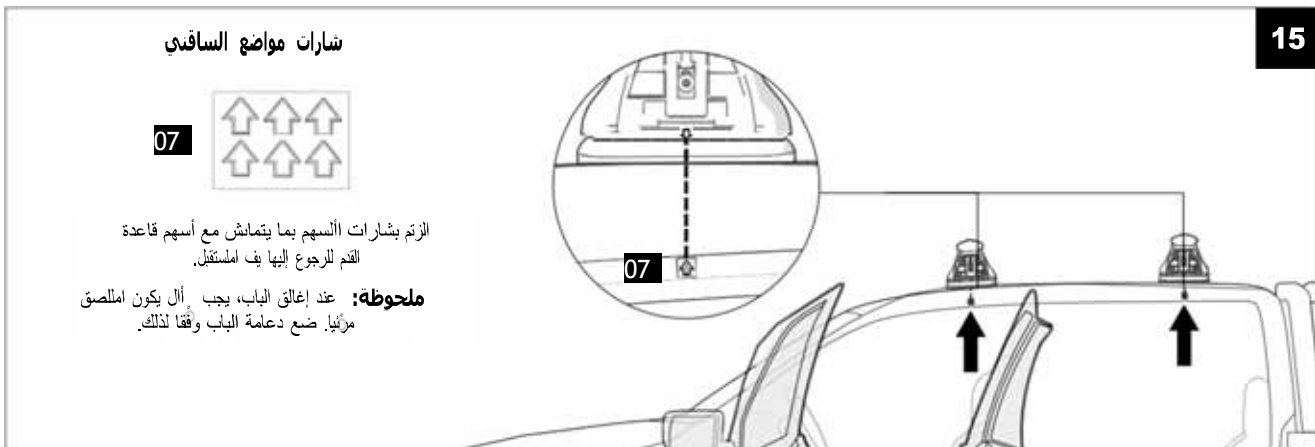
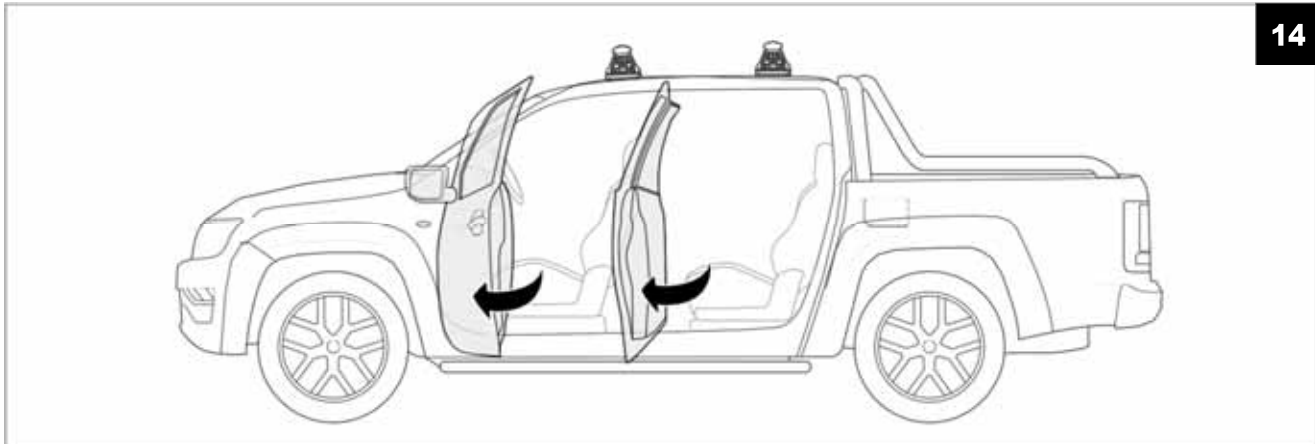
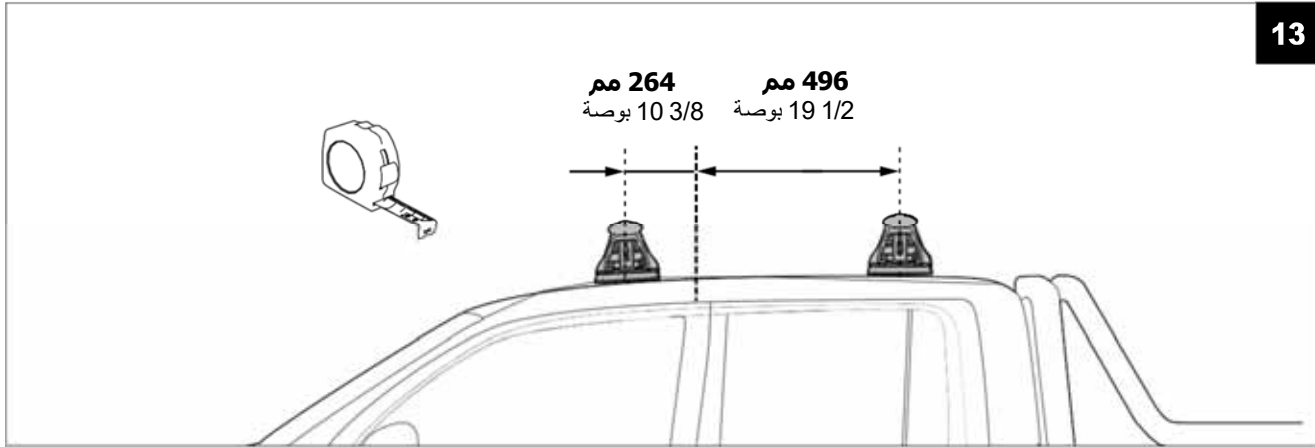
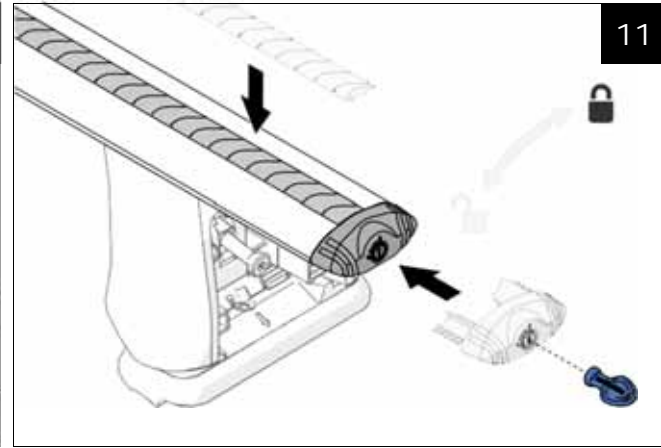


ضع الالمقات داخل السائق للمساعدة على تحديد
موقعها على سطح امركية عند
إعادة تركيب العارضتي.









16

معرف املقبض:

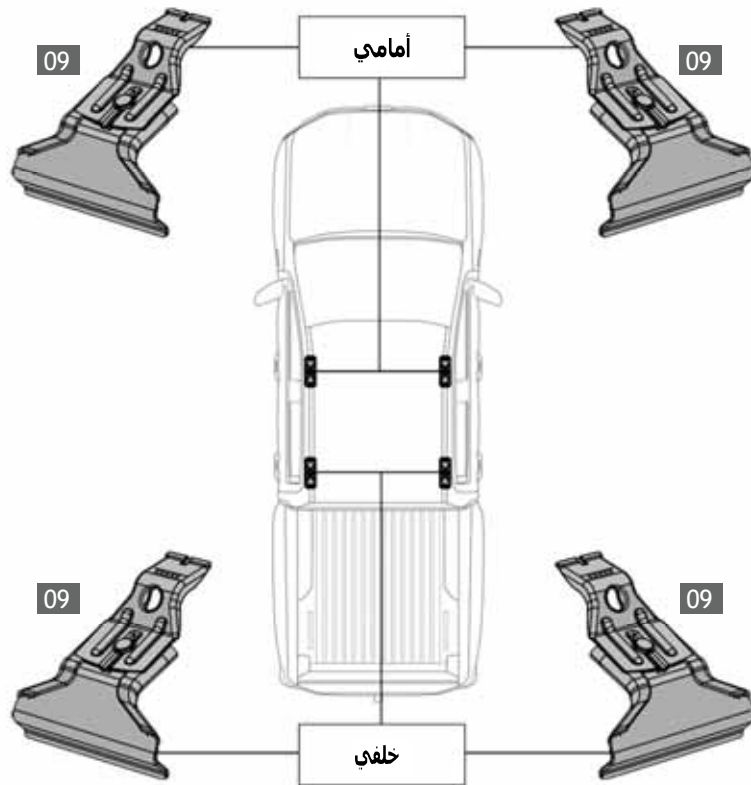
100-001-00116

.. البيا ..



معرف املقبض:

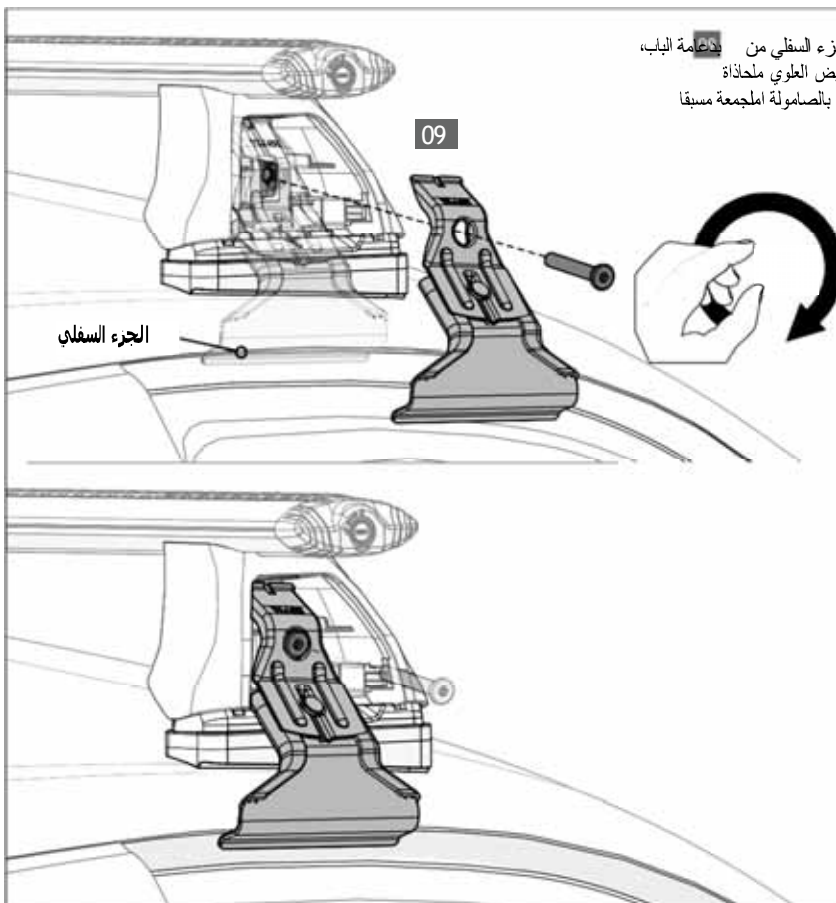
100-001-00117



17

اربط الجزء السفلي من **بدعامة الباب**،
واضبط املقبض العلوي ملحذاة
فتحة املشبيك بالصامولة املجمعة مسبقا

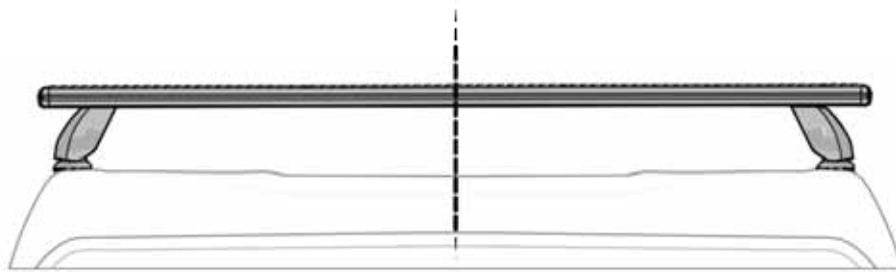
الشكل من الجانب
يجب أن يكون املقبض مالمسا
للوجه بالكامل.



18

تحقق برصًا من تثبيت اللوحات تثبيتًا صحيحًا على هيكل امركبة وتأكد من ذلك.

الشكل من الأمام



19

الشكل من الجانب
يجب أن يكون املقيض مالمسا للوجه
بالكامل.



ال تقرب يف إحكام الربط.



أحكم ربط الرباعي تدريجيا وبالتساوي على كل
جانب من جوانب امركبة لتجنب سحب الرف
الموضوع على السقف إبل
جانب واحد.

